中華民國六十九年公歷一九八〇年五月五日　星期一　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆庚申年三月廿一日　第一張第一頁　電訊版

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九〇弍七號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五二九九七六六號

鄧小平與巴總統二次會談

齊亞要求北京供應現代武器

巴基斯坦最需要新型戰鬥機

蘇軍撤巴阿可恢復正常關係

（法新社北京四日電）在北京的觀察家門透露：在北京同中共副主席兼國務院副總理鄧小平舉行第二個回合的會談時，巴基斯坦總統齊亞提出中國大陸將軍火賣給該國的問題。接近巴基斯坦代表團的消息人士表示，在昨日互相交換意見後，齊亞同鄧小平已經開始詳細討論。外交界消息人士說，齊亞總統欲想要求大陸將F六型戰鬥機和T54型坦克供給巴基斯坦。該型戰機乃由蘇聯米格十九式戰機改裝而成。新華社說，在第一個回合討論完畢後，齊亞證實，巴基斯坦希望在蘇軍撤走後，始致意同阿富汗恢復正常關係。自從蘇聯在去年十二月干預阿富汗以來，北京曾經不斷叫嚷，巴基斯坦將會成爲蘇聯擴張的另一個目標。

達賴五人代表團

經香港到北京

調查西藏實況

（路透社北京四日電）北京新華社今日報導，由流亡印度的西藏教領達賴喇嘛所遣派的一個五人代表團，經已抵達北京，調查西藏的社會狀況。該代表團是在昨晚由香港抵達北京，計劃在中國大陸進行爲期三個月的調查工作。在去年，達賴喇嘛曾經派出一個類似的代表團訪問大陸。

達賴喇嘛在一九五九年逃往印度，他在去年五月曾經表示，若然西藏教民覺得在中共統治下是很幸福，他就會無條件地返回大陸。北京領袖亦會表示，假如達賴喇嘛回國，就會大表歡迎，而且會授予有限度的宗教職位和權力。不過，去年到訪的代表團曾經指出，達賴喇嘛歸國的時機尚未成熟。

馬斯基出席大衛營會議

與高級官員協商營救人質新辦法

蘇聯認爲馬斯基是溫和派

（路透社華盛頓四日電）美國候任國務卿馬斯基參議員，今日在大衛營與卡特及卡特的外交政策助手，討論營救人質的新措施。美國政府官員週五說：他們希望參議院能夠及早批准馬斯基的任命，使他可以在五月十六日，在維也納與蘇聯外長葛羅米柯會談。前美國國務卿萬斯及葛羅米柯，早已決定參加盟軍結束佔領奧地利二十五週年紀念儀式。馬斯基獲得委任後，未有人提出異議。參議院外交關係委員會，已於週三批准，相信參議院在數天之內亦會批准。其他參加大衛營會議的人士，包括國家安全顧問布熱津斯基，署理國務卿克里斯多福，以及國防部長布朗。

（路透社莫斯科三日電）一位蘇聯官方評論員本晚對于馬斯基出任美國新國務卿，表示審慎的歡迎，但未有預示莫斯科方面是否已準備與他展開會談。蘇聯電視台評論員諾維可夫，在晚間新聞公報節目評論稱：當美國國家安全顧問布熱津斯基之意見仍在得勢之際，將於卡達總統之外交政策，不能預期有何好轉。諾氏對於被任命爲萬斯之繼任人，則有所質許。

但是，蘇聯之審慎評價，與華盛頓方面所表示對於馬氏對蘇立場之樂觀看法，實有強烈對比的差別。據報導，美國官員們已表示希望馬氏將可于五月十六日，在維也納會晤蘇聯外長葛羅米柯。莫斯科方面則並公開表示對馬、葛會晤之舉有若何意願。

（合衆國際社莫斯科四日電）蘇聯共產黨機關報「眞理報」星期日首次對新獲提名爲美國國務卿的馬斯基作出高層的評估，說這位參議員是個溫和份子，但亦很容易會在外交上走強硬路綫。這番話，是來自該報權威的國際評論欄的。

北京看好馬斯基將改變對伊政策

通過和平談判解決人質問題

避免伊朗最後投向蘇聯陣營

（法新社北京四日電）北京新華社今日指出，美國參議員馬斯基獲任命爲國務卿，將會令到美國的伊朗政策更加平衡。新華社就馬斯基榮升國務卿一事發表第一次評論，表示希望德黑蘭美國大使館的人質危機能夠更順利地獲得解決，縱然無法更快地解決。新華社的評論認爲，蘇聯欲想伊朗形勢變得更加糟糕。評論引述美國民主黨參議員傑克遜的談話稱，美國應該悄然通過外交途徑來解決人質問題，以免伊朗被迫向蘇聯投懷送抱。北京官方早已對美國營救人質失敗的行動表示遺憾，理由是惟恐此舉會導致蘇聯直接干預伊朗。

（合衆國際社北京四日電）退職的美國外交家兼作家伊馬遜今日指出，在八十年代，美國認爲日本在亞洲最具重要性，此種重要性猶其於中國大陸。伊馬遜又說，儘管蘇聯侵略阿富汗，美國仍會設法及早通過同蘇聯所簽訂的第二階段限制戰略性武器協議。伊馬遜在接受本社記者專訪時表示，美國將日本視爲亞洲最重要的國家，乃意味不會爲中國大陸此張皇牌而孤注一擲。伊馬遜曾有著作專論日本在七十年代的外交。他在國務院服務歷時卅載，亦曾出使東客。在目前，他指是史丹福大學胡佛中心的學究。他認爲，大陸需要經過相當的時期始能實現「四化」，而在預見的將來，日本會成爲東亞的強國。他又指出，美國同日本的經濟和軍事關係非常微妙。

前加州州長朗奴列根在印第安納州進行初選活動，他對記者稱，在德州已獲超過五十選票，預料在投票選舉中，將得到接近一百新選票。旁爲列根太太南絲。（合衆國際社新聞圖片）

十三個石油國家代表會議

尋求新辦法統一油價

終止油價無約束狀態

（法新社巴黎四日電）十三國的石油出口國組織將於星期三日在沙地阿拉伯的泰夫開會，討論會員國家之間對油價的無政策狀態。自從耶誕前不久，在卡加拉斯舉行會議以來，各會員國都自行厘定本身的油價，由每桶廿六美元至卅五元點三七不等。各國之間的油價因油質關係，相差達百分卅五。雖然議題中，祗着重於石油出口國的長期策略，但似乎會由沙地阿拉伯指出的討論統一油價的問題。

布熱津斯基告訴尼克遜

馬斯基繼萬斯出任美國務卿

萬斯抨擊安全問題越權

（美聯社倫敦四日電）在此間，獲知美國參議員馬斯基將出任國務卿之第一人是誰？是英首相戴卓爾夫人嗎？不是。是外相卡靈頓勳爵嗎？也不是。其人卻是前任美總統尼克遜。據「星期日泰晤士報」的一位專欄作家報導，當尼克遜在倫敦一間酒店正在慶祝他的新著作「眞正的戰爭」一書出版之晚宴叙會之際，被叫離席去接聽一個電話。通電話的手，據說是美國國家安全顧問布熱津斯基。談的是關於馬斯基出任國務卿的事。

（合衆國際社英國倫敦四日電）已辭職的前美國務卿萬斯星期日稱：卡特總統左右有國務卿，右有國家安全事務顧問的情況，使到美國的對外政策混亂。

首期一成
十二年分期

九龍茶果嶺道三十二地段（油塘中心居者有其屋對面）

生利工業中心

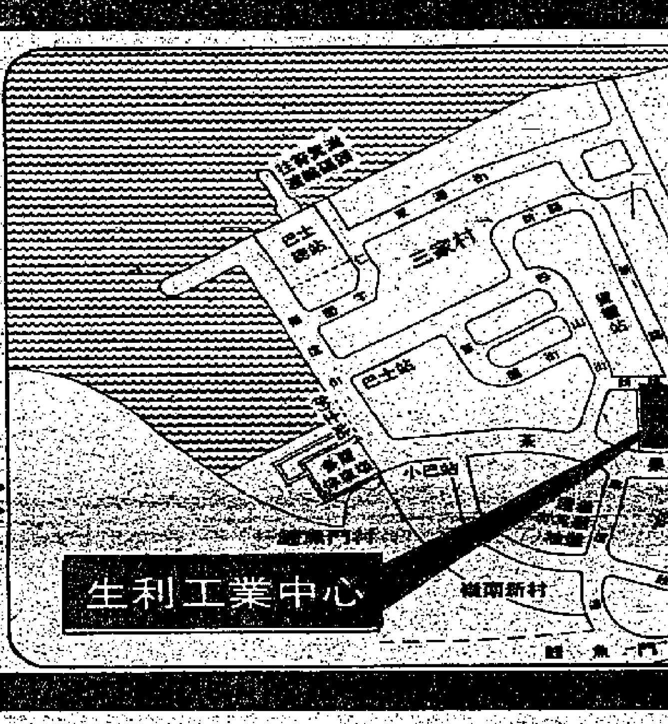
油塘工業區最理想新型工業大厦，即日發售，特價九五折優待

每呎由二佰餘元起

大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎

交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

洽購處：尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18綫）



旺角地王最興旺商業中心

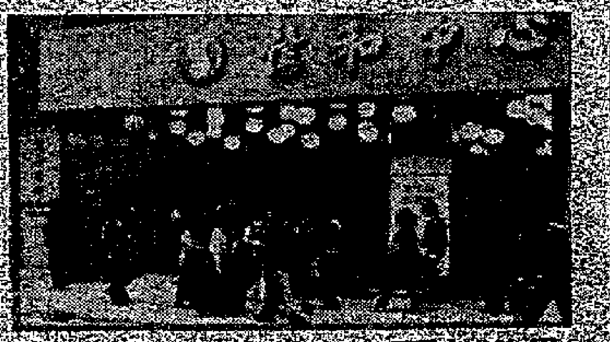
信和中心

九龍旺角彌敦道582-592號（旺角中僑國貨公司舊址）

地下及地庫商場旺舖僅剩數單位

歡迎租售

旺舖只售＄495,000起，旺舖僅租＄2,800元起



「信和中心」位於旺角彌敦道最繁盛中心點，地鐵車站及多層停車場近在咫尺，泊車便利，遊客及行人日夜川流不息，每日均有數萬人前來參觀購物。

＊各層商場，設有特大廣闊光井，互可望通。
＊全廈遍設自動救火系統。
＊全部中央冷氣設備。
＊四部名廠高速升降機。

＊設有八部自動扶手電梯上落各層商場，安全快捷。
＊大廈內裝置傳呼及音樂播送設備。
＊特聘專業人仕負責廿四小時管理，確保安全。

詢洽處：信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18綫）　地盤電話：3-889080（假日照常）

營業代表

（月入$3,000以上）

某大商行聘請營業代表負責超級市場及百貨公司之營銷工作，應徵者須年廿五或以上，具五年有關工作經驗，中五或以上程度。請詳繕學歷，要求待遇，聯絡電話及近照函香港郵政信箱832號

早午茶市
粵菜晚飯
婚筵壽宴
龍鳳禮堂
歡迎訂座

尖沙咀 大華飯店
彌敦道83號華源大廈（尖沙咀地鐵站）
電話：3-688887、3-689915

樓舖租售

旺角花園街二壹零及二壹二號
地下旺舖兩間租售，可分期
二樓商業單位廉租，免頂手
地點旺，交通便，請函上址黃君洽

加拿大聖若瑟中學

招收

寄宿男生

學期：一九八〇年度九月入學
班別：第9班至11班及大學先修班
（適合香港F3至F6或相等程度的同學申請）
全部課程根據教育部條例釐定及批准，並爲其他各省大學承認，函索章程及報名表請函下列地址：
ST. JOSEPH'S HIGH SCHOOL
BOX 126
VIBANK, SASK SOG 4YO
CANADA

開始預售

榮利大廈

九龍福榮街138-148號

建築完成，快將入伙

新型洋樓
戶戶單邊
全無柱位
寸寸實用
材料上乘
管理完善

WING LEE MANSION

洽購處：利安地產有限公司
香港雲咸街1號南華大厦十一樓
電話：5-256071-5

九龍塘式
百家樂別墅

情侶約會・夫婦試住・歡迎日租
三小時租：28元　過夜：48元
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近赫德道口。
訂房☎665675　☎665922

北角 富苑別墅
耗資百萬設計一流
80年款員外享受
三小時28元　過夜42元
訂房☎—614388　☎—638058
北角七姊妹道25—31號二樓
即總統酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

高級寫字樓及旺舖租售

高士打道223號	寫字樓	532呎
大道東43-59 A號	寫字樓	945呎
大道東43-59 A號	旺　舖	880呎起
跑馬地毓秀街5號	旺　舖	750呎
銅鑼灣怡和街40號	旺　舖	750呎

舖位適合銀行，快餐，超級市場及陳列室等

電 5—229162　281671　241511

現成商業樓宇

福基大厦一樓
灣仔地王洛克道375—379號
（大罷邊馬師道）
面積2169呎
特價廉售每呎700元
電話：5—245070李洽

油蔴地地王之王
彌敦道旺舖招租

• 大華戲院斜對面
• 珠寶金飾銀行業匯集
• 濶十六尺深七十多尺
• 貼近佐敦地底車站
電話：(5)456208

古巴外長抵德黑蘭 聲言協助伊朗對抗帝國主義

（美聯社倫敦四日電）據此間收聽伊朗「德黑蘭電台」廣播，現在此間訪問之古巴外長皮奧理現宣稱：古巴決定與伊朗併肩對抗帝國主義。「古巴將在需要時給予伊朗實質上之支持。」古巴外長皮奧理現率領一六人代表團抵達此間作官式訪問，定今日與伊朗總統班尼沙舉行會談。班尼沙上週要求古巴總統卡斯特羅召開一次不結盟國家的高峰會議，討論美國的拯救人質行動，古巴外長告「波斯通訊社」記者稱：召開上述會議在原則上沒有問題，一俟地點及方式擬定，會議即可進行召開。

安排召開不結盟國家高峯會議 討論美拯救人質行動所有影響

（法新社東京四日電）極具影響力的日本大報「讀賣新聞」今日審論表示：伊朗扣留美國人質和蘇聯悍然入侵阿富汗，是兩件直接向整個自由世界挑戰的大事，非僅美國一國的問題而已。該報進一步指出：「日本及西歐各國無論在「日美安全防衛協定」或「北大西洋公約組織」的範圍之內或範圍之外，均應努力減輕美國在世界軍務方面的沉重負擔。」若干日本報章曾批評日本首相大平正芳五月一日在華府與美總統卡特的會晤，認為日本對美國的承諾過多，已超出「日美安全防衛協定」的範圍。「讀賣新聞」今日的社論獨排衆議，作出上述論調。

解決倫敦伊朗使館事件 槍手請阿拉伯人與英國進行調查

談判繼續進行槍手釋放兩人質

（路透社倫敦四日電）英國警方與佔領倫敦伊朗大使館的槍手，經過長時間的停頓後，今日又恢復談判，並考慮槍手所提出的新要求。估計槍手在該使館內挾持約廿名人質。警方發言人對記者表示，談判在當地時間今早十點恢復，主要是用電話向槍手談判。自從昨晚十一時起，雙方的談判一直放停，其時，槍手曾經釋放兩名人質，並要求舉行更廣泛的談判，包括由紅十字會，中東外交家和英國政府參與。至於談判恢復後所討論的問題，警方拒絕透露。直到目前為止，並無跡象顯示談判有什麽進展。

如安全離英 槍手可能釋放人質

（路透社倫敦四日電）英國政府今日考慮槍手希望由阿拉伯調停的新要求。槍手在倫敦伊朗大使館挾持大約二十名人質，已進入第五天。使館被佔事件突然出現新發展，槍手在昨晚深夜發表聲明，要求由阿拉伯調停，並且釋放兩名人質，獲釋的兩名人質，是伊朗使館秘書青芝，據她的坦桑尼亞籍丈夫說，她已懷孕三個月，另一名人質是巴基斯坦人蓋爾，他並非伊朗使館職員，最初以為蓋爾是伊朗人，現時未知他為何會在使館內。警方發言人說：兩名人質安然無恙，健康良好。槍手相信是操阿拉伯語的伊朗人，他們要求由阿爾及利亞、約旦、伊拉克三國大使及一名紅十字會代表進行調停。

槍手的聲明指出：「阿拉伯代表需要在我們與英國政府之間進行調停，確保人質及槍手的安全，並和平地解決問題」。槍手人數可能多達五人，他們警告說：如果英國政府胆敢輕舉妄動，人質便會受害。槍手較早時已要求由阿拉伯調停，但遭伊朗外長歌沙廸拒絕，歌沙廸表示，伊朗危機，應該由英國負責解決。

伊外長致函被困人質 吶喊制裁伊拉克槍手

阿爾及利亞願意出面調停

（法新社德黑蘭四日電）伊朗外長歌沙廸今日發表一封致伊朗駐倫敦大使館被扣押人質的公開信，表示在必要和他們願意時，千千萬萬的伊朗人將會闖進伊朗大使館，高呼「真神萬歲」的口號，「使那些敢於囚禁你們的伊拉克傀儡兵走狗們受到他們應得的制裁。」伊外長在措辭激烈的函件中讚揚伊駐英大使館人員「在面對伊拉克匪徒，美帝國主義者和猶太主義者的威脅時所表現的勇氣和拒抗精神。」

（法新社倫敦四日電）挾持伊朗使館人質的槍手今天仍在等待他們所要求的與阿爾及利亞、約旦和伊拉克大使的談判。如果這些國家表示拒絕，則與利比亞、敍利亞和科威特的大使談判。直至週日上午為止，據警方傳達阿爾及利亞已對上述邀請表示答覆，說他們願意參加談判。接近阿爾及利亞外交部一消息人士稱：「阿爾及利亞政府將考慮一些建議，如果他們的話。」約旦與伊拉克都尚未做出反應。槍手們為表示他們的良好願望，他們於週六晚已釋放一名懷孕的伊朗婦女和一名巴基斯坦籍男子。這樣，自上週三他們佔據使館以來，共釋放四名人質。一名年青女子于週三下午獲釋，第二天他們又釋放一名廣播電台記者。槍手做出的一連串讓步，為這場危機得以和平結束增添希望。雖然這些槍手手持短槍、自動機槍和一些爆藥，比之發生于其他地區的恐怖主義事件來看，這些人的行為顯得更為冷靜。

星洲亞洲美元市場資產 已達四百二十五億美元

（中央社新加坡四日電）新加坡亞洲美元市場的資產愈積愈富，今年三月已達到四百二十五億美元。新加坡貨幣當局今天公佈的統計月報中，把這種美元存款額增加的原因歸功於各銀行間的交易。美元市場由二月份的四百零九億增加到三月份的四百二十五億，與去年三月份相比增加了了百分之四十二點五。

社論 促進工業安全的五項政策

署理勞工處長姚欣能就十個學生團體於最近所遞交一份有關勞工賠償及工業安全建議，覆函香港天主教大專聯會，揭露當局對工業安全的改進政策：

（一）政府現正積極考慮需否就勞工賠償施行一項強制性保險制度，預料短期內即有所決定。

（二）勞工處預期每隔兩年檢討賠償額，以便根據通貨膨脹程度及其他因素，作出適當調整。

（三）勞工處將繼續加強檢控違反安全法例的人士。

（四）不斷改善及擴展教育工人以有關工業安全方面的知識。

（五）計劃將工廠督察的人數，由目前之一百四十名，於一九八四年增至二百五十名。

從這封覆函件中顯出政府對工業安全已漸採取更積極的態度，姚氏所揭露的五項政策，無一而不是減少工業意外與加強保障工人的應有措施。香港發生工業意外與所引致傷亡之多，亦已到了非加強事前預防與事後補償的各種措施不可的程度。

立法局非官守議員何錦輝在財政預算案辯論會中指出，在香港，因工業意外而喪生的工人，比新加坡多出兩倍，比起英國更多出六倍。工人安全不受到重視，已到了令人震驚的程度。又據勞工處發表數字，本港於去年共發生工業意外四萬五千九百九十一宗，一九七八年有三萬九千二百四十二宗，去年因此死亡有一百六十三人，較七八年增加二十二人。

別說其中有關人命大事，即直接或間接的經濟損失，已是驚人的數字。工業意外的傷亡賠償款項，即使維持現在之低，每年已支出不少。去年因職業意外而根據勞工賠償條例支付的金額，總數超過三千五百萬元。此筆賠償金還未包括醫藥費、生產受干擾、廠房及設備受損壞、原料受毀，或以民事訴訟支付的間接支出在內。國際專家估計此等間接開支超逾實際付出的賠償四、五倍。因此，估計去年工業意外所招致損失，至少約達一億七千五百萬元。還有，資方與保險公司祗負賠償之責，工人最重要的保險是人身安全，事後獲得物質賠償，已是無可奈何之事。

然而，即是事後賠償，在香港亦做得不夠理想。雖然法定有傷亡賠償額，亦常引致勞資兩方的爭執，有些無良的僱主更推擄不發，或遲遲始發出。當局現已考慮施行強制性保險制度，既使工人有較可靠的保障，在僱主將保費作為一種經常開銷，打入生產成本之內，亦可避免有事故發生的時候，突然有出乎預算的支出，強制性保險制度，實在對勞資兩方都有利。

還有，現行工業意外的傷亡賠償額，委實也太低了，死亡賠償六萬元，終身殘廢八萬元，根本已偏低，再加以近年通貨膨脹影響，更電其遠離合理水準。據勞工處方面消息，工業意外中受傷的工人，或死亡工人的家屬，可望於短期內獲得較高及較快的賠償金額。鑒於通貨膨脹有增無已，此舉已不容再緩，更希望不可徒作象徵性的稍增，否則無助於實際需要。

據署理勞工處長表示，預期每隔兩年檢討賠償額，以便根據通貨膨脹程度及其他因素，作出適當調整。以近年通貨膨脹的速度，每隔兩年有很大變化，應該將檢討賠償額的期間略短，或觀察通貨膨脹及其他因素的變化情形，隨時加以調整，而不必硬性規定檢討期間。

至於加強教育工人有關工業安全方面的知識，除了如姚氏所舉出的開辦訓練班，透過大衆傳播媒介進行宣傳，舉辦學生海報比賽，舉行展覽會，會議，研討會及放映電影以推動工業安全。還有一種工作該積極去推動的，這是由各工廠及建築地盤成立聯合安全小組或委員會。這安全小組的工作，主要是確保安全法例能夠切實執行，監督有關方面遵守這些法例，并於發現目前的工業安全規例有欠妥善之時，立刻向政府報告。

這個組織除了個別單位自組之外，工業界還可考慮設立共同性質工業專業或綜合性的工業安全組織，該組織將為各號行業或整體工業規訂操作安全準則，提供有關工業安全及衛生事宜，如能聯合購置安全裝備，更可節省開銷。

紐約的一九八〇年至八一年冬季時裝展覽會中，模特兒穿着由名家設計的兩款時裝：左邊是及膝的黃色外套及黑色毛衫；右是束腰黑綢的絲質晚裝。（合衆國際社新聞圖片）

阿富汗學生繼續示威 反蘇暴動蔓延

阿游擊隊襲擊蘇軍擊斃二百人

（法新社巴基斯坦白沙瓦四日電）今天在這裏收到的報道說，上週在阿富汗喀布爾爆發的大衝突，導致八人喪生後，阿富汗的學生再接再厲呼籲舉行罷工反蘇的暴亂已擴展至該國其他地方。報道說，超過三百名年輕的阿富汗示威者昨天被捕，因為他們舉行示威遊行，抗議蘇聯支持的喀布爾政權使用大批軍隊鎮壓上週的反蘇集會。據報那些被捕的示威者由當局押上直升機飛往不明目的地區。這些學生參加穆斯林民軍的一方，他們在喀布爾、坎迪哈爾、賈拉巴德和其他地區抵制上課。

（合衆國際社巴基斯坦伊斯蘭堡四日電）阿富汗希茲比伊斯蘭組織星期六說，阿富汗民軍在阿富汗中部的一次激烈戰鬥中，擊斃二百一十六名蘇軍，擊毀或擄獲九輛坦克。報導沒有提及戰鬥的日期，但聲稱這些戰績是民軍向一個蘇聯陣地發動攻擊而取得的。除了蘇軍被擊斃外，他們擊毀三輛坦克，繳獲六輛。希茲比伊斯蘭組織的主要基地是在巴基斯坦的白沙瓦，位於伊斯蘭堡西北一百零八英里。他們還稱在十天前，於帕格曼省的沙賈西爾縣繳獲兩架武裝直升機。

全美華埠小姐 程惠珍到台灣

（中央社台北四日電）一九八〇年全美華埠小姐程惠珍，今天上午由金山乘飛機抵達台北，將在國內作為期六天的訪問。程惠珍，身高五呎八吋，三圍是三十三、二十四、三十四，她有烏黑的頭髮，臉型秀麗，穿著一襲紅色的旗袍，顯得高貴大方。程惠珍是夏威夷大學醫科學生，在今年中華商會舉辦的選美活動中，她擊敗了另十四位佳麗，同時贏得「最佳才藝小姐」和「全美華埠小姐」頭銜。她今天到達中正國際機場時表示：這次是隨舊金山中華商會董事陳廣源所率領的「華埠小姐觀光團」到東南亞訪問十六天，首程就是自由祖國，她希望能看到國內各項進步繁榮情形。

（中央社利馬三日電）厄瓜多爾再度邀請中華民國選派美女參加「太平洋之珠」選美，這項比賽將於七月二十五日在厄國最大城市瓜亞基爾舉行，以慶祝該市成立第四百四十七週年，該市亦稱為「太平洋之珠」。

北京與美商談判 購買核電站建立核電廠

（法新社明尼蘇達州明尼亞波利斯四日電）北方國營發電公司發言人在這裏說，北京當局對購買美國核電站的計劃表示興趣，以便在中國大陸建立第一座這種發電站。他說，他的公司正與中共當局進行談判。這項計劃原定於威斯康辛州建造，但威斯康辛州當局去年撤回這項工程的准許權之後，工程建設立即停止。然而，他說，這筆交易要在長期內才能定下，因為在這之前，美國與中共之間將首先就原子合作問題達成協議。

南國總統提多逝世

（法新社貝爾格萊德四日電）此間官方宣稱，南斯拉夫總統提多，今日逝世，享年八十七歲。

美元匯價很難保持穩定

面對世界性經濟衰退

一

（中央社譯稿）一種記憶猶新的感覺似已明顯可察，突然之間，美元在外匯市場上的價位又猛然挫落——這是伊朗危機的緊張情勢以及美國可能降低利率而造成的結果。但與過去美元跌價挫落的情形所不同的是，最近這一次的美元價位使得國際金融界人士毫不掩飾的鬆了一口氣。過去三個月來，美元均處於持續上揚的狀態，造成了一系列新的金融壓力。美國布魯金斯研究所的經濟學者羅勃．勞倫斯說：「此一轉變可能是這項週期循環已被打破的一個初步證明。美元之處于這種價位畢竟是不合理的。」

或許眞是不合理，但是大多數的專家同意美元在未來的幾個月中仍將保持相當強勁的走勢——而美元之居高不下則對早已不穩的世界經濟造成危險。因為石油及許多重要基本物價的價格均以美元計價，美元最近之上漲幾乎已使所有美國的貿易夥伴在其進口貨物價格及通貨膨脹率方面都增加了，許多工業化國家因而目前都受到了被迫增加出口的新壓力，使得許多專家擔憂可能會發生激烈的貿易戰以及日益增加的貿易保護主義現象。更壞的就是，當各國採取限制性的措施來抵制由外國所輸入的通貨膨脹時，美元價位若又進一步上漲將會把行將出現的美國國內經濟不景氣轉變成為一種全球性的經濟萎縮。

造成美元挺升的各項因素中，應以美國聯邦儲備局的金融政策為一主要關鍵，因為聯邦儲備局促使美國國內利率提高而使得對美元的投資更為有利可圖。上星期，當美國花旗銀行董事長芮斯頓表示利率不久即將降低時，他已移走了形成美元走勢強勁的一個支柱。但是其他的若干因素仍然存在。西德法蘭克福BHF銀行的經濟學家芮修斯柏格表示：假如美國聯邦儲備局的反通貨膨脹措施使得美國產生經濟衰退，美國對進口的需求量將會降低，從而減少美國的貿易赤字。外匯專家開始認清通貨膨脹也正在其他國家中加速進行。一位美國銀行家說：「各地的市場終於也開始認眞地重視其他國家的經濟情況了，例如，他們現在認為西德跟日本的經濟已不如以往那麼健全。」

二

在理論上，較為堅強的美元應該可以減少美國的進口物價。但是它對美國國內的全盤物價卻還沒有很明顯的影響，因為石油及其他貨物在進口時也都是以美元計價的。然而其他石油消費國家的成本可就大為增加了。阿格斯研究公司的經濟學家尼柯茲說：「美元的挺升在傷害到其他國家的通貨膨脹率之餘，對美國自己的通貨膨脹率也沒有多大的助益。」

然而較強勁的美元在一些價格略為低廉的成品方面仍然具有某些反通貨膨脹的利益，而令人担憂的就是某些國家可能會發覺這種比較上的利益極為誘人，而使他們難於忽視。美國總統經濟顧問會議中的一位經濟學家，哥治．伊德斯說：「日圓價位的長期滑落可能使得日本貨物大舉湧向美國及歐洲。」假如日本不再抑制而仍然大舉增加出口，許多貿易專家警告，貿易方面的立法浪潮可能會席捲重來。一位主管貿易的美國官員說：我所預料的日期是在明年的四月或五月，美國國會內保護主義的情緒正日益增長，不管誰當選美國總統，我看都看不出這個不景氣的環境，而將使這件事為之爆發。」

美國的保護主義可能會使其他國家採取報復而影響到美國的出口，儘管最近美元走勢強勁，美國製造廠商仍然受惠於美元自從一九七六年以來所做成的全盤性弱勢。舉例說，比起四年前，美元的價位比日圓仍然低落百分之十五，比德國馬克低落百分之二十。因此，美國國外信用貸款保險協會的副總裁霍植說：「出口是我們的經濟中極少數還在擴展中的因素之一。」

三

但若通貨膨脹繼續影響全球經濟，這種出口需求即可能減弱。西德聯邦銀行總裁波爾日已召開了一項特別會議，探討再度提高利率來保衛馬克以及對付德國國內通貨膨脹的問題。現在美元價位的跌落已使此一行動變得非屬必要，但是許多分析專家認為西德及其他主要工業化國家仍將不得不再度提高利率以縮小其貨幣與美元之利率差距，並藉以支持其本國貨幣。而較高的利率必然會增加現存之經濟萎退的壓力，以致將造成全球性的經濟萎縮。

事實上，某些經濟學家認為今天的情勢與形成一九七四到七五年之不景氣的情勢，頗有一些令人不安的相似之處。那時候和現在一樣，即使遲滯的美國經濟已減了世界貿易，對美元的需求還是一直在增加。為了要抵抗由於高價石油所造成的通貨膨脹，歐洲各國及日本爭相提高利率——而世界也就因此進入了自從一九三〇年代以來最嚴重的一次經濟萎縮時期。美國經過了那次不景氣後終于有了較為強勢的美元，但這種強勢並不能持久。美國貨物在國際市場中較高的價格導致貿易赤字增加，並使得美元繼續持在目前的高價位，專家們警告說：「我們就會重蹈覆轍。」假如這話不錯，那麼美元現在的力量不但不是福祉，反倒將是一個禍源呢。

希臘大主教加普茲與伊朗外長歌沙廸在德黑蘭會面，商談八具美軍屍體保管問題，加普茲在上週五稱，此八具屍體將在本週運往歐洲。（合衆國際社新聞圖片）

蘇聯人要醫病 先要賄賂醫生

（法新社莫斯科四日電）蘇聯挨佛斯報今天稱：在蘇聯醫生們受賄已是司空見慣，假如遇上做手術，注射藥物以及其他的診症需求時。在一篇猛烈攻擊醫生行業的評論中，該報引述一名醫生的受賄事例，他發給詐病者的病假證明收費，每日需五盧布（八美元）。該報亦報導莫斯科一名救護人員的受賄事例，他向受傷者，或患重病者索取費用，才將他們送往最近的醫院。一名蘇聯醫生評論稱：「每個人都送一些東西給我們，特別是拔蘭地酒」。

美國大選越來越緊張 德州初選形勢顯明 卡特列根各佔優勢

（美聯社達拉斯四日電）國家廣播公司及美國廣播公司宣佈，卡特總統和列根雙雙在德州的初選中，獲得壓倒性的勝利。民主黨選區的百分之十二已開票的結果是：卡特得七九三八四票，佔已開票數的百分之五十四。小甘得三二一〇八票，佔已開票數的百分之廿二。未決定支持誰人的，有三一七三八票，佔已開票數的百分之廿四。共和黨方面，百分廿九選區開始的結果如下：布殊得一〇一七七一票，佔已開票數的百分之五十二。列根九一四七票，佔已開票數的百分之四十七。

（合衆國際社德薩斯州達拉斯四日電）卡特總統和列根星期六在德州的初選中初步開票結果領先，各種預測都顯示列根正受到布殊強烈的挑戰。預測兩黨的領先者在爭取代表的支持中，將可得到更大的領先差距，僅在阿利桑納州選區亦是這樣，列根在阿利桑納州會取得廿八名代表的全體支持。而在明尼蘇達州，卡特在星期日的選舉中也是大熱門人選。在投票結束後不久，國家廣播公司說卡特在德州將獲得差距大的勝利，但列根和布殊所得的票數，將難分伯仲。迄至格林威治標準時間午夜零時卅五分止，有百分之七的選區報告。

與居民閒話家常 蔣總統巡視桃園縣

參觀大專院校第十一屆運動會

（中央社台北四日電）蔣總統經國今天前往桃園縣，巡視大溪鎮和山地復興鄉地方基層建設工作推展情形，並到中和居民閒話家常，巡視大專院校第十一屆運動會會場，勉勵運動選手爭取最高榮譽。蔣總統於上午九時零五分，到達大溪鎮，在大溪鎮長黃斌瑄家裏，垂詢大溪鎮基層建設工作進展情形。黃斌瑄向總統報告，大溪鎮基層建設，動用新台幣三千九百多萬元，進展順利，排水溝，全部的村里道路，零星工程（包括巷道、路燈、活動中心、體育館等），明年底可以完工。蔣總統關懷大溪狹窄的大慶洞隧道拓寬問題，黃斌瑄說，計劃開鑿一座隧道，代替大慶洞，將與石門水庫後池堰的攔水橋一樣，便利交通，並可蓄水划船，發展觀光遊樂事業，繁榮地方。十一時十分，蔣總統到達復興鄉，在鄉公所垂詢山地鄉基層建設工作進展情形。復興鄉長王明進報告，復興鄉基層建設工作已全面展開，並以交通、吊橋、產業道路為重點，工程進展順利。有關復興鄉物產和民衆生活，王明進說，復興鄉稻田少，稻米產量少，但有香菇、水蜜桃、桂竹等特產，巡迴醫療服務車、救護車、山地醫療方便，尤其復興鄉有天然優良地形，利於發展觀光事業。

勉勵做好基層建設

蔣總統勉勵他做好各項基層建設，促進地方更繁榮、更進步。下午二時三十分，蔣總統前往慈湖，向先總統蔣公陵寢行禮致敬。三時，離開慈湖後，蔣總統到達大溪鎮三德里二十一鄰一百一十四號之一鎮民高增的家裏，向他致謝，表示已收到了他贈送的十條加福魚生日禮物，并垂詢他們家人養魚生活的情形。

以色列緊急閣議 討論河西事件 阿拉伯人罷市

（美聯社耶路撒冷四日電）以色列內閣於週日舉行會議，對星期五在約旦河西岸的希伯倫遭襲擊，致使五名以色列居民喪生的事件進行辯論。與此同時，約旦河西岸的阿拉伯人發動罷市、罷課，抗議以色列當局驅逐三名巴勒斯坦領袖前往黎巴嫩。他們還抗議以色列軍隊為鎮壓上述騷亂而對空鳴槍。以色列國防部長威茲曼將就希伯倫遭襲擊的問題向內閣報告。在這事件中除五名以色列人喪生外，還有十七人受傷。安置區右翼支持者批評威茲曼對阿拉伯示威者過於軟弱。

古巴難民二千抵美國 人人都希望脫離共黨控制

（合衆國際社佛羅里達州基韋斯特四日電）聯邦當局透露，儘管大風大浪使到乘坐小船由古巴逃來美國佛羅里達州的難民阻撓，但是難民湧到的數字卻破廿四小時最高紀錄。約六十艘船星期五抵達基韋斯特，但海防巡邏隊說，星期六早上還有多到任何小船駛來美國大陸途中。抵達佛羅里達州的難民幾乎一倍於星期四所創一千四百二十人的數字。四月十四日古巴總統卡斯特羅宣佈凡想離開古巴的人可以離去。截止星期五統計，由海上救起難民總數為九千四百九十人，而船隻共三百三十艘。

（合衆國際社古巴•哈瓦那四日電）有關前政治犯和他們家屬逃往駐古美國大使館而被親卡斯特羅暴徒和秘密警察暴力襲擊，古巴今天指責美國挑引暴力打鬥。古巴共產黨報聲稱，星期五打鬥是由七百個想離開古巴的難民而引起的，他們抗議美國遲遲不給他們簽證。

瑪嘉烈公主抵吉隆坡訪問五天

（美聯社馬來西亞吉隆坡四日電）英女皇伊利莎白二世的御妹瑪嘉烈公主，星期日抵達吉隆坡進行為期五日的訪問。瑪嘉烈公主前來之際，正下著濛濛細雨，但當公主的座駕機飛抵吉隆坡國際機場後，雨勢已停。瑪嘉烈公主在機場受到外長利道丁，以及能源、通訊及郵政部副部長鴨都拉薩克的歡迎。

江蘇鹽業公司不交稅擅用稅款

違犯財經紀律負責人受處分

（北京電台四日廣播）江蘇省鹽城地委最近通報批評了濱海縣鹽業公司違反稅法，抗交稅款的錯誤，要求和全地區廣大黨員幹部，遵守稅法，提高執行財經紀律的自覺性。濱海縣鹽業公司從一九七七年十二月成立以來，從不及時上繳應繳的鹽稅。到一九七九年八月有四十一萬九千三百元沒有上繳，在這之後，鹽業公司地補交了廿四萬六千八百多元。這個鹽業公司，把這些抗交的稅款，任意借給外單位使用，一九七八年到一九七九年八月，濱海縣委縣革委會有些領導人和鹽業公司主任李正和，副主任陳德亮等人，擅自批用廿六筆款項，共計五十三萬三千五百元，借給其他單位發獎金建大樓，買小汽車，購買設備和原料，如數追回借款和私分鹽款。更為嚴重的是，鹽業公司主任李正和在財經紀律大檢查後，還在去年十月十一日私自將國家積存的原鹽六百九十七噸，不計價不計稅，借給東臺鎮、西業大隊、陳鹽鹽場加工出售，使十三萬多元貨款稅款被佔用。在這個期間，濱海縣鹽業公司還集體無償私分食鹽二千六百八十斤。為了維護國家稅法，「嚴肅」財經紀律，濱海縣委決定給予李正和黨內嚴重警告處分，給予陳德事以黨內警告處分，並責成鹽業公司在經濟上進行徹底清理，依法交回應繳稅款。

（北京電台四日廣播）湖南省計劃委員會最近組織專人，對過去無償佔用的試用商品進行清理。清理出來的商品有自行車，電子計算機，電視機，鋼絲床等，有的已經收回，有的將退給工廠。

蘇聯在日本北面島嶼 建立永久性軍事基地 島上駐軍增至一個師

（合衆國際社東京四日電）據星期日消息，蘇聯已於日本北面的一個島嶼上，建立永久性的軍事基地，和增強島上的駐軍人數達到一師之衆。日本政府人士相信，該批軍隊是配備蘇聯師級的重武器的，包括米格十七型噴射戰鬥機，一三〇毫米大砲及攻擊直昇機等。據已獲證實的消息說，俄軍已於今年二月在北部四島中最大的擇捉島上，設立師指揮部。該四島是於第二次世界大戰結束時，被俄軍佔領至今的。駐防於其他三個島嶼上的俄軍人數，已由去年十月的一萬人，增加至現在的一萬三千人。該指揮部顯然是與卡巴羅夫斯克的遠東地區總部保持聯繫的。軍力的增加，是日俄關係，因東京與中共的友好關係在迅速冷卻及日本反對蘇俄侵阿之際。

教宗在扎伊爾任命九名主教

（路透社扎伊爾金沙沙四日電）今日預期有超過二百萬信徒集合在金沙沙大廣場，參加教宗若望保祿二世的第一次在非洲主持彌撒，在這同時他將任命九位新的非洲人大主教。教宗於上週五抵達這黑色非洲大陸，為他的旅遊非洲六國十天中的第三日。扎伊爾官員表，莫布圖總統為重新申他的時羅馬天主教的信仰，在教宗抵達之前一日在教堂再結婚，莫布圖總統與他的大多數內閣部長將參加這次彌撒。

教宗若望保祿二世，週六日在扎伊爾獲得教堂聖餐給予一名嬰。（合衆國際社新聞圖片）

南韓大學生連續三天示威

焚燒朴氏墨寶 毀朴正熙人像

礦工要求加薪暴動煤價提高

（合衆國際社南韓漢城四日電）數千名學生星期日在全國兩間著名大學的校園舉行示威遊行，進入連續第三日舉行示威，要求結束軍法戒嚴令，和及早實施政治改革。

部署在示威抗議現場——漢城國立大學以及另一私立大學外面的防暴警察，沒有與示威者發生任何衝突事件。大約五千名漢城大學學生，在位於漢城南端的校園內舉行示威遊行。他們高呼要求結束軍法戒嚴令，并攻擊政府意圖影響目前正在修改的憲法。

這批漢城大學學生決定於稍遲時候結束抗議行動，但重申他們的較早時要求，軍法戒嚴令需在五月十四日撤消，這項戒嚴令是自朴正熙總統遇刺後實施至今。假如學生們的要求被政府忽視的話，他們揚言要展開一次新的反政府抗議浪潮。

（法新社漢城三日電）要求政治改革的漢城國立大學學生，今日於前總統朴正熙遇刺後六個月給予南韓看守政府一次嚴重考驗。數以千計來自各大學的學生正在校園舉行示威遊行，要求終止實施戒嚴法和及早舉行民主政府選舉。

學生焚燒代總統崔圭夏，總理申鉉碻及中央情報局長新軍事強人全斗煥的假像，指責他們是前總統朴正熙政權的後繼人。學生甚至把建立於一校園的朴正熙人像拆下。又在另一校園把朴氏的墨寶焚燒。

另一方面，由於數十間工廠的工人進行示威及靜坐要求加薪，使情勢更形不安，朴氏在職時工人不敢採取該種行動。但看守政府表明，除非學生停止鬧事及工人終止製造麻煩，否則便不能終止戒嚴法。當局深恐北韓會錯估南韓現時不安局勢，冒險全面南侵。

（合衆國際社漢城四日電）南韓政府受最近礦工要求加薪的暴動所刺激，星期日將煤價提高百分之四一．九二。星期六日午夜實行的政府措施，將一級煤價提高至每噸五二．一美元。能源部長楊運世（譯音）稱，加價旨在增高煤的生產，及改善煤礦工人的工利。煤加價是對最近煤礦工人在一省地區要求加薪而暴動的反應。此次暴動是南韓歷史中最惡劣的勞工暴行，死警察一名，另傷一百餘人。

花蓮港婦人為母親購買壽衣

棺材店裏被嚇病 夜晚失眠發怪夢

要吃棺材老板口水才無事

（本報台北四日航訊）五十四歲的婦人陳秀戀，因夜晚失眠，有時又做惡夢，懷疑自己在替亡母買壽衣時，受到棺木店老板的大嚇門驚嚇所致，認為要吃對方的口水才能安睡，經數度上門要求老板親嘴，老板被逼得沒辦法，最後只好把口水吐到杯中，讓她「乾杯」了事！

陳秀戀住在花蓮市福仁路，她的母親李元妹因久病多年，上月廿七日已進入彌留狀態，於是她認為快過世了，於是到花蓮市中華路松成葬儀社，準備為母親購買壽衣等用品及詢問喪葬事宜。當陳秀戀進入松成葬儀社時，大嚇門的老板魏西川（四十二歲）剛巧扯開喉嚨叫他太太，聲音很大，陳秀戀冷不防，被嚇了一跳。

陳秀戀的母親死後，她發現自己食慾不振，夜晚常失眠，有時又作怪夢連連。她把這件事告訴鄰居，很多鄰居認為平日精神正常的陳秀戀，這回生「病」，是被魏西川嚇倒了，她也深信不疑。

第二天，陳秀戀跑到松成葬儀社，告訴魏西川「病情」，並要求魏西川讓她吃魏的口水壓驚。魏西川覺得目前科學發達，此事完全迷信，叫她去看醫師治療。

陳秀戀去看過醫師，打針吃藥都沒好轉。第三天又找魏西川說，人家告訴她，必須和他親嘴吃過口水，才能止她惡夢，如果不能，在他嘴唇輕輕咬一口也行。

魏西川聽後，認為更沒道理，仍然拒絕。陳秀戀再請求，魏西川生氣的說，既然要吃口水，我吐在碗裏，吃不吃？陳秀戀直搖頭。前天陳秀戀自認「病情」變得愈來愈嚴重，再找魏西川幫忙，這回陳同意間接吃口水，魏即把口水吐到杯裏，給她喝下。

陳秀戀昨天接受本報記者訪問時表示，自從喝下魏的口水後，「病」已經好多了。但問她這口水的滋味如何，她說一想到就反胃，但為了健康，只好忍耐。

印爆竹廠爆炸 四十多人死傷

另車禍死廿三人

（法新社印度新德里三日電）據報導：今天印度中部的雷布爾附近一座爆竹廠發生爆炸事件，恐怕至少有四十人喪生。另悉：在離西部現拉塞時拉邦（邦府為孟買）的納西克大約八十公里的地方，一輛飛速的卡車撞上一輛拖拉機，使印度二十三名「賤民」喪生。這些罹難者都是乘坐該遇事卡車。據報導，在爆竹廠爆炸中的罹難者中，有三十五具屍體已經被找到，另外十一人傷勢嚴重已被送進醫院。

（新德里三日路透社電）根據印度報聯通訊社說，今天在印度中部的雷布爾發生的工廠爆炸，隨後引致的火警事件中，有十五人喪生，十一人受傷。

爆炸發生時，約有五十人，大部分為婦女及兒童，正在工廠內工作。該通訊社一個曾往出事地點的記者說，當時他在離工廠三百公里外的地方看見受嚴重傷害工人肢體。

新加坡已決定 杯葛蘇京奧運

（美聯社新加坡三日電）一份政府公報星期日稱，新加坡已決定杯葛一九八零年在莫斯科舉行的奧運會以抗議蘇聯入侵阿富汗。

該公報稱，現時已清楚知道大部分國家主張實行杯葛。蘇聯在阿富汗的行動不僅威脅全球和平與安全，並且立下一先例，使每一弱小國家成為強權的獵物。

該公報又補充稱，雖然新加坡政府同情並完全諒解曾苦心準備出賽的運動員，但它卻不能對蘇聯所造成的明顯事實視而不見。

中山大學籌獎學金

王玆華王玉發 各捐二百萬元

顯示高雄人重視中大

（本報台北四日航訊）高雄工業工會理事長王玆華昨天以新台幣兩百萬元捐給中山大學做為獎學金。

王玆華在中山大學籌備處主任李煥發起一項新台幣一千萬元獎本金的籌募活動中，以高雄地方人士的身份，學着「取之於社會，用之於社會」的精神，協助政府發展教育事業。王玆華表示教育是百年樹人大計，高市改制後，中央在極短的時間內決定了中山大學的設置，顯示對高雄文化建設的重視，為了協助政府培植地方人才，他除了提供兩百萬給中山大學設置獎學金用，同時以後每年將長期的以固定經費供中山大學設置獎學金。王玉雲市長的兄弟王玉發亦以華榮鋼鐵公司的名義捐助了兩百萬元。

目前，中山大學研究所報名的人數計一七七三人，（高雄一地佔六七八人），其中企管研究所佔一〇九五人，中山學術研究所佔六七八人。

考試時間訂於本月十七、十八兩天進行，考試地點：台北考區設在台大法學院，高雄區考區設在師範學院。

台灣產菊花 內外銷俱佳

年可收益五千萬

（本報台北四日航訊）台灣省生產菊花全年度供應內外銷，不僅繁榮農村經濟，且增加外匯收入，台灣省合作事業管理處決定加強輔導鮮花生產合作社，提高農民收益。

合管處上年度輔導彰化縣鮮花生產合作社及田尾花卉生產合作社等，與國外花商契約生產菊花，全年度契作數量七百萬支，金額二千萬元，內銷一千五百萬支，金額三千萬元，合計年產量二千二百萬支，五千萬元收益，其單位面積生產量值，遠比一般農作物的收益為高。

合管處指出，台灣省菊花外銷地區包括香港，新加坡，日本等處，其中日本市場每年一月至三月因氣候寒冷不易生產，且台灣省菊花品質不亞於日本產品，日本花商紛紛於多年來台與花農訂立契約生產，開拓日本花卉市場。

各鮮花合作社為提高菊花內外銷品質，普遍推行電照設備，以調節菊花產銷時效，增加經濟價值。

世界石油化工業

中國石油公司 排名第二十位

（中央社台北四日電）全世界五十家大公司中，中國石油公司在一九七七年與一九七八年分別排名第二十與第二十三。

根據一項國際統計資料，美國的聯合碳化工業公司，在一九七七年與一九七八年均排名第一，這家公司的乙烯產品年產能量為一百六十五萬四千噸，另一家美國的陶氏化學公司在這兩年也排名第二，產能為一百六十一萬八千噸，中油公司乙烯產能為五十六萬八千噸。

世界石油化學工業係以各工廠生產的乙烯為基本產品，並以此產品的產能為標準產能。中油公司現正積極推動第四輕油裂解工廠計劃，完成後乙烯的產能將至九十多萬噸，屆時中油在世界石化工業界的排名將會超前，如按照一九七八年的標準，中油可排在前十名內。

一九七八年排第九名的美國阿雪可化學公司乙烯產能為九十萬零八千噸，第十名的意大利蒙地爾遜公司其年產能量為八十八萬噸。在亞洲國家，以日本的三菱油化公司，一九七八年排名第十六名為最高，這家公司乙烯年產量為六十八萬二千噸。另一家日本的住友化學公司排名第廿四，在中油之後，產能為五十三萬二千噸。

韓國的石油化學工業發展，比較落後，一九七七年與一九七八年都榜上無名。另據一項國際統計資料，今年年初自世界國家石化工業乙烯的產能已達四千四百萬噸，共產國家年產能量僅四百萬噸，截至目前，尚在建廠而未完成的產能，自由世界有六百三十萬噸，共產國家有一百萬噸。中油的四輕計劃乙烯年產能量為三十五萬噸。

張學良趙四小姐 台北參觀福特車

舊車不能使用將換千里馬

（本報台北四日航訊）數天前，一個澡熱細雨路帶寒意的下午，張學良陪同趙四小姐前往台北市八德路九和汽車公司參觀福特轎車，停留了三十分鐘。當時除一位接待人員外，很多顧客都不曉得他就是當年顯赫一時的「張少帥」。那天，七十多歲的張學良，穿了一件深色中國棉襖，頭髮略帶灰白，但體格健壯，聲音宏亮，看上去不到六十歲。嬌小的趙四小姐，則一襲素色旗袍，風姿仍然不減當年。九和汽車公司一位職員告訴記者說，張學良待人非常客氣，給人印象是位平易近人的長者，當年統率大軍的軍人雄風，已隨着歲月消失，現在看來，像個風度翩翩的學者。

張學良現在的座車是兩千六百西西的福特，由於車型已老，經常發生故障，常將車送往九和汽車公司修理。他對福特兩千八百西西的千里馬很感興趣，等舊車不能使用時，他要換一輛千里馬。

由西藏登世界高峰

日本爬山專家 遭遇雪崩喪生

（路透社日本東京三日電）日本爬山會今天在東京說，一名日本爬山者在珠穆朗瑪峰北面的山壁，遭遇到雪崩而喪生。宇部明為於該探險隊的第二組，他們計劃在今天從北面道未被征服過的山壁開始攀上那八千八百四十八公尺的山峰。昨日該探險隊已有一組三人試圖取道同樣的路線前進，但不成功。這個擁有三十九個成員的探險隊的大本營，發出消息說，三十一歲的宇部先生被雪崩沖走。當時他正與小林秋色正向廣八千二百三十公尺高營地走去。他的屍體在離開這中山營地六千二百五十公尺處發現。自從中共在卅一年前接管中國大陸以來，這些日本人是第一批外國爬山者從西藏出發，征服珠穆朗瑪峰的。曾有兩個中國探險隊取道東北嶺爬上此山。

世界最長海底鐵路

本州至北海道 工程接近完成

全長卅二點三哩

（合衆國際社日本東京三日電）日本興建的世界最長海底鐵路隧道，貫通工作正接近完成。這條連接日本的本州和北海道的隧道，全長卅二點三哩的隧道，目前只剩下兩哩多的石塊要爆破。該海底隧道是一件偉大的建築工程，美國在三藩市灣海底的三點六哩長地下火車隧道，算是美國最長的了，但比起日本這條大為遜色。

興建該隧道的概念，最初是由日軍於二十年代後期發起的，希望把日本本土與當時日本佔領下的朝鮮半島和庫頁島連接，當時庫頁島由日本和蘇聯分割。半個世紀之後，當初建議的首期工程現已接近完成，共花去十五億九千萬美元。兩千多名工人日以繼夜地，分由隧道兩端，在海床以下三百多尺，離水面七百五十尺的地方不斷工作。該海底隧道鋪設雙軌鐵路，預期在一九八二年啓用，負責建造隧道的國營國家鐵路建築公司發言人前田說：「經一九五四年曾發生本州至北海道的渡輪災難，釀成一千多旅客死亡的事件，使得鐵路官員認為興建隧道是必要的。」採鑛工作從七三年開始，分別在本州北端的濱名與北海道南端進行。隧道挖穿層層的火山石，以減輕地震的危險性。公司人員說：自工程開展以來，先後有二十七名工人在各意外事中喪生，超過七百人受傷。

阿根廷水災嚴重

主要農牧區 收成受打擊

（法新社布宜諾斯艾利斯四日電）在記憶中最嚴重的水災，正淹沒阿根廷的主要畜牧及小麥生長地區，并威脅到大量減低一九八〇年至一九八一年的穀類收成。洪流泛濫河岸，淹沒布宜諾斯艾斯省二萬方哩主要農地。受威脅的農作品中有栗類及蘆粟。南半球夏季則結束之際，水災隨着而來。種植玉蜀黍及蘆粟的農民尚能收獲其收成之一部，因目前價高，可獲彌補其部份損失。現時市價已比正常高了百分之五十。種植小麥者到情形迴異。

請提防老鼠偷糞！

鼠之為害人類，歷史悠久，最可惱者，首算鼠疫，因殺人億萬，故談鼠色變。其他如破壞房舍，偷食穀粮，傳染疾病，總之老鼠是人類之大敵，如不阻其繁殖，數十年後，地球上人類就沒有立足之地。據生物學家統計，每隻老鼠一年內能生產八十隻，幾何級數的生產下去，的確驚人。但我們只看見有形之鼠為患，而很多人不知道有一種無形之鼠，每分鐘都傷害我們的健康，一種鼠患稱「老鼠偷糞」。

何謂「老鼠偷糞」？

亦名叫「肛漏」，「漏管」，牠可是生殖在人類肛門的週圍，每個人都能受到牠的侵害，當肛門週圍無緣無故的生起一個無名腫毒的大瘡，痛得要命，坐立不安，發燒及發熱，晚間無法入睡，不久會自動穿破，或施用刀割，流出很多膿血，但久不能收口，有時或收口後，不夠十天八天，因食些刺激食物，或飲酒，又再腫痛，穿破後流出膿血，及暫時舒服幾天，如是者一直拖延下去，膿地每每向週圍好的組織侵害，另找新巢，繁殖多些「老鼠偷糞」，四週穿孔，好像蜜蜂巢，膿血淋漓，痛苦不堪，有時放屁或大便，亦會由旁邊小孔流出，身體日漸消瘦，因為肛漏常有結核菌侵入，影響肺部，嚴重傷害身體健康，所以凡肛門四週有硬粒，硬塊或硬管，或生痔後因開刀久不收口，常有膿水流出，或生痔醫理不當，都有老鼠偷糞的病狀，千祈從速醫治。

成藥外敷與內服能根治痔漏嗎？

近今科學昌明，雖然發明很更多特效殺菌藥物，本應將老鼠一網打盡，但因為漏管堅硬如堡壘，結締組織粗硬，內部血管萎縮，故藥物不能由血管直達病源以清除漏管，雖然開刀能將漏管及周圍之硬塊割去，但每每不能完全收口，不久再成漏管，常有開刀開三兩次而未得根治者，但開刀醫痛是西醫最好的方法，但因病者的恐懼心理，及留院阻礙工作，且經濟時間及精神威脅肉體受苦，故不敢就醫，但除了刀割能根治而沒有其他善法時，忍受痛苦亦要開刀，如果有一個能根治的善法，且不用開刀，不需留院，可以照常工作，更沒有痛苦，而保證能根治，你喜歡去醫治嗎？刻下介紹一個簡單、無痛而安全的根治法。

無痛掛綫化管法的優點

掛綫法醫痔漏，是中國數百年來寶貴的醫學遺產，但因各醫者墨守舊法，歪不去研究改良，所以沒有進步，本醫積數十年之寶貴臨床經驗，再不斷改進，精煉貴重國藥，煉成藥綫，無論各種新舊疑頭漏管，將藥綫插入管內，七天便使漏管破開，因用王道國藥，故不痛亦不出血，漏管破開後，每天再用藥條直接放入漏管病患中，直達病根消除腐肉管壁，約十多天便可以將漏管完全化除，消滅於無形，再用生機藥物由底層生機埋口，收口後再無漏孔及硬塊，只有些許疤痕，且不影響肛門收縮機能最為可貴，根本治療，永不復發，醫治期間，行動工作如常，又不須服食藥物，對身體全無不良反應，絕對安全。本醫在港開業卅年，根治成績達百分之九十九，各界人士及社會名流，均信賴到診，治癒人數，不勝枚舉，閣下者有關於痔漏各種疑問，請不要遲延，下定決心，到我們醫館來詳細檢驗，給你們完滿的答覆，給你解決痛苦，給你消除後患。

肛門病痔漏 專科中醫師 **陳志堅敬啓**

醫館：九龍彌敦道二四二號四樓D座立信大廈（即佐敦道口交界裕華國貨公司斜對面電梯按三字）

診症時間：上午十一時至二時 下午三時至七時（星期日完全休息） 女界診治有女助理 電話：K六七三七七五

（此廣告不常刊登請剪存以作參考）

本港新聞

屯門公路又有意外奪命
車禍一死七傷
破曉時份汽車撞燈柱一死四傷
下午私家車旅遊車互撞傷三人

（特訊）一向視爲交通黑點的屯門公路，昨日又發生兩宗嚴重交通意外，淩晨一輛私家車，在行駛中失去控制，撞向路邊燈柱，結果釀成一死四傷慘劇。另下午三時一私家車與旅遊車相撞，乃成兩男一女受傷，兩宗交通失事演成一死七傷。

根據警方統計，自七九年一月一日迄今年三月止，屯門公路已發生車禍一百四十二宗，引致廿五人死亡，二百八十一人受傷。

昨日凌晨四時卅分，一輛編號CA三×三二的私家車，由荃灣沿屯門公路向元朗駛去，在深井附近突然失去控制，撞向路旁一枝編號U六×六四的燈柱上，由於撞力頗大，結果私家車車頭盡毀，車內五男女當場浴血車廂。

事件發生後，其他車輛的司機見狀後立刻致電報警，警方聞訊到場，除了將傷者從車內救出，召救護車將他們送往瑪嘉烈醫院救治外，並對意外進行調查。一名十九歲女傷者在送院後證實不治，其餘則需要留醫。女死者姓名爲：劉惠芬、十九識。其餘四傷者爲：男子林森、廿七歲、私家車司機；彭志偉、廿八歲。又男子趙倉明、廿五歲；及女子郭秀英、廿歲。傷勢以上兩人情況良好。令人滿意。

又昨午三時，一輛編號AS四三八×號旅遊車，沿屯門公路向元朗方面行駛，至油柑頭附近時，不知因何，與迎面駛來之一輛私家車CE五九二×號相撞，陡然互响後，兩車同告受毀，兩男一女浴血私家車內，稍後有人撥電報警，三傷者由十字車昇往醫院治傷，據說兩名男性傷者在院敷藥後無礙，其餘一女傷者，傷勢較重留醫，名周惠萍、十八歲，傷勢令人滿意，警方正着手調查兩車碰事原因。（合）

鰂魚涌超級市場打烊遇刧
刧匪擲贓欵退追兵
被刧事主失而復得

（特訊）港島鰂魚涌英利路七號太古樓地下，超羣超級市場，在打烊時，被四名獨行刧匪，藉購買物件拍門入內行刧，當時市場內職員，以方便街坊起見，雖告打烊時間已到，仍將鐵閘打開，讓這最後的顧客進門購買，詎料當職員將鐵閘上一度小鐵門打開時，即被四名手持利刀斧頭之刧匪闖入，將兩男兩女職員指嚇，强迫將夾萬打開，將全日營業額二萬餘元盡行刧走，該刧匪掠得了二萬餘元後意尤未盡，隨即轉向二男二女職員身上又搜掠了一千餘元，臨走時用膠帶將四名職員捆綁，然後奪門逃遁，在刧匪逃走時，其中一名職員掙脫綑綁，搶出門外追捕並沿途大叫打刧，其中一名刧匪，見後便有人追捕，神色慌張，在逃至街口時，將僥有二萬餘元之膠袋，拋下地上，職員追至街口，乃將膠袋拾回，二萬餘元，幸保不失，但他們身上被刧去之千餘元，則被掠去，報案後，警方到達調查，通緝四名刧匪歸案。（合）

連體男嬰已施行分割手術
其中一嬰已告夭折
另一名正由兒科專家觀察照料

（特訊）據接近瑪麗醫院人士的靈通消息透露：上月二十九日在本港誕生的一對連體男嬰，大前日在進行分割手術時，其中一個已告夭折，另一個則現時仍由兒科專家全力觀察及照料中。該消息又透露，該男嬰之所以夭折，據說是因爲腸臟發生問題所致。

記者昨日向醫院方面求證此消息，但由於昨日是星期日例假，未能與有關人士接觸，而院方亦表示無可奉告。

據悉：該連體男嬰是於上月二十九日，在九龍法國醫院誕生的，重約十磅，性別是男的，誕生後再送瑪麗醫院，由港大醫學院兒科專家照料。

又悉：本港出現連體男嬰並非屬於首次，以往也有同樣情況發生。（合）

廉署又傳訊一高官
建築物條例執行處尚有餘震
三位要員受調查處長又告病假
該部門羣龍無首工作大受影响

（特訊）工務司署建築物條例執行處三位高層人員，最近先後遭廉署調查，另一位高層人員則因病入院，以致該處工作大受影响。

據一項消息說，建築物條例執行處副處長（特別事務）羅倫士，因涉嫌觸犯防止賄賂條例，上週四早上在寓所遭廉署人員帶走。他在廉署總部接受查詢後，獲准担保外出候查。

自建築物條例執行處處長簡立德因涉嫌貪污而在三月初被廉署調查後，即遭工務司署停職，由羅倫士出任署理處長。

另一位建築物條例執行處高層人員鮑維爾亦與簡立德同於三月十二日遭廉署調查，並同被停職。

其後，建築物條例執行處副處長（工程）麥家鑣正式接任處長一職，但未幾麥又因病入院，目前正在放病假。因此，工務司署的建築物條例執行處，已陷「無政府狀態」，所謂「蛇無頭不行」，工作大受影响。

建築物條例執行處副處長（特別事務）羅倫士，是上星期四在家中被廉署人員帶走的。

連他在內，該部門三位最高官員，均被廉署傳訊。

工務司麥德霖表示，羅倫士未有遭停職，他拒絕發表進一步評論。

羅倫士在一九六五年加入政府工作，於一九七六年被委任爲總屋宇測量師。（合）

五邑總會徵會員總結
十三日舉行頒奬禮
陳孟綸張淦獲群隊及個人冠軍

（國際社）五邑工商總會一九七九年度徵求會員運動，由總領隊鄒振猷，副總領隊伍旋操，陳孟綸領導進行，全體徵求人員努力徵求，得到五邑鄉親熱烈支持，踴躍入會，獲致優異成績。迄至八〇年二月底總結，評定成績，獲奬名單列后：

「羣隊」：冠軍副理事長隊，隊長陳孟綸，亞軍康樂隊，隊長伍標，季軍理事長隊，隊長鄒振鄒。

「個人」：冠軍張淦，亞軍甄球，季軍鄧守仁。

「優異奬」：伍旋操，鄧北泉，伍尚信，鄭創華，許培，梁立生南，李華輝，蘇炳，陳耕，伍彩英，梁崇澤，伍國沖昌，黃錫祥，阮仲平，黃起，趙國基，區年，黃一平，何灼胡，朱志權，潘倩玲。

頒奬儀式定本（五）月十三日（星期二）假旺角五月花酒樓舉行該會五十九週年紀念聯歡大會中，請該會永遠名譽會長馮秉芬爵士主持頒奬，並爲一九八〇年徵求會員運動授旗出發。

聯歡宴會之餐券已開始定席，本月七日截止，該會已通告全體會員週知，歡迎五邑梓里參加聯歡，並柬邀有關人士觀禮。

大陸居民尋港親友

（特訊）四位在中國大陸居住之人士，最近去函警務署，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）張常在尋友張國强。張國强是在香港銅鑼灣某國貨公司任職。

（二）廖玉蓮尋兄廖樹根。廖樹根現年約七十八歲，係廣東省清遠縣濱江區河洞鄉長崗村人氏。

（三）胡蘊珺尋親友胡珏。胡珏于一九四九年到港工作。

（四）蔡達財尋母吳英及哥蔡原發。蔡達財未到十歲前被拐回大陸。蔡家戰前曾居五輪道火船碼頭對開第四條街三樓。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間電五—二八四一六三內綫廿七，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸的地址。（合）

尚有港聞消息刊在第三張第一頁

深水埗醫局街士多門前
飲酒後發生爭執
五名越南人混戰

（特訊）一批越南人在深水埗醫局街，飲酒後發生爭執，五人打作一團，其中兩人負傷送院。

昨晚七時許，一批年約二、三十歲越南難民，在深水埗醫局街近欽州街，士多檔門外，按桌飲酒，各人在言語上起爭執，五人打作一團，其中兩人負傷送院。

兩名傷者其中一人敷藥後已無礙，其餘一人則需要留醫。

事發後，警方在場，帶走一批疑與打鬥有關之越南難民，作進一步調查。（合）

盜取母親香港證件加以塗改
持假證欲瞞天過海
大陸男子入境被捕

（特訊）一名擬往香港的大陸男子，不惜盜取及塗改母親的香港證件，試圖偷天換日進入港境，事爲中共深圳邊防檢查證人員於前日揭發，將他拘捕。

該站從四月一日至前日爲止，共揭發四宗行使偽造香港身份證及回港證事件。

被捕者林永最，卅五歲，福建省晉江農民，前日上午十一時，他一身港客打扮，從羅湖乘公路車抵達深圳後，混在出境旅客中，通過邊檢站的出口驗證處，由於他作賊心虛，行動有異，加上他所持的回港證、回鄉證有明顯的塗改跡象，香港身份證是女士圖片，所採取的紅色偽造手法十分粗劣，當場被邊檢人員揭發，經查詢後，被捕者承認是盜取於三月十三日回鄉的母親的證件後加以塗改的。據知，其母王朗英，七十五歲，住香港北角×大廈×樓，目前仍留在鄉間，不知道其子將她的證件塗改了。其餘四宗案件，已揭發的近月來的偽造證件，共拘捕了四名港客，多是女人，內地居民以港人居多。（合）

薄扶林道蒲飛路交界
私家車撞翻客貨車
交通受阻幸無人傷

（特訊）西區薄扶林道與蒲飛路交界，昨午發生一宗交通意外，一輛私家車失事，與一輛客貨車相撞，撞力頗大，客貨車被撞翻側，全車翻側路中，幸而無人受傷。

[illegible]

母親節致意

紅寶石餐廳

•香港萬宜大厦5-223287　•銅鑼灣咖啡閣5-770510
•九龍太子道3-811516　•窩打老道65號3-041604
•尖沙咀香檳大厦3-677773

特別貢獻兩種美國珍貴食品
空運抵港由五月三日開始供應

ALASKA KING CRAB
亞拉斯加巨蟹餐
沙律或釀焗
每客只售$38.-
奉送餐湯
咖啡、茶或雪糕

PRIME RIB
美國馳名燒牛肉餐
肉味鮮美嫩滑
每客只售$38.-
奉送餐湯
咖啡、茶或雪糕

港九門市部
西餅麵飽八折拾天
•五月三日（星期六）至十二日（星期一）•
喜事重重禮餅券（一打庄）／祝君快樂禮餅券（一打及半打庄）
買滿廿打加送一打多買多送
（每打仍售$10.80折實$8.64）

紅寶石餐廳		紅寶石酒樓	
中環萬宜大厦	5-253953	銅鑼灣香港大厦	5-770556
尖沙咀香檳大厦	3-677773	大角咀碼頭對面	5-958139
		特約門市部	
太子道一四八號	3-808029	彌敦道四四二號	3-317085
窩打老道六五號	3-041538	官塘銀都戲院內	3-414412

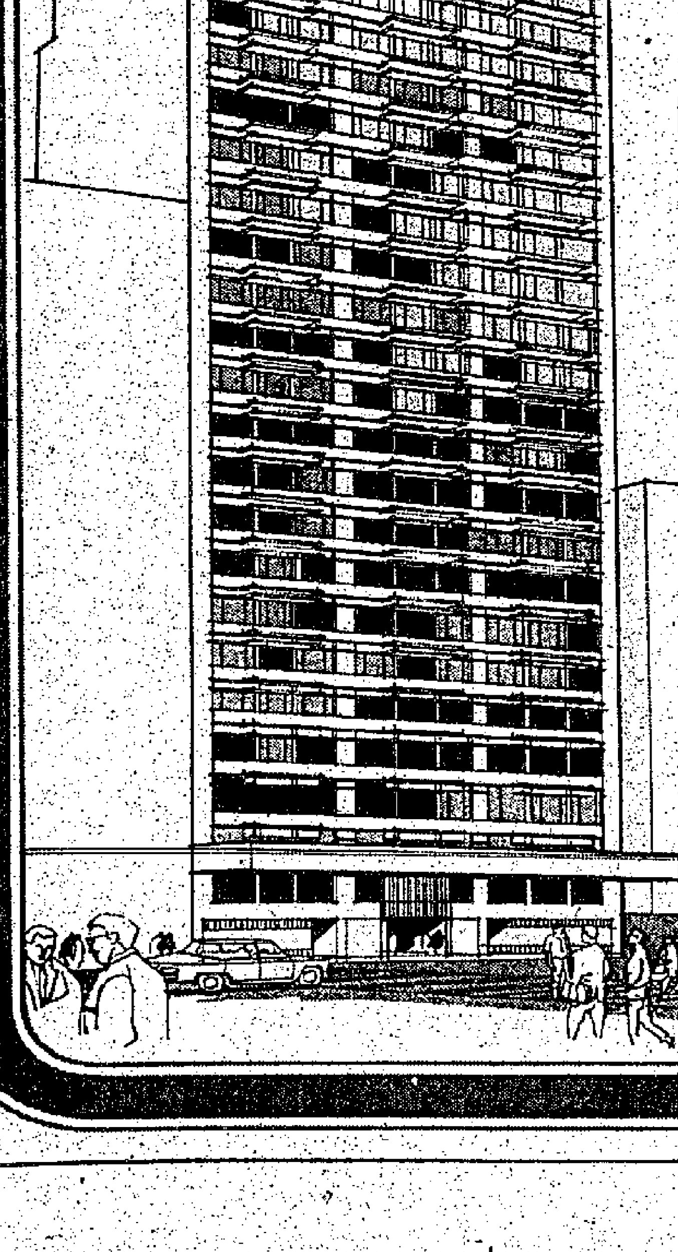
中環 住宅 商場
中源中心
皇后大道中 麼囉下街 東街（四面單邊）
住宅每間廿八萬餘元起
150年期 已建至天面
商場每間十二萬餘元起

高尚住宅：
每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電掣，防盜系統，上等材料，設備完善。
購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。
怡華置業有限公司 電5-229162
金新置業有限公司 電5-253003
地盤電話：5—430320

高級花園洋房
春磡角 靜修里15-17號

私家花園，泳池
中央冷氣系統，上等特級材料
僅餘一座，樓面積4,691呎另私家花園
售價690萬，每呎祇售壹仟叁佰餘元
查詢電話：5-260894

全海景
新建商業大厦招租
外型華麗 新鴻基中心對面
光綫足 交通便 面積六百呎至二千二百呎
請電詢：五—二叁〇五四壹



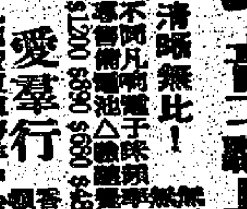
海景商業大厦
香港干諾道西21～24號
中區寫字樓
即買即用
僑光置業有限公司
大道中92號僑商大厦805室　電話：5-258770

成運工業大厦
官塘成業街15-17號
適合各行各業
只餘一單位面積4860呎
只付三成・即可入伙

業運工業大厦
官塘駿業里10號
尚餘一單位面積5253呎
首期一成　即可買廠
獨立廁所・適合各行各業

地盤電話：3-429628　3-430771
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五（四綫）
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八綫）

灣仔柯布連道・謝非道
「建利大厦」舖位租售
面積158呎至672呎
每呎只售1,500元起
首期二成 即可營業 歡迎洽租
恒基兆業地產
電話：5-222176　5-255828



DICTON DAHLBERG
西德美國 隱形
耳聾助聽機
清晰無比！
不同凡响
愛羣行

徵求女服存貨
某大代理出口商徵求女服存貨，包括牛仔褲、T恤、衫裙、恤衫等。有意出讓者請電3-673118楊小姐洽

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

平穩價格起着一定作用
正常投機買賣 對民生無影響
出現壟斷情勢則擾亂市場活動
樓宇投機已減樓價有下降趨勢

（特訊）金融、地產、商界及經濟學者昨日在香港電台舉辦的「城市論壇」中指出，只要是正常的投機買賣，對民生絕無影響。

「城市論壇」的論題是「投機買賣對民生的影響」，港大經濟系高級講師陳坤耀解釋，正常的投機活動，對平穩價格起着一定作用，相反，若出現了壟斷的情勢，市場活動便會受到影響。

遠東交易所主席李福兆表示，股市存在的定義主要是將市民的積蓄投資到市場上發展，其影響是好是壞，主要視乎其態度而定，例如最初發明菜刀時，只是用來切菜，然而，卻有很多人使用菜刀自殺。

太古地產營業有限公司總經理關英傑則指出，樓宇買賣在七九年下半年時確有瘋狂的投機成份，引起這趨勢是由於供求失調，使到樓價高漲，但當政府宣佈立例管制後，投機活動已稍減，近三個月來，樓價更有下降的趨勢。

利家安機構主席麥廣雄認為，黃金的需求量日益殷切，所以價格亦比以前為高，很多國家不但本身擁有大量黃金，更以它作為儲備金。

在昨日的論壇進行前，雖然下着細雨，但仍吸引不少市民觀看，足以證明市民對公共事務日益關注。

另外，金文泰中學及閩僑中學亦針對着「投機買賣對民生的影響」，進行正反意見辯論，經一番激辯後，持反意見的閩僑中學，意見雖並不十分中肯，但表達力強，故以大比數壓倒金文泰中學。（挺）

雖然下着細雨，但市民仍持傘出席由港台製作的「城市論壇」。（本報記者攝）

信號產生誤會會引致慘劇發生
承建商應改善 信號傳遞措施

（港訊）建築地盤內有關傳達操作意向的信號產生了誤會便會引致慘劇發生；所以建築業東主及承建商應致力改善地盤內有關操作意向用之信號傳遞措施。

勞工處發言人係就最近一座建築中的多層大廈樓上有兩名工人從吊機卸下建築材料，墮下喪生一事，作上述呼籲。

發言人說，大多數吊機均由設於地面之絞車控制，操作人員無從直接看見吊機之上落，而必須倚靠傳遞信號操縱。

發言人說，基本上吊機殊為安全，惟若干因素可使吊機引致意外；最常見之因素為不完善之傳遞信號措施，人為錯誤及保養不完善。

發言人說：「任何情形下，切勿使用鈴鐺與繩索作為傳遞信號之工具，因該等工具容易受到干擾，且操縱員會一無所知。所以，有關人士須採用有效及可靠之傳遞信號措施，使操縱員可以將吊機及時停於適當的部份。」

他又說，有關人士亦應使用其他有效之設施，如利用音響、顏色及燈號，使操縱員能安全操作吊機及避免干擾。

發言人強調，吊機之保養，安全負重及試驗等亦應採取措施防範意外。

吊機除於使用前，必須加以徹底檢驗外，並須每半年詳細檢驗一次；以及每週至少視察一次。所有檢驗及視察均應由合格人士執行。

他其安全措施包括吊機槽必須有堅固之遮欄保護，每一進口處裝設閘門；標明安全負重額；及凡非用作載人之吊機，不得載人等等。

財政司夏鼎基 訪問中國大陸
定本月十一日返港

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨（星期日）偕同夫人及政治顧問魏德巍博士乘搭飛翔船前往中國，作為期八天的訪問。夏鼎基爵士係應中國對外貿易部局長奚業勝之邀請前往中國訪問。財政司一行人將於本月十一日返港。

圖示：華潤公司副總經理（左）李敬鵬向財政司送行。中立者為政治顧問魏德巍博士。

尖沙咀多處禁止 車輛左轉或右轉

（港訊）鑑於地下鐵路佐敦及尖沙咀車站附近道路重鋪路面工程完成關係，運輸署昨提醒駕駛人士，尖沙咀區內已於四月九日開始實施多項禁止車輛左轉或右轉的交通措施。

該等措施為：禁止沿彌敦道北行之車輛左轉入柯士甸道西行；禁止沿彌敦道北行之車輛右轉入柯士甸道東行，及禁止沿彌敦道北行之車輛右轉入堪富利士道。該等道路經已設有適當交通標誌以指導駕車人士。

啤酒售價 分別提高

（新亞社訊）本港好飲啤酒之人士，由下星期三（十四）起，飲啤酒要多付出一點錢。

據悉：大生力啤每瓶加價百份之十三，繼庄則加價百份之十二。大陸青島啤酒，亦決定由本月十六日起將售價提高百份之十。歐洲貨嘉士伯啤酒，據香港發行人表示：亦會加價，但加價多少，則尚未作出決定。

零散雷暴 間中驟雨

天文台預測今日吹輕微至和緩東風或東南風，多雲，間中有驟雨及零散雷暴。有雷暴時，可能有強烈陣風。初時沿岸有陣薄霧。最高氣溫約為廿五度。

港九三幅官地 本月廿九拍賣

（港訊）工務司署地政測量處，將於本月廿九日（星期四）下午二時三十分，在大會堂劇院拍賣三幅官地。

其中一幅官地面積約三千平方米，位於港島柴灣新填地，限作工業或貨倉用途。

另一幅位於九龍茶果嶺道，面積約二千三百平方米，亦是限作工業或貨倉用途。

第三幅位於九龍新填地街，面積約四十八點四平方米，限作非工業用途。

如欲查閱圖則及索取售地章程，可到香港政府合署西座地下諮詢處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

石湖墟新市鎮發展 招標承辦土木工程

（港訊）工務司署現正招標承造石湖墟新市鎮發展計劃內一項主要土木工程。

是項工程包括在九廣鐵路上興建一條新橋及建築總長度約一點五千米的連接道路。

此外，石上河亦將予改善，工程包括建造一百五十米之暗渠及九百米之新河道。

工務司署發言人說，新橋由三段橋面組成，將取代現時在新豐橋路之平交路，並將成為粉嶺／石湖墟新市鎮道路網一部份。

工程預算在六月展開，需時約十八個月完成。

茂盛亞洲顧問工程公司負責替工務司署新界拓展署設計及監督是項工程。

房署試用電子儀器 偵察多層大廈設備
三聖邨已裝置中央監察系統 效果良好則普用於新建屋邨

（港訊）香港房屋委員會將由本月九日開始試用一種電子儀器，以偵察多層大廈設備是否失靈。

該項試驗包括使用一種稱為「中央監察系統」的儀器，主要為監察消防設備，升降機及水泵等基本設備。

該儀器通由一系列的感應器接駁至指示表板進行監察工作。

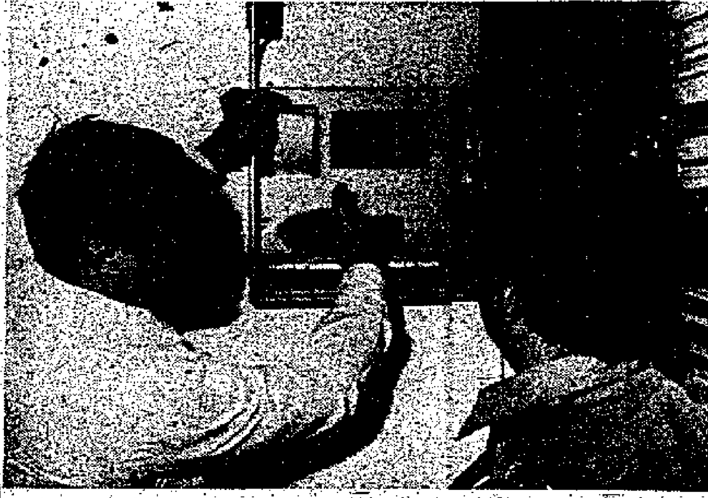
當某部份損壞或失靈時，表板立即接獲感應器的通知發出視覺及聽覺訊號，顯示受影響的設備及它的位置。

警報器又推動一部印刷機，登記接報的時間及損毀的性質。

房委會發言人說：「這個系統可以加速我們屋邨內的緊急維修工程。」

「為了確定它的效能，現已在屯門新市鎮的一個新屋邨，三聖邨裝置了一套中央監察系統。

「試驗的結果可使我們決定是否在陸續建成的新屋邨裝設同類的儀器。」



圖示：屋邨管理員可從電子印刷機所打出的資料，立即知道那部份的機械裝置出了毛病，迅速加以修理。房屋署屋宇設備工程師鮑觀滔正指導一名屋宇管理員使用該設備的方法。

的士牌價雖跌 下月再度開投

（新亞社訊）由于港府不斷開投的士新牌照關係，頓使經營的士業中人陷入困境，該行業已亮起紅燈，投資者苦不堪言。

港府以八百萬元延聘之英國施偉拔交通顧問公司所制訂之白皮書會作出結論，聲明全港的士總容量應為八千部，惟今年港府則宣佈全港的士總數為一萬部，如依此推測，將來全港的士總數可能再度增加，則的士新牌當會繼續標投。

今年三月標投的士新牌三百個，平均價十七萬八千八百零五元四角二分，較去年底標投平均價低跌三萬二千元，而比去年九月標投平均價低跌七萬元，去年四月，的士新牌最高廿九萬餘元，今次的士新牌標投最低跌至十七萬餘元，一年之間相差十二萬元之鉅。

據數通消息透露：今年六月，港府又將繼續標投的士新牌三百個，屆時的士牌價勢必再度下跌，乃屬意料中事。

的士新牌繼續標投，經營者益感困難，由于司機嚴重缺乏，零件保養費及工資等項增加，道路負荷加重，若干舊的士無人駕駛，空置停放街頭，數目未動，致遭警方拖車罰款，車租反由每天一百四十元跌至九十元，財務公司車會放款緊縮二萬元且利息加增，的士業蝕息跌價，苦不堪言，對前途失去信心。

中巴增購55部雙層巴士

（港訊）中華巴士最近又再增購五十五部新「珍寶型」雙層巴士，將由今年十一月起陸續運抵香港。

中巴目前訂購待運來港的雙層巴士有二百部，每月均有十至十五部載客量最大之雙層巴士投入服務，以配合該公司逐步推行的地區性改善服務計劃，新巴士將先後投入港島第4，8，37，及82等路綫服務，其他各繁忙路綫亦將逐步派出新車投入服務。

小評

的士牌照身價大跌

最近三百個市區的士牌照公開標投，開標結果，出價最高者為二十萬元，最低為十七萬一千元，平均投價為十七萬八千八百元。與本年一月投標之平均價二十一萬零七百元比較，下跌百分之十五點一八。又與過去最高投價二十八萬元下跌了達十萬元之巨。

港府按月發出的士牌照一百個而以每三個月開投一次，為多年以來之既定政策，其最終目標，希望發出之的士牌照直至飽和為止。此一政策多年以來一直並無改變。

約在半年前，港府宣布發出的士牌照，以達到總額一萬個為止。目前全港的士牌照已超過八千多個，與一萬之數距離不遠。

需求緩和良好現象

的士為公共交通工具，但它所擔當的角色，乃屬輔助性質。主要公共交通，在港府政策中仍以大巴及地下鐵路。大巴容量較大，可減輕路面交通擠塞，對長遠解決交通擠塞問題而言，發展大巴服務效率，乃是一種正確政策。

自從地鐵通車以後，大巴轉而成為地鐵接駁交通工具，的士所擔當之角色，分擔接駁任務更是港府心目中念念不忘之政策。

的士牌照身價大跌，顯示市面的士需求已告減少，此一消息對的士車商不利，但對全港市民而言，對改善交通擠塞問題而言，乃是一種喜見樂聞的現象。

黃思濠主辦

母親節歡樂遊 $138.

龍蝦海鮮晚宴

1. 乘坐豪華冷氣車環遊新界
2. 訪風水石談民間行運傳奇
3. 觀萬宜水庫瞻賞偉大建設
4. 西貢酒家中式午餐具風味
5. 瞻賞便母橋緬懷慈母故跡
6. 遊古練武場仰觀獨佔鰲頭
7. 太白海鮮舫龍蝦海鮮晚宴
8. 幸運大抽獎贈送美美禮券

5月11日（星期日）

威皇旅行團 5-265651

德輔道中華人銀行大廈1604室

海洋皇宮大酒樓夜總會

「海洋」四好 出品好 招呼好 價錢平 菜色靚

喜筵壽酌 歡迎定座

設有室內免費停車場可泊車數百輛及勞斯萊斯新型房車免費作迎親花車之用

在夜總會宴客五十席以上可全部包場免收入場費用

在貴賓廳宴客欣賞表演免費

劉鳳屏 隆重演唱

顧嘉煇大樂隊演奏

尖沙咀海洋大廈四樓

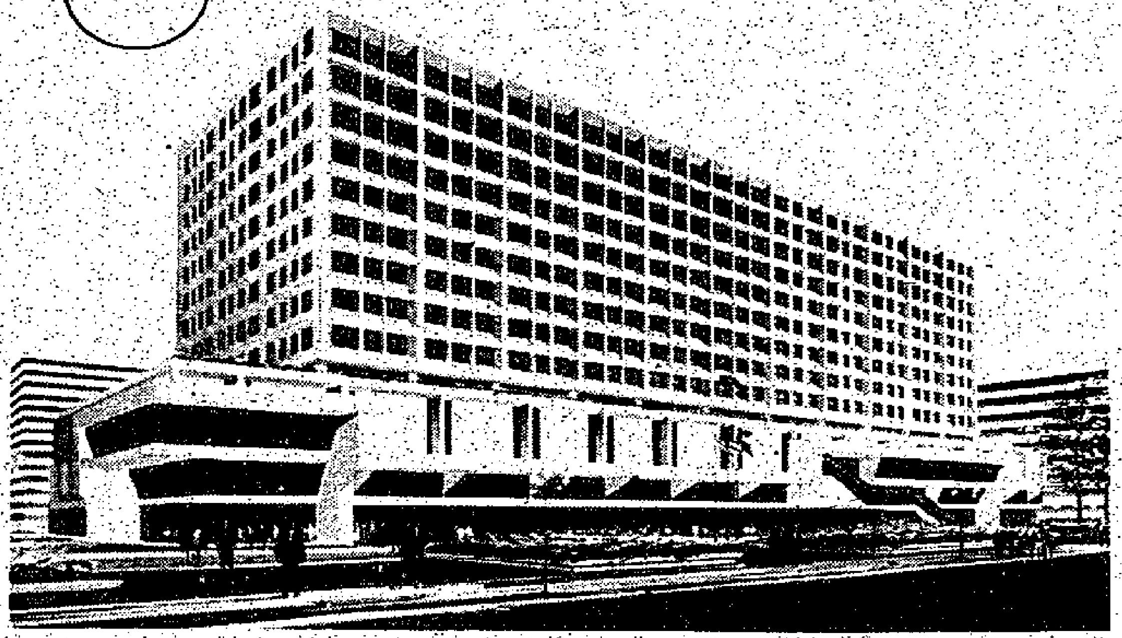
定座電話：三－六七七一二二

半島中心 PENINSULA CENTRE

九龍尖沙咀東10598號地段

150年期

寫字樓經已全部售罄



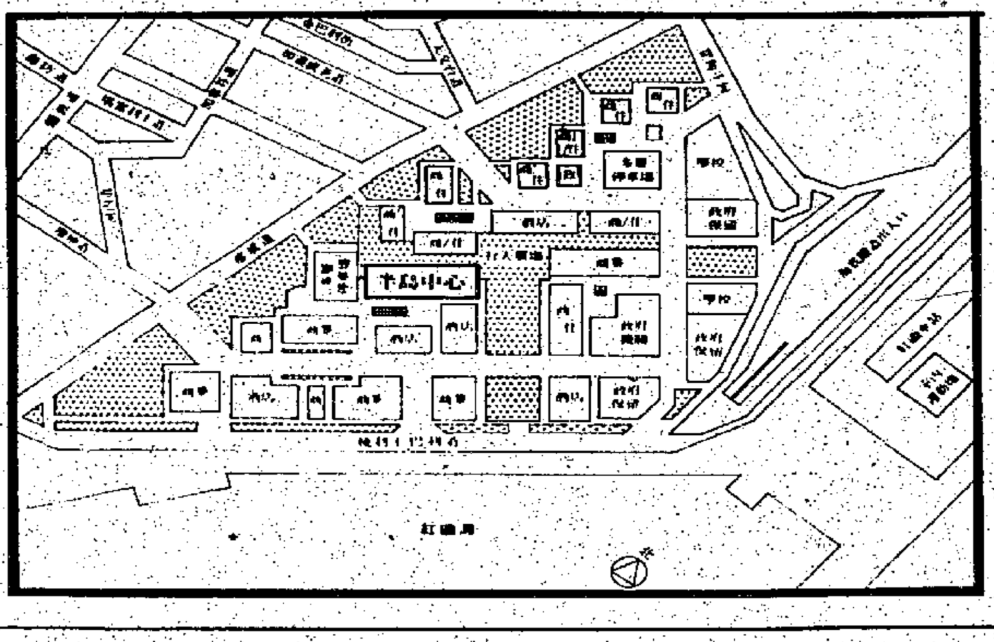
新型高級商業大廈

● 地點優越 環境高尚 本中心位於尖沙咀東區商業黃金地帶，四面大單邊，適處于在建築中之數座大酒店之間，商業價值極高。

● 中央冷氣 自動電梯 大廈全部中央冷暖氣系統，裝置名廠快速電梯十部，低座商場每層另裝上落自動電梯。

● 設計新穎 工料上乘 大廈外牆高級意大利玻璃紙皮石，古銅色高級鋁窗配茶色玻璃，低座商場外牆美術石屎浮雕，地下大堂及各層電梯大堂均舖砌意大利雲石，並配高級假天花及燈飾華貴美觀。

● 交通利便 泊車容易 交通方面四通八達，過海隧道、地下鐵路、渡海輪、巴士站均近在咫尺。本中心除部份地庫設有私家停車場外，大廈側更有政府多層停車場，泊車極為方便。



僅餘(一)商場旺舖數間，面積由313方呎至1070方呎。

(二)低層地下咖啡廳壹間，面積4867方呎。

全部特價出售，首期祇付一成

一九八〇年底完成

長江實業（集團）有限公司

香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911（16線）

往加拿大升學機會講座

加拿大五湖學院

多倫多五湖學院董事長兼海外學生顧問陳國相教授將於近日訪港及東南亞各地，並答允於訪港期間，地點主講往加拿大升學機會。

日期：一九八〇年五月十日（星期六）

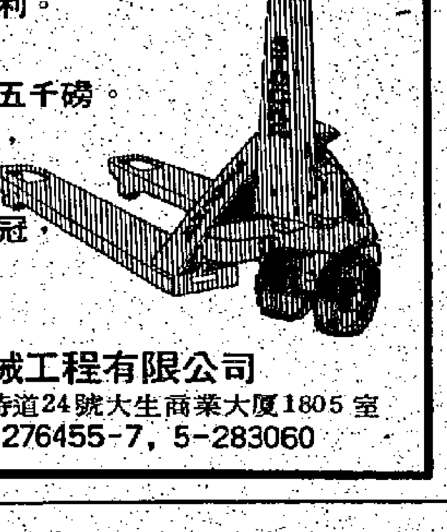
時間：下午三時卅分至五時卅分。

地點：香港銅鑼灣怡東酒店二樓岸邊廳。

歡迎各家長及學生參加！

徵購半山區花園洋房，須有海景，花園萬餘呎以上較為適合，請電5-210311余先生接洽。

瑞典"特佳"手唧車



● 操作容易，轉向輕巧使工作進行順利。
● 堅固耐用，可載重三千至五千磅。
● 配用高級零件，減少維修費用。
● 同類手推車之冠，歡迎垂詢。

總代理：力生機械工程有限公司

香港軒尼詩道24號大生商業大廈1805室

電話：5-276455-7，5-283060

本港新聞

分娩假期不惠及第三胎
再遭強烈反對
三十四社團聯合指稱違反人權
不能以懲罰立例方式限制生育

（特訊）香港大學社會工作系導師楊森指出，港府發表的「分娩假期報告書」，一般是受到歡迎的，然而，其中提及「第三胎以上不能享有分娩有薪假期福利」的建議，卻將整份報告書蒙上污點，而這些污點就是對工人的歧視。

楊氏昨日出席一個由三十四個團體主辦的「反對限制生育次數領取分娩福利」聯合聲明記者招待會，他在會上表示，香港人口膨脹，主要因素是中國大陸或外地移民湧入本港，因此，要控制人口，正途應是向中共施行進一步之外交協商，及加強邊防之巡邏，而犯不着向工人施加強制生育的條例。此外，他又質詢稱，當局以此「勞工法例」去限制工人生育子女，是否意味其他部門，如教育司署，房屋署和醫務衛生署，亦將會用不同的政策去苛待工人之第三胎嬰兒呢？

同時，工廠工友張麗萍亦就此問題發表意見稱，根據政府在「分娩假期報告書」的估計，僱主在一年中支付女工分娩假期的薪金，是不足全部工資支出的百份之零點二，因此，若將第三胎或以上的生育也包括在保障範圍內，在社會資源上所增加的微不足道支出，而能夠全面保障分娩女工及嬰孩的健康，是符合社會整體利益的。

該三十四個團體發表的聲明指出，「限制胎次領薪權益」建議，對於促進勞資和諧，提供雙方在平等基礎上合作的勞工立法目標是背道而馳的。

聲明又稱，有薪分娩假期是工人應有的權益之一，而在聯合國世界人權宣言亦指出，「法律面前，人人平等」，「母親和兒童應受特別照顧和協助，所有兒童都應享有同等的社會保障。」因此，倘若有一個嬰孩在出生時，「不幸」屬於第三胎或以上，而使他與其兄弟姊妹受到不同等的保護，這是嚴重歧視該嬰孩的基本人權及其生存權利。

最後，聲明強調，推行家庭計劃指導的工作，該應用宣傳及教育的方法，而不是用「懲罰」或透過立例以威迫利誘的手段去促成。（佑）

三十四個團體聯合聲明，反對分娩假期不惠「第三胎」。圖爲（左起）：工廠女工張麗萍、主席莫偉雄、香港大學社會工作導師楊森。（本報記者攝）

導遊員質素好 有助旅遊發展
能令遊客留下良好印象
黃克競工業學院積極訓練人材

（港訊）屬於本港經濟命脈之一的旅遊業，需要有良好質素的旅遊聯絡主任。

黃克競工業學院辦理的旅遊聯絡主任課程，正在替該行業栽培它所需要的人材。

在香港旅遊協會的協助下而黃克競工業學院已於兩年前開辦該課程。參加過訓練的青年男女，都溫文有禮，有風趣和常識豐富，這些都是一位優秀導遊聯絡主任應有的良好質素。

目前黃克競工業學院開辦的第三期旅遊聯絡主任課程，共有學生約四十人。他們正在接受一切與旅遊有關的訓練，以便他日服務時，使來港渡假的遊客對香港留下良好印象和愉快的回憶。

去年有二百二十多萬外國遊客來港觀光，消費逾六十三億元。

該學院酒店管理與旅遊系講師容廣金說，該項課程是爲一些有志投身旅遊業而具備中五學歷的青年而開辦的，提供有關旅遊業實務及理論方面的基本知識。

她指出作爲一名旅遊聯絡主任或所謂導遊員並非想像那麼容易，他們除了要盡地主之誼，款待各國遊客外，還需熟識香港的一切資料，以生動和恰當的措辭，爲遊客介紹香港的風土人情，名勝古跡等。

在爲期一學年的全日制訓練期間，學員需要在學院內一所設備完善的語言實驗室內接受嚴格的英語及日語訓練，因爲來港觀光的遊客最常使用的語言是英語和日語。

她又說，課程中的一項主要科目是個性發展研究，使學員對人際關係和溝通意見等有所認識。

各學員還要深入鑽研有關本港的掌故，宗教，節令，風俗，一般社會知識，時事，以及甚至貿易事宜與統計等。

爲進一步充實學生在課室接受的訓練，有三分一的課程是實習訓練，這包括每週一天由校方安排前往本港一些旅遊勝地，和在一輛旅遊車或輪船上實習。

此外，本港促進旅遊業的機構亦對課程給予支持。各學員在學期結束前，均獲得安排在各旅行社、酒店及航空公司等機構實習，接受爲期兩週的在職訓練。

容廣金講師透露，由於反應良好的關係，旅遊業機構在下學年度，將進一步支持是項訓練，爲該校學生每週安排兩天在職訓練，其餘三天則在工業學院上課。

圖上黃克競工業學院旅遊聯絡主任訓練班一名男學員，在黃大仙祠實習向遊客講述該廟宇的歷史及香港人上廟宇的習俗情形。

圖下爲女學員，在旅遊車上實習，在沿途向遊客講解本港風土人物的情形。

購物中心管理課程
管理專業協會舉辦
適合建築投資公司人士進修

（港訊）近年來，購物中心如雨後春筍，設立於港九各區鬧市，而購物中心的管理更成爲一新興，具挑戰性的專門行業。

由於對購物中心管理專材之需求大增，便顯示出本港缺乏這方面的有關訓練。

爲了使購物中心管理行業有興趣的人士獲得一個訓練的機會，香港管理專業協會特於五月間舉辦一個「購物中心的管理」之訓練課程。

該項課程是專爲建築行業，大廈管理及投資發展等公司的人士而設，課程內容包括租客的選擇，業主與住戶關係，租金之訂定，對付欠租的政策及有關法律，停車場應有設備，購物中心之設計和有關的宣傳方法等等。

參加者於修畢是項課程後，當可對購物中心之管理方法有一基本而全面的認識。

是項課程定於一九八〇年五月十五、十九、廿二、廿六、廿九日及六月二、五及九日下午七時卅分至九時在香港堅拿道西廿六號四樓香港管理專業協會舉行。課程將採用講授，分組討論及個案實習等形式進行。如有興趣者，可親臨本會或致電五－七四九三四六查詢。

社區工作深入基層
推進居民鄰舍關係
鼓勵參予服務．提高生活質素
協助成立小組．發掘社區需要

（港訊）本港的社會工作者，正計劃以一項嶄新的服務形式，推行社區發展，以改善居民生活。

這項服務將深入至社區的最基層，由社會工作者組成個別的社區工作隊，直接前往選定的小型社區內，實行以到戶的形式，推進居民的鄰舍關係和組織，以進行社會工作。

新服務計劃定名爲「鄰舍社區發展計劃」，特選定於港九三十六個「優先區域」推行。這些「優先區域」，包括木屋區，臨時安置區，公共第一、二型屋邨，及幾戶雜棚等每區人口數目約二萬人的社區。

根據最新的社會福利五年發展計劃檢討，各有關志願機構，更原則上通過推展該項服務至市區貧民區，市區重建區，新市鎮，農村社區及郊區公共屋邨，並由志願機構聯同社會福利署及各有關機構和部門共同推行，使上述各地區將第一次獲得基層的社區福利服務。

鄰舍社區計劃的服務方針，將是由社會工作員組成社區工作隊，在深入認識和加強鄰舍間的關係和組織後，進一步提供領袖訓練，協助組織社區小組，鼓勵居民就區內的需要，舉辦各種服務計劃，解決個別社區問題；及發動居民合力改善環境，提高整個社區的生活質素。

社區發展工作一直是各項社會服務中備受重視的一環，這項服務的特色是深入社區基層，着眼於組織社區，通過社區內居民的認識和參與，改善個別社區內的問題，及向他們介紹社會及社會服務的意識。

截至目前，志願機構共組織了超過四十多個社區工作計劃，負責人員，深入各社區，爲數約六十萬市民提供社區服務。

過去各社區進行的社區發展工作，包括社區環境改善，如建築道路，舉行清潔運動等；此外，社會工作者又進行社區調查工作，發掘社區居民的需要，如黃大仙大磡村及淺水灣碼頭村的社區需要調查等。

社會工作者亦致力在社區內協助居民組織小組，如康樂會，母親會等，及舉行遊戲日和社區性活動，如牛頭角上邨舉辦的「做個好母親」計劃，大窩口社區改善計劃等，都是社區發展工作者的部分成果。

謝

先慈李母許鸞娣太夫人息勞歸主於昨（四）日在香港禮頓道基督教會公理堂舉行安息禮拜辱承

姻戚教世友宗鄉

誼親臨參加　幷賜厚賻　高誼隆情歿存均感

謹此鳴

子 齊長 媳 伍儀貞
齊疊 馬傑大
齊恩 李賜娥
齊光 周婉娛
齊康 袁秋玲
齊文 鄭佩馨
女 慧瑩 婿 關鑾頤
慧明 龐雪敦
慧儀 BILL SYLIVRIS
慧玲 盧益勇
暨衆親屬　泣叩

拍賣大帮酸枝紅木柚木及藤傢俬首飾古玩擺件玻璃器銀器瓷器燈飾名畫冷氣機雪櫃攝影機放映機彩色電視打字機洗衣機打臘機吸塵機地毡及其它雜物廣告

茲定於一九八〇年五月七日星期三及五月八日星期四每日上午十時三十分及下午二時三十分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之大帮酸枝紅木柚木及藤傢俬包括精雕柚木餐枱椅連砵櫃一套及其他餐枱椅西砵大櫃梳化茶几書枱漆器床頭櫃皮梳化床梳化椅安樂椅首飾頸鍊心口針戒指手鈪耳環古玩陶瓷器擺件花瓶石灣公仔銀器玻璃器象牙及玉石雕名貴畫高爾夫球棒燈飾放映及攝影機複印機打字機彩色電視機收音機唱機冷氣機雪櫃洗衣機吸塵機打臘機乾衣機冰水機理髮器地毡及其它雜物等歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

香港九龍貨倉有限公司
啓事

茲有下列貯貨貨主，請於一九八〇年六月一日之前將所貯貨物出淸及淸付所欠費用，逾期下列貨物將予出售，抵償所欠倉租。

Reference	Marks	Packages	Contents
Lot E-67150	O.T.C. 021067/TK NAHA VIA HONGKONG	19 Crates	Gramophones
B/N 318/3	MICL M/T/I 45150 HONGKONG	1 Case	Flints
B/N 1203/10	NO MARK	1 Case	Carbon Rods
TWR 91330	APE HONOLULU 1 12 1001/1027 1036 1050	54 Ctns.	Polybags
TWR 36384	FWW 1170E/419VF (D) U.K.	5 Ctns.	Childs Canvas Shoes
TWR 65955	KMT/ZHK 675 HEIDELBERG VIA ROTTERDAM 1/4	4 Ctns.	Jeans
B/N 838/1	NO MARK	3 Ctns.	Hairdryer
B/N 1588/1	NO MARK	8 Pkges.	Sanitaryware
B/N 191/7	MLM CAS/13	1 Drum	Red Oxide
B/N 912/11	NO MARK	8 Drums	Coconut Oil
B/N 453/3	ICI 152/3	2 Drums	Insecticide
B/N 1651/6	BWH HFE 302	3 Pkges.	Rubber

香港九龍貨倉有限公司

謝

先夫劉公火炎之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友宗鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

未亡人劉陳秀蘭
率男 俊興 媳 翁秀卿
女 佩玲 婿 連天扶
曼玲 婿 彭振揚
碧玲 婿 黃世豐
婉玲
淑玲
暨衆外男女孫　泣叩

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 400 OF 1980 準於一九八〇年五月五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH MAY, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界大埔墟 TAI PO BLDG.（大埔大廈）十四字樓A室 CHEUNG LONG TO（NATURE OF GOODS DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三〇二二四

旺舖租售

九龍牛池灣定安街13號A地下（鄰近海外印度銀行分行）
舖位面積221呎
另現成閣樓218呎
售價五十萬元
月租四千元
查詢請電：5-260894

誠聘女秘書

高薪誠聘私人女秘書，年約三十，須操流利英語及能流暢翻譯中英文。有意者請詳履歷連相片電話寄本報信箱648號

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TAI HING ARTS & CRAFTS CO. 之傢俬及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.161 OF 1980，準於一九八〇年五月六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH MAY, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港伊榮街（譯音）門牌二十四號樓下 CHAN CHUNG CHUEN TRADING AS TAI HING ARTS & CRAFTS CO.（NATURE OF DOODS—FURNITURE 貨物性質——傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HOI WAN LOUNDRY CO. 之洗衣機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.10797 OF 1979 準於一九八〇年五月六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TP MAY, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫拍賣行內將存在九龍永康街（譯音）門牌二十號一字樓 HOI WAN LOUNDRY CO.（NATURE OF GOODS—WASHING MACHINES 貨物性質——洗衣機包括法院執達吏目錄項目（一）工業洗衣機三架（二）工業洗衣機一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HIP CHEONG PLASTIC MFY 之塑膠機模及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO. 746 OF 1980 準於一九八〇年五月五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH MAY, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗 SAN PO KONG FACTORY ESTATE（新蒲崗工廠大廈）第四座三字樓 FLAT 13C（13C室）CHONG YU WAI T/A HIP CHEONG PLASTIC MFY.（NATURE OF GOODS PLASTIC MOULDING MACHINES 貨物性質——塑膠模機包括法院執達吏目錄項目（二）塑膠模機四架）（以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下樁之後，若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TUNG MING INDUSTRIAL CO., LTD. 之塑膠品衣車塑膠機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.205 OF 1980 準於一九八〇年五月五日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH MAY, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫龍街（譯音）門牌四十九號——五十三號九字樓A座 TUNG MING INDUSTRIAL CO., LTD.（NATURE OF GOODS—1 LOT OF SEMI-FINISHED PLASTIC GOODS, SEWING MACHINES & PLASTIC MACHINES 貨物性質——半製成塑膠品一單衣車及塑膠機包括法院執達吏目錄項目（2）半製成塑膠品一單，（5）衣車五架，（9）塑膠機一架運啤打）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

茲有張俊良現居香港寶馬山道四號19樓B座天寶大廈茲向市政局申領會所酒牌，以便在灣仔軒尼詩道323至331號三樓開設新都聯誼會有限公司凡反對是項申請書者，請於此公告登報之日起拾四天內，將已簽署及列明理由之反對書寄交香港金鐘道一〇一號普樂大廈地下市政局酒牌局秘書。此佈。

日期：一九八零年五月五日

香港政府公佈

爲收回新界沙田土地事

茲據一九八〇年五月二日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積約十萬八千四百六十五方米之土地，以作與沙田新市鎮發展計劃——發展新界沙田第四B區，第四C區，第四F區，第D十三公路有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與該出土地之人士。

市政局招標佈告

茲招商承辦太空館小食店

二、投標表格及詳情可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取。

三、投標書必須於一九八〇年五月卅日星期五上午九時前交回。

市政局投標委員會秘書 張媚薇

香港房屋委員會

爲石圍角邨（第一期及第二期）住戶裝修工程認可承造商登記事

查本會於一九八〇年五月二日在報章刊登廣告，招商投標登記爲上述屋邨住戶裝修工程之認可承造商，其投標截止日期應爲一九八〇年五月十六日上午十時之前，而非原來所刊之一九八〇年六月八日。合行更正，希各有意投標者留意。

香港房屋委員會

香港房屋委員會

更正啓事

有關彩雲邨及穗禾苑商場內舖位招標承租事

本會在彩雲邨及穗禾苑之商場內之銀行舖位、酒樓及西餐廳舖位（面積逾二千七百平方呎）、百貨公司（中國貨品）舖位之投標章程現已有所更改，即凡投得此等舖位者在其首期租約期滿時可以續約，請各投標人留意，並到九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂索取修訂之新投標表格填寫爲要。此啓

香港房屋委員會

運輸署佈告

爲天后誕元朗區實施臨時交通措施事

爲慶祝天后誕，元朗區將於一九八〇年五月七日實施臨時交通措施，詳情如下：

一、道路封閉

（一）是日上午十時三十分至儀式完畢爲止，介乎鳳翔街與體育路間之一段青山公路西行車道，鳳翔街，合益路，教育路及體育路，暫不通車。由北向南行之車輛將不能橫過介乎鳳翔街與體育路間之一段青山公路（元朗段）；

（二）是日上午十時三十分至儀式完畢爲止，媽橫路與樂富大廈側之未命名道路將告封閉，不准車輛行走。惟持有標誌之嘉賓車輛則不在此限；

（三）是日上午十時至儀式完畢爲止，媽廟路，其與安寧路交界處以北暫不通車，惟專利巴士則不在此限。

二、九巴路綫之更改及巴士站之暫告取消／遷移

（一）位於鳳翔街之巴士總站暫告取消。平日以該處作終站之九巴路綫第五十，五十三，五十五，五十七，五十八，六十一及六十八號巴士將改以媽廟路或擊壤路爲終站；

（二）九巴路綫第五十，六十一及六十八號巴士，將以媽廟路爲終站。前往元朗時將經青山公路，媽橫路及媽廟路，而離開元朗時將經媽廟路及青山公路。

（三）九巴路綫第五十三，五十五，五十七及五十八號巴士將以擊壤路爲終站。前往元朗時之路綫，將與九巴路綫第五十，六十一及六十八號巴士路綫相同，而離開元朗時將經安寧路，媽廟路及青山公路。

（四）原以擊壤路爲終站之九巴路綫第五十一，五十四，六十四，七十六及七十七號巴士將改道而行。前往元朗時，路綫將延長至超越青山公路（元朗段）西面之迴旋處，並繞行經媽橫路及媽廟路前往擊壤路總站。離開元朗時，將由擊壤路直接轉入青山公路；

（五）九巴路綫第五十六號巴士，將由黃泥墩經大棠往禮修村，而禮修村將會設有臨時巴士站；及

（六）所有位於鳳翔街與體育路間之一段青山公路（元朗段）西行車道之巴士站，概暫告取消。

三、交通改道

（一）由於介乎鳳翔街與體育路間之一段青山公路（元朗段）西面行車道不通車，因此該路之東面行車道將實行雙程行車系統；及

（二）是日上午十時三十分至儀式完畢爲止，由大旗艇橫至大樹下天后廟之小渠兩岸，將實行單程行車系統。車輛須自北岸之道路駛入，然後由南岸之道路駛出。

四、停泊車位之暫告取消

是日上午八時起至儀式完畢爲止，所有位於介乎鳳翔街與體育路間之一段青山道兩旁，體育路，教育路，媽橫路，樂富大廈側之未命名道路，介乎青山公路與大橋路間之一段安樂路，橫洲路，大橋路及擊壤路與橫洲路間之一段安樂路之停泊車位，概暫告取消。

警方人員將不作事先通知而將停泊於上述街道之車輛拖走，但領有標貼之嘉賓車輛則不在此限。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，並會有警察在場指揮交通。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

本港新聞

妙法寺萬佛寶殿落成
泰國僧皇應邀來港 週日主持開光大典
多國佛教組織長老亦來參加盛會

(特訊)新界藍地妙法寺籌建已八年的「萬佛寶殿」,現已落成,並定期於五月十日下午三時,請由新界政務司鍾逸傑主持揭幕禮,翌日下午十時,則請由自泰國飛來的僧皇SOMPEJ ARIYAWONG SAGAT AYANA陛下,中華民國佛教會會長白聖老法師以及各國佛教長老聯合主持萬佛寶殿聖像開光大典。

萬佛寶殿,位於妙法寺座右,佔地面積廣大,全殿高度六百八十呎,三尊大佛亦各高一百六十呎,殿頂天花以及四壁,皆以七彩繽紛顏色,襯貫大小佛像或羅漢,殿宇浩瀚巍峨,莊嚴肅穆,不獨可供遊客善信朝參,且可作爲弘揚佛法道場,從此,新界又增一佬大禪林聖地,人間淨土。

由於開幕期近,該寺住持釋洗塵法師,昨特招待本港傳播界,除介紹該殿籌建經過及當天儀節內容外,並爲傳播界參觀植福消災。

洗塵法師說:過去在整個中國大陸而言,佛教水平,香港最低,時逢戰亂,他乃逃亡來港,發心弘揚佛法,一九五六年,初置妙法寺,開山以來,先後興辦內明書院及劉金龍中學於寺內,兩校共有學生三千人。在佛教而言,本人的中心思想,是以表達東方宗教傳統爲目的,並與世界各國佛教人士,共同觀摩。而妙法寺的現址,昔日祗是一幅荒地,時至今日,不論一磚一瓦,一草一木,皆有佛教眞理。

他又說:政府對本港宗教,皆平等看待,本寺新建此萬佛寶殿,當可作爲旅遊勝地之一,且爲香港祀合社會繁榮,作出一點貢獻,以此發展,香港的佛教水平,將可轉輪。

說到佛教歷史,洗塵法師說:佛教自印度傳至全世界,泰國得傳最早,今日的泰國僧皇,可說是該國佛教的靈魂,在這太空時代,靈通運用,邀請泰國僧皇飛來本港本寺主禮,雖非絕後,可謂空前。

而我們是不折不扣的中國人,除此之外,更邀請中國佛教會會長白聖老法師,泰國普淨華僧大尊長,世界佛教中心主席敏智老法師,本港佛教聯合會會長覺光老法師以及日、菲,東南亞各國佛教長老一齊主持寶殿開光。

法師又說:泰人視僧王與國王一樣,而本寺此次得泰僧王蒞至主禮,故在歡迎儀節上,亦須作出最崇高的安排,除了用金色勞斯萊斯房車在機場迎接外外,并赴離島考察,也動用本港最高貴價値四百五十萬港元的遊艇,接送泰僧王,僧王將於本月十三日回國。

爲隆重其事,開光之日,妙法寺特挑女孩,在殿宇扮演仙女散花,以示佛教儀節中,是一件很難辦到的事,此外,又有一個三十呎直徑的大汽球,以及一條三千呎長,九十呎長的紅帶升空,紅帶上,繡有該寺萬佛寶殿開光的字樣,屆時,新界屯門,藍地及接近元朗的人士,將可翹首欣賞。

此外,開光之日,寺方並舉行一堂千僧大齋,法師說:他在本港,曾試舉行兩次,但每次至多,祗有八百多名僧侶而已,此次,適逢其會,邀請各國長老僧侶來港,千僧進齋於一堂,當可遂願,在佛國有云:千僧之內,必有一羅漢,他說:千僧之中,則有一善脈,如是,則千僧之中,誰是羅漢,據說,他日便有結論。

據說:妙法寺的萬佛寶殿,建造費約爲六千萬元,皆由善長發心捐助,其中不少人士且不出名,蓋善欲人知,不是眞善,另說有一善信,單是捐建殿水泥,竟達六百噸之巨。(君)

圖示:左:行將開光的妙法寺萬佛寶殿外貌。右:洗塵法師向新聞界報告該寺籌建經過。

青年實踐計劃撥欵
六年接近六十四萬
現接受八零至八一年度申請

(港訊)本港的青年小組,若將金錢推行由他們策劃的社會服務計劃,現可透過社會福利署一項資助計劃付諸實現。

該署之青年實踐計劃,現接受一九八〇至八一年度首批申請,目的是透過津貼資助,鼓勵青年小組提出及推行創新的服務計劃。

在一九七九至八〇年度,該署撥出逾八萬八千元的資助予八十二個認可計劃,使該計劃自一九七四年開始以來,共發款達六十三萬九千元予五百零五個計劃。

過去曾受資助的服務計劃,包括老人、傷殘及青年服務、康樂活動、工作計劃及社區教育等。共有一萬七千七百零九名青年參與該等計劃,估計曾爲八十五萬六千人服務。

該署發言人昨稱,任何有不少於七名年齡在十五至二十五歲成員的青年小組,而經由學校或青年團體贊助者,現均可申請資助。而未有贊助者之青年團體,若獲該署之社區及青年事務主任批准,亦可以申請。

該發言人謂:查詢及申請該實踐計劃者,可與社會福利署屬下各區之社區及青年事務處接觸;截止申請日期爲本月三十日。

他指出,青年自擬之服務計劃,必須迎合社會需要,而該等計劃最好能通常在一段時間內進行。

在審核每個計劃時,將根據青年人參與的程序及發展、社會的得益程度、革新的質素、可行性及運用資源的條件,予以評估。

他表示每項經批准之服務計劃,最高撥款額爲二千五百元。該署社區及青年事務主任將與參加之青年小組保持緊密聯絡。

發言人說:「該計劃是給予青年人實現其理想的良好機會,透過這些機會,可以培養一種合作精神及市民責任感,及增廣其對社會的意識。」

他繼謂,此舉具有創作及教育意義,能發揮青年人之想像力、發展領導才能及加強組織能力。

聯袂偷渡來港 五名大陸客 東平洲被捕

(特訊)水警昨晨十時半在邊陲離島東平洲截獲四男一女大陸非法入境者,各人事後被帶往水警總部。

被捕五人均屬大鵬公社,分屬三支生產大隊,他們在前晚八時由下沙泅水進入本港海域,兩小時後在大鵬灣東平洲登岸,昨晨在洲頭村遭水警發現。

被捕四名男子分別爲譚錦華,十八歲,劉來根,十七歲,林建成,十八歲,賴富榮,十七歲,被截獲的女子爲鍾金彩,十八歲。(合)

西區臨時貨物起卸區 工務署招標承鋪瀝青

(港訊)西區新填地臨時貨物起卸區擴建部份將進行鋪設瀝青工程,工務司署現已招標承辦。該臨時貨物起卸區是於去年啓用。承造商須在西區新填地新建成海堤旁之新填土地鋪上瀝青,供貨車行駛。

工程完成後,現時使用干諾道西海旁起卸貨物的貨車及躉船可改爲使用上述臨時起卸區,以便當局在干諾道西繼續進行填海工程。

新貨物起卸區將擁有三百米長海岸,供停泊躉船之用,並設有二百個貨車車位。

鋪設瀝青工程將於七月展開,需時約五個月完成。工務司署港島路政部將負責設計及監督是項工程。

港新產品展覽今起舉行
介紹品質優良品種 促進港貨外銷內銷

(港訊)香港新產品展覽由今(五日)開始,在廠商會大廈十二樓香港產品陳列中心舉行,以供本港及海外買家參觀。

該項展覽由中華廠商聯合會舉辦,目的在介紹品質優良之新產品,藉此促進本港產品本銷與外銷。自去年開始,該項展覽是與廠商會一年一度之香港新產品比賽同時舉行。展覽內展包括本年比賽獲獎產品及其他本港製造之新產品,計有電器、電子產品、機械、玩具及文娛用品等。

該會發言人表示,該項展覽可顯示香港工業之進展,特別是在產品與設計方面之創新及運用新科技之能力。他說該項展覽可促進本港與海外廠商之貿易和投資機會。際此工業正面臨許多困難,對貿易深受影響,本港應着重發展品質優良之新產品,擴大本港工業基礎,方能加強競爭條件。從本年參展產品質素與設計,可見本港廠商而有遠大眼光之廠商正不斷向前邁進。

該商會設立香港產品陳列中心,方便海外買家及本港出口商參觀一系列之香港產品,並安排買家與製造商聯絡,藉以推廣貿易。該中心經常更換展品,使香港產品獲得更廣泛宣傳。新產品展覽後,在今年下半年至明年初將展出塑膠及化學製品、鐘錶、電子及電器製品、玩具及禮品、家庭用品及裝飾品。此外,該中心設有貿易諮詢服務。

大丸百貨公司總經理 劉火炎大殮出殯

(港訊)香港大丸百貨有限公司總經理劉火炎先生四月三十日仙逝,積閏享壽七十有一歲,遺體奉移香港殯儀館治喪,昨晨十一時三十分大殮,十二時隨即出殯,今日遺體進行火化,可能移葬台灣。

昨晨往致祭官紳名流數百人,包括馮秉芬爵士,胡仙,日本駐港總領事枝村純郎,賈訥夫,唐碧川,簡悅強爵士夫人,司徒惠先生,利孝和先生,利銘澤先生,李福樹先生,利榮森先生,日本大丸總公司代表渡邊先生。

劉火炎先生字建庵,祖籍福建,一九一二年四月初七,生於台灣台中縣豐原鎮,先世務農,他於台中商科學校畢業後,即離別鄉井,出外謀發展,曾先後到廣州、香港、日本各地經營事業,憑其堅强之意志與卓越之才能,獎經營門終有所成。

劉先生於一九五八年洞燭先機,深知香港與日本間經濟聯繫之重要,適逢大丸百貨有限公司,於一九六〇年十一月,在銅鑼灣區正式開業,他被委任爲董事兼總經理,以迄一九八〇年四月卅日因病辭世。劉先生賦性慈和忠厚,平易近人,生平除致力業務外,並熱心社會公益,曾任香港劉氏宗親總會理事長,香港入口華洋百貨商會、香港益商會董事兼顧問,世界龍岡親義總會執行委員,龍岡世界總會香港分會,民政署銅鑼灣區北區委員會委員,香港日本文化協會理事等,貢獻至大。

劉先生平生對園藝甚有心得,尤精於蘭花栽植,曾著蘭植專書問世。

申請入英籍啓事

黎廣生(LAI KWANG SAN)又名黎廣生(KIDSON LAI KWANG SAN)現住香港九龍荃灣芙蓉都第三座21室,現向香港總督申請入英籍,如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者,可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之。此啓

香港電燈集團有限公司
致股東通告

凡擬獲派截至一九七九年十二月三十一日止之會計年度之末期息者,務請於一九八〇年五月九日星期五下午四時前向股權登記處辦理股票過戶手續。自一九八〇年五月十日星期六至一九八〇年五月二十六日星期一(首尾兩天包括在內),股票過戶工作暫停。

承董事局命 秘書 謝禮倫 謹啓

九龍汽車(一九三三)有限公司通告

由一九八零年五月六日(星期弍)起,新增第66號M新界市區路綫,接駁地下鐵路服務。又行走大興至荔枝角(橋底)之第66號路綫予以取消。

第66M號路綫(新增)

大興至旺角地鐵站綫:大興邨通路,石排頭路,河傍道,屯門鄉事會道,杯渡路,屯門道,青山道,葵涌道,荔枝角海灘道,長沙灣道,傾敎道,旺角道及西洋菜街

旺角地鐵站至大興綫:西洋菜街,亞皆老街,上海街,荔枝角道,太子道,大南街,柏樹街,汝洲街,欽州街,長沙灣道,葵涌道,青山道,屯門道,杯渡路,屯門鄉事會道,河傍街,石排頭路及大興邨通路。

時間表

大興開	旺角地鐵站開	每隔
由上午五時四十分至上午六時十分	由上午六時零五分至上午六時卅五分	十五分開一班
由上午六時十分至下午九時正	由上午六時卅五分至下午九時十五分	十分開一班
由下午九時正至下午十一時正	由下午九時十五分至下午十一時卅分	十五分開一班

車費:

大興至荃灣	一元五毫	旺角地鐵站至屯門	一元五毫
大興至旺角地鐵站	一元五毫	旺角地鐵站至大興	一元五毫
荃灣至旺角地鐵站	七毫	屯門至大興	五毫

第66號路綫 大興至荔枝角(橋底)

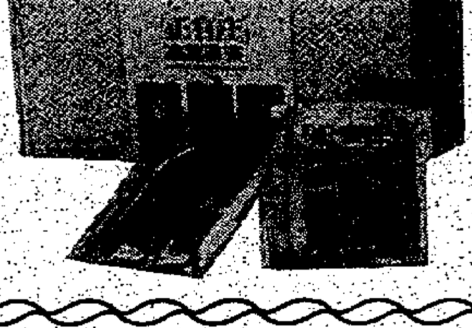
由一九八零年五月六日(星期弍)起予以取消。

高麗蔘中心 六周年酬賓

大韓民國專賣廳在本港設立的高麗蔘中心爲慶祝成立六周年,日前正舉行九折酬賓,至五月十日止。酬賓期內購買正官庄高麗蔘及正官庄高麗蔘製品,可得九折優待(正官庄高麗蔘茶及高麗蔘酒除外);另購滿壹佰元或以上,憑單每張贈送正官庄高麗蔘茶試飲庄壹包。

「正官庄」高麗蔘茶爲市面上唯一由韓國政府專賣廳直接製造的蔘茶,是採用「正官庄」高麗蔘製成,由高麗蔘中心總代理。據悉,「正官庄」高麗蔘茶自上月廣泛推出後,反應甚佳,被認爲是生津止渴,健體養顏的家庭健康飲品。

高麗蔘中心位於香港干諾道中119號韓國大廈地下及尖沙咀柯士甸路19號康走大廈地下。(圖:正官庄高麗蔘茶)



商業專欄廣告
費廉效大 集中宣傳

每段:兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元,三天起碼,最大限刊(五寸位)加色每寸另加三元,長期照計,不折不扣,上期收費,每日下午六時前截稿。

中醫 劉青龍 精醫 哮喘

日咳夜咳,氣弱氣頂,久病不退,無論:男女初患或五六十年舊患,快速根治,癒後受謝,請速來解除你痛苦!

九龍彌敦道574 按⑥六B・K850265

◁設有皮膚科▷ 頑癬 白蝕 暗瘡 皮膚 痕癢

徵求配額

製衣廠誠徵零碎英國配額,第六類及第六P類,永遠或一年,有意者請電K944191巫先生洽

香港及九龍天主教墳場 關於一九七三年遷葬骸骨公佈

爲公佈事:下列已到期之墳墓,業經議定依法當予遷葬。

香港柴灣天主教墳場內,墓號由四四七〇(即一九七三年一月一日)起至墓號五〇〇〇(即一九七三年十二月三十日)止。

九龍長沙灣天主教墳場內,墓號由五九九四A(即一九七三年一月二日)起至墓號七〇二五A(即一九七三年十二月卅一日)止。

此項遷葬之規則,對於歸私有者,因已辦清一切手續,則不在此限。上述墳墓之親屬,請於一九八〇年十一月十日起,到各墳場管理處辦理遷葬手續,逾期未辦者,則將由本墳場自行遷葬,骨殖另行編號安置。此佈。

天主教墳場管理人 高修士 啓
香港堅道十六號天主堂
電話:⑤二二一〇〇九 ⑤七二六〇七八
一九八〇年五月五日

青洲英坭有限公司
通告股東啓事

本公司宣佈有關該公司配與一九八〇年四月十七日註冊股東持有每五股分發一紅股之股票經於一九八〇年五月一日星期四以掛號函件寄出仰各週知 此告

股份登記處 匯倫股份(香港)有限公司 謹啓
一九八〇年五月五日

適合改建貴重物業全座
承業主命以投標方式出售

該交吉物業座落香港淺水灣道八十四號在田土廳註冊爲郊區七佰零四號地段並享有該地段之上蓋建築物及一切之權益。

面積:約爲壹萬壹仟柒佰叁拾叁平方呎。

年期:七十五年由壹玖弍弍年一月十二日起及享有再續七十五年期的權益。

地稅:每年伍拾肆元。

此物業可改建爲一座五層高之建築物,地下停車場,其上四層爲住宅。

有關該物業之詳情出售章程及投標表格可向下開業主代表律師行索取及查詢。

投標表格須於一九八零年五月十日(星期六)中午前擲交送達葉大磊律師行。

葉大磊律師行 謹啓
香港皇后大道中三十三號萬邦行一六〇二至四室
電話:五—二六四三八壹至三綫
一九八零年五月五日

香港火油有限公司

Gulf

聘請女性電話接綫生兼接待員,須品貌端正,能操流利英、粵、滬語,中五程度,具有工作經驗者優先錄用,來函香港郵政信箱五〇六四號。

香港生產力促進中心 訓練課程

「塑膠注射工模之設計與製造」
訓練課程(中文) HK$320.00
Plastics Injection Mould Design & Mould Making Training Course
8.5.80 – 2.6.80
逢星期一、四下午七時十五分至九時四十五分
土瓜灣宋皇台道
63號飛達工商業中心3樓C座

「冷凍系統及設備—原理與應用」
訓練課程(中文) HK$320.00
Refrigeration & Plant Machinery – Its Theory & Application Training Course
12.5.80 – 4.6.80
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分
彌敦道636號
銀行中心14樓

"工商界有效運用視聽器材"
研討會(中文) HK$200.00
Seminar on Audio Visual Aids for Results
19.5.80(星期一)
上午九時卅分至下午四時卅分
香港中環德輔道中
173號先施大廈21樓

紅寶石發展有限公司
中期報告書
截至一九八〇年九月三十日止年度

業績

本人謹以愉快心情向各股東報告,本集團截至一九八〇年三月卅一日止之年度未經審核綜合純利除稅後爲1,783,264元,較上年度同期增加約百分之三,該截至一九八〇年三月卅一日止之年度未經審核之綜合損益帳如下:

	截至三月卅一日止年度 一九八〇年	一九七九年
營業總額	$29,182,856	$25,926,683
集團除稅前溢利	$ 2,149,264	$ 2,086,770
稅項準備	366,000	361,100
集團除稅後溢利	$ 1,783,264	$ 1,725,670
每股盈利	8.9仙	8.6仙

本集團截至一九八〇年三月底止之六個月,仍能保持在上年度同期業績之上,殊堪告慰。展望未來半年度,業務仍將保持穩好,因而預期本年度全年股息將不少於上年。

股息

董事會現宣佈於一九八〇年五月卅一日派發截至一九八〇年九月三十日止年度之中期股息每股陸仙(一九七九年爲每股伍仙)給予於一九八〇年五月十七日在股東名册內業已登記之股東。

本公司將於一九八〇年五月十四日至五月十七日止(首尾兩天在內)暫停辦理股票過戶登記手續。

一九八〇年五月二日 主席 梁植偉

永安銀行有限公司召開股東週年常會啓事

敬啓者:本銀行定於一九八〇年五月三十日(星期五)下午四時正在香港德輔道中二十二號本銀行四〇一室舉行第四十屆股東年會,爲省覽一九七九年營業總結及董事局報告書並選舉董事與聘請核數師等事宜,屆時務請股東諸君 貴臨指示一切幸勿吝玉爲荷。

再者:1.凡有權出席及投票之股東,可委派代表出席及投票,該代表不限定爲股東。
2.本銀行股票由一九八〇年五月十七日起至五月三十日止期內暫停轉名過戶。

承董事局命總經理郭志匡謹啓
一九八〇年五月二日

永安銀行有限公司召開股東特別會議啓事

敬啓者:本銀行定於一九八〇年五月三十日(星期五)下午四時十五分(或接連股東年會後)在香港德輔道中二十二號本銀行四〇一室,舉行股東特別會議,討論擬將本銀行之收足資本增加港幣伍佰萬員正,即增加股額伍萬股,每股港幣壹佰員正之事宜,如無異議,則作爲普通議決案通過,除將有關事項嵩函分寄與股東諸君外,用特公告,敬請股東先生屆時 貴臨指示一切是荷。

再者:凡有權出席及投票之股東,可委派代表出席及投票,該代表不限定爲股東。

承董事局命總經理郭志匡謹啓
一九八〇年五月二日

華僑日報五十五周年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十五週年紀念盛典，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡暢達為主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如必須引述統計數字及名人言論，如非必要，亦一二句已足，不宜繁冗，至希切實合作，以期獲得更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

（一）把握總新界經便鐵路網，放在本港建設工作第一位，以疏導交通疏散市區過擠人口。（三千字）

（二）如何輔導勞動力、來集中生產、發展本港工業。（三千字）

婦女組

（一）有薪分娩假期，應迅速尋求合理解決。（二千字）

（二）的士高風氣及血腥桃色電影電視影響青少年身心，應嚴加檢討。（二千字）

工人組

（一）迅速訂立工傷保險及賠償規例同時訓練各業工人安全操作。（二千字）

（二）住屋問題日益嚴重政府應撥地廉售給各大工業機構指定作為建設工人住屋之用。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）開發大嶼山以聯接港島新界同時增加赤鱲角機場，兩項建設應迅速進行。（二千字）

（二）大陸推行四化，對本港極有利，工商界應把握時機配合起來作兩利發展。（二千字）

中學生組（中四以上）

（一）各中學應增設中六班以補學位不足并應增設職業學位。（一千五百字）

（二）兩大學學位嚴重不足，五年夜大學課程應開辦。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）禮貌運動應由幼年做起。（一千五百字）

（二）對於目前中學課程的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的老師（或父母祖父母兄弟的親屬或朋友均可，但要突出其特點）。（一千五百字）

（二）記一次愉快的經歷。（一千字）

上述各項徵文，限至五月二十日截止，以郵戳為憑：（一）請勿填寫，（二）請勿一紙寫兩面，（三）請勿字跡潦草，（四）請用信封封好，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（五）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫明姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均為四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

中學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

小學生組：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元。

各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

畫題：（一）香港新界名勝寫生，（二）社會動態，（三）人物素描。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，每組優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月二十四日截件，應徵者請另紙寫姓名，性別，地址，校名，班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

本港新聞

佐敦道一間舞廳被劫 六匪撬門而入 綑綁留宿舞女 掠去夾萬內五萬多元

（特訊）警方人員現正調查昨晨佐敦道一間舞廳劫案，在劫案中，舞廳損失現款五萬七千元。

案發現場為九龍佐敦道九至十一號二樓寶麗舞廳，昨晨四時三十分，六名持刀男子撬毀上址後門進入舞廳，指嚇當時在裏面留宿的三名舞女，將其綑綁後，大肆搜掠，在二個夾萬內，掠走現金五萬七千元。

至昨晨七時許，該舞廳經理返到上址後，發覺此事，將各人鬆縛，然後報警。（合）

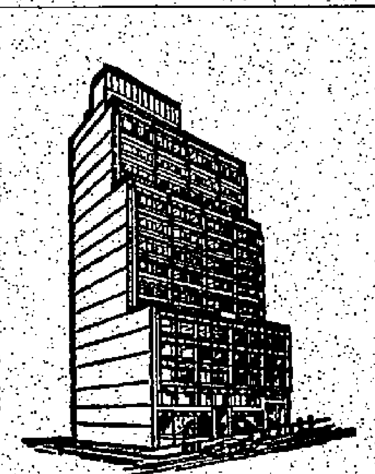
淋火水舞菜刀 婦人狂性大發 警方趕至及時制止 漁灣安置區一單位

（特訊）一婦人昨晨在柴灣安置區家內狂性大發，持刀斬人兼在屋內淋火水，幸警方及時趕至制止，將該婦人送往醫院檢驗。事件中無人受傷。

昨晨十一時許，柴灣漁灣安置區第二期第二段一個單位，一名婦人突然狂性大發手執菜刀，聲稱要斬人，並在屋內淋火水，企圖放火，其丈夫在勸止無效後報警，警方接報到場，經過一番擾攘，終在其丈夫協助下，將其制服，送往醫院檢驗。（合）

中環區新型寫字樓 昌隆大廈分層發售

目前中環寫字樓仍然短缺，雖租值昂貴，不易租得，三兩年內，尚無緩和趨勢；因供不應求，分層出售者更絕無僅有。昌生興業有限公司現在中環娛樂戲院對上，德己立街與雲咸街間之蘭桂坊，興建十五層高新型之昌隆商業大廈，以低於一般市價分層出售，實為工商界人士有心自置寫字樓之最佳機會。昌隆大廈地位適中，設計完善，材料精良，外型富麗堂皇，年期有九九九年。聞政府即將開闢馬路及加高馬路水平，完成後，觀瞻煥然一新，將增加該區之興旺與價值。該大廈將於本年十月入伙，已即日開始預售，誠置業人士之佳訊。可電：五一二三一八四〇、五一二三九八四七或地盤五—二二八五四一洽詢。



圖示：昌隆大廈之外觀。

寶島渡假暢遊溪頭 竹林漫步氣氛浪漫
華僑讀者七海台灣豪華渡假團每週出發

在許多國畫片中，你會看到一雙麥伝，漫步在翠綠的竹林內，那挺秀的青竹，迎風搖擺，金黃色的陽光，透過竹葉子，灑在兩充滿青春氣色的臉上，情景之美，氣氛之浪漫，真令你恨不得馬上置身其中。

你知道那是什麼地方嗎？那便是溪頭的孟宗竹林。

溪頭位於台灣中部，是國立台灣大學的實驗森林區，區域廣闊，富山野色彩，溪頭除了擁有多個竹林外，區內更有紅彬木林，松樹及其他多類林木。

由於景色秀麗，風光明媚，溪頭早已成為出名的旅遊勝地，區內除了各色各樣林木外，百年神木，大學池，竹搭拱橋都是有名的景物，也是拍友理想的對象。台大更在區內經營了旅社及餐廳，在那裏住宿，呼吸清新的空氣，欣賞白鴿在林中飛翔，誠賞心樂事。

華僑日報讀者七海旅行團之台灣豪華渡假團，特別安排往溪頭暢遊。此外，九日行程包括：台北，陽明山，故宮博物院，野柳，芝蔴城，石門水庫六福村野生動物園，花蓮，阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演，天祥，梨山，台中彰化，阿里山嘉義，台南，高雄，澄清湖，佛光山，日月潭等名勝古跡。

遍遊台灣各地風景，沿途乘坐豪華冷氣旅遊專車，並安排搭國內航機往花蓮，縮短乘車所費之時間及長途跋涉之苦。

渡假團一切安排妥善週到，沿途住宿一流大酒店，如台北的希爾頓及統一大飯店，花蓮的亞士都大飯店日月潭大飯店及阿里山賓館等，每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會精彩節目。

目前百物騰貴，但此等豪華渡假團收費低廉，九天收費仍不逾二千元，只收一千九百八十元，而八天遊收費一千八百八十元，但行程享受均屬一流，乃為一超值享受。

九天豪華遊逢星期六出發，八天豪華遊逢星期日出發，簽證需時，參加者請儘早報名，查詢電五—四四七二三七（四綫），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名及索取說明書。

參加康福美加觀光團 六月底前報名贈鉈錶

康福旅運社精心策劃之「美國加拿大觀光團」一新編旅程，獨一無二，行程遍遊檀香山，茂宜島，希路，羅省廸士尼樂園，拉斯維加斯賭城，三藩市，西雅圖，溫哥華，紐約，波士頓，瀑布，芝加哥，華盛頓，多倫多，溫哥華等名勝佳蹟，分「金美加東西岸」廿天，及「美加西岸」十三天；「美加東岸」十五天，「檀香山翠島七天遊」等，依期五月十三日出發。名額無多，報名從速。其餘定期六月十日，廿四日，七月十八日，廿九日分批出發，觀光探親均妥善安排，專員領隊，粵語導遊，絕無聯合拉集成團品流雜亂之弊端凡於六月卅日前報名參加者每位贈送名貴TATAN二N瑞石鉈錶一個，名額擠迫，簽證需時，報名請早「台灣環島觀光團」，定期五月三日及十八日，卅一日分批出發，自設分社，獨家辦理，歡迎有證參加，辦證需時，報名請早，該社地址：香港德輔道中萬宜大廈922室，電話：五—二五八二三一或九龍尖沙咀星光行九〇九室，電話：三—六九三二七一。

香港首飾業商會 選出廿四屆新員

（特訊）香港珠石玉器金銀首飾業商會昨舉行八〇年度會員大會，並同時選舉第廿四屆理監事，由理事長梁適華主持，報告一年來該會會務概況及有關財務報告，又關於原址擬拆卸重建計劃建廿一層大廈，業經推出委員擬訂，並已申請當局核准中，預計無特別意外，可望於八一年完成，至於今後會務仍須各會員商號熱心代表提供意見執行，大會中對有關興革事務分別研討列案通過。

該會廿四屆職員於大會中選舉，監事長張由主持開籍，並即時由工作人員核計票數，結果如：（西區）珠記珠寶莫炳和，成昌黎維鑫，周結生周冠岳，（候補）寶華友記嚴九，泰盛分行黃炳勳，（中區）寶光梁適華，永生張適如，陳廣記許爵榮，周大福何伯陶，大行蕭健榮，永華朱應麟，丰盛杜若波，大光方圓，新喜月何昭，鑽記行李山，明芬高明芬，（候補）富衡黃學瑜，大陳祝記陳多福，文偉行羅文偉，莫生記莫業生，（東區）志生葉漢華，輝郎國光，安隆陸桂明，（候補）嘉麗華黃誠，四喜公司黃雲澤，永安分行張展云，麗丰黃民傑，景盛陳炳林，（候補）南盛楊鈞，年丰黎海，（筲箕灣區）天吉麥祥，泰盛黃勳，（候補）天天譚耀漢。

會後隨即宴會，赴會嘉賓有中西區民政主任馮戰祥陳育德，中區街坊會各首長，該業各大商號代表及顧問千數百人，席間觥籌交錯，至深夜始散。（宇）

圖示：香港首飾商會理事長梁適華在會員大會中致詞。

松坂屋五週年紀念 魏秋華主持幸運抽獎

松坂屋舉辦之「五週年紀念幸運大抽獎」經已完滿結束。特於五月二日敦請電視紅星魏秋華小姐蒞臨主持公開抽獎。各中獎者已專函通知領獎，名單見各大報章。獎品豐富，總值逾六萬餘圓，其中包括價值四萬餘圓之「日本七日豪華遊」來回機票連食宿及其他名貴日立牌家庭電器。（合）

圖為抽獎後松坂屋公司總經理前澤榮先生與魏秋華小姐合攝

觀塘瑞和街 超級市場 遭賊爆竊

（特訊）觀塘瑞和街一間超級市場，昨晨被爆竊，損失現款約三千元。

被爆竊的超級市場是瑞和街五十四號太平山超級市場，昨晨八時許該市場的東主姓李返現址時發覺後舖被人撬毀，店內一片凌亂，立刻報警，警方調查初步損失現款及財物三千元。

配額出讓

丹麥、荷比盧6十6P、21

西德。英國 6十6P

3—7442397林太洽

陸海通有限公司屬下機構

彌敦酒店

九龍彌敦道378號　電話：3-885141

【地茂館】家鄉地道菜 地茂九大簋

【嵩雲廳】歐美西菜 冷熱飲品

【酒菜部】二、三、四樓 早午茶市 雀局宵夜 壽筵喜酌

【貴賓廳】六、七樓 全新裝飾 華麗堂煌 敦請維視東南亞 由一席一房小酌至五十席全層大排筵席

【醉香居】午膳晚飯 精美小菜 池養海鮮

【快餐店】冷熱飲品 飯食小食

早午茶市　婚筵壽宴

晚飯宵夜　豐儉隨意

富基大廈

石塘咀日富里7–13號　南里18–20號

年期999

九三折預售

旺舖洋樓定價每呎六百餘元

旺舖連閣　華麗洋樓　環境幽雅　全部鋁窗　浴室廚房　新式櫥柜　防盜系統　設備齊全

鄰近街市　靜中帶旺　交通方便　柚木地板　磁瓦到頂　暗線電燈　電視總綫　平通港九

地盤辦事處電話：

安基大廈

元朗擊壤路擊壤村第234地段

地盤辦事處電話：12-789030

旺舖泳池　照價九折

洽購處：

六基有限公司　香港威靈頓街39–41號　六基大廈六樓　電話：5-252497

呂興合長記銀莊有限公司　香港德輔道西18號　電話：5-438640

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

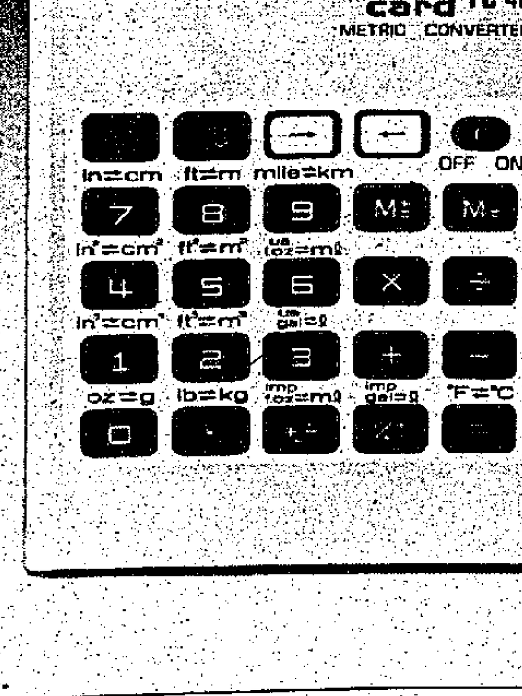
特價九五折

低層舖位　高層舖位　中央冷氣　華麗洋樓　全部鋁窗　磁瓦到頂　防盜系統　兩房一廳　尚有數伙　特平旺舖

向高速路　向巴士站　冬暖夏凉　柚木地板　浴室廚房　新式櫥櫃　電視總綫　十六萬元　欲購從速　十四萬元

地盤辦事處電話：12-812929

錦囊FC-42 英制⇌公制



最新出品的錦囊FC-42計算機，能將英制及美制度量衡轉瞬間化為公制，或由公制化為英制及美制，快而準。

錦囊FC-42計算機，備有液晶體示數屏，清晰悅目，除普通八位數計算外尚有百分率及獨立記憶系統性能，設計精巧美觀，並配有精美記事冊套袋，方便攜帶，確是工商界人士隨身之寶。

ft ⇌ m	US gal ⇌ l
mile ⇌ km	oz ⇌ g
in^2 ⇌ cm^2	lb ⇌ kg
ft^2 ⇌ m^2	Imp f.oz ⇌ ml
US f.oz ⇌ ml	Imp gal ⇌ l
in^3 ⇌ cm^3	°F ⇌ °C

請向各大錦囊零售商參觀選購

Canon　JARDINES

JCC3447

誠徵電子廠商

某大歐洲電子用品出入口公司，有大量出口訂單，誠徵電子產品廠商，商討生產合約，有意者請函G. P. O. BOX 971 H. K. 並用英文詳列貴廠資料如下：

（一）生產年資

（二）生產綫數目

（三）職工總數

（四）技術工程人員數目

（五）產品類別

（六）各主要出口市場

官塘大型廠房出租

每呎一元八角

位於官塘區大型廠房多層招租（每層16,500呎），地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，樓高十四呎，四面單邊。

有意請電3—679974洽

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021

中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760

尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838

旺角預售處：通菜街大三〇號　電話：3—807193

廣東粵劇團

首期演出節目（由五月十四日至廿二日）

五月十四日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞

五月十五日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞

五月十六日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞

五月十七日（夜場）寶蓮燈

五月十八日（日場）寶蓮燈

五月十八日（夜場）盜仙草、山伯臨終、拷紅、昭君出塞

五月十九日（夜場）搜書院

五月二十日（夜場）搜書院

五月廿一日（夜場）寶蓮燈

五月廿二日（夜場）寶蓮燈

★主要演員★

紅綫女　陳笑風　陳小茶　盧秋萍　郎秀雲　白玉珊　吳粉超　黃志明　許玉麟　趙錦榮

演出日期：由五月十四日起公演

演出地點：香港新光戲院

售票日期：由五月七日起預售首期各場門票

售票處：香港新光戲院、九龍普慶戲院

票價：80元、50元、30元、20元、10元

香港聯藝娛樂有限公司主辦

本港新聞

星期日不能存款予賊可乘之機
刦大家樂餐廳貨倉
三匪掠走賬款逾萬

（特訊）三名持械青年，昨晚七時許，闖入中環大家樂餐廳貨倉部，威嚇綑綁兩職員後，大肆搜掠，刦得夾萬內現款萬多元，逃去無踪。稍後，職員自行鬆綁報警。刦案中無人受傷。

遇刦的中環大家樂餐廳貨倉部，位於干諾道中四十七號南源商業大廈五樓五〇二室，大廈地下爲餐廳。

由於昨天爲星期日，銀行休息，所以前日和昨日兩日餐廳營業所得，總共萬多元，皆悉數放入貨倉夾萬內，待今日存入銀行。

案發於昨晚七時十七分，三名長髮飛型青年突闖入屋內，其中兩人分別手持利刀及鉛鐵通，高呼打刦，趨前指嚇內裏兩名分別姓高及姓林之青年男職員，警告不許妄動，隨即以繩索將兩人綑綁，由一匪負責看守。

制服兩人後，匪徒即在屋內搜掠，掠去夾萬內萬多元賬款，然後奪門下樓逃去。未幾，職員掙脫綑綁，發電報警。

刻下，警方正根據職員綫索，追緝三名年約十七至二十歲，五呎七吋高之匪徒。其中一名肥身材，穿白色T恤，牛仔褲。另一名則身材健碩，穿牛仔褲。而最後一名則瘦削身材，穿牛仔褲。（合）

清水灣道順利邨天橋
電單車撞燈柱
鐵騎士枉送命

（特訊）九龍清水灣道順利邨天橋，於昨日下午一時發生一宗嚴重車禍，一名青年男子駕駛一輛編號ＢＷ七八八×號電單車，於駛經上述天橋時，突然失去控制，隆然一聲，撞向天橋傍邊之燈柱，全車翻倒，被拋出丈多遠跌落路面，重傷，後由經過車輛發覺報案，交通人員到達調查，召救傷車將之送往醫院，由於傷勢嚴重，於送院後不治斃命，姓名身世，一時未能獲悉。（合）

大窩口邨第二十座對開
斜坡山泥傾瀉
壓毀兩架汽車

（特訊）新界荃灣大窩口邨二十座後面馬路的一幅斜坡，昨日中午時份，突然發生山泥傾瀉，大量沙石滾滾而下，將停泊於下面的一輛貨車及一輛私家車壓毀，幸而當時車內無人，亦沒有汽車及行人經過，沒有造成傷亡。

發生山泥傾瀉現場爲大窩口邨廿座後面斜坡，斜坡下是石頭街，路旁停泊了不少車輛，但來往之車輛則很稀疏，故未有造成交通阻塞。此外，由於斜坡距離廿座頗遠，故亦未有影響居民。

事件發生於昨日下午十二時四十五分，二十座後山突然發出隆然巨响，只見大量岩石、沙土從山上滾滾而下，壓落下面一輛停泊之貨車及私家車。貨車車頭被壓個正着，毀爛不堪，而私家車車尾及頂部，則被壓扁，連車窗也被壓爆。

事件發生後，大批警員及消防員到場，初時懷疑有人被壓於石堆，故展開挖掘工作，但稍後證實並無此事，乃收隊離去，並於現場架設「鐵馬」，以防行人走近而發生危險。

據稱，可能由於前日天降豪雨，泥土受雨水侵蝕而鬆散，而導致是次事件，有關方面現正調查意外的原因，並研究該斜坡有否發生同樣事件之可能性。

被壓毀之貨車編號爲ＢＳ八一×六，而私家車則爲ＢＺ五三×五，兩車稍後被拖離現場。（合）

自稱學生實在是色狼
青年當街非禮少女
卒被街市小販擒獲

（特訊）一名自稱爲學生之十七歲青年，昨晚涉嫌在深水埗興華街街市，非禮一名途經該處之十四歲少女。

昨晚十時左右，一名十四歲少女，行經興華街街市，當時大部份攤檔已收市，少女途經一處攤檔時，突有一名青年閃出，向少女上下其手，少女受辱驚叫，引起未收市小販注意，在街坊協助下，拘獲一名青年，隨後交由警方處理。

據報事件中青年，年僅十七歲，被拘時曾表示爲深水埗區一間學校之學生，警方對該宗事件，已展開調查。（合）

荃灣地下鐵路支綫
建費不會超出預算
荔景邨架空站將提早數月完工

（新亞社訊）地底火車荃灣支綫，刻下正加緊分段建築中，據地下鐵路公司管理局最近所發表之年報，指出荃灣支綫，目前工程進度甚爲順利，且定能在一九八二年年尾，完成通車，至於建費方面，預算四十一億元，亦足夠用。

茲照錄該年報有關荃灣支綫部份如后：

「荃灣支綫」：荃灣支綫最後之電機及機械工程合約，已於七九年四月批出，關係重大之荃灣車廠建造合約，亦於七九年七月批出，最後之一個主要工程合約，即路軌鋪設工程，合約亦於七九年十月批出。

隧道及地下車站之工程進度令人滿意，現已完成了約百份之四十，路面部份方面，葵涌區之架空行車道及架空車站已漸見雛形。第一架空車站—荔景站—之結構工程，將可比原定計劃提早數月完成，使電機及機械設備裝配，可在今年後期開始，車廠之地基工程亦進行順利，不久大家將可目睹支承綫新邨發展計劃之車廠平台出現。

另一方面，荃灣支綫及把其連接修正早期系統所需之精密之電機及機械系統之最後設計，及初步製造工作，亦同時順利進行。

就現階段之進展看來，支綫之最初預算工程費用，即四十一億港元，將足夠所需，而其亦可按預期計劃於一九八二年年底投入服務。

圖示：大窩口邨一幅斜坡發生山泥傾瀉，停泊下面之一輛貨車及一部私家車被壓毀。（本報記者攝）

元嶺街坊會
明日設宴欵待
新舊民政主任

（特訊）黃大仙民政主任林錦光最近榮調新任民政主任謝鼐方履新。元嶺（鑽石山）街坊福利會以林氏在任期間勤政親民，改善區內居民居住環境，輔導各社團推進社區工作，不遺餘力，對元嶺區內各項建設及坊衆有關事宜，協助與指導良多，爲表敬意，該會定明（六）日舉行歡送，并歡迎謝鼐方蒞任大會，歡迎會員參加。（安）

海運大厦商場
扒手搶匪活躍
不少遊客破財嚴重影响本港聲譽

（特訊）尖沙咀海運大厦，已爲成搶刦匪徒的聚散之地；使國外來客遭殃最多，亦嚴重影響本港聲譽。

對於搶匪和扒手的猖獗，連調查此案的警員也承認。

康德太太的丈夫爲韓國漢城美軍國防部僱員，兩週前，因仰慕本港爲購物天堂，帶同欵項及朋友託購物的金錢來港，準備盡購廉價物品回去。

一天，她到海運大厦一商店內，選購一些木製箱子，豈料在全神觀看產品時，身後的手袋迅即不翼而飛。

她對於事件感到驚異，並强調店員並沒有同情她的遭遇，且還未有請安全人員到場，店員更表示，在過去十八個月，該店已發生四宗同類事件。

事後，該店掛上意牌指出「顧客須注意自已的貴重物品」。

在不幸事件發生後，康德太太發覺損失一張家傳的金手鐲，一張軍部身份證，美金一千元，港幣一百元，及房門與皮箱鎖匙，另外更有少量藥物及一副眼鏡，幸而護照留在酒店內，並未失去。

上週二，她的手袋在海運大厦一厠所內尋回，但現金及手鐲已失去，她表示願意付代價，尋回有紀念價值手鐲。

她居港期間，住尖沙咀青年會，由於身無分文，青年會秘書史密夫答允她繼續居留，並且可延遲滑付房租及膳費。

美國領事館知道這宗事件後，立即就給她一百元急用，直至她收到由漢城匯來的欵後才償還。

她談起事件經過時，淚盈於睫，她指出，她的遭遇，實爲其他購物者的一個教訓。

究竟對於這些不幸者，能否有任何措施加以保護？

一名負責調查此案的警員表示，扒手活動在港實太普遍，防不勝防。

海運大厦商場，現時有兩百名安全人員，在不同時間及地點巡邏，但可惜他們不能進入商店內。

以下爲兩宗發生於尖沙咀區的被扒手偷去財物的實例，可能同類事件亦將發生於各人身上。

一名婦人在超級市場購物時，突然一名印人趨前與她交談，稍後即發覺手袋有被觸摸的感覺，回身察看，該名印尼的同伴正對她的手袋企圖下手。

另外，一名馬來西亞商人，途經梳利士巴利道時，一輛的士駛近，幾手將他撞倒，事後，他又發覺旅行袋內的皮包失去，內有一萬七千元。（合）

清潔香港　人人有責　大家合作

協助調查影圈黑人物活動
羅維被傳訊要保釋
本月十二日再報到
警方證實此說但表示並未落案

（特訊）警務處一位發言人昨晨證實，國語片導演羅維，上月二十八日被警方邀請前往九龍警察總部問訊，結果以一萬元現金保釋出外候查，並須於五月十二日再度前往總部報到。

發言人說，直至目前爲止，羅維並未被落獲。較早前其家一位女傭接聽電話，謂羅氏夫婦尚未起床，到十一時以後，電話再無人接聽。羅維夫婦於上月十一日由台北返港時，在機場被警方反黑組人員邀請，前往警察總部，接受問訊，內容涉及黑社會份子在影圈活動的情形。其後，警方再度邀請羅維前往總部問話，並著他以一萬元保釋，等候調查，於四月廿八日前往報到，當日以一萬元保釋金延期，直至五月十二日爲止。因此，羅維須於五月十二日（星期一）要再度前往警察總部報到，屆時是否發還保釋金，抑或被落案，則有待警方的調查結果。（合）

也是新聞！
逃避追捕狗急跳牆
八樓墮下壓暈途人

（特訊）黃大仙上邨中座，發生罕有新聞，一頭犬隻，在警方，消防員，防止虐畜會人員圍捕下，狗急跳牆，由八樓墮下，當場慘死，在狗隻墮下之際，將一名過路男子，壓個正着，男子當場暈厥。

現場爲黃大仙上邨中座，上址七×五室住有一對姓鄭夫婦及四名子女，數月前，戶主發現一頭流浪狗，覺其可憐，帶回家中飼養。

昨晚九時許，姓鄭之十八歲女兒，外出返家，甫踏入屋內，即遭飼養多時之犬隻，上前咬傷脚部，戶主女兒負傷步出屋外，順手掩上大門，當時，屋內僅餘下女戶主及狂性大發之犬隻，戶主女兒，恐犬隻對其母不利，忙致電報警，要求協助。

警方到場，發現困在屋內之女戶主已登上一處碌架床上蓆，避開犬隻襲擊，但大門在反鎖情況下，無法開啓，只得央求消防人員到場。

消防人員撬門入屋，在警方人員合力之下，將犬隻趕至騎樓處，以便警方人員會準備人道毀滅犬隻，其後轉知防止虐畜會人員到場，制服該頭獸性大發，狂吠不已之犬隻。

當大批人員，合力圍捕犬隻時，該頭犬隻，狗急跳牆，越過騎樓圍牆，由八樓直墮而下。

適有一男一女，途經現場，當犬隻墮下時，將男途人壓個正着，該名男途人，可能在重壓及受驚之下，當場暈倒，而犬隻則墮地之後，當場慘死。（合）

筆架山獅會改選
馬清岳榮膺會長

（特訊）筆架山獅子會昨舉行選擧八〇至八一年度新職員，馬清岳獲選爲會長。

會長楊棨新主持選擧工作並宣佈獲選職員，定於六月廿八日在台北與力行獅子會結盟，並就地舉行就職儀式，是新嘗試。茲將下屆新員名單計會長馬清岳，創會會長楊棨新，第一副會長馬祥發，第二副會長岑永祥，第三副會長方松鋒，秘書麥海亭，司庫甄雄澄，糾察周志華，總務盧景雄，董事林孔洵，王繼恩，鄭文威，張正德，侯智雄。（宇）

筆架山獅子會選舉新職員圖爲新舊會長馬清岳，楊棨新，馬祥發，岑永祥，方松鋒合照（本報記者攝）

圖示：黎氏宗親會卅週年會慶敬老聯歡，理事長黎頤華致開會詞。（本報記者攝）

香港黎氏宗親會
卅週年紀念聯歡
並招待七十歲耆老宗親

（特訊）香港黎氏宗親會昨（四）晚舉行創會卅週年紀念暨春節敬老聯歡，並宣招待七十歲以上耆老宗親三百多位，情況極爲熱鬧。

嘉賓到有旅美僑領江兆鈞伉儷、何錦周、社團首長顏杞添、孔憲統、黃亞洲及會員親友等逾千人。

理事長黎頤華致開會詞，略謂本會成立以來，歷屆同人羣策羣力，使會務循序推進，奠定今日矮基，現欣逢卅週年會慶，誠如古人所說「三十而立」，本會已由少壯而到壯年富有爲的階段，展望將來，吾人更應奮勵精神，發揚會務光大，乃我國傳統美德，本會今晚招待耆英，敬老尊賢，共敍一堂，稍酬親報，聊盡子姪之禮而已。

詞畢，隨即致送銀碟一座與黎受，以表揚其歷屆對會之功勞，澳門黎氏宗親聯誼總會主席黎元善致詞，末由監事長黎時燦太平紳士致謝詞，禮成歡宴，席間派發老人壽麵並有歌唱娛樂，幸運抽獎助興，親情洋溢，賓主盡歡。（宇、濤）

基安達投資有限公司
擧行開幕酒會欵嘉賓

基安達投資有限公司（德輔道中一四〇至一四二號富偉大厦十一樓），前（三）日擧行隆重開幕誌慶，由該公司董事長黃榮林、總經理黃志堅，經理黃志開、梁錦超暨同陳元啓等歡迎，各界致送花籃鏡屏者琳瑯滿目。蒞臨到賀者有趙竹溪師傅、佘冠邦教育官、皇仁書院校長德遜、大同酒樓冼溢及文壇名人黃香山（嗣拔）等各界友好蒞棠，是日由下午二時至五時，備設酒會欵待嘉賓，賓主暢談融洽，情況愉快熱鬧。

該公司經營證劵買賣，樓宇租售，與及代客轉名，批發出口，財務管理，貼現等業務，忠誠爲各界服務。

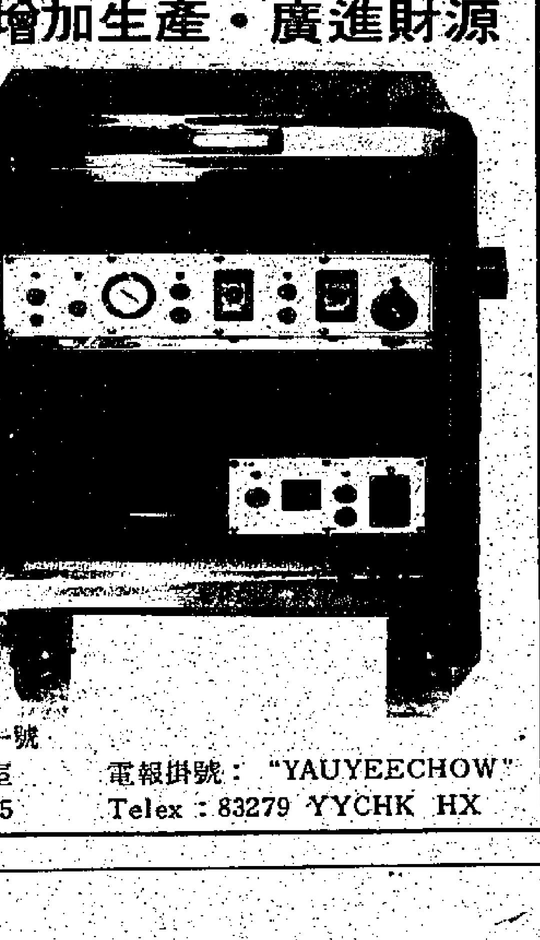
籃球名將鄺國鑑國威昆仲雙親
鄺炳有黃月順
雙雙六秩大壽

（港訊）籃球名將鄺國鑑、國威昆仲之令尊翁鄺炳有，令壽堂鄺黃月順女士，雙雙六秩大壽，定於今日下午八時，假座中環海外線碼頭海珠大酒樓，設筵爲其令尊翁令壽堂祝壽。

鄺炳有先生爲上屆長洲鄉事委員會主席，商界巨子，交遊廣闊，屆時名流賢達嘉賓友好前往道賀者必衆，海珠樓頭，定有一番盛況。

NON-CARBON 日本出品
TELEX PAPER
Less 45%
原價
碎紙機 $650
特價發售　特價$390
Telex Tape, 影印紙
Telex Ribbon, Computer Tape
總代理：友誼公司
九龍彌敦道469－471號新光商業大厦六樓602室
TEL. 3－857194－5　TELEX. 83279YYCHK

製版現代化
操作簡便・效果特佳
威威牌 製版機
令閣下增加生產・廣進財源



適用於
・膠袋業印刷
・活版業印刷
・瓦通紙印刷
・製造圖章等
總代理
友誼公司
歡迎電詢
九龍彌敦道四六九－四七一號
新光商業大厦六樓六〇二室
電話：3-857194, 3-857195
電報掛號："YAUYEECHOW"
Telex：83279 YYCHK HX

資小本年仍將嚴重縮班

全部縮班超額教師 當局安排調校續教

教署教協會談結果尚餘空缺十六點五個

教司署謂有足夠工作崗位不會有人失業

（特訊）香港教育專業人員協會與教育司署曾於三月十日，就本年度資助小學縮班超額教師職業保障問題，舉行會談，達成一系列協議。有關此次會談協議的紀錄，在教署的同意下，由教協會負責執筆寫出，並交教署審閱備案。現以新聞公報形式公開發表，俾各資助小學有所遵從辦理。

空缺足夠安排全部教師調校

在會談中，教署估計今年資助小學縮班數字為四百三十五班，即共有超額教師四百七十八點五人。另一方面，在新發展地區增開一百三十四班，聘用教師一百四十七點四人；特殊教育班增設四十一班，聘用教師四十九點二人；此外，年屆退休的教師有二百九十八點四人；即共有空缺四百九十五個。在此情形下，除全部縮班超額教師可安排調校繼續任教外，尚餘空缺十六點五個。

教署表示：關於空缺的估計是較為保守的；教署肯定有足夠的教育工作崗位以供安排資助小學縮班超額教師調校繼續任教，決不會有一人因教育工作崗位不足夠而失業。

教署表示：本港多年來持續出現小學縮班的現象，除了因出生率下降外，還因為人口大量遷移到新發展地區。因此，即使將來本港小學適齡學童人數回升，在某些地區仍會出現縮班現象。所以，在預見的將來，教署將會繼續設有職業輔導組，以處理今後資助小學縮班超額教師事宜，並與教協會就有關問題進行協商。

在會談中，檢討了過去多年來安排縮班超額教師調校時所遭遇到的困難和問題。雙方一致認為：在各方面的合作和努力下，這些困難和問題都是可以解決的。雙方並同意：如今後遭遇到新的困難和問題，雙方將會隨時協商解決。

根據遲來先走原則 決定教師去留問題

教署教協雙方達成卅餘項協議

關於如何根據「遲來先走」的原則，評定教師的去留，雙方達成了下列的協議：（一）同一學校的上下午班，如向教署註冊時為一單位者，應作為一個單位；如向教署註冊時為兩個單位者，應作為兩個單位。教師的評定、主任的去留及降級，均以此為準。

總服務年資算

（二）同屬一個辦學團體的多間學校，每間學校應作為一個單位。但教師曾在此多間學校之間有所調動而未終止過服務者，則其服務年資不應只以現職的一間學校計算，而應以在此其辦學團體所屬多間學校的總服務年資計算。

乙級實缺教師

（三）乙級實缺教師（即其聘用不須逐年經教署批准者），其服務年資應以在該校任職乙級實缺教師時起計；乙級臨時教師（即其聘用必須逐年經教署批准者），則不在此例；曾由乙級教師轉為甲級教師，亦以此為準。（四）雖未經師範訓練，因有十年教學經驗而轉為甲級教師者，或現職為乙級實缺教師者，均應作乙級實缺教師處理。（五）一般中級教師，如有因工作分配需要（如課科及特殊教育班等）而不受「遲來先走」限制的教師，校方須將詳情呈報教署，經教署批准方可；所謂「工作分配需要」，應以該校本學年現行時間表上各班各科節數為準。

切勿自動辭職

（六）雖非「最遲來」的教師，如得原來超額教師及校董會同意，可書面要求自願作為超額教師，通知職業輔導組並登記後，也獲安排調校；但切勿自動辭職，否則將不代為安排調校。（七）校長及試用期中或已轉實缺的主任，不受「遲來先走」原則的限制。（八）已轉實缺的校長及主任，不會因縮班而影響其職位。在試用期中的主任，如因縮班而影響其名額，則按教署批准其升為主任的日期先後而決定；先後日期相同，則以其於該辦學團體及該校的服務年資長短為準；倘各項條件均相同者，則由校董會決定。

由校董會決定

（九）縮班學校如有多人因為最遲來的教師，而只需其中的一部份調校，則去年和過往調入該校者最先走；倘各者同時調入該校者，則應由校董會決定。（十）鐘點教師因縮班而受影響者，亦代為安排調校。（十一）職位縮減的鐘點教師及全職教師，應先調校鐘點教師；以「遲來先走」的原則排列，兩類教師的年資以分別為根據，超額教師最遲來的全職教師應先調校；超額教師的鐘點教師，最遲來的鐘點教師應先調校。

不受原則限制

（十二）曾接受或任特殊教育訓練的教師，其資格如某科（如英文、音樂、體育等）可因工作分配需要而不受「遲來先走」原則的限制，如縮減的是一般班級，該等教師雖遲來亦不須先走，因須留校任教特殊教育班級；如縮減的是特殊教育班，該等教師則有資格根據其服務年資及「遲來先走」原則，與其他一般教師一樣決定其去留；但亦可自願先走，以便安排調校於特殊班級任教。

決不中途縮班

（十三）同屬一辦學團體的多間學校同時出現縮班教師及空缺，則該辦學團體可根據縮班教師的服務年資及工作分配需要，自行安排調校；倘空缺不足安排全部超額教師，則須根據下屬學校之服務年資及所教科目，決定必須調校者，先由該團體安排，後由職業輔導組安排調校；該團體須將上述原則呈報教署認可，然後進行。該團體未能安排之所有超額教師及空缺，交由職業輔導組處理。（十四）新學年於九月開課後，除在非常特殊情況下，全港各資助小學決不在學年內中途縮班。

安排教師調校 具體步驟方法

關於安排縮班超額教師調校的具體步驟和方法，雙方達成了下列協議：（一）因縮班而須調校的教師，不作解僱論，由校方據教署擬訂的統一信件樣本，致函通知教師，但須將因縮班而未能續約的教師名單呈交職業輔導組，函件副本須呈交教署備案。（二）教署接獲校方呈報，即致函通知教師前往職業輔導組登記；凡五月十七日仍未收到教署通知者，務須盡速與教協會投訴部聯絡。

（三）為便利工作進行，教師接獲教署通知後，於前往職業輔導組之前，應先到教協會投訴部登記，以便聽取須知事項。（四）教協投訴部地點為九龍佐敦道渡船角文華樓四十六至四十八號三樓，日期和時間為五月五日至十七日晚八時至十時半，以後為逢星期二及四晚八時至十時半，緊急事件可另電約（三—八八一三〇、三—八八四三四三、三—八八六三八三）。

（五）職業輔導組辦公地點在九龍馬頭角道政府合署六樓，登記日期是五月廿一日（新界區）、廿二日（港島及新界區）、廿三日（九龍東區）、廿六日（九龍北區）、廿七日（九龍東、西、北區），時間是上午九時至十二時半及下午二時至四時半。

（六）教署通知教師前往職業輔導組登記的函件中，分別註明接見該教師辦理登記的日期和時間，教師務須依時前往；如未能依時前往者，務須與該組聯絡（電話：三—〇三八〇〇四、三—〇三八一三五、三—〇三八五八四、三—〇一七一八七）另約日期及時間，否則不再予受理。（七）登記表上，除履歷外，尚須填寫婚姻狀況、地區選擇志願（分九龍、港島、新界、離島四區）等等，以便在可能範圍內盡力予以照顧。

（八）每一空缺，職業輔導組在可能範圍內介紹三名縮班超額教師前往與校方會見，由校方全權決定錄用與否；不錄用者須向教署書面解釋其理由。獲補空缺的教師亦由職業輔導組介紹前往會見，直至被填補為止；未獲錄用的教師，則仍由職業輔導組繼續介紹前往其他學校會見，直至被錄用為止。除非經教署認為該教師不合作，教協會與教署一致採取不合作態度。（九）如教師於約定會見時間缺席，或經校方錄用而自行拒絕者，倘無充份的可接受的理由，則不再為其安排調校。（十）備有空缺的學校，如未經職業輔導組介紹而自行聘用已登記的縮班超額教師，必須經教署批准。（十一）教師前往會見時，如有校方提出任何無理要求或條件，應立即向教協會或教署投訴。

（十二）縮班超額教師切勿自動辭職，否則不會為其安排調校。（十三）凡由職業輔導組安排調校的縮班超額教師，其資歷及新校續任教者，薪金決不會有任何損失。

教協會與教署 密切聯絡合作

關於教協會與職業輔導組的聯絡合作，雙方達成了下列的協議：（一）職業輔導組由高級教育官陳蔭彭，教育官陳務登、吳冠芝、陸兆幹四人組成。在該組之上設有職業輔導委員會，由九龍地域主管李子俊、高級教育官陳陸彭、八個分區的高級教育官及勞工署官員組成。有關安排縮班超額教師調校事宜，教協會與職業輔導組直接聯絡，共同商討解決一切可能遇到的具體問題。如有原則性的問題，或組的投訴，教協會可與教育司（學校）及助理委員會接觸。（二）職業輔導組於五月十五日開始辦公，每月作出工作報告，彙報工作進展及情況，副本送交教協會以作參考。（三）教協會與教署都給予職業輔導組全力的支持，並希望該組能順利完成其任務。（四）教協會與教署都願意保持密切聯繫。

今後資助小學縮班超額教師及未來職業保障問題，雙方同意：教協會與教署主任保持聯絡，日後再會商，求同存異，達成協議。教署與教協會同意於會後由教協會根據會議實況執筆寫出紀錄，送交教署審閱，然後以新聞公報形式公開發表，發表後又送交教署備案。

五位攻習傳播青年 獲獎學金完成學業

美國古氏基金會昨舉行頒獎

（港訊）五位在本港大專學校攻習傳播的青年，獲得美國古氏基金會頒贈的獎學金，幫助他們完成學業。獎學金每名每年港幣二千五百元。古氏傳播獎學金

基金由美國具有百年歷史的古氏出版社捐出。該出版社發行人古大衞，三十二年前來港，參觀本港大專傳播教育，深表讚賞，其後捐出一筆款項，設立一個傳播獎學金基金。

要，供給本港基督徒進修傳播學，包括五位攻讀學士學位的學生在內。為妥善處理此筆基金，本港設立了一個委員會，由張之信博士任主席，委員有羅仁德、王海倫、容保羅、薛孔奇、梁安任及余也魯教授，余也魯教授任選委會委員，從選委會委員很多

申請者中，選出五位今年度成績優異青年為得獎人。他們現分別在中文大學、浸會學院就讀。得獎人姓名如下：鄭唯心、郭麗英、潘源良、羅鳳興、

天雲。一九八〇年度古氏獎學金今年秋初即將在香港舉行，屆時接受申請，詳細辦法將會在報章中公佈。

書法名家王齊樂 聖保祿校講書法

強調學習中文為中國人天職

（特訊）聖保祿書院是本港的一所著名女校，該校學生對於中文、中學的學習也有濃厚興趣。最近，在該校的展覽室中，陳列了一個中文作業展覽，該校的中文和中史科的學生作業，琳瑯滿目，成績斐然。

為使同學們對中國書法有較深入的認識，聖保祿書院特於四月二十八日敦請書法家王齊樂到校作專題演講。王氏以「中學生怎樣學習書法」為題，向學生們講述，在演講中，他強調下列幾個要點：（一）學習中文是中國人的天職。（二）中國文字獨有的藝術性。（三）現代青年生活緊張，學習書法要有適當的指導，才不致浪費時間。（四）要作有系統和有步驟的學習。（五）利用空餘時間，養成對書藝的興趣。（六）持之有恆，便可到達成功之路。最後，王氏向學生們介紹篆、隸、楷、行、草各體書法，引起學生們對中國書法產生莫大的興趣。（成）

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT.
(BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)

首創（一）職業英語 文課 憑程

分初學、初、中、高級、每級修期四個月，學額有限由倫敦及劍橋大學英籍專業講師担任，教材內容豐富自成體系

認承構機大間多獲憑文

（二）職社 業交 英語會話 專科

實充容內學教及暢流巧技達表重着，課上度程分

下午六時至九時半辦公

電話：⑥——307082

校址：九龍油麻地南京街8——20號（即佐敦道裕華對面，彌敦道藝林入）（星期六、日休息）

女青年會

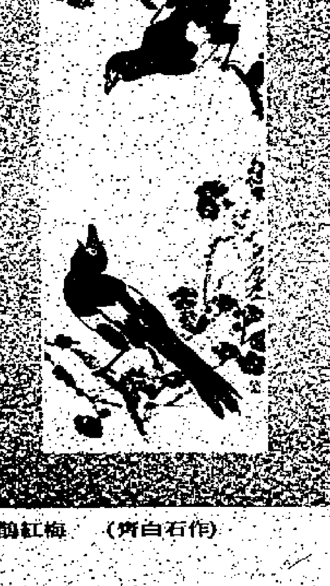
新班招生

暑期商科班，國語會話，商業英文，必文速記，初級簿記，首飾圖樣設計，家庭電器，汽車常識，推穴按摩治療，美容儀態，商業設計，工業繪圖，織鈎。手工，士風舞，書法

地址：九龍窩打老道山文福道五號五樓（培正中學對面）K〇三九二壹壹搭職青部

中國名畫

彩色精印品



喜鵲紅梅　（齊白石作）

計有呂紀花鳥、繆輔鯉魚、唐寅墨梅、石濤蘭石、鄭板橋蘭竹、齊白石喜鵲紅梅、吳昌碩梅花壽石、黃賓虹桂林山水、徐悲鴻墨馬、張善孖雙虎圖、溥心畬深山澗泉、黃胄雞、李可染牧牛圖、宋文治黃山雲起等數十種（縮樣目錄備索）此類畫片雅觀大方，印刷精美傳神，售價廉宜（每張13½"x30"定價港幣八元）既可供裝裱懸掛欣賞，美化居室，也可作學習研究之用，實為自用送禮收藏之佳品。

新雅七彩畫片公司
SUN YA COLOUR PICTURE CO.
香港北角英皇道659號東祥大廈五樓D座
659, KING'S ROAD, 4FL., NORTH POINT.
TEL: 5-620400 5-614609
HONG KONG

九龍塘界限街 聖體英文幼稚園

招收一九八〇至八一年度新生

班別：初班，中班，高班（上午、下午及全日班）
報名日期：即日起開始派發入學申請表。
報名時間：每日上午九時至下午五時（星期日休息）
報名手續：帶備出生證明書副本乙份，照片二張。
校址：九龍塘界限街一〇九號。
電話：三——三六六五九三

校長：蘇陳慧坤 香港大學文學士．教育文憑

誠聘主任：具幼稚園行政經驗，詳履歷待遇函本校校長室。

聖類斯夜校商科班
ST. LOUIS MATRICULATION
EVENING COURSE
COMMERCIAL CLASS
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeepinp 中班簿記
Higher Accounting 高級簿記
Intermediate Costing 中級成本會計
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
Typewriting 打字
Business Correspondence 商業信札

（新班六月九日開課）

校址：（一）西區第三街一七九號
電話：五——四六〇二八八
（二）灣仔洛克道二三七號
五——七二〇二五六
（三）大角咀槐樹街1—3號
三——九五三九四八

辦公時間：上午九時至下午九時

香港嶺南小學招生

男宿生 走讀生 小一至小六各級

①簡章及報名表：即日起到本校或中區安樂園大廈十三樓嶺南會所或九龍彌敦道中永安公司文具部，九龍石硤尾白田街嶺南大學同學會小學及九龍蒲崗嶺南鍾榮光博士紀念中學索取。
②報名：即日起至五月十八日止携證件及相片親至本校小學部辦事處。
③考試：五月卅一日（星期六）上午九時開始
校址：香港司徒拔道十五號260、262、6、61、15及72、170各號巴士直達。
附註：並接受男生寄宿各級中學請向本校中學部查詢

校長：黃勵文

本中心代表

英國中學
加拿大中學
美國中學大學

及醫學院，護士學校，專科，現接受申請。

報名詢問：海外留學輔導中心
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K—898078 K—951230

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers

五月份英語課程招生通告

1. Business Communication 商業傳理
External Communication
— Diff. kinds of Business letters, viz. inquiry, order, adjustment, credit, sales, collection letters, cables, etc.
Internal Communication
— Committee Documents, Report-Writing, Memorandum, Notice, Questionnaire, etc.
Oral Communication
— Oral Statements, Conducting Interviews, Making Arrangements, Using the Telephone, Taking & Passing Messages, etc.
Timing: 8:30 – 10:00 p.m. Tuesday
or 2:45 – 4:15 p.m. Saturday
Tuition: $180 per course (4 months)

2. Oral & Written English (F4—F6) 英語會話及寫作
Oral English
— Formal & informal interviews, address, meetings, the use of telephone, & English conversation for daily usage.
Written English
— Sentence Structures & Patterns, Vocabulary, Comprehension, Precis & Essay-Writing.
Timing: 6:45 – 8:15 p.m. Tue & 8:30 – 10:00 p.m. Thur.
or 2:45 – 4:45 p.m. Saturday
Tuition: $250 per course (4 months)

3. Phonetics & Speech Training 語音學及英語拼音
— Webster & International Pronunciation & Stress
— Intonation & Tunes in English
— Learning how to give the words the right expression
Timing: 4:30 – 6:00 p.m. (Saturday)
Tuition: $120 per course (2 months)

校址：九龍旺角亞皆老街枝椏道29—33號
Tel: 3-025200, 053504
簡章備索　即日開始報名

TORONTO EASTERN COLLEGE　Ontario　安大略省教育部認可

伊士頓書院（加拿大）

八〇年九月份新生
開始接受申請報名

班級：招收加制十一、十二、十三班（FORM 3—6 均可申請）
特設：獎助學金數名。
學生輔導員，協助申請簽證手續，及安排住宿。
（按加移民局每年通告，凡在六月十五日前申請學生簽證者，皆可確保如期辦妥。）
另本處設視聽室，每次可供三十人以上入座。歡迎各同學、家長、及各中學團體參加。每天下午三時至四時半放影。影片由加移民局借助。請先來電約期，一概不收費用。
地址：九龍尖沙咀星光行1525室。
電話：3——672957

The British Council
英國文化協會

暑期英語課程

新課程由
八月一日至八月二十九日
課程簡介
課程S一至S五　提高你的英文程度
適合中一至中五同學。
課程S六　提高閱讀速度及瞭解能力
適合中五及以上同學或有相當於中級英文程度的人士。
課程S七　演講技巧訓練
適合中六及以上同學或有相當於高級英文程度的人士。
註册日期
四月一日至六月三十日逢
星期三至五　上午九時至下午九時
星期六　上午九時至下午七時
地址：香港灣仔軒尼詩道255號
英國文化協會
電話：五一七三八八一五　七三八九六六

地產與樓房　買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

旺舖 商住樓宇 戰前舖樓 租售
尖沙咀麼地道17號地下旺舖
面積 1,605呎 交吉、租售
尖沙咀漆咸道27號海景大廈
面積2338呎，（實用約2,000呎）
現間格，四房兩廳，一工人房，一廚三厠，兩露台，另一騎樓，交吉售（商住均可）
中環永安街舖樓全幢
面積約700呎三層高樓宇　年期999年
不交吉　無租約，月收租金三千餘元
租售處：統一公司
九龍佐敦道，保文大廈十三樓B座
TEL：K 847592 K 849436 梢免

西灣河大廈 150年期
筲箕灣西灣河街46—56號
地下旺舖連地庫　樓底高十一呎
一、二、三、四樓商業單位
合各行工商業寫字樓
五至二十樓住宅單位：面積由318呎起至453呎
三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，電熱水器，星盆廚櫃，吊櫃全套，設備完善。　由廿四萬起
快將入伙　向南高尚住宅　欲購從速
洽購處：博富臨置業有限公司
地址：中環德輔道中廣東銀行大厦1004—6室
電話：5—248067（四線）

商業旺舖及住宅單位出售
官塘輔仁街旺舖連閣樓3500呎　售800萬
尖沙咀九龍中心萬餘呎連租約　售1120萬
葵涌和宜合道旺舖實用800呎　售220萬
高打老道萬基大厦旺舖7500呎　售1940萬
香港德付道西西源里地下940呎　售130萬
堅尼地道70號珀苑1732呎連車位　售249萬
田灣石排灣道1100呎低層　售30萬
接洽處：中南銀行信託有限公司
電話5—234782

廠地出售
九龍上葵涌廠地一幅約二萬方尺交吉出售有意者請辦公時間電K-945830王洽　掮者請免問

商業樓宇出售
國祥大厦上海街635號
交通利便，地點旺盛
尚餘數層，歡迎參觀
電話：3—951176　3—889475

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎　租 16,000元　售 2,000,000元
二樓住宅出售　售 270,000元
寶輝大厦 跑馬地黃泥涌道10—16號 住宅，出租
萬昌工廠 長沙灣青山道532號地下一萬呎出租 五樓5295呎出租
接洽處：六基有限公司 電話：5-252497 5-252557

全幢花園洋樓出讓
九龍界限街喇沙利道口碧華花園大厦全幢洋樓連車位出讓有意者直接買客電K945830洽　掮者請免問

本欄廣告每天收費
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排兩格高）六十元

旺角繁盛區
新興大厦雙面單邊交通便利面積弍仟肆佰尺、廉售有意請電5-871157高先生接洽。

麥仕偉專業英語中心
五月份新班：
●英語及基本辦公室程序
●英語及辦公室管理
●英語及初級秘書實務
●英語及高級秘書實務
上述課程將於五月十九日星期一開課，現已開始接受辦理入學手續。詳情請致電5-276089，5-276188及5-284569或於下述時間親臨本中心查詢。
星期一至五：上午九時至下午六時半
星期六：上午九時至下午二時半
Maxwell Institute of English
麥仕偉專業英語中心
香港灣仔軒尼詩道71號3樓
電話：5-276089・5-276188・5-284569

本港新聞

黃大仙上下邨，鳳凰邨三分區委員會昨聯合就職禮。圖爲三分區會主席譚權順、張禮炳、鄺彬與主禮人民政主任林錦光、謝霈方合照。

黃大仙三分區會聯合舉行就職禮

民政主任頒委任書

（特訊）黃大仙民政區鳳凰邨分區委員會、黃大仙上邨及下邨分區委員會，昨日聯合舉行就職暨會員聯歡大會，請黃大仙民政主任林錦光主持頒發委任證書並致訓詞。

昨參與盛會者有各社團首長，政府地方官員，民政主任林錦光、謝方、劉廣滔、余衍深、何炳桑、聯絡主任葉劉曉成、溫宗耀、胡國明、[illegible]

會）會長沈晉陽、譚權順、主席張禮炳、委員鄺齊、區慶、黃永傳、鄭英邦、鄭巧兒、黃秀金、涂源、葉蘭、黃劍、黃齊、梁炳棠、林良、甄順榮。（奕）

[illegible]

各分區委員名單如下：（上邨分區委員會）主席鄺彬、[illegible]

康泰全泰國旅行團參加人數全港最多

康泰旅行社有限公司，自從泰航開闢直航清邁新航綫後，獨家推出八天全泰國旅行團，參加人數全港最多，團團獨立，專人領隊，參加者反應良好。該公司曼谷、清邁均設有分社，自置豪華遊覽車四輛，所有泰國旅行團均直接主辦，絕無賣豬仔之嫌。

因爲是直營，而參加人數最多，故能減輕成本，且該社宗旨正確，行程樣樣做到足，參加者有口皆碑。該社辦泰國旅行團，聞名於本港旅遊界，獲得各界一致信賴。該社旅行團，售價并非全港最平，如非辦得好，行程對辦，何來參加者全港最多？香港是個小地方，參加者之口碑很有影響，如果辦得不好，或者旅行團偷工減料，行程不對辦，很難一直保持最多人參加。五月、六月是旅遊淡季，即旅遊界所謂之「五窮六絕」，但康泰旅行社之全泰國旅行團，仍然平均每星期仍有壹佰陸拾人參加，分四團獨立出發。淡季能保持成團出發，是旅遊界最佳信譽之保證。

暑假在卽，旅遊人數將增加，有意報名者請儘早臨中環大道中七十號卡佛大廈十字，電話：五一二壹壹一四壹六十。九龍尖沙咀彌敦道二十三號瑞興大廈十一字，電話：三一六七六一壹一。

圖示：南九龍獅子會女賓夕，圖爲梁欽榮總監頒發服務獎與大會主席鄧爾邦，右爲會長黃佐基。（本報攝）

南九龍獅會女賓夕 籌五萬撥充善舉

（特訊）南九龍獅子會，昨夕假皇宮美心舉行四週年紀念暨女賓夕慈善餐舞會，一夕籌得善款五萬元，撥充社會服務經費。

大會主席鄧爾邦、副主席嚴傑薰、周星樾、會長黃佐基、楊受成、林建名、邱木城、梁仲浩、吳昌、馮子羽、朱石毅、鄭煜、黃柏芬、洪桐城、何信、鍾國忠、郭家雄、甄瀚、莫華劍、周衍、文傑、林少軒、周源、彭立施、錫滿、陳鉀、周雨、葉志光、錫、陳通生、文輝、綿建光、茂、昌榮、劉炳安等委員迎迓嘉賓。

到有三〇三區總監梁欽榮、余文倫、何榮高、王惟翰、郭河各友會會長、東華三院主席姚中立、洪海生、張威臣、保良局主席趙振邦等五百餘人，衣香鬢影，氣氛熱鬧。

主席鄧爾邦致歡迎詞，該會成立雖短，推進社會服務不遺餘力，如捐建少年警訊會所，及響應東華三院獎學金，今晚籌得善款將妥爲支配。會長黃佐基致詞，感謝各界支持，會務賴以發展。繼由梁欽榮總監頒發服務獎，末由名歌星蕭妮演唱及幸運抽獎。（宇）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

請承認所有認可海外大學所頒學位

一留學生

編輯先生：今日在貴報讀得「對進修一年之學位教師資格有疑問」一文，謹答一己見。

（一）文中提及：「以學位教師的薪金，做文憑教師的工作是否公平？」姑勿論該持有外國學位者是否被派任教低班，他既持有認可學位，就是名正言順的學位教師。事實上，在新辦的中學裏，學位教師任教低班乃是常見的事。其實教育制度裏最不公平的，莫過於「以文憑教師的薪金，做學位教師的工作」。今日有無數中學，聘用浸會畢業生任教高中。他們很多已取得大學入學資格，只因社會沒有足夠大學學位，被迫入讀大專。經過四年的大學教育，畢業後任教高中，卻只算是准用教師。還要和那些中五剛畢業的學生一起去讀師訓班，才算是文憑教師。有志的大專畢業生，教了幾年高中，籌得了一筆留學費用，離別了父母妻子，克服了千辛萬苦，才在海外取得學位。此等被港府所認可之大學，皆有極嚴格之學術標準。文中所提及之文憑教師，在一年期間取得英國學位，足證其學歷已達大學四年級水平，此外其英語能力、天資、勤奮皆有過人之處。若他回港後還不能成爲一個學位教師，則社會對他實在太不公平了！

（二）根據白皮書報告：政府正積極發展高中教育。受津貼的高中學額由八〇至八一年度之二萬六千餘個在一年後驟增至四萬八千餘個。報告書在五章十九節即指出：政府有意聘用留學畢業生任學位教師。因此，希望教育司署及布政司署官員承認所有由認可海外大學所頒發之學位，以配合白皮書之高中發展計劃。

一留學生敬上。四月廿八日。

連鎖信滿天飛造謠惑衆讀者毋輕信

阿奇

編輯先生：近日有些無聊之輩，不時寄來一封「信」，其內容舉出若干例子，說若不寄出此「信」，就會帶來不幸，但寄出此「信」後，就會帶來幸運，這豈不是幸與不幸皆操縱於收「信」人手中，世間上眞的有這麼單純的事情嗎？

本人猜測，所以有這些「信」（本人的若干朋友亦曾收到），全是某些狡詐的人所作出的辦法，希望收「信」人影印副本若干份寄給親友，等到那些親友收到「信」後，每人又影印若干份寄出去；如此的推廣下去，便有更多的人收到「信」，這麼一來，影印機便印個不停，請問：發信人居心何在？

本人希望那些人不要再出這類「詭計」了，也希望收到那些「信」（連鎖信）的人不再「上當」。「智者不惑」，除非收信者自認是蠢人。

阿奇上。八〇、五、一。

欲減少車禍對路政設計須予以改善

力奇

編輯先生：鑒於交通意外事件頻頻發生，有時乃由於路政部設計不當所造成。今提出下列管見，請當局注意及此。

一、交通標誌指示車輛行經方向及目的地須選擇顯明在目的地方。有些車輛到路口才突然發現標誌而緊急煞車掣，故往往發生連環相撞事件，造成嚴重車禍。

再者交通標誌在美、加分爲（一）OWRHEAD SIGN車輛上之標誌，（二）ON THE ROAD在路面上標誌（三）ON THE SIDE在旁邊，三種不同方向，預先重覆提示爲駛者警覺減少車禍之發生。

二、對於屯門公路交通措施亦提出改善意見：

（一）凡由（雙綫改爲單綫）行駛之車輛，多設明顯突出之指示牌，或黃色閃光燈，預早警告司機，以免迎頭相撞。

三、在曾失事地點用鮮紅色標誌顯示，同時在公路入口以及末端多設傷亡數字標誌牌，藉此令駕駛人士提高警惕，減少意外。

四、加強警務巡查車速，違者加倍罰款。

以上各節如能切實遂行，庶幾對交通意外事件可望減少，則幸甚矣。

力奇上 四月廿九日

解答讀者就中學會考所提四項問題

香港考試局秘書賀勤（林棠暉代行）

逕啓者：有關貴報於四月十三日刊載讀者「黎大衛」君就香港中學會考所提問題，分別答覆如下：

（一）會考給分標準乃由各該科目試卷主席按照原擬之評分標準並與所有閱卷員會商後作出決定。

（二）考生未能安排在原校應試，原因不一，主要爲考生衆多，而考試場地並無適當或適用課室可供試場用。現時辦法乃將可用之學校試場，劃分地區，再根據考生所選之場地區，隨機分配。文考生人數相若之科目，編爲同組，使考生能編配在同一試場應考屬同一組別之科目，上述措施亦可使試場得以盡量利用。

（三）考試局公佈各科考試課程，乃按現行教育司頒佈之中學課程而制定，學校及考生均得自由選擇適當教材及參考資料，作爲備考之用。資無劃一課本之需要。

（四）中學會考主要科目，均設兩卷。卷一爲問答題形式，由考試局聘用經驗教師擔任評閱，卷二爲多項選擇題，由電腦評閱。此致華僑日報編輯先生。

香港考試局秘書 賀勤（林棠暉代行）。一九八〇年四月廿九日。

嬰兒打混合針發生副作用如何是好

一市民

編輯先生：昨天在電視之「奉告」節目中，看見一可憐婦人帶着她六歲大的女兒，呼籲政府正視打混合針可能造成缺陷的副作用問題。因爲她的女兒是在五個月大時去政府健康院接受混合針注射回家而引起不健全問題。她在節目中，曾提出責任問題，以免其他嬰兒可能受到同樣的副作用所傷害。本人亦是受害者，我女兒亦在五個月大在接受混合針注射後抽筋，現在已接受治療八年，仍每天要食藥，是否該混合針（預防破傷風百日咳及白喉）過於強烈，對西方嬰兒及體質無問題，但對我們的嬰兒則可能受不了。按我們每次覆診中，曾看見一些同樣病例。請問醫務署知否因打混合針而引起副作用有多少？既然有副作用而預防的疾病在本港並不猖獗及嚴重者，醫務署有否考慮停止使用或分開注射？在嬰兒接受注射前，家長有無得到適當指導及警告？

一市民上。四月卅日。

學校申請大修工程 希望將手續簡化

一名中學校長

編輯先生：貴報於四月十五日刊登一篇津小校長關於申請學校大修工程難題，鄙人亦有同感，在此加以補充，使社會人士明瞭。

當學校負責人將大修工程委託則師辦理妥當後，將所有估價單呈報工務局等待批復時，往往要二、三個月時間才批覆下來。所得答覆卻是指大修工程章程不夠詳細及列名八間有工務局A級牌之建築公司參與投標（以前是一間）。因工務局規定最少要有五份估價單。但那八間指定之公司往往只有二、三間參與投標，爲滿足五份估價單，學校負責人只好邀請其他建築公司參與投標。需足五份估價單，然後再呈報工務局等待批覆。二、三個月後工務局批覆下來，則指估價單價高低距離太遠及章程太過詳細，飭令再度投標，並且不准曾經參與報價之公司再度投標。但若實價錢高之估價單是由工務局所指定之公司，而非由學校負責人所邀請之公司。如果新估價單價格高於原估價單時，工務局將會否批核。如果批核學校負責人怎樣向承建商交待？所以請工務局諸公指教。

在大修工程竣工後，則師呈報教育司署，起碼二、三個月後，工務局人員才來核驗，即使小小問題，如清潔之類亦要寫信來往。如果學校負責人要求工務局人員將不符合之工程錄下，以便通知承建商盡快修妥，但往往遭工務局人員拒絕，以致一單工程一拖年餘二年還未驗核。一些承建商爲免麻煩只好重新再做。

希望工務局高級人員能針對一些屬下人員工作能力及態度，並將學校大修工程各項詳加明言，使學校大修工程能大大改善，以免時間及人力方面大大損失。

一名中學校長。四月廿八日。

華僑教育一週

有望於薪俸常委會

余頌威

去年十月，公務員薪俸及服務條件常務委員會向港督呈交第二號報告書，同時宣佈教育職系押後處理，以便作進一步探討。

今年四月初，常委會再致函本港各大辦學團體和教工會，邀請各有關團體協助收集所有有關資助學校教師薪酬及職制的意見或建議，並於四月底前將所有接獲的意見轉交常委會。同時在四月間，常委會成員先後訪問兩間學校和教署，聽取有關意見。

對於常委會快將提出的建議，教育職系人員均甚表關注，亦已透過本職系的工會代表向常委會提交意見書。綜合各會的意見，主要的職方建議有兩點：其一爲教署內部職制四類合一問題，其次爲應否擴大中學與小學教師的差距。

四類合一問題

現時教署內的學位人員和非學位人員被劃分爲四大類，此即：教師、教育學院和工業學院講師、科督學及行政人員。在一九七二年之前，教育職系結構，只分學位人員和非學位人員兩大類，每類包含多個不同職級，負責範圍廣闊。從前的分類法使管理當局容易調動人員，卻限制了人員的調動。

去年六月，教署各職系人員向常委會的意見書，大多表示對該新職系結構的實際施行感覺不滿，這包括：

甲、在實施四大分類時，當局只是按照各人員當時所擔任的工作而劃歸某一類，甚少理會彼等個人的興趣或願望；

乙、一旦劃歸某類，以後便固定屬於某類，內，很多人員由於並無選擇餘地故保留個人薪級，因爲：

（一）大量職位被降低，薪級頂點亦比一九七二年前的結構爲低；

（二）現行結構於一九七四年實行時，乃根據一九七二年的編制，因此便沒有足夠正確職級的適當職位安置各人員。

另一方面，教育司在其提交給常委會的意見書中亦承認：現行結構殊不理想，教署亦會設立一個工作小組，去研究現行職系結構各基本方面，並根據該結構實施後的經驗及近年來教育政策的轉變，提出建議加以改善。

多年來的實踐已證明，教育司署內有二十六個職系和職級，實在太複雜了；而其中又以學校人員的薪點最低，行政類的地位最特殊，例如同是教育官，依照教署在一九七二年後執行的新制，近年聘任在學校教書的，其最高薪點是四十點，但在教署內擔任行政的，卻可達四十五點。如此的分類，只能做成教育專業人員感到有厚此薄彼之嫌，絕非好事。

此因，在呈交給常委會的報告書中，教署職方各工會均提出：取消四類的分歧，回復七二年教署各部門人員的統一編制精神。

中學與小學教師的差距

去年五月，教署成立的工作小組完成了對七二年新制的檢討報告，它以簡化編制爲理由，將視學和教育學院職級合併，但欲將中小學劃裂，將職級數目由原來的二十一個（行政職級並不附列）減爲十三個。這個報告給人的印象是：行政級很神秘，地位就顯得更不尋常；視學、教育學院和工業學院職級不單合而爲一，而且原則上也有了將非學位和學位人員距離拉平的安排。至於學校教師，上述報告則建議細分中、小學兩派，然後將中學文憑教師薪點直通至三十一點，而小學的則只到二十六點，換言之，使小學教師成爲最低層。同時，上述報告還建議取消三、二、二制，中小學文憑教師在到達頂薪點時，均要經三、二、二、二、二制（即四個薪點分八年發放）。

這個將學校人員一分爲二的做法，直接影響非學位教職人員的地位和前途，教署內非學位人員約有二千餘人，大部份集中在官小和官中，佔教署內教職系人員的大多數。在資助學校任教的非學位教師，小學有一萬四千七百人，中學有二千餘人，其薪級均與教署內非學位人員掛鈎。很明顯，政府和教署當局多年來一直以文憑教師職級人員數目多，當局採取了已久的做法是一方面分散官小控制權（即收縮官小），另一方面就是壓低大量小教師薪級與官小教師薪級的掛鈎。

針對上述工作小組報告書的建議，官非會在去年七月提出了改善教育職系內非學位職級人員的原則，這包括：一、每一非學位職級人員均須同樣獲得薪酬及升級方面的改善，要將文憑教師的薪級制重納入一年增薪點的正軌。二、減少各層級學位與非學位人員的相應薪點差距幅度。三、每一非學位教育人員的專業地位和資格須獲得承認，這個承認應充份地在薪酬方面反映出來，換言之，非學位教師應與其他相類之政府專業人員薪酬相等。

去年六月，教協報刊登了教協會關於調整教師薪俸及服務條件的意見書，該會向常委會建議小學文憑教師直通至三十二點，中學文憑教師直通至三十四點，很多資助學校教師不明底蘊，讀後非常高興，還誤會這便是行將實施的調整，其實，眞正有效的建議將會是由公務員薪俸及服務條件常務委員會向港督呈交，其中細節如何，我們在本年六月底拭目以待吧！

提高青年對社區中心更了解

社署西區中心辦研討會

（特訊）社會福利署西區社區服務中心爲慶祝該中心成立十九週年，特爲區內青年舉辦一項青年及中心會員研討會，主題爲「社區中心對培育青年所起之作用」。是次研討會定於五月十一日（星期日）下午二時至五時半假西區社區服務中心三樓舉行，歡迎區內十五至廿五歲青年男女參加。費用全免，名額七十名。

舉辦該研討會之主要目的爲希望透過此項學術性之研討之討論，從而改善區內服務，研討會之內容包括下列程序：（一）幻燈片介紹中心現行服務與功能；（二）專題演講——「社區中心現行服務與功能」（講者：梁玉珏女士）。（三）小組討論——「參與社區中心活動對青年之成長」。（四）公開論壇。（五）茶敘。

有意參加是項研討會之青年男女可逕往西營盤西邊街西區服務中心社區工作部報名或電五一四九五一四一查詢。（成）

屯門明愛成教中心設藝術系推動藝術

（特訊）屯門明愛專業及成人教育中心現已設立藝術科系，爲新界區有志從事藝術創作人士，提供夜間進修機會。

屯門明愛專業及成人教育中心校長莊耀強調：「我們有完善的校舍和設備，良好的師資，深信上述課程，對推廣新界的藝術活動，會起一定作用。」新界區居民空閒時間較多，區內自然景物對觸發藝術靈感尤有幫助，所以在新界來推動藝術教育是具相當潛力和意義。

該校開設的藝術科目包括中西畫科，國畫課程有山水，花鳥，動物，人物等等，每年分四季課程，報名時間爲每年之一、四、七、十月之前。校址設在屯門大興邨，石排頭道一一一地段。（成）

Economics (30)

K. K. Wong & L. T. Chan
Mill & Dale Press Ltd

Question;

Today, rent controls are introduced as an emergency measures when demand and supply for flats are out of balance. Why did rents escalate so quickly? Explain briefly.

The value of the property in Hong Kong including industrial, commercial and residential flats is controlled by supply and demand as other goods and services. As one of the economic characteristics of Hong Kong is "free enterprise" stating that intervention in business is maintained at a minimum level compared with other economic system, Hong Kong is said to have adopted the "laissef-fair faire" system and the government has an enviable record of achievement in the public housing policy.

It is recogonised that the development cycle to buy land, obtain planning consent and develop can continue to take several years in Hong Kong or even longer before the buildings are ready for occupation. Generally, developers are quick to see a need, so it is not possible to turn the supply of housing or within a shorter period.

Furthermore, the supply of accommodation particularly medium to high quality expatriate style apartments gradually dried up in 1979 and became serious in 1979 and is likely to continue at least until late 1980. The phenomena may be tracked back to the recession of 1974/1975 when the market was depressed and the business stagment and demand is low. With the up-turn in the economy and expansion of business houses, demand increased, developers became sufficiently optimistic to commerce planning for development again.

On the other hand, local capital is nervous and easily frightened away where markets are uncertain the banks must be satisfied that it is a suitable market for the building to be produced and the prices will be realized and accept an acceptable return on the funds to be invested before they lend money to the developers. Therefore, prices of property must rise to encourage development. Last year, there is a not reduction of stock and many sites became ripe for redevelopment, causing existing buildings to be demolished. The strong demand brought about renewed building activity.

Moreover, many existing residents upgraded to larger apartment because they have improved their economic circumstance. Increasing family size is also a factor causing demand for flats increase. There are also new resident from overseas attracted to Hong Kong for employment as there is a growth in local business requiring overseas skills and technology including growth in the public section. Hong Kong becoming a major regional finance sector becsuse new business choose Hong Kong as a base from which to conduct business with China and to serve local markets.

（左）金魚。（右）桃花白間（李從鳥）。余元佳作
（現展出大會堂八樓）

（左）曙光。（右）高原秋色（余元佳作）
（現展出大會堂八樓）

「山幽水寒」鍾立崑作
（本月九日至十一日，在大會堂八樓，由研藝畫會展出）

「蓮花峰」李汎萍作（本月十二起展出大會堂八樓）

體育

甲組足球聯賽護級殊死戰
港會乘勝追擊 加山嚴陣以待
晚八時香港會球場挑燈鏖兵

（特訊）甲組足球聯賽今日戰火重燃，排有一場護級殊死戰香港會對加山，在快活谷香港足球會場夜波，定八時上演。頭場序幕戰雙方預備組聯賽加山對香港會，於六時十五分先行交鋒。門票一律收五元。

加山對香港會甲組足球聯賽第二循環之戰，為兩隊在今屆足球第二次碰頭。甲組聯賽第一循環，加山以二比一僅勝香港會。今晚再度重逢，兩隊為護級救亡，寸土必爭，將大開殺戒，香港近況順峰，並獲得主場之利，加山實無操勝券把握。今仗勝負對兩隊命運有極重大之影響，雙方絕不容吃敗仗，唯有放盡來拼，精彩可期。是一幕五五波生死戰，球迷萬勿錯過。非經賽至終場，殊難預料鹿死誰手。今晚快活谷香港足球會球場，將有一番熱鬧。

加山在甲組聯賽已出戰十八場，四勝，六和，八負，得球十七只，失球廿八只，淨負十一只球，得十四分，排在第十一席，倒數第二位。加山較香港會少出賽一場，落後香港會一分。加山較駒騰少出戰三場，落後駒騰兩分。加山較元朗少出賽兩場，落後元朗三分。加山尚餘對香港會、東方、元朗、愉園四場，必須搶得五分，才能確保甲組足球席位。目前甲組聯賽護級形勢為：元朗廿戰，六勝，五和，九負，得球廿五只，失球廿七只，淨負兩只球，得十七分，排在第八席，倒數第五位。元朗尚餘對愉園、加山兩場聯賽，如能取得兩分，護級便大功告成。駒騰廿一戰，六勝，四和，十一負，得球廿三只，失球廿八只，淨負五只球，得十六分，暫列第九席，倒數第四位，駒騰尚餘對香港會最後一場生死戰，如不幸受挫，下屆便降回乙組角逐。為了救己人，加山今晚一定要爭取勝利，才能解開護級形勢死結。加山必須利用雙翼拉開來打，同時要引誘香港會進攻，伺機突襲，才有希望贏波。

香港會在甲組聯賽十九戰，五勝，五和，九負，得球十九只，失球廿八只，淨九只球，得十五分，排在第十席，倒數第三位，形勢已十二萬分危險。香港會較加山多出戰一場，落後元朗兩分。香港會僅領先加山一分。香港會較駒騰少出戰兩場，落後駒騰一分。香港會較元朗少出賽一場，落後元朗兩分。香港會尚餘對加山、駒騰、愉園三場硬仗，必須奪得四分，才能逃出鬼門關，談何容易。香港會今屆技術進步，是十二間甲組球會，唯一純業餘足球隊，在十一間華人職業球會大包圍下，力爭上游，毫無畏色，令人欽佩。香港會在甲組聯賽曾有以〇比〇賽和精工，一比一賽和愉園，〇比〇與南華和，四比二大勝東昇等傑作。上仗香港會以三比一大破東方，今夜乘勝追擊加山，近日天雨，加山華將不習慣在爛地作賽，對香港會有利，大抬客再傳捷報，並非奇事。香港若能勇挫加山，接着在生死戰迫和駒騰，便可保留在甲組席位。最後對愉園之役，即使大敗，亦無關宏旨。香港會士氣如虹，今夜將有白熱化惡鬥。本屆聯賽精工一枝獨秀，已無爭霸氣氛，反而護級形勢，緊張刺激，加山大併港會，戲碼精彩，值得捧場。（七趾）

兩陣可能如下：

香港會

法蘭德　馬天尼
科克　溫蓋特　麥根尼高
格蘭　勞森　沃勒
道爾　卡思伯特　雷伊
廖俊輝　維納普

加山

張金根　麥菲利　張志德
黎永昌　梁振耀　何家寶　姚偉明
曾偉忠　鄧劍棣

學校舞蹈優勝表演會
舞來婀娜多姿 歡聲響遏行雲
昨晚十四間中學隊伍參加

（特訊）第十六屆學校舞蹈節優勝者表演會，昨晚繼續在大會堂音樂廳舉行。十四隊中小學校隊伍參加演出，他們的精彩表演，令觀眾如痴如醉，讚嘆不已。城市當代舞蹈團應邀客串表演芭蕾舞「海傾境界」。今屆共有三百多學校隊伍參加舞蹈節，人數更創歷屆紀錄。今次表演的都是獲得優異成績的。

嘉諾撒聖心書院表演「織帽定情」舞。

昨晚節目如下：

筲箕灣勞工子弟學校上午
劍舞（天剛破曉，兩位小姑娘已在勤懇地練習劍藝，以健體強身。）

高主教書院小學部上午
大刀進行曲（民族壯士，為保衛錦繡山河，立下決心，不怕犧牲，不畏艱辛，揮舞大刀，勇往殺敵。）

蘇浙公學
霓裳羽衣曲（盛唐時代，唐明皇夢遊月殿，疑幻疑真。但見美麗的仙女，風姿綽約，宮廷的舞姬，婀娜多姿。）

寶血女子中學附小下午
拓荒者（一羣生活於惡劣環境的人，欲找尋理想的地方，歷盡艱辛，終於達到目的。）

庇理羅士女子中學
革命二五〇〇（機械人與機器在未來世界中，將會取代人類的地位，然而它們卻不能完全脫離萬物之靈的控制而存在。）

基華小學下午
鞋匠舞（快樂的鞋匠，工作之餘，跳舞作樂。）

牧愛小學下午
蝶蝶舞（兩位墨西哥兒童在山上互相追逐嬉戲，充滿愉快氣氛。）

油蔴地天主教小學上午
美國舞（一羣青年工作之餘，跳舞為樂，極為開心。）

可風中學
奧國舞（奧地利少女在輕快的旋律下，表演優美的舞姿及穩健的舞步。）

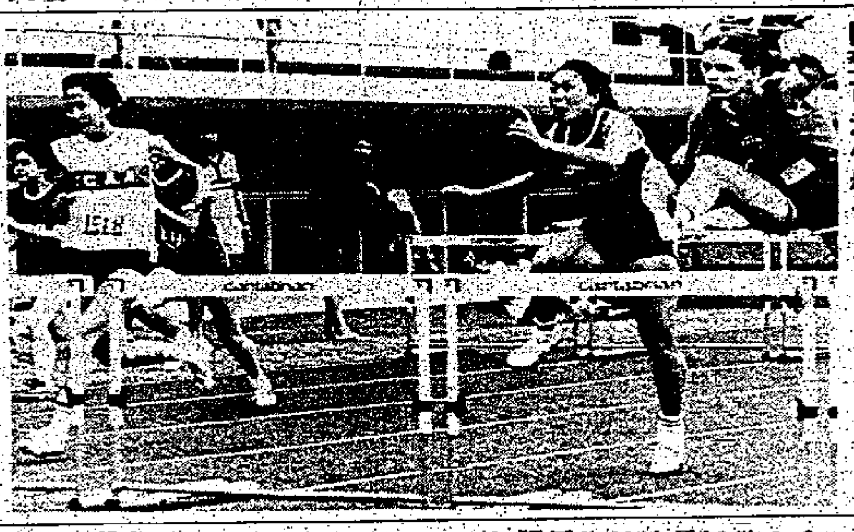
獻主會小學下午
捷克舞（兒童們隨着輕快的旋律起舞，充份表現捷克人民的熱情，豪邁奔放。）

聖安當女書院
匈牙利舞（少女們歡愉共舞，自得其樂。）

寶血女子中學
蓑豬姑娘（旭日初昇，蓑豬姑娘開始一天的工作。一羣小豬不幸病倒，經過姑娘們悉心照料，小豬再次恢復健康。）

嘉諾撒聖心書院
織帽定情（晨光熹微，傣族青年結伴砍竹，合力工作。工作之餘，織成新帽，一對愛侶，更立盟定約，交換信物，並接受同伴的祝福。）

李潤田紀念中學
巾幗英雄（颯爽英姿女紅妝，揮搶舞劍敵兒郎，敢戰胡騎東北部，誰說巾幗是粉娘。）



港島女將托格森，昨以十六秒九奪百米低欄首席。

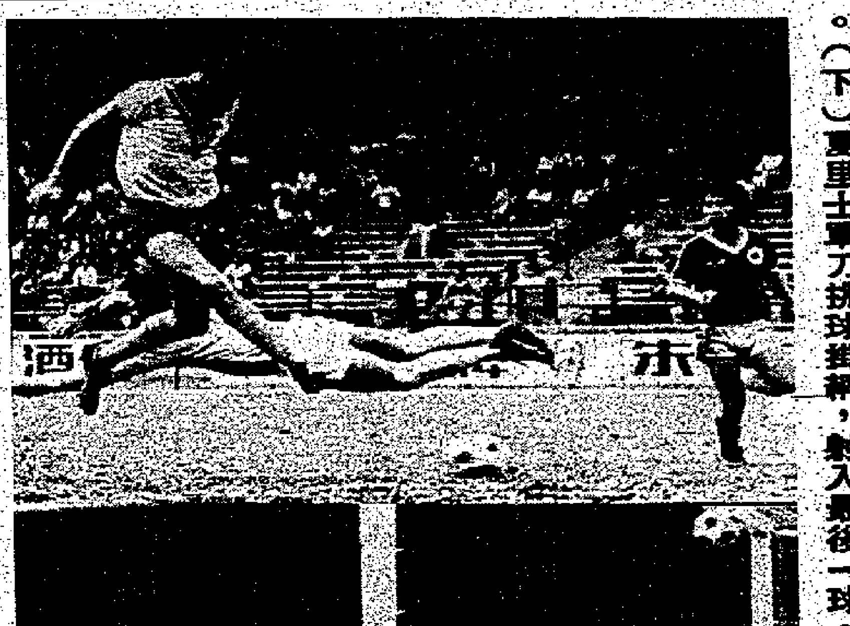
挑戰荷馬士企圖四度稱霸
前三度世界重量級拳王
阿里捲土重來

（特訊）牙擦拳王阿里決定東山復出，本年七月十一日在巴西再次踏上擂台，與世界拳擊協會重量級拳王荷馬士一決雌雄。這場在里約熱內盧舉行的拳王爭霸戰，獎金高達一千二百萬美元，創下有史以來的最高紀錄。不過直至目前為止，賽會還未公佈兩個拳手各佔多少獎金。但據其他消息透露，無論戰果如何，阿里都會分得八百萬元，荷馬士僅得四百萬元。

阿里現年三十三歲。一九七八年九月，他擊敗史賓斯，第三度獲得拳王寶座，並宣佈從此退休。但事隔廿二個月，他終於跟荷馬士簽定合約，企圖四度蟬聯世界重量級拳擊冠軍。

阿里自退休後，體重大增，但他卻不以為意，對今仗極有把握。他說：「你一定不會相信。如果我認為會打敗，就決不會捲土重來。」牙擦拳王坦率的承認他是為金錢而戰。他說：「我時常都需要金錢。」阿里一九六〇年在羅馬奧運會中贏得一面金牌，以後他就以拳擊為職業，賺取數千萬元的財富。

在記者招待會上，阿里保持過往的神氣，滔滔不絕，大言不慚。他叫道：「我是魔術師，我要再創奇跡。」他揮拳霍霍，對荷馬士說：「我有速度、有耐力，你最好買重保險。你是冠軍嗎？你不用出聲，由我來講。」荷馬士對大言不慚的阿里極為尊重，他謙虛地表示：「阿里是個偉人，他曾經是一個偉大的拳擊家。我跟隨他，學了很多東西。」不過，荷馬士補充說：「我認為他現在應該反過來向我學習了。」



昨足總盃準決賽，精工以五比〇淘汰駒騰，晉身決賽，將與寶路華或愉園爭冠軍。圖為（上）麥威廉獲胡國雄妙傳，近射得手成四比〇。（下）夏理士單刀挑球掛網，射入最後一球。

會長盃排球賽 昨日各場戰果

港九排球聯會主辦會長盃排球賽昨各場戰果如次：（女子）嘉碧勝青年二比〇，紅星勝火花二比一，南華勝利那二比〇，上智勝閩僑二比〇，青年勝火花二比〇，嘉碧勝紅星二比〇，利那勝上智二比〇，南華勝閩僑二比〇。（男子）藝力勝賽爵斯二比〇，聯青勝消防二比〇，蜜蜂勝黃克競二比〇，愈豪勝觀工甲二比〇，南華勝海豚二比〇，力隊勝港大校友二比〇，南華勝雄聯二比〇。

又市政局與港九排聯主辦青少年盃昨日戰果（男子）聖芳濟勝基智二比〇，高士勝何文田二比〇，青雲勝迎密二比〇，番聯勝托勝二比〇，英華勝觀工二比〇，新亞勝陳兆民二比一，番英勝聖若望二比〇，嘉浩少勝普照二比〇，基智勝燕光二比〇，聖芳濟勝喜青二比〇，顯中男勝嘉浩二比〇，理工勝群星二比〇。（男青）協恒勝康樂二比〇，禮義勝嘉浩二比一，雄麗勝康樂二比〇。

大埔七區籃球賽 影子榮膺冠軍
旭隊居次海舵A季席

大埔七區體育協進會主辦，一九八〇年度大埔七區公開籃球賽，昨日完滿結束，優勝隊伍，亦順利產生，冠軍影子，亞軍旭隊，季軍海舵A，殿軍海舵B。昨日賽後，[illegible]在賽會嘉賓及球迷熱烈掌聲中宣佈閉幕。

最後四強決賽昨日下午在大埔公共運動場舉行，季軍決戰，海舵A與B，B末派隊出戰，海舵A不費灰之力而奪得季軍。爭霸戰，影子以三十二比二十一，六十七比四十四擊敗旭隊，蟬聯冠軍寶座。旭隊功敗垂成，屈居亞軍。

參加亞洲女子籃球賽
港隊今起集訓
會長湛兆霖等主持開課

香港籃球總會主辦參加第八屆亞洲女子籃球錦標賽，香港代表隊初選球員二十五人，已經該會訓練小組聯席會議選定公佈，並定於今晚八時在修頓室內球場開始集訓，為期五個半月。屆時並舉行集訓開課儀式，由會長湛兆霖、副會長黃建文、李月桂、楊植秋、邱福平及主席程萬琦主持。所有訓練事宜由麥錫銘、蔡生、林維、張崇榮、黃國揚、朱春生及劉聲等七位教練負責。初選球員名單列后：

陳香婷、黃曉蘭、唐麗玲、鄭玉儀、蔡彩芳、朱歐思、徐惠芬、林麗萍、唐頌婷、張美娣、謝婉華、覃慧玲、尹丹雅、張懷珍、陳少芬、葉美蘭、黃小萍、馮美秀、何婉慧、洪梅芳、張彩珠、黃潔明、曾曼莊、楊銘珠、鍾瑞虹。

城市當代舞蹈團演芭蕾舞「海傾境界」。

銀牌籃球賽 福建僑聯勝

昨日銀牌籃球淘汰賽，男負方福建勝藍鷹四十四比卅八，僑聯勝自力乙五十四比四十八，販青自力甲改週二舉行。

瑞聯體育會 足球部聯歡

瑞聯體育會足球部，以今屆參加足球聯賽，經告全部圓滿結束，成績相當滿意。舉行聯歡，希望明年更加努力，獲得更佳成績。

荃灣康體辦 多項訓練班

荃灣區康樂體育委員會與新界市政府康體處主辦，將舉辦多項特別訓練班：韻律泳訓班、初級彈網訓練班，及劍擊訓練班。參加者可到荃灣政府康體處報名。

實力懸殊入球如拾草芥
5—0 精工淘汰駒騰
將與寶路華或愉園角逐冠軍

足總盃準決賽，精工對駒騰，昨午在政府大球場舉行，臨場觀衆三千二百四十八人，票房收入二萬八千九百二十九元。結果精工輕易以五比〇大勝駒騰，奪得決賽權，將與愉園或寶路華爭奪冠軍寶座。

昨日之戰，由於兩隊實力強弱懸殊，加且場地泥濘，精工各將技術純熟，在爛地作戰更佔優勢，過程一面倒，輕易以五球淘汰駒騰，奪得決賽權。反觀駒騰昨役賽前已打輸數，留力下場與港會作護級戰，故此派出大部份後備與預備組球員出戰，因而全場捱打，結果慘吞五蛋。

開賽後，精工控制戰局，賽至卅三分鐘，夏理士傳中，胡國雄接應勁射破網，一比〇，精工首開紀錄。廿七分，馬迎祥侵犯胡國雄被球證吹罰，麥哥利主罰，廿五碼外勁射破網，替精工增添一球，成二比〇領先完上半場。

下午場，駒騰馮劍文入替馬迎祥，精工原陣應戰。開賽後，仍是精工天下。賽至廿四分鐘，森寶開角球，麥威廉伏兵城下迎頭入網，成三比〇。卅分鐘，徐漢松入替盧國華，卅一分，盧福與入替張炳衡。卅七分，胡國雄傳中，麥威廉接應射入成四比〇。卅八分，盧洪海直綫傳給夏理士成單刀射入，成五比〇。精工再以林秀基入替下鍾燊。直至完場，精工卒以五球大勝駒騰。

兩陣陣容如下：

精工

麥哥利　曾廷輝　古廉耀　張炳衡
賴汝福　森寶　胡國雄
盧洪海　威廉士　夏理士
盧國華
下　鍾燊

駒騰

盧國良　楊洪貴　趙林遜　李志強
馬迎祥　鄧錦添　張永良
鄧炳祥　黃榮富　黃海生

寶血女子中學附小下午演現代舞「拓荒者」。

港島校際乒乓賽 明抽簽闡釋球例

（本報專訊）香港學界體育協會主辦第四屆港島西區校際乒乓比賽，業經定於五月十七、二十四兩日假座聖約瑟書院角逐。查過去第一屆、二屆、三屆參加隊伍，年年遞增，學童球技水準日見提高。此種活動已深入各校而成正常之課外活動。本屆參加單位有軒尼詩官立上午校，聖約瑟，灣仔街坊會學校，聖類斯上午校，下午校，香港班上午校，下午校，聖保羅，寶血上午校，下午校，聖瑪太上午校，下午校，英皇，呂明才上午校，下午校，鄧肇堅上午校，光裕上午校，下午校，羅宗多上午校，下午校，聖伯多祿下午校，聖安多妮，黃竹坑天主教上午校，下午校等，分男子高級組，男子初級組，女子高級組，女子初級組，報名隊伍共六十七隊，賽會訂於五月六日（星期二）下午二時半假座灣仔街坊福利會學校舉行抽簽，闡釋球例及公佈賽程，屆時各校派出裁判及領隊出席會議，由教育司署胡高君英督學及黃區學清督學主持。

初級乒團賽 今六場戰事

乒總主辦初級乒團體賽，今日共有六場男子組賽事上演，七時，工業對紅黑，飛龍對通勝聯，康欣對明愛。八時半海關對警察，電機對聖若瑟，星島對沙田少警。

昨天公造美賽事圓滿結束
週年初級田徑 三項全港新猷
男跳高女千五千六接出色

（特訊）全港週年田徑錦標賽初級組賽事，昨日繼續在灣仔田徑場舉行，由於新秀輩出，成績不俗，共有三項刷新全港初級組紀錄，若然天色晴朗，場地乾爽，收穫可能更豐。

男子跳高，新青聯會選手詹永源繼亞米茄田徑賽躍過一公尺九〇後，昨日再有優異演出，締造一公尺九三新績，打破公民會王錦興保持的一公尺九二全港紀錄。

女子組方面，平均成績比男子組更有進步。前日首天賽事，公民會高潔芳在千五公尺創五分〇秒八佳績，粉碎莎拉羅伯遜於去年所造的五分九秒六全港紀錄，高潔芳今屆水準進步甚速，倘能再加鍛鍊，假以時日，可成大器。

另外，女子千六接力賽，公民會技壓羣芳，力挫佐治五校及港島兩隊洋將，成績四分十九秒五，刷新荃灣體育會在七八年造出的四分廿二秒二全港紀錄。

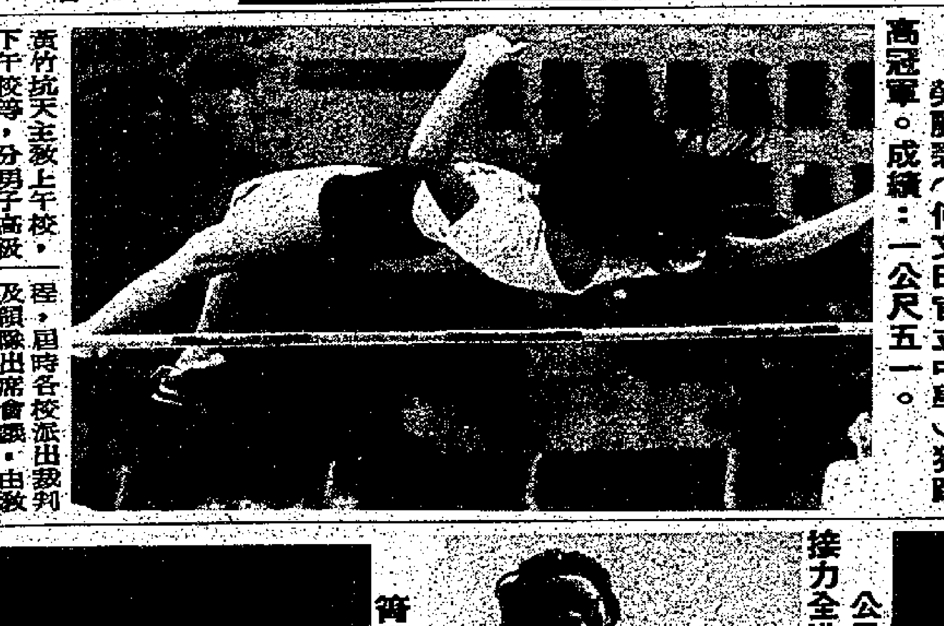
昨天乃本屆最後一次田徑賽，田總定下月舉行週年大會，挑選本年度最佳男、女子運動員。茲將昨日首名成績錄后：

男子組

項目	第一名	成績
一百公尺	何兆忠	十一秒二三
二百公尺	張志文	廿二秒五七
四百公尺	非特	五一秒五五
八百公尺	郭漢貴	二分二秒二
千五公尺	盛廉士	四分十七秒八
五千公尺	鄧志忠	十六分卅八秒二
百一高欄	翁雅朗	十五秒七四
二百欄	關景維	廿六秒六三
四百欄	關景維	五八秒九六
四百接	新青聯	四四秒五〇
千六接	新青聯	三分三六秒四
跳遠	關景維	六公尺六七
跳高	詹永源	一公尺九三（新）
竿跳	謝偉業	三公尺一〇
三級跳	何永佳	十三米六五
鐵餅	劉約翰	卅九米六六
鉛球	帝奴	十二米四二
標槍	陳朗尼	五十米一二

女子組

項目	第一名	成績
百公尺	溫燕儀	十二秒八七
二百公尺	溫燕儀	廿六秒一八
四百公尺	森遜	六十秒〇一
八百公尺	森遜	兩分廿一秒七
千五公尺	高潔芳	五分〇秒八（新）
一百欄	托格森	十六秒九四
四百接	荃灣	五二秒四四
千六接	公民	四分十九秒五（新）
跳高	勞麗碧	一米五一
跳遠	陳婉瓊	四米九四
鐵餅	王美珊	廿六秒五二
標槍	李殿音	廿八秒四四
鉛球	陳安琪	九米四五



勞麗碧（何文田官立中學）獲跳高冠軍。成績：一公尺五一。

獻主會小學下午表演捷克舞。

可風中學演奧國舞

高主教書院小學上午部表演「大刀進行曲舞」。

筲箕灣勞工子弟學校上午校表演劍舞。

公民會以四分十九秒四捨元，刷新女子初級組千六接力全港紀錄。

牧愛小學演蝴蝶舞。

寶血女子中學演「蓑豬姑娘」舞。

新界版

大埔新市鎮．決建體育館
需費二千二百萬
大埔七區公開藍球比賽角逐完成
黃源章張枝繁主頒獎．宣露可於短期內動工

（特訊）配合大埔新市鎮發展需要，一座建築費達一千二百萬元之體育館，可望於短期內在大埔舊墟與大埔頭之間動工，而于一九八三年落成啓用。大埔七區體育協進會主席黃源章昨日下午五時在大埔可芳藍球場該會主辦之一九八〇年度七區公開藍球比賽頒獎禮致詞中透露。

他說：有關建築費，經獲得香港賽馬會撥助四百萬元外，熱心人士李業谷先生慨捐三百五十萬元，餘款即將展開籌募，希望各界熱心青少年康樂和體育活動之熱心人士大力支持贊助。

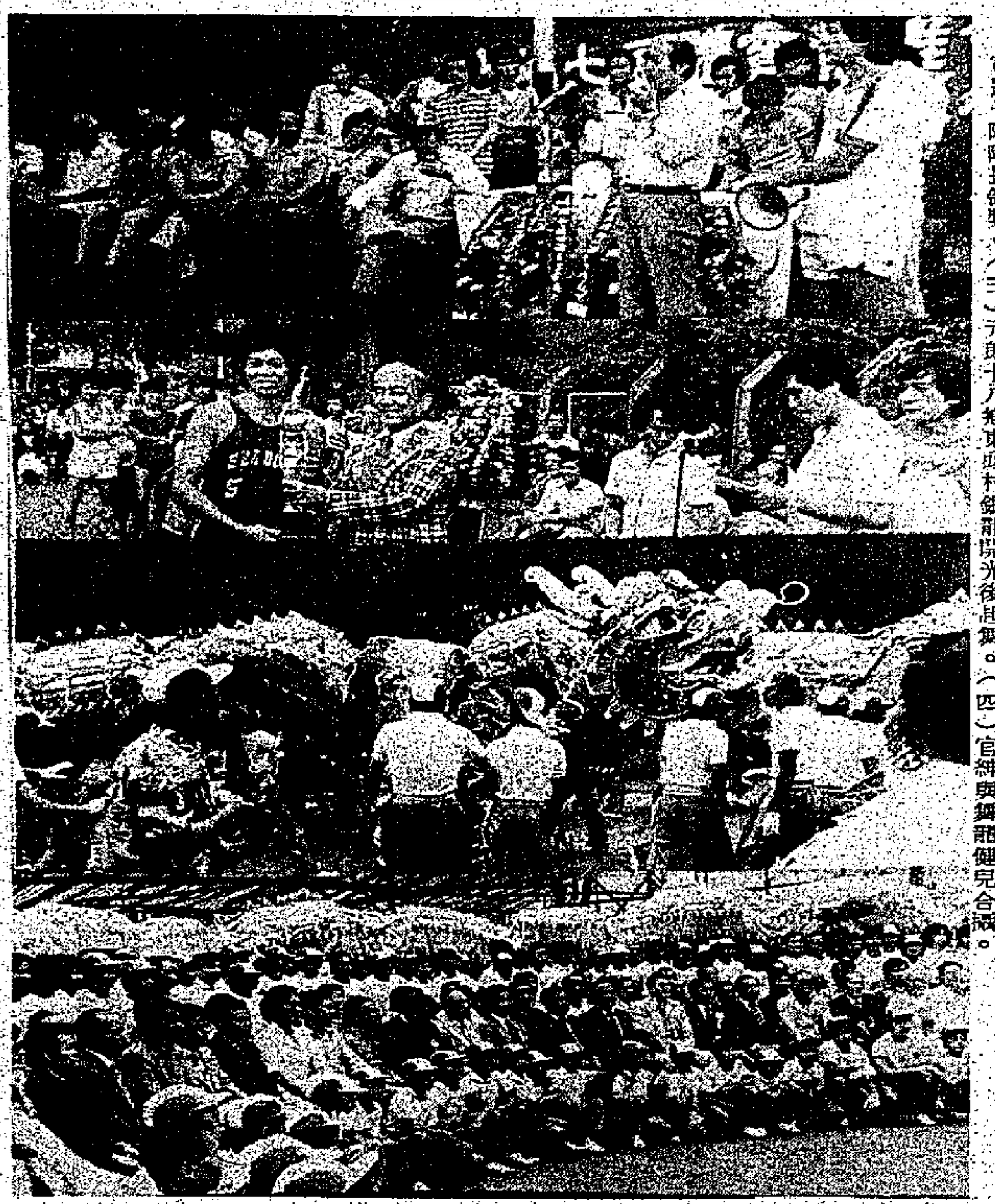
他說：大埔七區體育協進會近年由於環境關係，每年除主辦橫渡吐露港泳賽外，其他球類活動較少。此次得邱福平、連和平、鄭佩達等委員主持舉辦藍球賽，更捐助獎品，對促進地方青少年藍球運動和技術，獲益至大，希望今後能推廣至其他各項球類比賽。

主持頒獎之太平紳士張枝繁，亦讚許籌辦者熱心推動體育活動。

此次公開藍球賽，報名參賽隊伍達十五隊，由三月起分組循環賽，先後經大小數十場賽事後，結果：海棠A、B隊，旭隊及影子隊晉入四強，於昨午決賽，結果影子隊終以技術獲勝一籌勇奪冠軍，旭隊亞軍，海棠A、B兩隊獲季殿名次。

此次競賽大會主任委員爲邱福平，委員麥兩、吳倫、張子明、連和平、鄭佩達、鄒俊平、黎民敬、張仲祈、蔣華泰，顧問孔祥河、軍醫馬樂順。（木）

十八鄉東頭村祝天后誕
銀龍開光點睛 參加會景巡遊
理民府馮國強楊少初許仕主慶典熱鬧



（一）大埔七區體育協進會主辦七區公開藍球賽昨頒獎，主席黃源章致詞。（二）太平紳士張枝繁頒獎予冠軍影子隊隊長領獎。（三）元朗十八鄉東頭村銀龍開光後起舞。（四）官紳與舞龍健兒合攝。

（特訊）元朗十八鄉東頭村福興堂，今年爲慶祝天后誕，特製一條大銀龍酬恩，並參加會景巡遊，於昨晨十時舉行開光禮，請由元朗理民府馮國強點睛，立法局議員楊少初掛紅，警司許仕簪花。觀禮的官紳鄉衆凡四百多人，全村十分熱鬧。

開光禮經兩無先生作法後，首由大會主席朱憲章致詞，述及該村於一九五一年首次舞龍，爲本港重光後在港九新界第一次舞龍壯舉，至爲轟動。及至一九五二年澳門政府成立一百週年紀念，特邀本村龍隊渡江祝賀表演，因而深獲澳府及當地人士讚賞。一九五三年，本村龍隊再次參加元朗區慶祝英女皇加冕大典巡遊表演，享譽之隆，彰彰可紀。其後，因元朗各村或團體每年天后誕陸續出龍，每見遊龍太多，本村乃暫停辦。

直至一九六二年，五和村落發起舞龍，本村適在其中，且聯合參加賀誕及出會，亦盛極一時，不經不覺，已渡過十七載。迨至今年元宵，鄉中父老兄弟提議，決定舞龍賀誕酬恩，一呼百和，並籌款千多萬元，乃有簇新銀龍面世。

跟着，請上述三位主禮人主持點眼、掛紅、簪花，並次第由戴權、務創業、黃武源向各主禮人致送紀念品，末由村代表陳根致謝詞。

銀龍共有廿八節，長凡一百八十呎，七彩繽紛，須由三百名村中壯士輪迴起舞。昨在典禮舉行後，先在村內舞演娛賓，及後，則在元朗墟一帶起舞，鑼鈸可多，末屆誕期，已使元朗區平添不少熱鬧。

觀禮者尚有：副理民府馮建光、聯絡官劉登翔、方紹才、太平紳士鄧乃文、梁水發、文炳南（安龍）、唐乃榮、李惠光、黃華昌、林伙、鍾納、林彥、譚壯、鄧耀章、吳仲温、周基榮、駱鑑球、陳銳儀、楊毓照、林烺桂、宣慶平、謝偏、龐國炘等。（君）

新界五個火車站招承售零食

（特訊）九廣鐵路局現招標承投在大學、大埔滘、大埔墟、粉嶺及上水各火車站，專營售賣生果、零食等生意。有意者可到紅磡火車站閘樓運輸及營業部索取投標表格及查詢一切詳情，投標截止日期爲五月六日。

博愛總理鄧興良 撞車重傷已漸康復
元朗理民官慰問

（特訊）元朗博愛醫院總理鄧興良，月前在一宗嚴重車禍中險些送命，幸經急救後，現已漸痊。元朗理民府馮國強、馮建光及聯絡官劉登翔等，關懷鄧氏，昨晨特造府慰問，以表關懷。

鄧氏於月前駕其平治牌自用車沿屯門公路行駛中，突與迎面而來的一輛愛快牌房車相撞，兩車損毀不堪，對方車輛且着火焚燒，情形恐怖嚴重，因衝力猛烈，鄧氏亦受重傷，幸及時送院急救，得以死裡逃生。日來正漸漸康復中。鄧氏恰於去屆及今屆均任博愛醫院總理，一般認爲行善有好報，雖屬巧合，然亦信而有徵。（君）

荃灣柴灣角體育中心全面開放借用增
擴展單位更完備
團體個人均可申請免費借用

（特訊）荃灣柴灣角體育中心實施全面開放後，月來大受區內居民踴躍借用，已使該中心過去平均每月使用者超過六千人次的紀錄更趨增加。

位於新界屯門公路口柴灣角道的這座體育中心，是港府於一九七八年十一月訪問荃灣時提議設立，原爲將已屬政府物業的九龍貨倉改建，最近增加改裝旁邊之單層貨倉爲另一體育中心，新增之中心設備更臻完善，裝有抽氣扇調節室內空氣，燈光及設備比前更爲完善，內層既可作羽毛球練習及比賽之用，亦可作爲箭藝場。

政府康樂體育事務處爲了適應地方上之需求，從上月開始已將該中心每週七天全日開放，每日由上午九時至下午九時提供市民免費借用，歡迎學校、工廠、社團及體育會等申請作比賽及練習之用，更歡迎工友下班後利用餘暇一展所長。

據該處宣稱：借用該中心借用手續簡捷：（一）團體借用可於借用期前十四天用書面申請或向中心辦事處索取表格填妥後交回政府康樂體育事務處，荃灣衆安街廿一號三樓，若申請接納後該處將發給借用許可證，借用人到達中心時必須呈示。

（二）個人借用星期六及星期日場地者，必須在一個星期前於辦公時間攜帶身份證親自到中心辦理借用手續。

（三）至於借用週日場地者，則只須臨場呈示身份證，向中心當值主管申請，若場地空置時即可使用。

該中心包括三樓及四樓的總面積達二萬多平方呎，三樓設有箭藝場一個，爲荃灣唯一之室內射箭場地。此外更有一個設有十八張乒乓球桌之乒乓球場，可作爲大型比賽之用，除乒乓球場及箭藝場外，並設有羽毛球場多個。四樓主要爲器械操室及羽毛球場，器械操室設備完善，裝設有標準之高低槓、雙槓、單槓、平衡木及木馬等，亦爲荃灣區內一個設備齊全之器械操室。現已發展成爲蓬勃的康樂體育活動中心。（田）

沙田市鎮發展 收地逾五千米
並建橫跨鐵路天橋

（特訊）爲供沙田新市鎮，發展計劃第一期第二階段第廿八A區地盤整理及渠道工程而收回一批土地事，有關當局經已通告有關業主及對該等地段具有利益關係或任何權利或地段權之人士。

此項被收回之土地面積約五千九百餘平方米，當局將發給換地權益書（乙種公函）及現金補償與交出土地之人士。

被收回之土地係在丈量約份第一八四約地段號數如下：第二九七號餘段、二九八號A段之餘段（部份）、二九八號B段（部份）、三〇〇號餘段、三〇五號A段之餘段、三〇六號B段之餘段、三〇八號A段、三〇八號A段第一分段之餘段、三〇八號B段之餘段、五三三號I段之餘段、五三三號K段之餘段、五三三號L段之餘段、三〇五號M段之餘段。

通告最後稱：自本告示張貼於上述地段之日起滿三個月後，由政府收回該等地段之範圍已在圖則STR五〇六一表明，可到沙田理民府查閱。

此外，爲供沙田新市鎮興建位於沙田禾峯橫跨九廣鐵路行人天橋而收回土地事，有關當局昨已發出通告致下開地段或地段內之部份之業主及對該等地段具有利益關係或任何權利或地段權之人士。

丈量約份第一八五約，地段號數第二一八號B段、二一八號餘段（部份）、二一九號A段（部份）、二三五號段（部份）、二三五號A段、二三五號餘段（部份）、二三六號A段、二三六號餘段、二四四號、二四五號、二四六號A段及二四六號之餘段。

通告最後稱：查上開地段及地段內之部份，由於總督會同行政局已決定收回作公共用途，現經張貼於上述地段之告示，自本日起滿三個月後，由政府收回。該等地段之範圍已在圖則STR四六用橙色表明，該圖則現存於沙田理民府署，供有關人士查閱。（鄭）

政府撥款・村民讓地 元朗大圍村建成
兒童遊樂場啓用

（港訊）元朗附近之大圍村新近建成的兒童遊樂場已經啓用。闢作遊樂場用的地方大部份由村民讓出來，由元朗理民府從小型鄉村工程計劃經費內撥出七萬五千元作爲建築費用。

遊樂場佔地四百七十方米，除村民讓出的土地外，其餘部分則爲官地。

元朗理民府發言人說，當地村民希望能有一個適當的兒童遊樂設施，因此，便向理民府建議讓出土地以供興建遊樂場之用。

他說：「這是政府與民衆通力合作以提供康樂設施的一個例子。」

該遊樂場內的設施包括一座供兒童玩的鐵架、四個鞦韆、蹺蹺板及滑梯。

此外，場內並設有石櫈及花槽，供大圍村村民及附近之嘉屋、英龍圍、泰康村及東龍村村民休憩之用。

華僑日報五十五週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十五週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，賓得MV1型F2單鏡反光相機壹具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金三百元，金石英電子表壹個。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金二百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。

（公開組、學生組。獎品相同）

姓名：

組別： 公開組 學生組 （參加任何一組請將其他刪去）

題名：

住址：

電話：

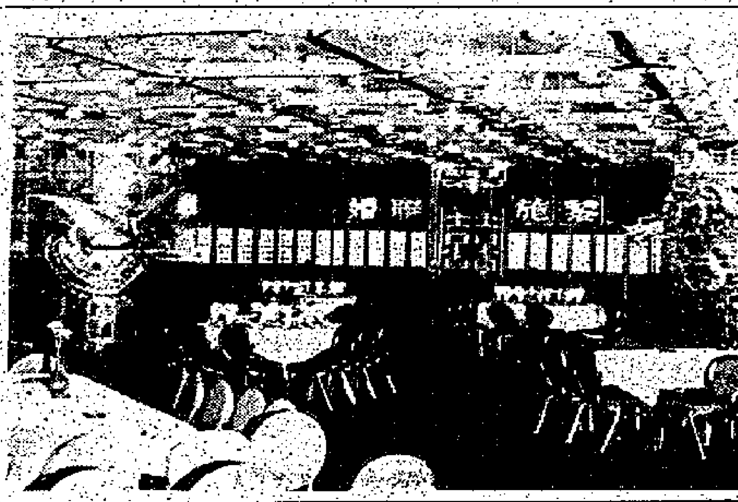
相機： 菲林：

光圈： 快門：

食在彌敦 精巧俱備

衣、食、住、行，爲日常生活中不可缺少之要素，其中尤以食爲最主要。開門有話，民以食爲先也，選擇「食」的地方，都要有點門路，當然要地點適中，交通方便，食用料上乘，價錢公道，服務週到爲理想。正所謂食嘢食得舒服，使錢使得開心，九龍彌敦酒店酒菜部就俱備上述條件。

彌敦酒店酒菜部分爲下列各部門：二、三、四、樓爲酒菜部，專營早午茶市，壽筵婚宴，雀局遣興。六、七、樓全層貴賓廳房，高雅大方，茶市晚飯，常備生猛海鮮，著名九大簋早已膾炙人口。十五樓敦合商場酢酢。地廳醉香居，茶市晚飯，地庫地茂館家鄉小菜，明爐燒烤，羊城小菜，冷熱飲品，地廳大堂右翼快餐部，歡美西菜，快餐飯盒，精美小食，正是式式俱備，冷熱飲品，包羅萬有，至於消夜，豐儉隨意。而六、七樓貴賓廳房，午茶中飯，晚飯宵夜，亦可用電話訂座。醉香居及地茂館飯宵夜，歡迎電話預定座位。訂座電話：三—八八五一四一接洽，當會妥爲安排。



圖爲彌敦六樓全層貴賓廳堂是場面。

一周當年（一九六五年五月五日）

△據海事處最近發表之統計數字指出：截止至本年第一季末，在本港註册之船隻共有五二四艘輪船，較對上一季增加兩艘。其中四艘爲新註册之船，另有六艘由西那里丁地方轉來本港註册，一艘係購自南韓，一艘則係購自巴拿馬。另四艘輪船經本港買供拆卸。[illegible]

△英國新任駐中共代辦於今（五）日下午五時廿五分乘英航機抵港，同行者有其夫人及公子，並擬在港逗留三天。據合衆社記者稱：該氏原任英國駐北平代辦，將由港乘火車赴廣州，七日到達北平，與中共當局接觸。[illegible]

△南非聯邦共和國約翰尼斯堡之商貿易代表團一行，於今日下午四時由東京乘搭南非航機抵港。[illegible]

△本年二月十日堅尼地道發生一宗九刀兇殺命案，一名男子身中十九刀血滿地，死者名叫巴基斯坦籍男子。[illegible] 被告（一）阿默（二）佛士汗（又名佛林）被控於本年二月廿一日在堅尼地道謀殺巴基斯坦男子山度士。[illegible]

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台湾豪華渡假團

暑期特價酬賓 9 天豪華遊 $1,950

大韓航空、希爾頓大飯店贊助

九天週遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、芝麻城、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等名勝古蹟。

本團特點：
- 住宿一流大酒店，台北希爾頓及統一大飯店，高雄住圓山大飯店，花蓮住亞士都大飯店，日月潭大飯店及阿里山賓館等。
- 每日三餐精美膳食，並有兩晚夜總會節目，高級豪華，超值享受。
- 乘搭國內航機往花蓮，免除舟車長途跋踄之苦。
- 精選行程，專家策劃，粵語領隊，一流服務。

出發日期：（暑期酬賓團）6月14，28日 7月12，26日 8月2，16日

每週出發：9天豪華遊（逢星期六出發） H.K. $1,980
8天豪華遊（逢星期日出發） H.K. $1,880

日本亞細亞航空 台北芝蔴大酒店 贊助

台北芝蔴假期 三晚四日 自由團

天天出發・渡假考察・最佳選擇

特價祇收：$1,190（二人一房）
$1,350（住單人房）

費用包括：
（1）雙程來回機票 （2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店 （4）三天美式早餐
（5）歡迎鷄尾酒會 （6）代辦出境手續

詳情請詢 七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

華僑日報讀者七海旅行團

母親節 歡樂環島遊

享用新同樂 海鮮鮑翅晚宴

誰言寸草心 報得三春暉

六團已滿 增辦兩團

① 乘豪華冷氣車環遊新界
② 金督花園欣賞萬紫千紅
③ 珍寶海鮮舫進豐富午餐
④ 漫遊康樂園觀新型別墅
⑤ 千霞苑內蘭花爭妍鬥麗
⑥ 遊錦田泝流園獵影懷古
⑦ 行水頭村便母橋頌慈母
⑧ 享用新同樂海鮮鮑翅席
⑨ 新同樂鮑翅席券大抽獎
⑩ 全場贈送精美紀念禮品

日期：五月十一日（星期日・母親節）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$148

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室
電話：5-447137

航訊

世界之獅週三運到
伏見丸將駛蘇彝士
羅麥士十二日過港轉往歐洲
利來芬蘭下週一自紐島進口

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之世界之獅（WORLD LION）號貨櫃輪，訂於星期三（七日）由曼谷抵港，拋碇海陸橋起卸貨物，並訂於即日離港，前往曼谷及新加坡兩地。

日本郵船（香港）有限公司代理之伏見丸（FUSHIMI MARU）號貨輪，訂於星期五（九日）由基隆抵港，寄碇A號浮泊起卸貨物，並訂於翌日（十日）離港，開往亞丁、塞德港、阿蘆布及吉布地等地。

華林船務（香港）有限公司代理之羅麥士（KHUD. ROMAS）號貨櫃輪，訂於下週一（十二）由日本抵港，停泊國際橋起卸貨物，並訂於即日離港，開往漢堡、畢萊梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等地。

太古船務（代理）有限公司代理之利來芬蘭（NL.FRANKLIN）號貨輪，訂於下週一（十二）由紐西蘭抵港，停泊海運橋起卸貨物，並訂於翌日（十三）離港，前往奧克蘭及威靈頓兩地。（忠）

資蘇利亞週五作環歐遊

（本報訊）聲際洋行代理之資蘇利亞（BUNGA SURIA）號貨櫃輪，訂於星期五（九日）由日本抵港，拋碇國際橋起卸貨物，並訂於即日離港，前往馬賽、熱那亞、巴斯隆納、鹿特丹、阿姆斯特丹、哈佛爾、漢堡、畢萊梅、哥本哈根、哥登堡、奧斯陸及斯德哥爾摩等地。

青衣島十一日開

香島輪船有限公司旗下之青衣島（TSING YI ISLAND）號貨輪，訂於週六（十日）由波斯灣抵港，停泊海運橋起卸貨物，並訂於翌日（十一）離港，開往刁拜、巴連及達文等地。

陽興丸下週始到

川崎（香港）有限公司代理之陽興丸（YOHKOH MARU）號貨櫃輪，訂於下週二（十三）由台灣抵港，停泊國際橋起卸貨物，並訂於當日離港，前往溫哥華、西雅圖、朗會、奧克蘭、三藩市、羅省、長堤及紐約等各地。

尚有航訊刊在第四張第三頁

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大厦十樓
電話：5-254481（十線）
5-262622・239911・247260

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利豪滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	9-15/5	16/5
海洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	20-26/5	27/5
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	13-19/6	20/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0-246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收冷凍貨櫃

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	3-9/5	10/5
圓洲輪 YUEN CHAU	21-27/5	28/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：12-246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	8-14/5	15/5
聲寶島 SHARP ISLAND	24-29/5	30/5

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話3-688720

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	18-24/5	25/5
峨嵋洲輪 NGOMAI CHAU	22-28/6	29/6

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：3-688729

進口船期

	到		到
吉列島輪	8/5	雅利洲輪	16/5
香島貨櫃輪	10/5	大嶼島輪	22/5

澳門代理：萬隆洋行　電話：82012・6062

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五　廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦　電話：K848188

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨傤）

船名		
光榮雅士輪 M.S."GLORY ACE"（VOY.27）	五月十日抵港	五月十日開行
華利雅士輪 M.S."FAMILY ACE"（VOY.30）	五月十一日抵港	五月十一日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"（VOY.97）	五月十五日抵港	五月十五日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"（VOY.64）	五月十六日抵港	五月十六日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"（VOY.43）	五月廿五日抵港	五月廿五日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿

船名		
東豪丸 M.S."TOHGO MARU"（VOY.03/111）	五月十五日抵港	五月十五日開行
箱崎丸 M.S."HAKOZAKI MARU"（VOY.04/112）	五月廿日抵港	五月廿日開行
澳大利亞丸 M.S."AUSTRALIA MARU"（VOY.05/113）	六月十二日抵港	六月十二日開行

★兼收刁拜散裝貨傤
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋貨倉有限公司
電話：3-480915・3-481775・
葵涌現代貨箱碼頭　電話：0-2268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

船名		
大成功輪 M.S."SUCCESS"（VOY.8）	五月八日抵港	五月九日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。

船名		
岩手輪 M.S. IWATE（VOY.11）	五月廿四日抵港	五月廿五日開行
美甘輪 M.S. PALM（VOY.6）	五月廿六日抵港	五月廿七日開行
依利莎星 M.S. ELYSIAN STAR	五月廿八日抵港	五月廿九日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓　電話：7618，83815

CAVN FMG
委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS WISDOM　GL-021
海慧　五月四日到港　五月五日開行
YANNIS　VL—022
海韻　五月三十日到港　五月卅一日開行
Discharging Ports: Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, El Guamache.
(Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With tranrhipment at Barranquilla. Cargo for Maracaibo and Puerto Cabello acceptable with transhipment at La Guaira.)
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字　電話：5-225046，5-617123
收貨站：美利公司貨倉　觀塘街坊埔東倉 3-648307，3-648308.
澳門代理：新興公司　電話：2515

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	9/5	10/5	12 13/5
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	11/5	16/5	17/5	19 20/5
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	17/5	22/5	23/5	25 26/5
亞洲明珠	ASIAN PEARL	22/5	27/5	28/5	30 31/5

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：非濟蘇瓦、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEICHOW	Auckland & Wellington	開始	5/5	7/5
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	9/5	10/5

新畿內亞及南太平洋航綫

			收貨	截貨	到港
新疆 SINKIANG	Jayapura, Rabaul, Port Moresby, Honiara, Papeete, Pago, Pago Apia Tarawa, Lae & Wewak.		9/5	9/5	9/5
湖北 HUPEH	Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Santo, Vila, Noumea & Port Moresby.		19/5	19/5	19/5

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉　電話12-457112，457387

漢堡、安特惠普、鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
江發快輪 M.S. "KARA CAREER"　五月六日落貨　五月七日開行
江亞快輪 M.S. SULU CAREER　六月五日落貨　六月六日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON
Reykjavik with transhipment at Rotterdam.
Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lezioes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

大和丸 DAIWA MARU　五月三十日到港
豐和丸 HOWA MARU　七月二日到港
直航：上海

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

N.Y.K.LINE
總代理 **日本郵船（香港）有限公司**
康樂大厦廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LUPIN	5月9日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞歷及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	FUSHIMI MARU	5月10日	
	IYO	5月11日	
	WAKACHGIKU MARU	5月12日	
	RUEDOESHEIM	5月13日	
	WAKAMIZU MARU	5月13日	
	VERBENA	5月18日	
遮打 全貨櫃	KAWACHI MARU	5月17日	直航遮打
	KII MARU	5月26日	
孟加拉灣	FUMIDA MARU	5月7日	吉大港，康薩納，仰光，可倫坡。
	★HAMPTON MARU ★祗往吉大港、康薩納	5月8日	
東非	IWASHIRO MARU	5月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆，德班，開普敦，伊利沙白港。
南非	E.R. DRUGGE	5月13日	

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）

M.S. KAZUKAWA MARU	5月1日抵港	5月1日開行
M.S. TOHGO MARU	5月15日抵港	5月15日開行
M.S. HAKOZAKI MARU	5月20日抵港	5月20日開行

往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞美尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨傤

	集運截貨	散裝截數	開行
普樂總統 PRESIDENT POLK	7/5 (1200)	7/5 (2300)	9/5
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	12/5 (1200)	12/5 (2300)	14/5
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	14/5 (1200)	14/5 (2300)	16/5
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	21/5 (1200)	21/5 (2300)	23/5

亞拉伯灣、東南亞航綫

	散貨截數	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN（已滿載）	6/5 (1700)	8/5
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	20/5 (1700)	22/5

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-296121　營業部：3-699171
貨傤及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3-699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室　電話：3-698171

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助
會址：香港德輔道中106-108號 鴻德大厦三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159
Thai Holidays 泰航假期
全泰國 $1950—$2250　全台灣 $1550—$2190
九龍彌敦道625號麗斯大厦1205-7室
香港皇后大道中35號商業大厦505室

金利旅業 3-660266 3-683229
八天台灣歡樂時光 $2090
六天千島菲航假期 $1550
六天泰國雲仙樂園 $1990
五天釜山慶州福岡 $2990
十二天馬星泰豪華團 $3390
七天本州、九州、鹿兒 $3380
凡參加上述旅行團，免費招待宋城遊。宋城、三門仔、夜總會豪華團歡迎團體參加。代理航空公司特廉機票，免費指導各地簽証。
尖沙咀金巴利道58-60號金譽閣地庫

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353（6綫）3-886356
台灣環島遊
行程創新、專業領隊、六月初開始、報名從速
暢遊：阿里山墾丁、四重溪、溪頭、六福村、中正紀念堂
包括証費 九天團$1998逢星期六出發　七天團$1798逢星期一出發
中環廖創興銀行大厦1701室
彌敦道636號銀行中心716室

國聯 旅運有限公司 5-234047-8 5-254663
菲航假期　逢週二、三、四、六出發
五天$1320　六天$1530　七天$1630
曼谷芭堤雅桂河橋 六天$1760　七天$1840　逢週二、四、六、日出發
台北四天自由團
台北來回機票十酒店十早餐十機場接送＝HK$990
全台灣豪華遊 七天$1790 八天$1890
香港中環萬宜大厦520室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日本 本州豪華團 早機去，晚機返
5月15日　6月28日　7月24，26，31日
六天$2790 八天$3190
暑假青年特價團$2490
日本分社：東京都目黑區下目黑5丁目34番16號
總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

甜蜜假期旅行團
星馬八天$2750逢星期日出發
星馬泰十二天$3390逢週日三出發
新加坡印尼八天$2990逢週六出發
泰國五天$1790逢週三日出發
全程乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機，一流享受，行程應有盡有，專人領隊，依期出發，詳情請詢各大旅行社或香港華商旅遊協會。

環通 旅行社 WONG'S TOUR H.K. 5-765017（兩線）5-776685
台北四天$980
台灣七天$1888　泰國七天$1888
馬星六天$2300　馬星泰$3088
韓日七天$3288　夏威夷$3488
韓國四天$1988　菲律賓$1488
特平歐美機票，各地簽証、代辦工廠、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處假日2至6時
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營
潭畔天壇 是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景！
旅團穩滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號 隆山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 桂河橋六天超級豪華團$2290 星期六出發（曼谷住宿大都會酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 菲航假期六天豪華團$1550 星期三、六出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團$4989
經營各大航空公司機票、代辦各團簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠堂）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1850 九天$2090 逢星期一、六、日出發
曼谷芭堤雅桂河橋 七天$1850 逢星期日出發
菲律賓菲航碧瑤千島 六天$1790 逢星期二出發
日本本洲七天$3190 逢星期五出發
香港皇后大道中41—47號聯成大厦403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦804室

永安 總社 5-256243-6　銅鑼灣 5-774779　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
韓國日本本州九天豪華團 $4180
台灣環島九天豪華團 $2130 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期六出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1850 逢星期二、五出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡假團 $3280
美加十四天豪華團 $8400
歐洲八國十五天豪華團 $9280
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401—403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
日本八天$3180　星印尼八天$2990
韓國四天$1990　泰國六天$1850
韓日七天$3330　星馬泰十二天$3390
台灣七天$1990　夏威夷七天$3490
台灣九天$2190　夏威夷蜜月團$9990
菲律賓六天$1550　美洲西岸九天$4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天　逢週四出發 $1690
阿里山溪頭七天 逢週一出發 $2050
阿里山溪頭九天 $2150
中環奧卑利街21—27號新陞大樓地下4號
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

美麗寶島
全台灣 阿里山・溪頭・墾丁・鵝鑾鼻 月世界・佛光山・野生動物園
七天豪華團$1560—逢星期一出發
九天貴賓團$1990—逢星期六出發
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅・桂河橋・佛統・古都大城
八天貴賓團—$2150—逢星期四出發
六天豪華團—$1850—逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390　七天$1610　九天$1790
佳園山、芝蘇城、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日
曼谷・芭堤雅 七天$1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天$2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角廖創興大厦415室（按3）
香港中環李寶椿大厦512室

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
陶南一號	DONAM 1	釜山	五日	港興
貴州	KWEICHOW	新西蘭	五日	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	五日	馬士基
海星	OCEANIA STAR	日本	五日	天祥
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	五日	香島
利民怡美利	RAMON EVERETT	吉打吉大港	五日	福來
東方學者	ORT.RESEARCHER	高雄	五日	港郵
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	五日	暹泰
	KAVO YOSSONAS	西非	五日	安快
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	可倫坡	五日	東亞
東方爲業	ORT. IMPORTER	台灣	五日	港郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	五日	新興行
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	五日	東海
萬利怡美利	MAN OLOEVERETT	新加坡	五日	福來
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	五日	福來
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	五日	沙唔
伊羅根遜	KHUD. IOGANSON	美國	五日	華林
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	五日	新興
美國金戈	AM. LANCER	美國	五日	美輪
斯哥培	REGENTSCORPIO	日本	五日	天祥
江發	KARA CAREEA	歐洲	六日	汎洋
先捷	SENJ	日本	六日	邊行
長城	KOTA PANJANG	黃埔	六日	太平
大成功	SUCCESS	日本	六日	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	六日	福來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
希爾	HEL	歐洲	六日	天祥
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	六日	海聯
隅田丸	SUMIDA MARU	台灣	六日	日郵
東方領袖	ORT.EXECUTIVE	美國	六日	港郵
利來勝	NL.SEINE	上海	六日	渣華
天樂	TILOS	日本	六日	百保利
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	六日	天祥
柯沙巴亞	AL.SABAHIAH	台灣	六日	怡和
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	六日	東源
利奧斯羅達	LEO SCHROEDER	台灣	七日	美亞
森巴華	SUMBAWA	日本	七日	寶隆
金湖	GOLDEN LAKE	日本	七日	大源
溫寶麗總統	DRES.VANBUREN	美國	七日	總統
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	七日	馬士基
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	基隆	七日	福來
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	七日	中央
漢普頓丸	HAMPTON MARU	台灣	七日	日郵
亞寶士	ABOITZ	馬尼拉	七日	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	七日	碧琪
世界之獅	WORLD. LION	新加坡	七日	海陸
海民	HAI MING	基隆	七日	永裕
勝達	SARGODHA	美國	七日	寶隆
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興行
喜查	HIJAZ	台灣	七日	怡和
貴哥斯基	KWIAT KOWSKI	日本	七日	天祥
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	七日	川崎
新疆	SINKIANG	新畿內亞	七日	太古
新球	NEW GLOBE	華北	七日	新僑
依士達路	S.D. ESTERO	台灣	七日	太古
利來尚路士却	NL.SEROOSKERK	基隆	八日	渣華
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	八日	馬士基
陶南六號	DONAM 6	釜山	八日	港興
普樂總統	PRES.POLK	美國	八日	總統
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	新加坡	八日	森那美
金奧利	GOLD ORLI	基隆	八日	新興行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	八日	海豐
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	八日	和平
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	八日	和平
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	八日	利達
拉拉沙	LALAZAR	喀拉蚩	八日	東海
利來士德却	NED.STREEFKERK	南美	八日	渣華
吉利島	KELLETT ISLAND	新加坡	八日	香島
立塢安巴	NEP. AMBER	美國	八日	港恒
海慶	OCEAN PRIMA	日本	八日	大三
羅賓	LUPIN	基隆	八日	日郵
長輝	EVER SHINE	美國	八日	利達
長強	EVER VIGOR	高雄	八日	利達
長忠	EVER LOYAL	歐洲	八日	利達
地中海	MEDITERRANSEA	歐洲	九日	天祥
亞華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	九日	馬士基
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	九日	馬士基
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	九日	利洲
百吉	E.R.BRUGGE	基隆	九日	川崎
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	九日	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	九日	東安
利來亞高士	NED.AGULHAS	西非	九日	渣華
利來亞高夏士	NL.AGULHAS	新加坡	九日	渣華
萊茵丸	RHINE MARU	高雄	九日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	發羅芝土尼	九日	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	九日	新興行
友花	YUE FLOWER	台灣	九日	遠高
東方女神	EASTERN MUSE	日本	九日	大三
百保圖	BARBER TOBA	美國	九日	百保利
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	新加坡	九日	香島
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	西岸	九日	太平
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	非洲	九日	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十日	捷成
商業	SL.COMMERCE	美國	十日	海陸
大盛丸	TAISEI 65	日本	十日	海豐
長和	EVER HOPE	地中海	十日	福來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十日	海豐
齊威利	CHAIVAREE	台灣	十日	川崎
	IYO	台灣	十日	日郵
長和	EVER HOPE	歐洲	十一	利達
安美士特	AMETHYST	歐洲	十一	仕嘉
利來納皮爾	NED.NAPIER	南美	十一	渣華
萬能	MEMNON	美國	十一	百保利
永剛	OCEAN DIAMOND	台灣	十一	懋德
若月丸	WAKAGIKU MARU	台灣	十一	日郵
	IWASHIRO MARU	台灣	十一	日郵
利來富譚美	NL.FUTAMI	東非洲	十一	渣華
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十一	東洋
邊尼運士	BENRINNES	馬尼拉	十一	邊行
路德森	RUEDESHEIM	台灣	十二	日郵
布勒治	E.R. BRUGGE	台灣	十二	日郵
	TOZUI MARU	日本	十二	大三
	KAMAKURA MARU	日本	十二	大三
美斯迪	AEGIS MYSTIC	喀拉蚩科威特	十二	山下
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十二	港郵
阿馬遜丸	AMAZON MARU	日本	十二	大三
	NOV. PRIBOY	澳洲	十二	華林
亞細亞自由	ASEAN LIBERTY	歐洲	十三	碧海
高昇	ASCENDANT	日本	十三	協成

今日空郵（星期一） 截郵時間

法屬波里尼西亞、泰國 上午十一時

馬來西亞、菲濟、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勞越 正午十二時

菲律賓 下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度 下午四時

斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國 下午六時

今日平郵

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、新畿內亞、波里尼西亞、所羅門羣島 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	五日	捷成
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	五日	美航
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	五日	香島
海懸	AEGIS WISDOM	加勒比海	五日	海運
伊羅根遜	KHU.IOGANSON	西岸	五日	華林
東方爲業	ORIENTAL IMPORTER	美國	六日	港郵
長輝	EVER SHINE	加州	七日	利達
光榮雅士	GLOY ACE	美國西岸	七日	山下
勝達	SARGODHA	加州	七日	寶隆
法國丸	FRANCE MARU	加勒比海	八日	川崎
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	八日	森拿美
榮富	GREEN FORTUNE	美國	八日	利達
海王琥珀	NEP. AMBER	美國	八日	港恒
普樂總統	PRES.POLK	加州	九日	總統
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	九日	太平
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
利來施芝芙吉	NL.STREEFKERK	南美	十日	渣華
百保圖	BARBER TOBA	美國	十日	百保利
阿娜基亞	ANAKENA	南美	十日	天祥
加西亞總統	PRES.GARCIA	南美	十日	汎洋
商業	SL. COMMERCE	美國	十一	海陸
萬能	MEMNON	美國	十一	百保利
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	十一	山下
萬力	MENE LAUS	加州委內瑞拉	十一	百保利
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十一	捷成
利來納皮爾	NL.NAPIER	南美	十二	渣華
羅麥士	KHUD ROMAS	加州西北太平洋	十二	華林
美國水晶	AM.AQUARIUS	美國	十二	美輪
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十三	川崎
歐洲綫				
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	五日	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	六日	馬士基
先捷	SENJ	地中海	七日	邊行
森巴華	SUMBAWA	地中海	七日	寶隆
江發	KARA CAREER	歐洲英國	七日	汎洋
長強	EVER VIGOR	歐洲	八日	利達
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	八日	天祥
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	九日	大三
安美士特	AMETHYST	歐洲	九日	仕嘉
羅賓	LUPIN	地中海	九日	日郵
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	九日	泛灘
	KOTA LAGOON	歐洲	十日	港貨櫃
長和	EVER HOPE	地中海	十日	利達
永剛	OCEAN DIAMOND	地中海	十二	懋德
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	十日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十日	華林
澳洲綫				
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	新畿內亞	五日	大熙
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	六日	新興
貴州	KWEICHOW	新西蘭	七日	太古
新疆	SINKIANG	新畿內亞	九日	太古
愛締斯	ALTIS	新西蘭	十日	森那美
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗里曼特爾	十日	森那美
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十日	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十二	太古
利來芬蘭	NL FRANKLIN	新西蘭	十三	太古
安武士	ANDROS	澳洲	十四	福來
印·巴·中東綫				
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡	六日	新興
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	科倫坡	六日	東亞
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	七日	福來
天樂	TILOS	波斯灣	七日	百保利
柯沙巴亞	AL SABAHIAH	波斯灣	七日	怡和
隅田丸	SUMIDA MARU	仰光科倫坡	七日	日郵
長城	KOTA PANJANG	紅海	七日	太平
喜查	HIJAZ	紅海	八日	怡和
溫寶麗總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	八日	總統
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港泰耳那	八日	日郵
羅賓	LUPIN	遮打	九日	日郵
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
拉拉沙	LALAZAR	卡拉奇	九日	東海
新球	NEW GLOBE	波斯灣	九日	新僑
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	十日	香島
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十日	日郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	十日	新興
東南亞綫				
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡巴生	五日	天祥
丸井丸	MARUI MARU	新加坡庇能	五日	中央
海王黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	五日	港恒
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡庇能	五日	協成
乘風	SINGWIND	曼谷	五日	順昌
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	六日	天祥
大成功	SUCCESS	馬尼拉	七日	中央
昌隆	FORTUNE MARINER	婆羅乃詩巫	七日	海聯
南星	NANSING	古晉納閩	七日	國光
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	七日	福來
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	曼谷新加坡	七日	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	七日	福來
新海順	NEW HYSAN	印尼	七日	聯航
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	七日	太平
世界之獅	WORLD LION	曼谷	七日	海陸
光榮雅士	GLORY ACE	馬尼拉	七日	東洋
信勢丸	SHIN SEI MARU	新加坡	七日	天祥
溫寶麗總統	PRES.VANBUREN	新加坡	八日	總統
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	九日	東源
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	九日	大源
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖古晉	九日	東安
祥安	FORTUNE TRADER	婆羅乃詩巫	十日	東安
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十三	順昌
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	十三	港恒
高昇	ASCEENANT	新加坡	十四	協成
台灣·日本·釜山綫				
利民怡美利	RAMO NEVERETT	日本	六日	福來
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	六日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	六日	福來
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	六日	和平
光大	KWANG TA	高雄	六日	永裕
長安	CHANG AN	上海	六日	招商局
希爾	HEL	日本	七日	天祥
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
依士達路	S.D.ESTERO	日本	八日	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興行
海王	HAI WANG	台中	八日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	八日	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄	八日	永裕
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	八日	和平
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興行
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER	日本	九日	港郵
陶南六號	DONAM 6	釜山	十日	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十日	海豐
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	十日	和平
海民	HAI MING	基隆	十日	永裕
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十一	東洋
海勇	HAI YONG	台中	十一	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十二	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十三	豐利行
非洲綫				
女英雄	HEROINAE	西非	五日	大三
金亞麗莎	GOLD ALISA	南非	六日	新興
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	六日	泛洋
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	八日	沙唔
利奧斯羅達	LEO SCHROEDER	拉高士亞巴巴	八日	美亞
利來尚路士吉	NL.SEROOSKERK	東非	八日	渣華
金奧利	GOLD ORLI	西非	九日	新興
齊威利	CHAI VAREE	西非	九日	川崎
友花	YUE FLOWER	拉高士亞巴巴	十日	遠高

航訊

泰航成立式十週年 客貨運務與時俱進

各地班機第廿名登機者獲贈品

現時航綫遍四大洲27國32城市

（本報訊）泰國國營的泰國國際航空公司，本年（五月一日）在環球各地大派紀念品，慶祝該公司開業二十週年。

泰航航綫所及的每一個城市，每班第二十名報到辦理登機手續的乘客，都會獲贈一套琺瑯賀咖啡匙紀念品。

在曼谷的泰航總部內，連續舉行廿四小時的盛大慶祝，由泰航董事局主席堅奇勒空軍上將在長光齋之際，在總公司的神龕內主持祭祀，然後到僧人醫院向老弱僧人佈施食物。曼谷的伊裟長老並領導九名高僧主持誦經降福，又爲泰航新設的飛行訓練中心和模擬飛機誦法賜福。

其他紀念活動，包括泰航職員集體向泰國紅十字會捐血，於上午十時半至下午六時半舉行慈善遊藝會，設辦各式攤位，出售各類飲食貨品，並舉行運動比賽和各類音樂節目。

泰航在一九六〇一六一年第一個營業年度，載客紀錄只有六萬二千人，去年的乘客總數則已增至超過一百五十萬人。僱員人數亦由一九六〇年的四百八十九人增爲六千八百人（截至一九八〇年二月底）。註冊及實收資本亦已增至港幣一億六千二百五十萬港元。（澄）

成立初期係與北歐航聯營 今年大事展佈新猷 開闢飛西雅圖航綫

泰航成立於一九六〇年，是泰國國內綫航空公司——泰國航空有限公司——和北歐航空公司合資經營，初期由北歐航提供操作，管理及推銷的專才知識，目的爲要建立一間業務完全獨立的泰國國家航空機構。其後泰國人員逐步接受訓練，負起管理責任，海外招募人員的人數即相應減少。

泰航經過十七年的合資經營後，泰國政府於一九七七年四月十日收購了北歐航空公司名下的百分之十五股權，泰航遂變爲泰國人民完全擁有的國際航空公司。

泰航開業之初，只有班機由曼谷飛往亞洲區九個城市。至一九七七年始增設飛往澳洲的洲際航綫服務，繼而再設班機飛往歐洲。它在一九八〇年的新猷，則是開闢一條假道日本飛往美國西雅圖的航綫，而澳洲方面亦增設墨爾体一站，作爲第二個目的地。現時泰航的航綫網遍佈四大洲內廿七個國家共卅二個重要城市（包括曼谷在內）。

泰航旗下機隊，現有三架DC-8-63、兩架DC 10-30、八架「空中巴士」A 300 B4、三架「波音」747 200B及一架DC8 62AF。到了一九八一年底前，機隊總數將會再增兩架A300型，使旗下的「空中巴士」總數增至十架。該公司亦已確定訂購了三架「波音」747，另外還保留有增購三架的期權，預定在一九八三年交貨。

高昇取道日本來港 韓國統帥月中訪美

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之高昇（ASCENDANT）號貨輪，訂於下週二（十三）由日本抵港，停泊B號浮泡起落貨物，並訂於翌日（十四）離港，開往新加坡及庇能兩地。

香港郵船有限公司代理之韓國統帥（KOREAN COMMANDER）號貨櫃輪，訂於下週四（十五）由日本抵港，停泊國際櫃起卸貨物，並訂於即日離港，前往羅省、紐約、聖約翰及巴爾的摩等地。（忠）

利來尚路士却將往東非 勝達訂七日到港 中華貨櫃高雄來

（本報訊）渣華輪船公司代理之利來尚路士却（NL. SEROOSKERK）號貨輪，訂於週四（八日）由基隆抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於即日離港，前往桑巴沙、達巴斯薩拉姆及坦加等地。

寶隆洋行代理之勝達（SARGODHA）號貨櫃輪，訂於週三（七日）由美國抵港，停泊國際櫃起卸貨物，並訂於當日離港，前赴溫哥華、西雅圖、大科馬、朗會、奧克蘭、羅省及三藩市等地。

利洲船務有限公司代理之中華貨櫃（CHINA CONTAINER）號貨櫃輪，訂於十六日由高雄抵港，停泊國際櫃起卸貨物，並訂於即日離港，前赴費里斯度，漢堡、鹿特丹、安特衞普及哈佛爾等地。

伊美利空運社榮膺被委 多季奧運特定運輸機構

（本報訊）伊美利空運社榮任奧林匹克多季運動會特定運輸服務機構，該公司最近爲這個盛會運載了數以噸計的不尋常貨物。

伊美利空運社太平洋區市場經理費查先生（MR. PAUL FLETCHER）說：「一個三千人的小鎮，變爲數百萬美元的多季運動場地。本公司是得以全日二十四小時進入平靜湖會場少數公司之一。私家車和其他車輛，都要停在離村數哩的集體停車場中。」

伊美利空運社在今屆奧林匹克多運中受託付運的貨物包括：——兩噸供製雪車用的輪胎系列。——供電視和電台用的電子廣播器材。——四噸來自瑞士的計時儀器。——大量法律文件，新聞界的通行證和分類時文件。——運往三十七個參賽國家的奧林西克正式指南，以及在奧林西斯山火炬燃點儀式舉行前，運往雅典的二十六箱火炬器材，零件和有關器材零件。——數以噸計的零件，電機和分類器材零件，以供冷卻雪橇和平底雪馬跑道，高速溜冰場和室內溜冰場的，以及造雪機器材之用。——數以千計的購物袋和印上奧林克徽號的咖啡杯，鋼筆，鈕扣，臂章，碟，襯衫，帽子，浣熊，洋娃娃。這都是來自當地附近的工廠。——爲美國曲棍球隊用的冰球，擲機器，在運動會期間供文化活動用的繪畫，雕刻品，活頁樂譜和音樂器材。——三噸由德國運抵的鋪軌器材，供滑雪射出和越野賽之用。（澄）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唔	二三五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
亞洲	四五七一六一

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航綫

		截貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	8/5	10/5
泰來	TAMARA	12/5	14/5
百保來	BARBER NARA	19/5	21/5

加州特快航綫 直航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	8/5	10/5
百保來	BARBER NARA	19/5	21/5

美加西岸及委內瑞拉航綫

萬能	MEMNON	8/5	11/5
大利仕民	TALISMAN	9/6	12/6

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

天樂	TILOS	5/5	7/5
大朗加	TARONGA	26/5	28/5
多倫士	TORRENS	8/6	10/6

收貨站：觀塘聯益倉 電話：3-7582141

鳳凰貨櫃海運公司
Phoenix Container Liners
SILVER PHOENIX
銀鳳凰
五月七日截貨
五月九日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆 全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.27) 截貨：包箱：五月六日下午五時 散貨：五月七日下午五時抵港
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.30) 截貨：包箱：五月九日下午五時 散貨：五月十日下午五時抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠賣客付貨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：@250241 @260900

尚有航訊廣告刊在四張二頁

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。
★文達輪 MAN TAT V.39W 五月廿八日抵港 廿九日開行
★文昇輪 MAN SING V.40W 六月廿七日抵港 廿八日開行
★文昌輪 MAN CHEONG V.41W 七月廿八日抵港 廿九日開行
★祇往：塞德港、亞力山大港、比魯特、勒德基亞。
散貨收貨站：東太貨倉 電話：12-450271.
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨儎代理太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
5-220606 5-228101-4

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理興記行宜安街11 13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Andros	5月13日	5月13日	5月14日
BungaTerita	5月30日	5月30日	5月31日
Advara	6月28日	6月28日	6月30日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12 246121.

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
SILVIA SOFIA 4EB
五月三十日抵港 五月卅一日開行
五月三十日截貨
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
大韓怡美利 HUGHEVERETT	即晚抵港	五月七日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	五月十五日	五月十六日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

★萬利怡美利 MANOLOEVERETT	五月五日	五月六日
遂利怡美利 MAKEVERETT	五月五日	五月六日

★不收出口貨

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	五月廿二日	五月廿三日
印尼怡美利 TAMURAEVEERETT	五月廿五日	五月廿六日

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "ASCENDANT"
高昇輪
五月十三日由日本抵港
十四日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈第一〇一二室（十樓）
電話：@249429 @250241

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

		香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	彼的摩	諾福克
●美國寶星號 American Aquarius★★★	V52	五月12日	五月25日	五月26日	六月8日	六月10日	六月11日
●美國靈貓號 American Lynx	V83	五月19日	六月1日	六月2日	六月15日	六月17日	六月18日
●美國自由號 American Liberty	V87	五月26日	六月8日	六月9日	六月22日	六月24日	六月25日
●美國精兵號 American Legion	V89	六月3日	六月15日	六月16日	六月28日	六月30日	七月1日
●美國貿易號 American Trader	V7	六月9日	六月24日	六月23日	七月6日	七月8日	七月9日
●美國太空人號 American Astronaut	V79	六月16日	六月29日	六月30日	七月13日	七月15日	七月16日

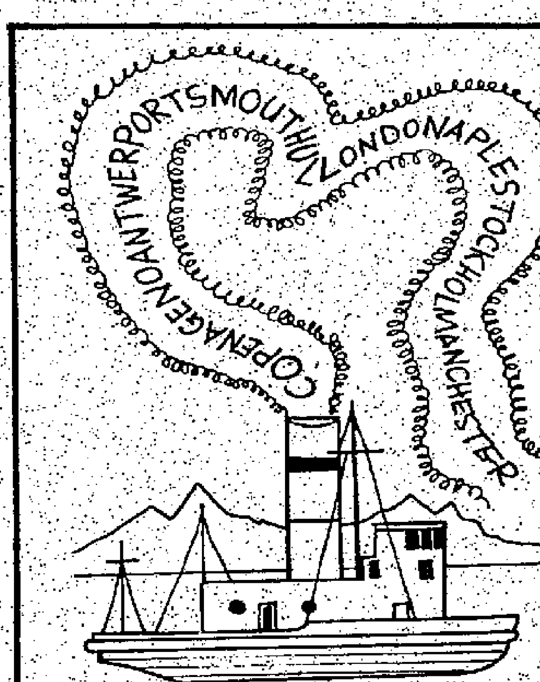
●兼收運香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年五月十日中午十二時

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5 237071,237031. 麥涌辦事處 涌葵收貨站 電話：12-247525.

兒童天地

（第五四二四期）

·考腦筋· 一艘大洋船準備出發去九個地方，小朋友試將它途經的地方用英文寫出來。寫好後對對答案，看你答中多少？答案在本版找。（毛毛）



勤勞是美德

小朋友：

國際勞動節剛好過去，五月一日是勞動節，工人們只顧勤勞做工，幾乎把自己的節日都忘記了。

每天工人們都勤力工作，貢獻他們的勞力和血汗，使人類生活更臻於至善。試看今天香港的城市建設，高樓大廈，天橋隧道，龐大的地下鐵工程，無一不是工人勞苦工作的成果。

看看在烈日下修路，懸着在半空或進入地底工作的工人，他們的工作是多麼艱苦和有危險性。所以我們對工人要尊敬，更要學習他們勤勞的美德。

這個勞動節日，也正好叫你們反省一下：「我是個好逸惡勞的孩子嗎？在家裏是否一點家務都不做，連洗澡吃飯都要媽媽預備妥當然後自己去享用？在學校裏又是否最厭做值日生呢？」

如果你是個好逸惡勞的孩子，就非要立即改過不可。也許有些小朋友會說：「我用功讀書就是了，不愛勞動可不要緊。」我却不贊成這樣的說法，勤力讀書，多用腦筋去思考那固然重要。然而訓練雙手勤做工，也是不可忽略。多勞動，不但工夫做得好，而且身體也強壯。所以我希望你們時常勞動筋骨，不要貪求安逸，多多學習工人勤做工。

·唐姨姨·

馬的暴燥脾氣

·小冰·

傳說最初的馬，不但脾氣暴燥，性烈如火，頭上還長着一對大觸角，那雙大觸角長得比牛羊的都大，都硬。馬仗着這對大觸角，真是天不怕，地不怕，想怎樣就怎樣，誰不服，就用角撞，輕的撞昏，重的就撞死！所有的動物都怕它啊！

有一回，馬正在山下吃草，吃飽以後，忽然看見一頭牛和一頭羊。他立刻起了火，大聲喝：「你們看見我沒有？」

「看——看見了。」

「既是看見我在這裏吃草，爲什麼不迴避？」

牛羊知道惹禍了，只得低着頭不言語了。馬一見這情形，更長了威風，叫着說：「不讓你們知道知道我的厲害是不行的！你們快回去，把所有的牛羊都叫來，我要把你們的牛羊的角一隻一隻都撞掉！教訓教訓你們！」

牛羊沒辦法，只得去叫了，所有的牛羊知道這事以後，又恨馬又發愁。本來自己長得好好的觸角，幹嗎要給馬撞去呀？誰甘心呢？大家正愁得沒法，有隻小山羊說話了：

「快跟我走！我有辦法！」

這麼多牛羊都怕馬，一隻小小山羊又有什麼辦法呢？但大家見他說話滿有把握，也只好跟他去了。來到馬的跟前，小山羊立即說：

「馬呀，是你要把我們的觸角都撞掉嗎？」

「對啦！不服氣嗎？」

「服是服，不過我得問問你，你憑什麼呢？」

「就憑我的力氣大，觸角壯，我能撞你們，你們撞不了我！」

「這倒是實話，可是，你的力氣不算大，觸角也不算壯！」

「哼！好小子，你竟敢說我的威風，哪個力氣還比我大，哪個觸角還比我壯？」

「我還是不說的好，我怕你跟人家比，你輸了丟臉！」

「你快說，誰比我強？」馬可氣壞了！

「我不說，說了也沒有用，人家又不怕你，還沒那麼大工夫理你！」

「你非說不行！」馬脾氣暴燥起來了！氣得渾身冒火，「你快說！」

「你逼我說，我就說吧，」小山羊指指遠在山邊那塊巨大的石頭，「就是那塊石頭不怕你呀！」

「哈呀呀，怪不得你老是不回避我，原來你不怕我呀，要不把你撞倒，我就不長觸角啦！」馬吼叫着，立即前腿一抬，身子一縱，後腿一蹬，腦袋一晃，騰身向大石撞去。就聽「撲通！」一聲，大石頭紋絲沒動，馬却撞昏摔在地上，頭上的觸角也撞掉了！

到馬醒過來的時候，小山羊哼呀哼呀地笑着對它說：「馬呀，我說不告訴你的，你却要追我說。這回你的角沒有了，還使什麼欺侮我們呢？」

馬什麼也沒說，立刻站起來，又羞又惱地跑了去。從此以後馬就變成沒有觸角的動物，脾氣也變好了些，還被人類做牲畜，替人服務。

（大洋船行到的地方有：COPENHAGEN、GENOA、ANTWERP、PORTSMOUTH、HULL、LONDON、NAPLES、STOCKHOLM、MANCHESTER。）

康樂家庭

保障家居安全
使用噴霧劑要小心 不得其法影响健康
噴霧器貯藏可燃性物質勿使受熱應放在陰涼地方

噴霧劑年來非常流行，廣泛的應用於多類商品之中，例如止汗劑、噴髮膠、殺虫水、潔淨劑、太陽油、蚊怕水……等。如果使用得法，可以爲你的生活起居帶來不少方便，不懂得使用，便有如在家中藏有一個炸彈，隨時爆發。

曾經有一名家庭主婦在煮食時，發現石油氣爐旁邊有甲由，便馬上拿起噴霧式殺虫劑把甲由噴射，不料，噴霧觸及爐火，噴霧罐發生爆炸，釀成火警，該婦人的手、頭、及脚均被灼傷。

這是因爲噴霧器內所貯藏的是可燃性物質，又長期處於壓力之下，所以時有失火及爆炸的危險發生，當噴霧器受熱超過攝氏七十二度時，裏面的壓力便會增大，把容器分裂成尖利的碎片，以極高速度向四方射出，有如手榴彈爆炸一般，非常危險。在美國每年就有一萬二千多宗意外是與噴霧器有關。

使用噴霧劑不得其法，對健康亦有影响，有些人因在不通風的地方使用噴霧器而引起肺部發生疾病，或引起胸部緊縮及呼吸困難。現時普遍作爲噴發劑的是碳氟化合物，多量碳氟化合物集結在血液中時，會引致不正常的心臟跳動甚或死亡。美國曾警告消費人謂：患有肺病或心臟病者，應避免使用噴霧劑。

此外碳氟化合物亦可能會引起皮膚敏感症，例如水疱及發炎。若碳氟化合物與眼部接觸，亦會引起不良反應，因爲高速的微細噴霧可損壞眼球之角膜，所以常用噴髮膠的女士們應留意，不可把噴髮膠噴入眼睛內。

其實有許多物品不一定要用噴霧器而又不影响其方便程度的，因爲液體壓用以清潔爐頭、地氈、傢俬的清潔劑在使用上亦相當方便。因此消費者在選購噴霧劑時，應先考慮其優點及劣點，決定是否真正需要用噴霧劑。以某些物品而言，例如噴髮膠，便能發揮其真正效用，而噴霧壓洗頭水，就似乎無需多花金錢了。

爲確保安全，使用噴霧器時應注意下列各點：

（一）先閱讀噴霧器上使用說明文字。

（二）在室內使用噴霧器，必須保持空氣流通，以防止肺部吸入噴霧。

（三）使用噴霧器時不可吸煙。

（四）切勿在高溫的地方（例如爐及火爐附近）使用噴霧劑。

（五）切勿向着火焰噴射。

（六）切勿把噴霧器放置在陽光下曝晒。

（七）不可把噴霧施於食物附近，亦不可向着人物、家禽等噴射（特別用途者除外，例如香水）。

（八）每次用後應把噴霧器存放在陰涼地方，通常最好存放在攝氏五十度以下的地方，但仍須個別牌子罐上而定，罐上多已有說明。

（九）噴霧器應放置在避免小孩觸及的地方。

（十）用完後，不可把噴霧器丟掉在易燃物及燃燒的火堆中，更不可鑿穿空罐，因爲這樣容易引起爆炸。

目前本港上市的噴霧劑，在罐上所貼上的使用說明及注意事項，多用英文而沒有中文譯述，因此消費者在使用噴霧劑時，務要清楚了解英文說明內容，以免招致無辜災禍。

（取材自香港消費者委員會）

「安樂窩」傢俬展
酸枝真皮座椅·價值三萬大元
摩登廚房全部電器化設備

居室佈置，傢俬不可少。尤其是現今人們講要生活享受，家庭美化愈來愈重視美觀舒適，許多人對自己的安樂窩，不嗇花上數萬金投資。

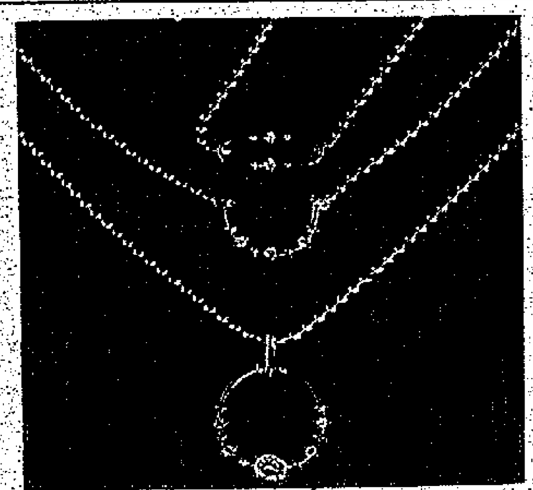
最近在海運大廈有一項名爲「安樂窩」傢俬展覽，介紹多類型的精采傢俬，包括客廳、餐廳、睡房、廚房的最新設計，還有家居日常配襯裝配用品，美奐美侖。

客廳佈置成爲展會焦點，傢俬有西式設計，亦有中式的擺設，其中有一套中國色彩的酸枝真皮傢俬，手工製作相當精巧，整套沙發的外框是名貴酸枝製成，雕刻有很精緻的龍鳳圖案，不但豪華瑰麗，而且充分表現工藝創作的優良技巧，這套古色古香傢俬售價高達三萬餘元。而西式的客廳佈置則講究現代化，組合柜頗爲流行，而款式的設計很有新意，盡量向高空發展，尤適合於本港寸金尺土的居住環境。有桃木、金屬、眞皮、絨面及化學纖維的製品，舒適雅緻。

此外還有廚房的佈置，其中介紹了摩登廚房全部電器化設備，一色的吊腦廚柜和座地柜，美觀實用，爲現代家庭的最新設計。

該展覽於昨日開始一連九天在海運大廈大堂公開展出，歡迎參觀。（武）

安樂窩傢俬展覽：（上）古色古香的酸枝真皮傢俬（下）西式的客廳佈置（本報攝）



·送禮心得· 送一條金鍊給你的愛人，好過送一盒糖或者一束花（GBCOLLECTION供應）

亞洲髮型大賽 六月在港舉行

一九八〇年亞洲髮型大賽已定於六月十七日（星期二）在九龍大專會堂舉行，預料將會吸引逾二千名海外美容界同業來港參觀。

今年賽事仍如往年一樣，分兩組進行——剪髮與吹髮組及晚裝組，每組參加名額爲八十名，俱爲亞洲各地美容界精英。

亞洲髮型大賽主席趙振國稱：凡服務於美容界五年或以上，及被大會認許爲職業髮型設計師者，都有資格參加。亞洲髮型大賽在港舉行，今年已是第四屆，參賽者的水準每一年都不斷提高，今年的大賽將會給本港及亞洲各地美容界精英提供一個交換意見及觀摩技術的機會。

此外，大會今年增設八〇年髮型博覽會，於大賽翌日舉行，多位世界著名髮型師將會蒞臨示範他們的最新髮型設計及技術。

出席髮型博覽會的著名髮型師包括：英國的雅高組、美山髮型設計[illegible]

（圖片說明：去年亞洲髮型大賽剪髮與吹髮組冠軍）

修頓青年中心
設化粧美容實習班
歡迎女青年們參加

春去夏來，在這段期間，對於皮膚護理尤爲重要。香港遊樂場協會修頓青年中心於五月份特爲女青年們開設一化粧美容實習班，使他們對來臨之夏季作一準備工作，學習在炎夏時之皮膚護理及夏日化粧。此化粧班於五月一日開始，逢星期四晚七時半至九時半，由逸豪檳態美容學校負責監督，並由他們的高級美容師祖任化粧指導。當上並有英國及法國之化粧品供應給學員實習，使她們活學活用，眞正能學習得到一些對她們本身有用及有益之課程。此課程內容包括皮膚護理、修眉、按摩、漂白、普通化粧、晚粧、新娘化粧等，全期三個月共四十五元。

有興趣之十五歲至廿五歲女青年可於報名時間內逢星期一至六，下午二時十五分至五時十五分，晚上七時十五分至九時十五分，攜帶半身近照兩張及身份證，到灣仔軒尼詩道修頓球場顧利大廈地下修頓青年中心報名。電話：H七二四一三七。

國際插花會香港分會主辦
餐桌佈置展覽及比賽
包括晚宴、特別宴會及節日等

國際插花會香港分會主辦之餐桌佈置展覽及比賽，將於一九八〇年五月七日，下午二時半至七時，假座香港希爾頓大舞廳舉行。

該會爲一不牟利之機構，經常舉行插花示範，旨在促進各界人士對日式插花藝術之興趣，希望實現本會會訓：「願人類能通過插花藝術而建立友誼。」

該會每兩年舉辦一次餐桌佈置展覽及比賽，深得各國領事及各大機構賞識，踴躍參展贊助，每次舉行，均歡迎會員及社會各界人士參展，目的希望提高當藝術性及天才人士興趣，參展及創作。門券及抽獎券所得善款，除開支外，悉數捐與大口環根德公爵夫人兒童醫院，作爲每年捐助一床位之費用。

此次比賽，已邀請得有極高藝術造詣之社會知名人士，爲比賽評判團。競賽組項目包括正式與非正式兩種宴：正式競賽有宴會，晚宴、非正式者有野餐、下午茶等。其他有自助餐，或特別宴會，如婚禮、送嫁會、聖誕節佈置，及兒童聚餐等。除外，設有學生組及商業組。歡迎酒店、社團、及各界人士參加。

展覽及比賽程序：

一、上午九時會場開放，參展者可進行擺設及佈置。

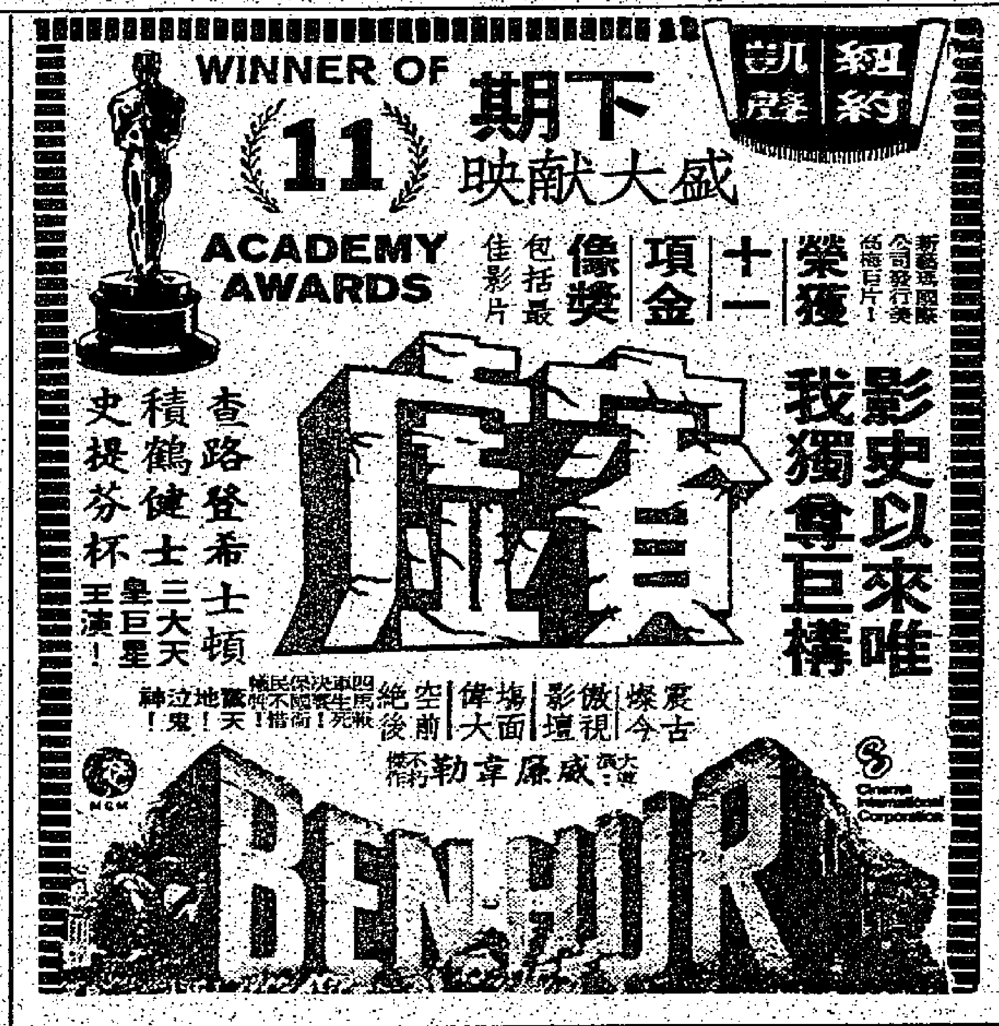
二、上午十一時四十五分，參展者離場，評判團評選作品。

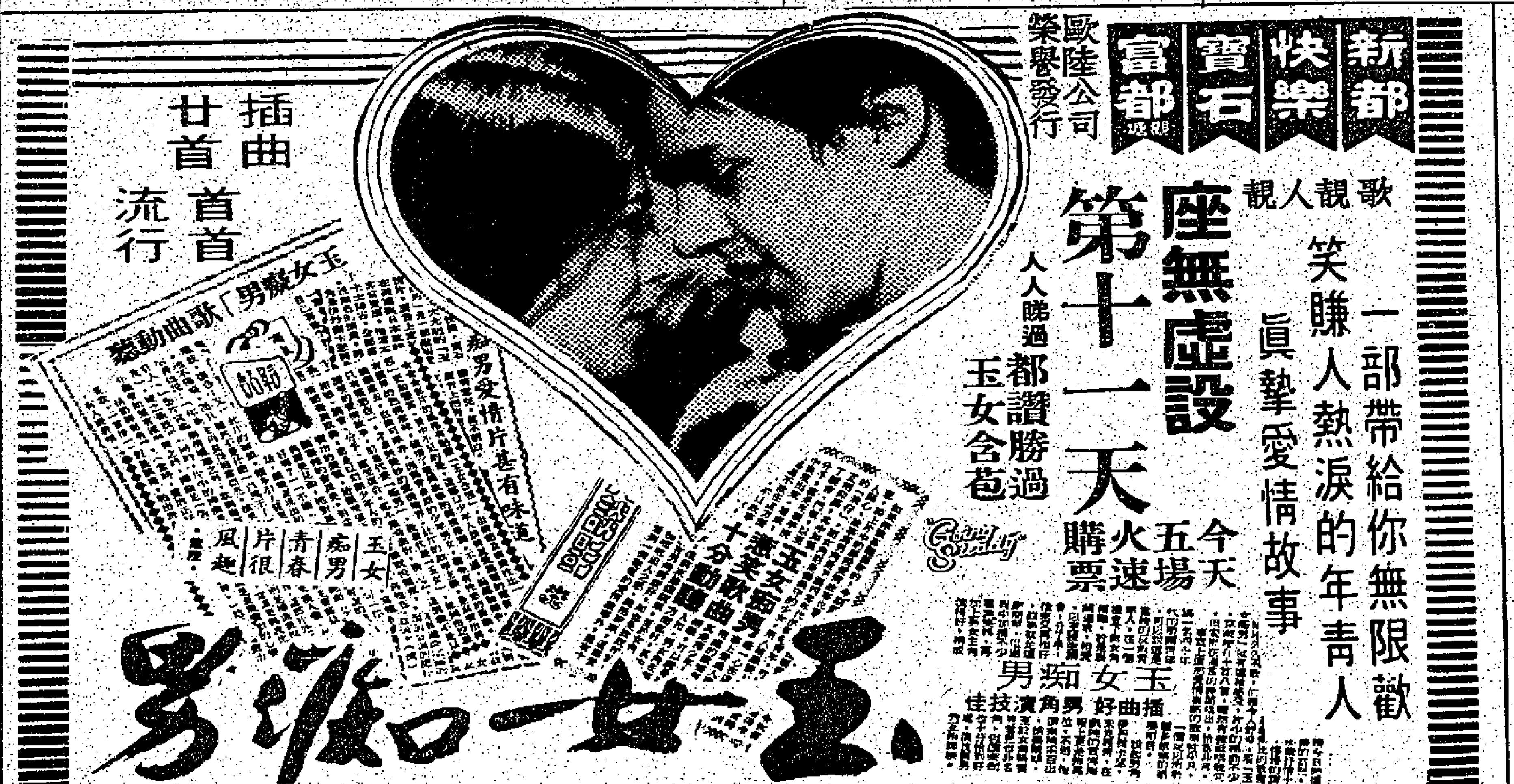
三、下午二時半，恭請布政司姬達爵士夫人剪綵。

四、下午五時半，恭請本會名譽贊助人日本總領事枝村勝子夫人抽獎（慈善獎券）。

五、下午五時卅五分，恭請民政司李福逑夫人頒獎（餐桌佈置比賽）。

六、公開展覽時間：下午二時半至七時。有提供自助茶點供應，歡迎各界人士參觀。





國際息價回降初勢與香港

近日美國利息雖連續下跌，但歐洲各國表示不擬追隨美國減息行動，反映世界性通貨膨脹威脅仍巨，對利息的調整作審慎態度。此次本港息價拖延政策成功而免去加息，但基於利息水平仍算偏低，外貿赤字巨大，港元趨弱，利息往後隨外圍同跌的速度不會太過快，而大跌的看法更是不切實際的。

（李剛、張錦超　一九八〇年五月三日）

對本港轉口威脅的遠近觀

大陸增加開放八個港口對外貨運

由於該等港口尚未適用於貨櫃運輸，對本港轉口地位暫不會有影響，近期內地貨運來本港轉口無減少跡象，更意味增加開放的港口雖對港有威脅，但非即時性，一般估計起碼要三年後才會逐漸明顯。

鮮果入口商虧蝕纍纍

各途蜂湧而至市場積水難消

去年鮮果進口總值達十一億五千餘萬元，比較前年的九億六千餘萬元，增加一億九千餘萬元或百分十九點八。由於代理商各自爲戰，鮮果價格被迫跌破成本求沽，一年間以供過於求的時間較長，故供求經常失調。

對國際棉花協定 美國有所保留

對穩定世界棉價影響至大

美棉年產一千萬包，如美置身棉協之外，……

棉紡工業明顯減產形勢

最近個別紗廠星期日停工，部份週末休下午，是一九七四年以來又一次明顯的減產，這是本銷及出口不振，棉紗存倉續加所致，也是紡織衣系全面放緩的反映。

（關鳳翔・五月二日）

更改交易方式拉攏日資入市

商品期貨市場前途未卜

從過往多次更改結果看，原棉及原糖交投前景未樂觀，反而黃金期貨交投或許對本地及外資有些吸引力，爲未來交易所盛衰關鍵所在。

商品行情全面下跌

證實了世界的衰退展開

本港銀行拆借放款的減少，息價美匯的欲升反跌，就是衰退的結果。問題是我們怎樣適應，使不利打擊減到最低程度而已。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

銀紙最值錢的15天

最穩健、最高息「熱線定期存款」特惠利率

五月一日至五月十七日

存款「萬國寶通財務」特別高息！

按當日公佈利率再加0.25%

特惠利率只限：私人名義存款、一至六個月存款期

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	13.00 %	二個月	13.875 %	六個月	13.625 %
一星期	13.50 %	三個月	13.75 %	九個月	13.50 %
二星期	13.875%	四個月	13.75 %	一　年	13.00 %
一個月	14.00 %	五個月	13.625 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128 3-846964

銀行世家　財務專家

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣542,000,000,000元

滙豐財務有限公司

滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	13%	十八個月	14%
兩星期	13.5%	兩年	14%
一個月	13.75%	三年	12%
二個月	13.625%	四年	11%
三個月	13.625%	五年	11%
六個月	14.25%		
十二個月	14.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

青年服裝公司劇增

儘管消費力下降及店租昂貴

近半月來，彌敦道一帶便有四家啓業，連同屯門、元朗、大埔、荃灣等區，新開店舖便有十餘家，這種蓬勃現象，業內商人亦感費解。

儘管市場消費力下降及店租不斷揚升，售賣「名牌子」的青年服裝公司正有增無減，就彌敦道一帶，近期已有四家啓業，連同屯門、元朗，大埔，荃灣等區，新開的店舖便有十多家，這種蓬勃現象，業內人士亦感到費解。這類以一至兩間舖位為售賣基地的服裝公司，租金通常並不便宜，就以佐敦道一家廠牌牛仔衫門市部為例，去年初與業主訂約，租金已達三萬元，租約為期三年。至於近期在彌敦道開業的四家百貨公司，它們的租金分別由三萬元至四萬五千元不等（視面積大小和地點而異）。

除舖租外，工資的負担亦屬不菲，通常一家面積在一千呎以上的百貨公司，僱用的職員起碼需要八名以上，照目前業內薪金標準，男售貨員月薪在一千八百元以上，有經驗女售貨員則為一千四百元，沒有經驗的女售貨員也要一千元至一千二百元間，同時公司還要負担午飯及晚飯。

僅是這兩項皮費開支，一家千餘呎的青年服裝公司，每年負担便達六、七十萬元，連同水、電、電話等什費開支，每月非要有十萬元以上的生意收支便難平衡。

據資深商人表示，這類以售賣「名廠」牛仔衫、褲、運動裝的公司，獲利並不如想象般理想，通常，它們的利潤約為百分三十左右，同時，更要「包銷貨尾」，所以這類店舖近期的大量開業，確是令人費解。

事實上，今年百貨服裝生意前景是難過於樂觀的，首先是通貨膨脹的困擾加深，各類民生必需品和消費品價格，都較去年提高，無論衣、食、住、行、娛樂等費用，部均調高兩成至五成，部份更接近一倍，與此同時，工資上升的幅度，則僅為百分十至三十左右，這種收入與開支嚴重脫節現象，使市民的購買力相應減弱。

此外，自去年第四季度以來，本港工商業產銷已有下坡趨勢，特別是新春以來，由於海外訂單疏減，工廠平均開工率僅及正常七成，廠商與工人收入均告減縮，消費能力更形疲弱，尤其那些入息原已微的紡織衣業及玩具業工人，更自然生產入不敷支的感覺，況且各行工業產銷前景迄今尚未明朗，對一般人的消費或多或少會產生一種心理影響，未雨綢繆，壓抑消費的思想準備在一般中下階層更見普遍。

另方面，賭風熾熱，使疲弱的消費，再進一步惡化。正如廣東的一句俗語「生意淡薄，由於經商不離賭博」，由於經商失利和工資收入不能滿足物慾的需要，市民貪圖僥倖和博彩的心理較前更為濃烈，雖然他們明白十賭九輸的道理，但在此好賭成風的社會，不少市民，尤其是那些收入低微的升斗小民，無不存有以少贏多的心理，大結果總是輸多贏少，大被懷囊，只好將其他方面的開支縮減。

而去（己未）年歲晚，寒流頻頻襲港，市民因意外開支不少寒衣物而令本身的積蓄及消費能力大大削弱，加上黃髮後回鄉潮中那些回鄉客經過一陣子不顧後果的超乎本身能力的瘋狂消費後，使本身的經濟元氣大受創傷，迄今尚未復元。

同時，青年服裝經過多年的發展後，市場已見飽和，雖然今年的衣款，顏色，等均較往年有較大轉變，但在消費力普遍下降的環境下，潮腳牛仔褲還是趨時的貨品的推銷已感「事半功倍」了。

何況，這類公司銷售的貨品多屬「公價貨」，在一般的情況下，它們是不能利用減價的方式進行惡性競爭的（事實上，利潤微薄使他們無法如此），在銀行利息高昂的今天，貨物多積存一個月，就要增加不少利息負担了。

商人說，唯一支持他們開業的理由，是這行業需要「資本」較少，通常他們售賣的服裝，多有九十天賒期的，只要選擇一處理想的地點，便可以裝飾開業，而且可以「家庭式」經營，這是此行業最具吸引力的地方。同時，世界服裝潮流趨向自由、隨便，青年人穿着T恤、牛仔褲進出大酒店、豪華餐廳已見平常，由於這股潮流正方興未艾，雖目前經濟情況較差，但當環境改善，業務有影響，然後也會相應提高，何況在廠商的大量廣告宣傳和設計的推陳出新，一般年青人是很難抗拒這方面「誘惑」的。（五月三日）

西德經濟情勢亮起了紅燈

製造業今年總生產將僅成長二巴仙，低於去年的五巴仙。

西德剛剛接到一幅圖畫，所呈現的她的經濟前景的情景不像她所預見的。西德迄今總是習慣於把她自己視為世界工業發電廠之一，西德受到了震撼，因為她發現，即使她的模範經濟，畢竟也無法免於世界情勢的變幻無常。

在二月底發表的一連串統計和經濟預測，顯示出的是蕭瑟的景象：物價上漲、工業成長緩慢，和訂單減少。生活費用的上漲已經較波昂政府的預期為快，可能會進一步升高，這些加起來，形成經濟成長計劃的壓抑因素。

波昂恃之甚深的一綫陽光，是強大的公共服務工人聯盟，由二百萬以上的工人組成——已同意政府所提相當溫和的加薪幅度——六．三%。低薪者額外的假期津貼和福利將使整個加薪幅度增至六．六%，但是對政府來說，仍然是好消息，因為在早先的談判中，該工會曾威脅政府若加薪幅度不接近九%，即進行全面罷工。在選舉年，執政的政黨聯合將有損害性的打擊。

這項合約，加上早先金屬工會所接受的六．八%加薪，使得全面加薪幅度今年得以保持在合理水準。西德中央銀行和政府官員說過，七%以上的平均加薪會嚴重影響西德的計劃成長。

但是其他所有的經濟陣綫，消息都不好。據初步統計顯示，三月份的生活費用上升達年率五．八%。不錯，這項數字係與一九七九年初的極低通貨膨脹水平相比，但是它所造成的擾亂，並不因此減少。它是一九七五年十月以來，首次達到這麼高的標準。以西德的標準來看，它比二月升高〇．六%，也是巨大的。

去年，當五%的通貨膨脹關口越過之時，西德政府顯然受到震撼。現在生活費用指數正逼近六%關。

權威的IFO研究所，對商業計劃和預期的最新分析，對波昂政府決不再提供任何保證。雖然該研究所對製造業的調查結果，顯示出若干程度的信心——主要在於基本廠價即將開始遭跌，但是每一種指標均指向，來年生產的嚴重停滯。

汽車的需求可望下降大約十%，表示四年來的汽車榮景的結束，而紡織和製鞋業也將面臨緩慢的生產成長。投資環境似乎維持現狀不變，導致資本財的需求增加。電子業這類的部門預料會獲得若干利益。

IFO說，西德製造業今年的總生產將僅成長二%，低於一九七九年的五%。（田成俠譯自世界商業週刊）

•一週金鈔概況•

金價反覆下挫 美電日圓回升

週六港金收市三〇〇七僅守三千關，全週下跌一百零三元，英鎊馬克變動不大。

去週金市走勢仍然頗為反覆，除週二下跌一百五十三元外，其他交易天的升跌幅度都不大。金價在三千關上落，似乎以三千關為準則，如果金價跌破三千，好友便增加，金價很快便重上三千；如果金價在三千關上，拋售力又增強，金價旋即跌破三千，事實上這是市場人士的心理作用，與政經局勢無大關係。

去週以週二跌一百五十三元最受注目。主要原因是投資者認為利率下降反映經濟衰退已經到來，另方面，美國聯邦儲備局發表數字顯示在四月十六日截止的四個星期內，貨幣供應急激下降，說明通脹已有緩和跡象。故此，金市資盤頗蹤。

雖然在去週世界政經局勢動盪，例如伊朗使館被佔領，白銀價格下跌，美元繼續疲弱，美國銀行利率回落等，但金市的反應都不大。雖然有時金價升跌幅度較大，但交投仍然平靜。主要是由於金市長期間的疲弱已使一般投資者大失信心。

其他交易天的金價變動如下：週一無升跌，週三升四十三元，週四升十二元，週五跌三十二元，週六升廿七元。全週最高價為週一之三一六五，最低週二之二九三四，波幅二百三十一元，週六收市價三〇〇七，較前週六收市價低一百零三元。

連月來美國的經濟一直走下坡，連卡特總統亦承認美國可能已陷入經濟衰退，美國的利率在聯邦儲備局緊縮銀根及信貸來對抗通貨膨脹的政策下，已由頂峰徐徐滑落。雖然美國的優惠利率仍處於不統一時期，但逐漸回降已是大勢所趨。利率回降本來可以減輕了捨金的成本，對金價應該是有利的因素，但經濟衰退對金價而言是不利因素，加上經濟衰退會壓抑通貨膨脹，購金保值的心理肯定會被沖淡，故此金價受到沉重的壓力。

伊朗的美國人質危機一拖便拖了半年，其中的變化會導致金價大幅波動，但至目前為止，這項問題仍陷於僵局，估料並非短期內可以解決。

金市目前正處於例淡季節，但淡況卻淡得有點過份，連一向無分淡旺季都購買黃金的阿拉伯人，現時似乎對金市失了興趣，雖未大量拋售，但未有入市大量買貨已促使金市疲莫能興，金價輾轉滑落。

盛傳石油輸出國組織將於本月底舉行部長級會議，討論油價問題。有消息謂屆時沙地阿拉伯將會宣佈加油價並要求其他會員國減油價，俾油國組織的油價復歸統一。估計沙地阿拉伯加油價可能會出現，但屬溫和派產油國減油價則不大可能，它們不要求大幅加油價已屬萬幸，遑論減價。相信在本月底或下月初，油國組織宣佈加油價的消息將會刺激金價反彈，但短期內金價仍難樂觀。

外匯走勢，美元及日圓均大幅回升，英鎊馬克則反覆持穩。週六收市時每百美元兌四九四．七〇港元，全週升十三元之多，每萬日圓兌二一〇．四五港元，升七元二角，每英鎊兌一一．二四港元，跌一元，每百馬克兌二七六．一〇港元，升一元。人民幣仍持穩，每百港元買價為人民幣三〇．六四，賣價三〇．八〇。

附表一　九九金（每兩合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
廿八日	三一三五．〇〇	三一一〇．〇〇	三一六五．〇〇	三一〇五．〇〇
廿九日	二九六〇．〇〇	二九五七．〇〇	二九八五．〇〇	二九三四．〇〇
三十日	三〇五〇．〇〇	三〇〇〇．〇〇	三〇五〇．〇〇	三〇〇〇．〇〇
一日	二九七〇．〇〇	三〇一二．〇〇	三〇一二．〇〇	二九五三．〇〇
二日	三〇〇五．〇〇	二九八〇．〇〇	三〇一二．〇〇	二九七二．〇〇
三日	三〇一七．〇〇	三〇〇七．〇〇	三〇一七．〇〇	三〇〇三．〇〇

附表二　美元（每百合港幣）

日期	美電最高	最低	美鈔最高	最低
廿八日	四九一．五〇〇	四八九．八〇〇	四九〇．七〇〇	四八八．五〇〇
廿九日	四八七．八〇〇	四八五．七〇〇	四八六．五〇〇	四八四．五〇〇
三十日	四九一．二〇〇	四八九．〇〇〇	四八九．八〇〇	四八七．〇〇〇
一日	四九四．五〇〇	四九三．五〇〇	四九三．〇〇〇	四九二．〇〇〇
二日	四九三．五〇〇	四九三．二〇〇	四九二．五〇〇	四九一．五〇〇
三日	四九五．二〇〇	四九四．七〇〇	四九四．〇〇〇	四九三．二〇〇

一週經濟大事

△由於近月來美國棉花密集運到，且適逢本港個別紗廠減產期間，棉花積壓難捱，存倉巳棉部份轉售日本。在紡紗減少下面，紗廠所訂美棉已延遲裝運，但却集中本月大量冲場，致令積壓應減反增，加上棉紗存倉亦重，遂斷然將部份巳棉轉售他地，配合減產行動，作為喘息。

△中南美洲多個國家放寬入口，有助港貨拓銷南美。今年來該區對港訂單在港勝過去年，對電子、玩具、衣着品、鞋靴及手袋等業，支持漸旺。各國中以阿根廷、智利及委內瑞拉三國最佳。

△港貨對美國市場海運依然疲淡，旬來貨量約減三成，最近各輪每水裝載包括轉口貨，亦僅及二千五百噸許，在總付載中國陸貨約佔三成半。目前付運應旺反淡使人意外。

△印度為使出口競爭力加強與運出口平衡，宣佈放寬生產對進口，使多種原料進口可以免稅，藉以降低製造業生產成本。此舉對本港並無益助。由於印度放寬原料進口會促使當地出口競爭力加強，將會逐漸加強對外輸出，不利港製品在海外市場拓銷，尤其有多元脂纖維放寬進出，會對本港紡織品較為不利。

△美國銀行利率一再回降，各主要大銀行之最優惠貸款利率俱回降至十八厘半。本港銀行利率的未跟降，據本港外匯銀行公會利率小組經召開特別會議後，決定維持現有之利率水平。

△據本港工務司署建築物條例執行處本年三月份共批准建築圖則共六十份，去年同月的數字為一百零七份。批准之圖則中，港島佔二十三份，九龍佔十四份，新界佔二十三份。又三月份落成之樓宇報價共為二億三千萬元，去年同期則為二億三千九百萬元。該等新樓宇之實用面積共為十五萬一千七百四十五點二平方米，其中非住宅樓宇佔九萬四千四百五十五點四平方米，而住宅樓宇佔五萬七千二百八十九點八平方米。

日本電器廠大量裁員 反映競銷激烈異常

大部份為生存而戰，把希望寄託對歐洲出口上。

小規模的日本音響製造廠家山水電器會社正要求其一千八百名工人中的二〇%，於四月底前自動辭職。在與日本國內松下及東芝等大廠家作激烈的競爭及在美國虧損之後，山水目前計劃關閉兩個工廠，以彌補去年達八百萬美元的虧損。

山水電器會社社長篠原弘明說，他的公司之所以在日本失利，主要是由於無法跟大型家電製造廠家已掌握銷售路線所致。山水電器亦忽視了廉價音響設備成長率最高的事實。該公司的外銷比較，到去年秋季前成交佔總銷售量的六〇%以上。

海外市場競爭的白熱化乃來自與其他小規模音響廠家的競爭手段。[illegible]在日本市場相同的競爭方法，但都告失敗。赤井電器、日本馬拉芝電器、特利歐及TEAC公司在美國皆告虧損。日本馬拉芝電器的美國大股東目前正企圖將其所擁有的股權出讓，而赤井的高級管理階層在二月間已被三菱銀行派人接替。

赤井去年的銷售額為二億美元，其中九〇%來自外銷，故其結構是相當脆弱的。該公司在兩年前已吃過一次虧。在當時該公司放棄了收錄影機的生產，而忽視了許多較大規模的廠家已自該項產品獲取利潤。其後赤井一直利用授權方式做製收錄影機。

小規模的音響公司企圖以品質知名度較高而價格較便宜的產品在國內市場與大型廠家競爭。山水電器會社說，自從去年底推出較廉價的產品以後，其在日本的銷售量已有顯著的增加。其他公司亦參與其他音響的製造，以使其產品多樣化，並企圖在汽車音響、錄音機甚至錄音帶市場方面爭一席之地，而他們亦獲准依授權方式做製像機。

所有的公司目前均處在困境之中，他們正把大部份的希望寄託在對歐洲的輸出上。特利歐為德公司六月間將在歐洲成立一個新的公司開始營業並考慮在當地生產。赤井公司目前將其產品的半數銷往歐洲，並已在西德成立一個附屬的經銷機構。而附屬於新力旗下的愛華公司，係一賺錢的公司，目前將生產錄音座，七月間將於英國設廠開始生產迷你型立體音響。對在不景氣的一九七九年中均因敗績而憔悴不堪的西歐各音響製造廠家而言，是個壞消息。尤其是在歐洲最富庶的西德市場將有慘烈的競爭。（蔡燦文譯自倫敦經濟學人週刊）

有助工商發展 香港貿易展覽為港貨提供適當宣傳

除負起港產推介任務外，又可吸引外國產品來港參展，對促進雙方技術及經驗交流不無作用，惟場地問題却有待解決。

由工業總會，總商會及廠商會三個工商業社團聯合贊助下，香港明年將會舉辦貿易展覽會，籍以促進本港的貿易發展，使本港產品有機會向海外買家作推介工作，同時也可吸引外國買家及實家來港參加展覽，無論在技術，經驗的交流均提供了一個理想場地及機會，對本港工商業發展裨益不少。

據香港貿易展覽有限公司諮詢委員會主席希文爵士表示，香港已被國際公認為世界迅速發展地區的商業中心，毎本企業家在許多方面均具有豐富創造力。

希文稱，「香港貿易展覽」以後將定期每年舉行，除展出本港的工商業產品外，還邀請世界各地的工商業公司展出其產品，屆時，[illegible]個國家的買家會應邀出席此盛會。

希文透露，至於參加廣州秋季交易會後經港的外商亦會出席參加，故此，該項展覽為對本港經濟利益具有很大意義。

中華廠商會秘書長李澤培表示，自從七四年停辦一年一度的工展會以來，因缺之展出場地關係，工展會遙遙無期，必須等政府提供展覽中心，始能復辦，但政府何時才能提供場地，目前難以確定。

李氏稱，今次籌辦的貿易展覽，對促進本港經濟利益上具備重大意義。

希文謂：單在一九七九年，本港出口貿易增幅達百分之四十，而各種跡象顯示貿易的蓬勃狀況將會持續至一九八〇年代，而這項展覽，將吸引大量渴望拓展貿易機會的外國買家和實家。

主辦機構，香港貿易展覽有限公司，是伏高斯出版有限公司集團的附屬機構，該集團對主辦展覽及會議素有經驗，並為數多份國際商業刊物的出版人，今年十一月在港舉行之「一九八〇年遠東國際船務博覽會」亦是由同一集團負責主辦。

本港由於缺乏貿易展覽場地，使本港的產品向外推介工作倍感困難，貿在港產品因展覽及宣傳不足，大大阻礙其發展，試以港產品如時裝、玩具、電子產品，其在海外展覽會中，均取得一定成績，足證港產品只要有適當展覽機會與宣傳，發展潛力當可更全面發揮。可惜本港缺乏展覽場地，產品展覽往往要到外地參加，如巴黎國際時裝展、杜塞道夫國際時裝展覽等。雖然本港也有玩具禮品展，惟因場地缺之，只能租用酒店作展覽場所，此種設備無論如何都不及有規模之展場，香港時裝節更因此在連辦十二屆後，因場地問題而暫時停辦，這種現象無論如何均是本港損失，特別是工商貿易的損失，所以本港目前實在需要一座永久的展覽館，使港產推介有地，才能配合工商業的發展。今次由三個工商團體贊助的香港貿易展覽，假如解決不了場地問題，將來續辦下去也頗困難，且成效也大打折扣，不過能在港舉辦這種展覽，基本上對港工商業發展也有一定益助作用的。（麥鈞一九八〇年五月二日）

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.000%	三個月	13.625%
兩星期	13.500%	六個月	13.375%
一個月	13.750%	一年	13.000%
二個月	13.625%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號裕昌大廈五樓　電話：5-480236/7
旺角辦事處　彌敦道625號雅蘭大廈二十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243
荃灣辦事處　香港荃灣沙咀道121-131號金寶大廈一樓　電話：5-685239

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

期限	利率	期限	利率
一個星期	13.500%	三個月	14.125%
一個月	14.250%	六個月	14.000%
兩個月	14.125%	一年	13.500%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款

歡迎電詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情（% p.a.）

通知存款	13.250	三個月	13.750
二星期	14.000	六個月	13.625
一個月	14.000	一年	13.000
二個月	13.875	二年	12.500

（最低存款額HK$50,000）
歡迎查詢　請電：5-266031-7
林炳明先生　或　黃志英小姐
辦事處：中環康樂大廈2501室

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	14.00%
二個月	13.75%
三個月	13.75%
六個月	13.50%
十二個月	13.00%
二十四個月	12.50%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　5-435091
西環分行：卑路乍街162號　5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
九龍分行：彌敦道711-713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　3-265127

經營一切銀行業務
代理遍達全球

總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行：皇后大道中161號　電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中228號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139-141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：12-294411
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑晚報　分類廣告　每天四元

道亨銀行

道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	13.75%	一年	13.125%
二個月	13.75%	年半	12.75%
三個月	13.75%	二年	12.75%
六個月	13.625%	三年	12.50%

最低存款額港幣五萬元

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
24小時	13.25%	三個月	14.00%
一個月	14.125%	六個月	13.75%
二個月	14.00%	一年	13.25%

（最低存款額HK$50,000）

其他主要業務
股票買賣　股票按揭
外匯買賣　珠寶按揭
出入口押匯　藝術品按揭
票據貼現　樓宇按揭
投資顧問　工商放款

地址：香港中環皇后大道中16－18號新世界大廈1211室
電話：5-212371～5

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道支行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
灣仔支行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號嘉南大廈　電話：5-436322

九龍
九龍分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康僑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　電話：914122
星加坡分行　星加坡榮佛士碼頭　電話：92361
亞元存備部　丹麥大廈　電話：919817
吉隆坡分行：吉隆街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：2323

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
筲箕灣分行：筲箕灣道82號　電話：5-681141-2
堅尼地城分行：卑路乍街47號　電話：5-460185-7

九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
大角咀分行：大角咀道173號　電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道291號　電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ

總行
香港中環德輔道中11號
歷山大廈地下，24及25樓
電話：5-265411（17線）
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油麻地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311

法國東方匯理銀行
一八七五年創立

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

港貨輸美繼續減少及其它

去週間（四月廿八日至五月三日）本港經濟情況，以港貨輸美鋭減，最受注視。美國方面銀行利率雖然再減低，但本港外匯銀行公會例會決定利率暫未變動，亦受關注。工業方面，布廠繼紗廠之後減產，亦爲新的動態。商品方面，食米，砂糖，飲品，食料雜貨，水泥，棉紗較有變動。廣州春季交易內，各省產品競銷，對港市亦有影響；對亞洲及中南美洲貿易，星馬採購轉多，印度開放部份原料入口，港貨拓銷南美，均爲新的動態。

港貨輸美國減達三成

最近兩週來，港貨輸往美國續減，各輪船由港儎往美國的貨物包括港貨及外地轉口每水船平均僅及二千五百噸左右，比去年同期減產達三成。另方面，最近中國內地開放了八個港口作直接外銷，但司來內地貨經港轉付美國仍保持穩勢。按照往年的習慣，四月以來，港貨輸美已開始步入旺月，但今年四月份港貨付運仍未見增加，以近兩週由港開往美國西岸各輪儎貨量顯示，平均每水船在港接儎的貨物僅得二千五百噸左右，而這二千多噸的貨物中，大約佔三成半爲大陸的轉口貨，換言之，港貨祗佔一千五百至一千六百噸左右，比去年同期付運量大約減少百份三十。

本港銀行利率未變動

最近若干家大美國銀行將它們的基本放款利率，從十九．五％降成十八．五％。由紐約麼根銀行帶頭的這項行動，反映最近幾週公開市場利率的劇降。

但上週四（五月一日）本港外匯銀行公會公佈：由於該會之副主席及署理主席將會離港，故該會屬下的利率工作小組原定在本周六舉行的例會提前在週四（一日）下午四時半召開。該會屬下利率工作小組開會後決定現行的存款利息結構暫不予以調整。

由於主要外幣對港元比值揚升，週四港元匯率指數再報跌〇點四而爲九十四點一。週三指數則爲九十四點五。港元匯率下跌主要是外匯銀行公會原定上週六舉行的例會提前在週四下午四時半召開，使一般人預期香港銀行利率會調低，而拋售港元轉套外幣。

織布業繼棉紡業減產

本港織布業生產繼續減弱，一部分織燈芯絨及牛仔布的布廠，由每日兩班開工減爲一班，即是停止夜班生產，由於很多中小型布廠不容易存貨，只有採取減產的措施。從目前情形來看，產銷低落的局面，與一九七四年同期的類似，將會延續至八月，若然所料非虛，到了六月後，可能有很多中小型布廠不能支持。

部分布廠減產的主要原因，是出口布匹及本港製衣廠需用均告減少，存倉積壓漸多，大廠尚可支持，中、小廠無力負荷，倘若織成布匹有一部分入倉，向銀行抵押固然是問題之一，除入棉紗亦非容易，只有被迫減班開工。

玩具生產亦繼續減弱

玩具製造生產亦繼續減弱，美國玩具訂單雖有開來，但買家多表示七月以後才有信用證開出，換言之，廠商手上接入訂單並無保障，且訂盤也以開來信證才正式確定，因此廠商未安排生產，頗困難，並未全力生產，澳洲市場訂貨反有起色，美國市場後市如何，六月份在芝加哥舉辦的電子展覽，對電子玩具的下半年生產影響頗大。

今年初以來，接入美國玩具訂單雖非嚴重減少，僅電子玩具訂貨較疏，傳統玩具訂單略有增加，不過廠商接入訂單後，買家表示要在七月以後才有信用證開來，換言之，買家隨時可以退訂，所以廠商手上訂單多未敢全力生產，以免買家到時減訂而蒙受損失，造成業內安排生產頗困難，若現時不充分製造，屆時又恐趕不及交貨，應付非容易。

米市成交少糯米價升

上週米市，成交減少，泰國新香米較爲暢銷，因爲黏性較高，適合配搭大陸絲苗米。因香米是晚造產品，現時曼谷出口商供應已有逐漸減少之勢，但本港存倉充裕，價格穩定。糯米貨疏，價格上升，每担升二元。

本月份入口食米超過第二季入口額平均水平，致令存倉食米亦較正常水平高得多。不過，當泰國產米區亢旱未解除的時候，泰國米今後兩三個月可能限制出口，本港入口米商向泰國訂購的食米提早裝運本港，不失爲安全之策。

據工商署統計，截至本月廿二日爲止，基本存倉食米七萬五千四百五十三噸，包括候寄米八千三百六十八噸，另有特別額六千〇五十一噸。在廿二日前的一週內，食米入口盤六千三百九十噸，出倉盤六千七百卅八噸。第二季進口的食米，已運到百分之卅七。

砂糖價創今年來高位

砂糖市，交投雖非很旺，但幼砂糖及粗砂糖價格繼續上升，創今年以來的新高價。據業人士透露：由於本港存倉貨亦轉疏，近期台灣特砂新盤開出漸呈減少，價格大幅調升，C．&．F．每噸三千一百二十港元，比四月十一日開出的一盤（每噸二千八百一十五港元）提高三百〇五港元，對本港市場現貨價格亦有一定刺激。南韓粗砂，每担現貨價格呼應上升，每担升至一百八十六元，爲今年以來。中國大陸榴花中粗砂，現貨價亦再起，每噸由二千七百五十元升至三千〇二十元。

生產成本增啤酒價調升

天氣漸熱，各類飲品，開始暢銷。由於成本增加，個別牌子汽水和啤酒已調整售價。生力啤酒本月一日開始加價，每箱（兩打）由二十九元五角，提高至三十三元四角，零售價每罐由一元四角升至一元五角左右。牛庄暫時仍維持舊價。今次繼庄啤酒加價，主要是由於製罐用的原料由鐵質改爲鋁質，成本大幅度提高。經改良後的包裝，由於沒有了往日的鐵銹味，令酒質更佳。除生力啤外，藍帶啤也在較早時加價，每箱加至三十四元六角，零售價則每罐一元。其它進口啤酒也會隨後調整，增幅約爲百分之十五左右。商人說，歷年來啤酒旺季節時，都會調升售價，不過，今年幅度則較大。汽水價格已在兩三個月前調升，幅度約爲百分十二左右，例如可樂舊價每箱爲二十五元五角，現價則爲二十八元五角，其它如雪碧、七喜、屈臣氏等牌子汽水，亦有相應性行動。

日本春菇價大幅上漲

乾果雜貨，價格升降各異。日本春菇價格繼續上漲，創歷年來新高紀錄。

上週以來，入口商售出日本新春菇，迭創高價。現在花厚菇每担最高一萬七千元，花並菇每担最高一萬三千八百元，厚菇每担最高一萬一千六百元，上並菇每担一萬〇五百元。

日本春菇價大漲的原因，其一是產區收成減少，訂價報漲，每公斤比旬日前漲了兩美元，港市價格當然受到影響。其二是在一個月前，本港商家鑑於多菇轉弱，日本新春菇不久將有運來，陸續將存倉多菇售出，到了去月下旬，存量已經很少，首批運到的新春菇，乘時起價，故在最近十天內，花菇每担竟漲了三千五百元，上厚菇及上並菇每担漲了一千五百元，張幅之大，與漲勢之遠，多年僅見。

但中國大陸部分乾果雜貨，如黑木耳，紅棗，蓮子，髮菜價格均告下跌，原因是廣州春季交易會對於乾果雜貨一部分品種輸港批價繼續降低，港市現貨價格亦呼應下降。

青洲五羊水泥價提高

最近海外水泥來貨減少，中國大陸水泥來貨雖然正常，但由於起卸較慢，供應轉緊，青洲英泥配銷價格同升，每噸同升二十元，即是每噸由三百一十九元六角回升至三百三十九元六角。日本及台灣水泥現貨價亦告趨高。日本水泥送到港九市區工地每噸三百八十五元，台灣水泥送到港九市區，工地每噸三百八十元，比前升三十元。

由於青洲英泥配銷價格高的影響，中國大陸五羊水泥配銷價格亦告調升，船邊交貨每噸調升十元，即由三百一十六元調升爲三百廿六元，調升幅度比青洲英泥小，故此五羊水泥配銷價每噸比青洲英泥低十三元六角。

棉紗局部價格續下跌

上週棉紗市，續呈疲淡。布廠減產，棉紗銷量亦有一定影響，不僅是織燈芯絨用的十二支及十六支普通棉紗十途署減少，織牛仔布用的七支至十二支空氣紡棉紗銷量亦繼續退縮。近日又有一家紗廠將空氣紡棉紗降價拋售，每包成價二、一二〇元。其他紗廠產品表面價每包二、一八〇元的，實銷成交價亦降爲二、一五〇元及二、一四〇元。

巴基斯坦棉紗有一部分採用押匯方式運來推銷，以十支、十六支、廿一支中級棉紗較多，這些中級棉紗，彼邦紗廠積壓未能售出的，且不適合日本及歐洲訂購需要，亦不待本港紗廠求售，本船自動運來本港，價格當然比較邊交貨的售價低得多，十支中級紗每包最低價一、七二〇元，廿一支中級紗每包最低價一、八六〇元，每包最低價一、八八〇元。雖然這些是本港紗商拋售的低價棉紗，但要付出現款承接，紗商亦感到未能迅速接入。這些棉紗售出，所以，對於這些運來本港的巴基斯坦棉紗，買盤還價亦繼續壓低，價格頗爲混亂。

穗春交會產品競銷烈

上週外電報道廣州春季交易會內，來自不同省份的同類產品，出現互相降價競銷情況，已引起本港商家注視。倘若不能改善，勢必造成中國大陸產品出口價相當混亂。

據路透社廣州電訊報導說：在廣州交易會的外國商人，發覺來自不同省份的同類產品，割價互相爭生意，均感到驚奇。

在這個爲期一個月的交易會上，商人通過要與全國出口公司直接交易，但現在不同了。

他們說，在各省出產的化學工業製品，競爭尤爲激烈，而其他產品亦有類似情況。

一名商人說：他曾經得到兩個不同省份的某種化學品的不同價錢對，一個是三千一百五十元人民幣一噸，另一個是二千九百五十元。另一名商人舉出一個有趣例子，他曾購買一批糖精，對新的競爭精神感到訝異。他說，有關省分支公司已指定爲糖精賣家，但另外一省則以同一產品出售，還便宜了百分之十五。

星馬商來港辦貨轉增

新加坡及馬來西亞商家來港購辦端午節和回教開齋節應銷貨品轉呈頻密。由於今年開齋節較早來臨，七月就是開齋節，距端午節不過二十天左右，彼邦商家既要購辦食料雜貨及日用品供應端午節需要，又要購辦同類貨品供應當地開齋節銷售。同時又有較多供應開齋節的貨品準備轉銷印尼，在這樣情況下，來港購辦有關貨品出現新的旺態。

現時新加坡和馬來西亞商家來港購辦供應端午節和開齋節的貨品，以乾果、雜貨、罐頭食品、文具、家庭用品較多。其中一部份準備轉銷印尼各離島，新馬商家轉銷印尼各離島的貨品，除了採用放帳方式進行之外，亦有採取以貨易貨的方式進行，把日用品，食品等換取印尼離島的土特產。最近印尼入口商銀根緊紬，商場利息很高，耶加達入口商減少向外購辦民生日用品，於是由新加坡和馬來西亞轉銷印尼各離島的進口貨乘時活躍。

港貨積極拓銷中南美

隨着中南美洲若干國家放寬入口限制，正給予港商大好拓銷機會。事實上，今年來港商接入中南美市場的新訂單續比去年增加。但現時行走香港至中南美的航輪將於下（五）月底或六月初提高運費一成及燃料附加費百分十六，使原來已高昂的運費作進一步調升，這對港貨去銷將有不利影響。

由於中南美洲多個國家包括阿根廷、委內瑞拉及智利等在今年來繼續放寬外國貨的進口，加上近年中南美洲各國的政局較爲穩定，使港貨在這些市場獲得擴展的機會，現時香港的收音機去銷持續上增，與及一些玩具廠的業務保持穩定，就是獲得南美的訂單而獲得支持。此外，衣着品、五金製品、鞋靴、手袋去銷量也有提高。

印度開放原料品入口

上週外電報道印度政府發表一九八〇年度（一九八〇年四月——一九八一年三月）輸入政策。將四十四種生產財的輸入予以自由化，以促進輸出均衡，此外，並對多元酯纖維等五種特定項目實施原料輸入免稅制度，此次被列入自由化的生產財中，電子業用的機械有三十個項目，製造電視機用的裝置有五個項目。

原料輸入免稅許可制度規定，凡從事輸出業務的製造業者，如得政府的許可，最高可以免稅進口一千萬盧比的原料。據商業部稱，此一制度適用的範圍，目前爲不銹鋼棒及鋅等五種項目，預料未來仍會再增加。（自平）

本港新聞

心臟病死亡率急升 快成爲第一號殺手

十個危險因素特別要提高警覺

例行檢查多運動調節飲食可減受襲機會

（特訊）本港第二號殺手——心臟病每年增長率極度快速，勢有取代癌症而爲第一號殺手。本港心臟專家王祖耀昨日以「心臟病的預防」爲題作醫學常識講座，爲市民解釋致病因素及提供預防方法。

醫學常識講座係由市政局圖書館與香港醫學會合辦，一連數星期由醫學界，向市民講述常識。

王氏昨日之演講並附以幻燈解說，他舉出統計數字，顯示本港在七八年死亡總數爲二萬二千八百四十三人，而因心臟病致死者爲三千八百九十三人，佔去百分之十七，頗爲驚人。

據醫學界研究所得，足以構成，促進或引起心臟病之危險因素共有十個，大別分爲三類：無可避免的危險因素：（一）高齡，（二）男性、（三）遺傳。

可治療的危險因素：（四）高血壓，（五）糖尿病（六）血內胆固醇過高。

可避免的危險因素：（七）吸食香煙，（八）身體過重，（九）緊張生活，（十）缺乏運動。

王醫生並詳細解說以上十種因素，而其中三個最重要因素爲高血壓，糖尿症及血內胆固醇過高。

他指出以本港中國人來說，百分之三十四點五心臟病病人患有高血壓，據美國FRAMINGHAM市研究結果顯示，血壓收縮壓在一百四十度至一百五十九度之患病率爲九十八比一百，一百六十至一百七十九度之患病率爲一百六十比一百，一百八十度者之患病率則高至二百二十七比一百。

正常的血內含胆固醇爲百分之二百五十毫克以下，通常一個人的胆固醇愈高，心臟病患病率愈高，據FRAMINGHAM之研究結果顯示血內含百分之二百六十毫克以上胆固醇，患病率爲二百二十比百。

糖尿病亦爲主要患病因素，糖尿症患者染病的機會增加到三至六倍，此症且會遺傳與下一代。

最後王氏更提供各位預防心臟病之方法，大致上有四個重點：（一）經常作例行心臟檢查，（二）從速治療可醫的「危險因素」，（三）停止吸烟，（四）調整適當的生活飲食習慣，適量和運動。

其中在飲食方面，市民應避免進食之含胆固醇高食物如：……豬腦、牛腦、蛋黃、奶油、牛油、豬油、魚肝油、魚子、動物內臟、蠔、蝦、椰子及椰子油（這是唯一含胆固醇高之植物油），而可隨意進食的食物（含胆固醇低）則有穀米類、粟米油、紅花子油、豆油、花生油、蛋白、硬殼果、花生、脫脂奶、生菜、蔬菜等。

此外更要避免緊張生活，並要有適當運動，而加強心臟的最佳運動則是跑步。

此類醫學講座在未來數星期將繼續舉行，每逢週末下午三時，假座大會堂演講廳舉行，下週講題爲「市民對婦女疾病的認識」。

九龍仔信福德堂定期就職祝寶誕

（港訊）九龍仔信福德堂經獲得政府註冊爲有限公司，該堂理事長周德國，副理事長馬振城，周木秋及理事馬漢波、李玉廣、朱開齊、徐長川、馬長錦、陳貴清，等昨在上日假座大坑西華人酒樓邀請有關同寅聚餐晚會，並爲籌慶祝福德伯公第廿八屆寶誕暨首屆理監事成立就職典禮理事聯歡及共商邀請官紳暨員社團首長各界人士蒞臨主禮，而福德古廟，歷史悠久，神靈顯赫，素爲該區坊衆所信奉，屆時港九新界善信進香絡繹於途，定又一番熱鬧也。

酒城慶祝週年紀念 贈飲香檳特別表演

位於九龍尖沙咀新世界中心之酒城，氣派獨特，該酒城內設有不同形式，消費特廉，適合一般消費者而大衆化七個吧，該酒城昨日爲慶祝成立一週年紀念，是晚特別舉行狂歡紀念盛會，九龍臨嘉賓，除分別贈送香檳歡飲外，並由公司送出精美禮品給與幸運觀衆，並於場內七個舞廳酒吧，夜總會，均有特別節目表演，並由主理人蔡家三姊妹傳香、傳美、傳麗親自款接嘉賓，熱鬧形況，直至午夜盡歡始散。

圖爲：酒城週年紀念，主理蔡家姊妹傳香、傳美、傳麗親自款接嘉賓。

社團文娛活動簡訊

半島扶輪服務團音樂會籌募經費

半島扶輪青年服務團爲籌募八〇至八一年度社會服務經費，五月九日（星期五）晚假大會堂舉辦雄視樂聖之夜。半島扶輪青年服務團爲國際扶輪社總區第三四五地區之成員，由半島扶輪社資助，會員由各行各業之年青人組成，秉承扶輪宗旨，服務社會。音樂會門劵於港九各通利琴行及大專會堂票房發售。

耆康會柴灣中心五月份活動豐富

耆康會柴灣社區老人服務中心，爲提供更多活動予中心老人，該中心於五月份起安排更新之活動及定期性之興趣小組，如：閱讀、遠足、話劇、音樂欣唱、新聞時事等組外，還特別安排了以下節目：海洋公園一日遊（六日）老人與健康（七日）暢遊大嶼山（十二日）北潭涌宿營生日會。此外，由該中心與義務工作協會合辦之老人義工訓練課程亦於五月開始。

九龍城青年機構辦義工訓練課程

九龍城民政區青少年康樂活動聯會，特聯合區內各機構舉辦義工訓練課程。凡區內居住，年齡由十五至廿五歲就業或就讀之青年男女，具中三至大學預科程度者，皆歡迎參加。完成各項課程，及表現良好者，均可獲頒發證書，以資證明。報名截止日期爲六月十八日。查詢電話：三——〇二二四二四。

香港華人青年會歌唱班電影欣賞

香港華人青年會定於六月四日開辦歌唱班，內容包括閱譜及發聲訓練，歌曲則以中國民謠爲主。惟參加者對音樂需有一定程度的認識。開課日期爲六月四日（星期三）晚上七時三十分至九時卅分。

又該會定於五月六日（星期二）晚上八時在九龍青山道三四九號八樓舉行電影欣賞晚會。各界人士可免費入座。選影之記錄片爲（一）中國民俗體育；（二）連體嬰分割手術；（三）毒蛇與蛇毒。各界如有查詢請電：三——六二五四五二。

黃大仙服務中心小組領袖訓練班

黃大仙社區服務中心屬下之中心會員，爲提供中心會員有關領袖才的智識與技巧，並促進中心、中心會員與會員之了解，五月三十日至六月一日假該中心禮堂舉行一「小組領袖訓練班」。課程內容主要是對會員的需要而定，有如何作一個好領袖，中心會員與各小組的關係，程序設計，如何帶領小組及如何有效運用中心資源等。對象主要是中心各會員，惟由各小組推選者優先取錄。報名可到黃大仙社區服務中心或電三—二四一七三二一七查詢。

青協筲箕灣中心漫遊八仙嶺活動

青年協會筲箕灣青年中心將於五月十一日與柴灣青年中心合辦一「漫遊八仙嶺」活動，歡迎十四至二十五歲之青年朋友參加，共同分享大自然之樂趣。查詢可於週一至週六下午二時至晚上十時致電柴灣中心H—五六二一七六三或筲箕灣青年中心H—六〇〇九八二詢問。

佐敦道海傍兇殺案 昨晚被捕涉嫌男子 今日落案控謀殺罪

（特訊）佐敦道海傍兇殺案，警方閃電破案，疑兇前晚在新界錦田落網，昨晨仍扣留在醫院留病房，今日將被落案控以「謀殺」罪。被捕男子姓饒，三十九歲，因其右手亦告受傷，目前在伊利沙伯醫院治療。

九龍警察總部第三刑案大隊人員，於前日案發後立即展開調查，至前晚七時，根據線索，列隊前往新界錦田池塘村一單位搜查，結果發現一名涉嫌與該兇殺有關的受傷男子在屋內，乃將他拘捕。

案中死者陳炳，六十六歲，乃渡船角文輝樓四十四號二樓合記起卸運輸公司管工；而傷者永興，六十六歲，亦爲該公司管工。兩人因分配工作的問題引起糾紛，人不滿，以致昨晨七時廿分在文昌街街邊，一被以刀襲擊，致一死一傷。

香港上海大酒店有限公司

通告

本公司已定於一九八零年五月五日星期一中午十二時正假座九龍半島酒店召開股東週年常會，商議下列事項：——

（一）省覽至一九七九年十二月卅一日止全年之董事局報告書及帳目。

（二）重選董事。

（三）委聘核數師。

茲定於一九八零年四月廿二日起，至五月五日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續。末期股息將於一九八零年五月十二日星期一派發。

承 董事局命
秘書 布朗謹啓

香港一九八〇年四月八日

香港上海大酒店有限公司

股東特別大會通告

本公司謹定於一九八〇年五月五日星期一，在正午十二時假座九龍半島酒店舉行之股東週年常會散會後，隨即在同一地點舉行股東特別大會，以考慮及倘認爲適當時，通過下列普通議案：

（A）根據董事局建議

（I）擬從公積金帳項下，撥出三千一百一十四萬元轉爲股本：

並按此

（II）將上述款項分派予於一九八〇年五月五日已登記，合共持有本公司六千二百二十八萬股已發行股份之股東，但條件爲不以現金派發，而將該筆款項用以按面值繳足每股二元五角之新股一千二百四十五萬六千股之股本，然後以繳足股本方式，將新股分予於上述日期已登記之股東，比率爲每持有五股可獲送一新股。

（B）上述新股除不能分享將於一九八〇年五月十二日派發之末期息外，在其他方面，將與本公司現已發行之股份，享有同等權益；

（C）不足一股之零碎股，將不分派予本公司任何股東；及

（D）所有代表零碎股之新股，將交由董事局指定之人仕，於董事局認爲適當之時間予以出售，所得淨額收入將撥歸本公司保留。

由一九八〇年四月二十二日至五月五日，首尾兩天在內，本公司股票將暫停過戶登記。

承董事局命
秘書 布朗 謹啓

香港 一九八〇年四月八日

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

Mabuhay Pilipinas
Deluxe
富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾70,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船（全港首創）
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

週年紀念 ~~$1788~~
特價酬賓 $1588

出發日期：
5月2, 8, 14, 20, 26日
6月1, 7, 13, 19, 25日
7月1, 7, 13日

另 5月3, 10, 17, 24, 31日
6月7, 14, 21, 28日
7月5, 12日之特別團
早機去晚機返，足七天遊覽。

- 乘搭707型豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA
the baron travel corporation
夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE
馬尼拉國際航空公司 AMI AIR-MANILA INTERNATIONAL

＊請向下列各大旅行社查詢＊

寶華旅業 3-689291
菲律賓、碧瑤七天豪華團 $1588
行程包括：海上遊船、多晚夜總會、住宿五星豪華酒店、專人領隊
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
九龍尖沙咀星光行1521室

包機海四季風旅行社
HATA BONDED 保障
票務部：5—451094
旅遊部：5—432277
香港德輔道中國際大廈2204室

香港油蔴地小輪船有限公司
附屬公司
香港油蔴地貿易服務有限公司旅遊部
富麗菲島、泰國、馬星泰及中國旅遊團
電話：5-214428 5-253045 3-305257
香港中環港內線碼頭，九龍佐敦道碼頭二樓

WONG'S ITOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
台灣・泰國專線
代理 富麗龍高級豪華團 各大航空公司機票
特平歐美機票・各地簽証・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團 香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

安寶國際旅運 5-266481-3
日本七天豪華團：
本州：HK $3635
南北九州：HK $3635
美加探親精華遊HK $5595
夏威夷七天列島遊：HK$4600
代理各大航空公司機票
香港皇后大道中64-70A連卡佛大廈1109室

見聞會社 5-265133 5-229181
見聞增廣 享受好時光
香港中環德輔道中[illegible]107室

康誠 5-220069-0 5-210189-0 5-214409-0
菲律賓 七天豪華團 $1588
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
泰國 五天 $2090 六天 $2290 逢星期四、六出發
台灣 七天 $2188 九天 $2388 逢星期六出發
香港中環德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-488138
寶島澎湖 七天豪華團
1. 香港—台北—豪華夜總會 住芝麻
2. 台北—澎湖（噴射機） 住勝盈
3. 澎湖—高雄—墾丁 住圓山
4. 澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
5. 日月潭—八卦山—台中 住寶島
6. 梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮輪
7. 野柳—陽明山—故宮 夜機返港
飛一澎湖看奇樹 跨海大橋珊瑚屋
住：東方維也納一溪頭
遊：台灣夏威夷一墾丁
$1990逢週二出發
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

健的 5-255388 3-662668 3-662626
台灣 $1888 九天特級豪華團 逢星期六上午出發
日本 $2988 八天特級豪華團 逢星期六晨早出發
韓日 $3188 七天特級豪華團 逢星期六上午出發
獨立成團・直接經營・集團實力・絕對可靠
增設永安百貨公司健的旅遊服務中心
萬邦行・永安中心・摩頓台・美孚
中環中天佛大廈1606室・尖沙咀星光行1122室

GE 大東旅遊 5-251101 5-230456
代理 富麗各線豪華團 各大航空公司機票
代辦各國簽證及定期舉辦美加、歐洲、東南亞各地旅行團。
香港威靈頓街32-40號鏞記大廈

康泰 5-211411 ＊ 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
全泰國・清邁
逢星期四、日出發
泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、水上市場、三寶宮殿、皇宮、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、黑佛寺、戰俘紀念墓園。
分社直營＊獨家主辦＊專人領隊＊團團獨立

dta 多明尼加旅運公司
代辦移民多明尼加及快証
富麗旅行團｜星馬泰｜泰國｜菲律賓｜台灣
代售英國及各地廉價機票
中環[illegible]道458-468號[illegible]中心大廈1903室
5-7908531 5-772013

喜利旅運 KTS Travel
菲律賓七天豪華團 $1588
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
日本本州七天 逢星期五出發
台灣七／九天 5月：4,18
專辦機票、簽証、酒店。
香港干諾道中126號恆昌大廈地下 電話：5-456011
九龍彌敦道假日酒店商場B201室 電話：3-683281

福康國際旅遊 5-213431 5-253931
菲島碧瑤7天遊$1588
曼谷芭提雅6天遊$2288
馬星6天遊$2688
馬星泰9天遊$3288
香港中環[illegible]6-8號[illegible]大廈601室

AU 美加漫遊旅行團 5-452460
美加 中華航空公司贊助 特選高級豪華團 逢星期六出發
美國西岸 HK$5,450起
美加東西岸 HK$8,690起
遍遊夏威夷、洛杉磯、賭城、三藩市、紐約及多倫多各大城市，詳情請向各大旅行社接洽

快捷 K-696136-7
天天出發：菲島探親團
來回機票十酒店七天$990
逢週末出發：桂林，南寧，柳州
直航專機八日遊$2460
代訂酒店 特價機票
九龍尖沙咀23號十二樓1105A室 即瑞興百貨公司頂樓

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
富麗各線旅行團
參加者獲贈精美旅行喼一個 價值HK$100
出發日期：請參與以上廣告
精美行程表電索即寄
[illegible]中35[illegible]大廈603室

先達旅運 5-278361 5-279013
代理
富麗各線豪華團
辦理各國簽證
及各大航空公司機票
並主辦國內旅遊團
香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室

星輝 3-320408-0
菲律賓
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘波音707客機：飛機碧瑤、遍遊蠔島、碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、夏蓮娜、海上賭場、中菲鷄主、多晚夜總會、住菲律賓巴咧沙、夏宮、鄉村等五星酒店。
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1650
住芭堤雅假日、曼谷麗濠、遍遊桂河橋、佛統、芭堤雅、玫瑰花園、鱷魚湖、乘A300廣體客機定期出發
台灣七天高級遊$2188 星馬泰九天$3288
日韓七天高級遊$3190（代辦各地自由團）
九龍彌敦道582-592號信和中心1303B室

利華旅運 3-306331-4
特約代理 富麗高級遊覽團
台灣澎湖團 特快台證 $130
北迴鐵路野生動物園
七天$1880 九天$2190 十天出證 $150
逢星期一日出發持證特價優待
台北機票十酒店 四天 $770
西門町東亞及永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天 $1100
旺角彌敦道636號銀行中心905室

美好時光旅遊有限公司
美加探親旅遊團
歐洲豪華團
台灣豪華團
菲律賓豪華團
韓國自由豪華團
泰國芭堤雅豪華團
忠誠服務 特價機票
九龍尖沙咀金馬倫道27號十五樓
3-7211131-3 3-668440

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916
菲島豪華團 $1588
遊馬尼拉全部名勝，飛機往碧瑤，富麗號遨遊馬尼拉日落海灣多晚夜總會，住宿五星級酒店
廣州 桂林 陽朔 從化
七天遊（三程飛機直通車返）$1830
代理各大航空公司機票
干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運 3-319198 3-319197
台灣環島七天 $2188
菲律賓碧瑤七天 $1588
曼谷芭堤雅桂河橋六天 $2288
日本本州漢城七天 $3180
馬星泰九天 $3288
夏威夷檀香山七天 $3400
代訂酒店廉價機票及各國特快簽証
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

Leader 利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
富麗曼谷芭堤雅 清邁曼谷芭堤雅 $2288 逢星期四、六出發
富麗台灣環島 七天、九天豪華團 7天$2188 9天$2388 逢星期六出發
富麗菲島碧瑤夏蓮娜 七天豪華團 3,4,5月每隔三日均有團體出發 $$1588
富麗馬星泰 九天豪華團 9天$3288 馬星六天豪華團 $2688
專辦台証 由駐台公司直接辦理快捷妥當 代售各國廉價機票各地特快簽証
韓國遊踪 六天超級豪華團 $2680逢星期六出發 日本（本州）七天豪華團 $3380
九龍尖沙咀梳利士巴利道新世界中心610室

富諾旅運社 H-433384 H-433385 H-436798
代理
富麗
菲律賓、泰國、星馬泰
台灣、各線豪華團
歡迎垂詢
德輔道中130號大生銀行大廈501室

華僑文化

余元佳國畫展覽 本屆今最後展出
大會堂八樓欣賞者衆

名畫家余元佳國畫展覽，假大會堂八樓展覽館舉行已屆兩日，昨適休沐假期，蒞臨觀衆勢湧如潮。而欣賞其作品者多，場中紅簽幾滿，良以余氏之作爐火純青，已臻化境。今爲最後之一日展出，欲欣賞其作品，幸勿失諸交臂。昨致送花籃者有：何鴻燊、余竹堅、簡司徒潔、馮漢森、保良局、趙振邦、梁紹鴻、胡永耀、林王兆淑、林文山、伍樹焰、吳朱蓮芬、江振雄、林賴元芳、殷禮、王祖基、洪桐城、許晉平、熊致珍、司徒健、余如秀、司徒后、安利建築公司、陳甫蓀、倫熾增、何英靜、何耀棣、麥洪、胡錫培、梁本、何金鳳、譚淑芬、尹金、黃樹榮、演文化發展公司、梁李少霞、黃張鴻英、鄧汪梅冽、麥偉英、鄭建鎔、江潤紅、葉文壓、陳光甫、陳治國、黃祥勇、陳泉海、林森發、陳民光、宋兆榮、李華生、梁鏡泉、黎永培、舒儀、麗鏡華、許桂景、鄧金火、黃國深、許栢勝、陳國華、陳綿棠、黃寅、鄧炳乾、薛瑞珍、鍾曼芳、鄧焜、大同機械公司、溫守仁、鄭迪文、鄧勉熙、鄭燦達、羅潔芳、簡煥章、何其揚、鄧達賢、安利建築公司、黃崇健、容玉如、萬通貿易公司、張平、盧巨川、王俐華、陳跡、李汎萍、趙世光、韓濱舟、張雲、李碩祥、潘佛添、香港中國婦女會、李駒、人和證券公司、順發提當業公司、楊永壽、林敬祥、梁紹榮夫婦、好彩塑膠廠祝志忠、馮少娟、歐陽亦芳、力生公司、新生行、潘明、蕭曾鳳娥、西區婦女福利會、冼裕昌、東源機械公司、簡樹髙、林保淇、勞國雄、敦煌酒樓、黎志成、李岳安、石慧、傅奇、中國廣告公司、萬壽宮酒樓、廣州酒樓、趙春琳、洪鋒、吳清山、麥南、梁志威、李金源等。

「荊紫」李淑文作

（本月九日至十一日，在大會堂八樓由近墨畫會展出）

「舞蹈觀摩演出」 昨在大會堂舉行

由趙關心女士主辦「舞蹈觀摩演出」，于昨四日上午十時，在香港大會堂劇院舉行。是次演出項目，除傳統古典舞外，還有新編項目「霓裳羽衣曲」及「綵影翩翩」等多項節目，更有兒童芭蕾舞及兒童民間舞，現代舞演出，演員達一百五十人，節目由趙關心女士策劃編排。鋼琴伴奏，則由資深鋼琴老師張明珠和鄧碧路擔任。昨觀衆擠擁，滿座甚盛云。

爲重修潮州開源寺 三學講堂啓建法會

蓋聞業由自造，法從緣生。衆生顚倒，迷而不覺。沈淪三有，輾轉六趣；愁愛苦惱，解脫莫由。同業所招，諸災並至。逮乎近年，其禍益甚。欲挽斯刼，惟有發慚愧心，作大懺悔。三學講堂同人等以此，定於公曆五月五日（農曆三月廿一）啓建消災懺摩法會七天，頂禮梁皇寶懺；至公曆五月十一圓滿。是晚設放焰山施食，普濟孤幽離苦得樂。附有消災及追薦記位。誠信者發心參預，可到西環加多近街先施大廈十一樓三學講堂登記，或電五：四六九六三五查詢。法會收得各善信所捐之功德金，悉撥造潮州開元寺佛像。屆時歡迎各界人士參加，共結勝緣云。

明珠社佛學初階班 本週日高永霄續講

明珠社佛學初階班，本週日（五月十一）早十時，仍由高永霄導師續講「四果修證」。有講義派發，歡迎各界仕女參聽。社址九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B1）按（十四）。

巴海教總會週五晚 教義座談歡迎參加

九龍尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室巴海教總會，本週五（五月十一）晚八時，有教義座談會，歡迎各界仕女、青年、學生參加。各參加座談會聽衆，事後均感興趣，因可以自由發表意見，獲主持者滿意的解答。晉期將屆，該會之青年部，將推進在郊區之各項康樂活動，逢週五晚八時，在上址報名云。

黃山排雲亭遠眺（李汎萍作）

（本月十二起展出大會堂）

題余元佳畫展 （詩）
（有序） 尹望卿

余氏台山人，工畫山水花鳥。著有「中國山水畫」，「中國花鳥畫」，兩書。五月三日至五日，一連三日，假香港大會堂，舉行畫展。剪綵者：陳鳳儔夫人，陳普芬夫人，陳維信夫人，許志笙夫人，龐明夫人，龐漢森夫人。余接請柬，逸興遄發。按：五月三日，爲濟南事件紀念；四日，爲五四運動；五日，爲孫中山就任非常大總統，所謂「五五節」。驚異者再，詩以張之：

五月崢香島，推君畫展會。
排徂三紀念，剪綵六名媛。
豈獨工描繪？而兼擅理論。
余郎能巡到，天與好淵源！

「天都峰遠眺玉屏樓」李汎萍作（本月十二起展出大會堂）

奉和何竹平鄉彥周甲書懷次原玉 （詩）
順德 周錴伯

彈指韶華客裏過。羨君歲月未蹉跎！行年周甲心猶壯；得意春風日正多。鄉會聯誼曾管領；寓居處世尚謙和。介眉壽祝從今始，海屋長添賀者歌。

太平山春望 （同前）

太平山勢志峨嵋（山旁）。春日捫崖偶一登。燈火萬家人似醉；樓茶千疊酒如澠。滄填成陸田何有？橋自橫空浪不興。故里梅花依舊否？細懷北望感難勝！

（其二）

尋春策杖上高陵。徹思蠟屐力勉勝。獅子峰頭青對峙；鯉魚門外碧揚澂。崇樓傑閣撐天立；長道高橋匝地承。展望珠江衣帶水，白雲山可許重登？

惜春郎 （詞）
（途濡學增鄉丈回憩）（同前）

卅載孤棲香島下，鳥倦知還也。江淹恨別，王粲懷土，都付閒話。 滿江紅詞三讀罷。那禁得斷啞！念一般亂世飄零，借問文章何價？

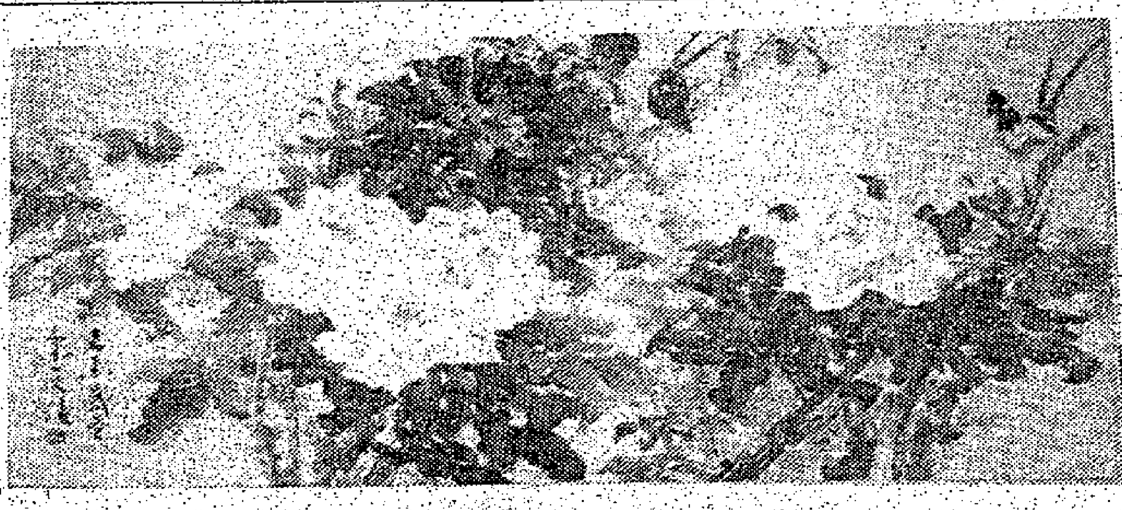
註：滿丈有「別香港」，滿江紅詞一闋。

余元佳方家畫展 （詩）
梁海天

琳琅展出氣如虹。淬墨雄渾造化工。百帙縑緗揚國粹，江山錦繡畫圖中。

（詞）（前題，調寄滿庭芳） 李汝大

韻氣天成，空靈象外，涵容揮灑雲煙。嶺南宗派，精藝得眞傳。創作定非凡品，生花筆，妙到毫巔。丹青裏，風華幾許，寫盡山川。 壯觀開畫展，琳琅滿目，珠玉當前。料洛陽紙貴，香海喧嘩。畢竟儒林盛事，交稱譽，園閣時賢。同題句，褒揚大雅，翰墨結因緣。



「牡丹壽帶」余元佳作（現展出大會堂八樓）

新都·快樂 K666148 H773496 大滿十一天 Going Steady 玉女嬌男
紅磡國際·太平 黃埔新邨 H-466268 K 820749 今天五場 色事窩 兒童不宜 美國六大色情花旦主演 電話K636388
泰國·紐約·凱聲 第二週映 電騎士 THE ELECTRIC HORSEMAN 羅拔烈福 珍芳達 主演
深水埗樂聲·灣仔國泰 連日滿座今天五場 按摩女郎 最辣色片首搬銀幕 笑拳怪招
紅磡金門·尖沙咀民樂 連日滿座今天五場 按摩女郎 笑拳怪招
旺角麗聲·北角國都 連日滿座今天五場 按摩女郎 笑拳怪招
深水埗南昌·新蒲崗寶國 今天五場 按摩女郎 今天獻映 色事窩
皇后·皇都·嘉禾 今天獻映 SEX WORLD 色事窩 粵語對白份外傳神
南華·南洋 5 737388 3 881755 今天五場仍映 折劍傳奇 古龍原著改編 凌雲主演 田鵬 佛掌羅漢拳
普慶·東方 絕早滿座今天五場 敢死突擊戰
華富閣·金茂坪 五場獻映 惡爺 按摩女郎
福星·油麻地·龍華·恒星 今天五場 按摩女郎
寶石·富都 K657116 狂滿十一天 玉女嬌男 清麗脫俗
京都 5-722883 狂滿請早 幸福黃手絹
娛樂·寶聲·明月·黃金 今天五場 惡爺
翡翠·李活·荷洲·亞宮·蘭 今天五場 惡爺
文華·明珠 今天五場 黑色星期日 羅拔蕭 馬蒂姬拉
珠江·銀都 3-023941 3-891187 今天五場獻映 折劍傳奇 佛掌羅漢拳
海運·百樂 K678091 H702412 絕早滿瀉 殉情記 ROMEO & JULIET
麗華·珍寶 3-921958 3-206506 狂滿五場請早 色事窩 粵語對白
帝國·帝后 五場獻映 色事窩 成人片
總統·華盛頓·國賓·國華·金冠 五場獻映 古龍原著 折劍傳奇
利舞台·倫敦·影都 第三週 10
大華 盛況空前 克藍瑪對克藍瑪 Kramer vs. Kramer 五項金像獎冠軍片
豪華·新大華·華聲 3-762372 3-841189 3-617169 越映越旺五場請早 少女無知夜夜春 INNOCENT GIRLS ABROAD
新光·美華 H632959 3-211655 今天五場 失魂魚 今天五場 海神號遇險記
域多利 12-812795 五場請早 按摩女郎 兒童不宜

藝文

分春館詞　茹香

知片玉之渾成，詎分此席，擬漱詞之醇絜，意在斯人。誦「分春館詞」一過，每有宋者又何人之感矣。山川條阻，風雨孤吟，引領南天，徒深顒企。

新會朱庸齋先生，舊著「分春館詞」一卷，錄長短調四十餘首，初刊於一九四四年冬，續刊於一九四八年夏，佟紹弼爲序，鄭折同作跋，南北互有增損，因詞有金良玉之選也。特滿錄之。

歸影落紅賦香遍落蕪云：「一秋甚神宮，獨魂遊外問何世。西風到眼，剩無殘，淚零千家淚。恨滿接天弱水。任鄉國可哀不起。頓教流散殘，是國殘紅，前朝衰翠。斷梗空枝，朱簷縱有臨衰託。破城幕語更何殺，後來天地。一曲舊遊莫記。渺滄波，斜陽佇倚。樽前起舞，因細憶，湖絲滿條。」說者謂此詞乃悼汪精衛氏也。

木蘭花慢爲馬寶重題鄭振鐸送別詩詞合卷，時去滬故園道山止一月耳。詞云：「江山無限事，忍持恨，問所亭。縱故國繁華，塵勞醉墨，孤抱誰開。與鷺。夜台夢語，話興亡人海倘凄涼。倦眼何堪作較，吟魂應倍難醒。仙妝，休史望神京。孤兔想縱橫。剩荒涼笳角，迷雕宮羽，早不成聲。冷冷。舊時燈燭，問滄桑，詞賦已無靈。淚盡新絹故稿，天涯不委青青。」

醉太平登衡州吳三桂點將台，詞云：「星垂角芒。山沉鼓妝。驚風孤兔蒼皇。想平西故王。殘碑數行。孤台半荒。離離稻草僥廊。有蛟螭待滅。」

庸齋先生近屆耳順之年，三十年來不輟，其間孤愁要眇之情，及物華悴之感一一寄之。所謂周德不廢於詞也明矣。港生徒故舊，咸欲得窺全豹，以爲後學模楷。乃先生其不吝之。錄其一九七七年調寄瑞鶴仙一闋，詞云：「悵雲侵曉試。叩玉嚴深處，先疑春意。堆雲疊螺鬢。似因風隨月，縞衣酣醉。攜香袖底。數芳游，當年弟幾。料山靈不願閒愁，冷眼酒邊人世。空記。繁英墮摘，小隊經行，賦情多麗。悲歡靈異，花萬點，總成淚。怕冰魂天外，欲歸無地。誰許清杯問水。悵蒼茫，獨自披圖，黯狂倦理。」（丁巳長至題瑞岡探梅圖，爲沈原韶女弟作。）

詞林雅故

文徵明山水扇面　文徵明、字衡山，明代書畫名家，事略詳前。

金廷標山水立軸　金廷標、字士揆，烏程人。父金鴻，畫藝入妙。廷標紹承家學，清乾隆帝南巡，進白描羅漢，蒙邀御賞，供奉內廷。入直數載，卒於京師。

白居易琵琶行的研究（四）　蘊齋

「沈吟放撥插絃中，整頓衣裳起斂容。自言本是京城女，家在蝦蟆陵下住。十三學得琵琶成，名屬教坊第一部。曲罷曾教善才伏，妝成每被秋娘妒。五陵年少爭纏頭，一曲紅綃不知數。鈿頭雲篦擊節碎，血色羅裙翻酒污。今年歡笑復明年，秋月春風等閒度。弟走從軍阿姨死，暮去朝來顏色故。門前冷落車馬稀，老大嫁作商人婦。商人重利輕別離，前月浮梁買茶去。去來江口守空船，遶船月明江水寒。夜深忽夢少年事，夢啼妝淚紅闌干。」

這一段是寫商婦自述他的舊事。蝦蟆陵，在萬年縣，亦即長安城的東南部地區。據國史補載：「舊說董仲舒墓，門人過，皆下馬，故謂之下馬陵，後人語訛爲蝦蟆陵」。教坊，是唐朝時，奉教音樂，典唱優伶的地方。據教坊記載：「西京右教坊，在光宅坊。左教坊，在延政坊。右多善歌，左多工舞」。至於秋娘，一般坊本，多解釋爲杜秋娘。按杜秋娘爲李錡之妾，元和二年，李錡失敗，杜秋娘籍沒入宮，有寵於唐憲宗。杜牧寫有杜秋娘詩并序，說得很清楚。所以，指這詩所稱的是杜秋娘，應該是有點疑問。考元氏長慶集裏，元稹寫有贈呂三校書詩，中有句云：「競添錢貫定秋娘」。而白氏長慶集裏，白居易也有和元九與呂三同宿話舊詩，中有句云：「閒遊秋娘猶且在，至今時復問徵之」。又韋穀才調集，有樂天江南喜逢蕭九因話長安舊遊戲贈五十韻詩一首，中有句云：「多怕推阿軟，巧語許秋娘」。據上各家所說，可知秋娘是當時在長安負盛名的歌女，並不是同於姓杜的那一個。樂天天涯淪落，感念舊遊，遂取以入詩罷。五陵，在陝西咸陽東，漢書稱：「高帝葬長陵，惠帝葬安陵，景帝葬陽陵，武帝葬茂陵，昭帝葬平陵」。所謂五陵，本是漢時帝王陵寢所在地。後來傳至唐代，郡國豪富，多集居於此，故有「五陵年少」之稱。浮梁，即今江西饒州，據元和郡縣志載：「浮梁出茶，歲稅十五萬餘貫」。至於「夢啼妝淚紅闌干」句，闌干二字的本義，是指庭院間編木爲遮闌，縱橫相互的物品。因此，有時更引申作縱橫解，如古樂府云：「月沒參橫，北斗闌干」便是。有時引申作外圍解，韻會稱：「闌干，眼眶也」便是。所謂「夢啼妝淚紅闌干」，正是說，哭到睛眶也紅了。

「我聞琵琶已歎息，又聞此語重唧唧。同是天涯淪落人，相逢何必曾相識。我從去年辭帝京，謫居臥病潯陽城。潯陽地僻無音樂，終歲不聞絲竹聲。住近湓江地低濕，黃蘆苦竹繞宅生。其間旦暮聞何物，杜鵑啼血猿哀鳴。春江花朝秋月夜，往往取酒還獨傾。豈無山歌與村笛，嘔啞嘲哳難爲聽。今夜聞君琵琶語，如聽仙樂耳暫明。莫辭更坐彈一曲，爲君翻作琵琶行。感我此言良久立，却坐促絃絃轉急。淒淒不似向前聲，滿座聞皆掩泣。座中泣下誰最多，江州司馬青衫濕。」

這一段是白居易自寫遷謫潯陽的感慨。所謂「同是天涯淪落人，相逢何必曾相識」，就是全篇主題的所在。亦即篇首自序所說：「予出官二年，恬然自安，感斯人言，是夕始覺有遷謫意」的詳細說明。

青衫，是唐朝官階的服色。據唐書輿服志載：「文武三品以上服紫，四品服深緋，五品服淺緋，六品服深綠，七品服淺綠，八品服深青，九品服淺青」。白居易這時任江州司馬，秩五品的。但據清人錢大昕十駕齋養新錄引野客叢書云：「唐制服色，不視職事官，而視階官之品。至朝散大夫，方換五品服色，衣銀緋。」白居易任司馬職，雖秩五品，但那是職事官的秩而已。故白居易祭匡山文稱：「元和十二年，歲次丁酉，二月辛酉朔，廿一日，將仕郎守江州司馬白居易」。可知他當時的階官是將仕郎。唐書職官志，列將仕郎從九品下階，那末，將仕郎當是最低級的文散官，服色應該是淺青。所以，詩中有「江州司馬青衫濕」之句，是眞實的。後人多來作成語援用，時常泛寫「淚濕青衫」，殊不知白氏那青衫的事，不是隨意寫的呢。

白氏這一首琵琶行，一方面是爲那長安歌女撫今傷昔而作，一方面却連鎖到自己遷謫的感慨上。簡直將作詩的人，和歌詠的人打成一片，主賓俱化，寄託遙深，不愧爲千古傳誦的作品。在當時和白居易琵琶行具有同樣性質的，沒有元稹所作的琵琶歌，那是元稹在唐憲宗元和五年二月，被貶江陵府士曹參軍時所作。詩中末段云：「我爲含淒奇絕，許作長歌始終說。藝奇思寡塵事多，許來寒暑又經過。如今左降在閑處，始爲管兒歌此歌。」他說明作歌的原因，是爲管兒給他彈奏琵琶的。同時，也說明是在左降的時候所作。又白居易晚年的詩友劉禹錫，作有一首泰娘歌，也和白居易琵琶行，很有類似的性質。據歌首的引語云：「泰娘，本韋尚書（夏卿）家主謳者。初，尚書爲吳郡得之，命樂工誨之琵琶，使之歌舞，無何，盡得其術。居一二歲，携之以歸京師。京師多新聲善工，於是又捐去故技，以新聲度曲。而泰娘名字，往往見稱於貴遊之間。元和初，尚書薨於東京，泰娘出居民間。久之，爲蘄州刺史張愻所得。其後，愻坐事謫居武陵郡，卒。泰娘無所歸，地荒且遠，無有能知其容與藝者，故日抱樂器而哭，其音焦殺以悲。客聞之，爲歌其事。」照此看來，泰娘的事，和潯陽商婦的事，正復相同。不過，一個是人家的舊妾，一個是教坊的歌女罷了。

我們研究白居易的琵琶行，不妨將元稹的琵琶歌，和劉禹錫的泰娘歌來作參證。白居易與元九書云：「與足下小通，則以詩相戒。小窮，則以詩相勉。索居，則以詩相慰。同處，則以詩相娛。」又與劉蘇州書云：「嗟夫，微之先我去矣，詩敵之勁者，非夢得而誰。」前後相答，彼此非一時常來互相切磋的。因爲元氏和劉氏，都是白氏的好友。他們的作品，每有共通之點，而且所以值得提出來，一併參考。（全篇完）

橘柚柑橙各不同　丘參

香港水果店，銷流最普偏的，大約要算所謂金山橙了。金山二字，是概括指美國而言。移上印有英文「新奇士」字樣的，產自美國西部加利福尼亞洲。那些品種，是由中國移植去的。據說從前有一位傳教士，從湖南辰溪，將橙苗帶返祖國，種在加州，剛好那裏的土壤陽光，都很適宜橙的滋長。復經過科學培養方法，於是個子比原種爲大，汁液比原種爲多，成爲世界上有名的果品。新奇士，就是「辰溪」二字的譯音而已。

羣芳譜稱：「橙，常綠灌木，生暖地，高丈餘，枝梢有刺，葉似柑葉而較大。初夏開五瓣白色花。果實越冬成熟，形扁圓，皮厚而香，瓤液微甘而酸。」所謂瓤液微甘而酸，亦即是指香水橙而言。廣州府志語說：「香水橙似柑而稍大，皮甜可食。」廣東新語也說：「香水橙，而皮辛性溫，主消腸胃中惡氣，兼醒宿酲。」橙，是中國南方的產物。一般的香水橙，味道是略帶微酸的。新奇士橙，亦香水橙種而已。廣府三角洲一帶所種植的橙類，而以新會者爲最佳。新會所產的橙，在果園裏的，也最有名，卻多得很。出產新會橙的，頂有名氣。舟車見聞錄：「土人以此辨橙之正否」……白沙子集，有詠橙詩，正因爲白沙是新會人的緣故。他家鄉的出名特產，以此爲題，正是新會人所以稱道於中國南方的名物。白沙先生是新會人，所以在近世紀最有名的「柑之佳者，出於廣東之新會」。俗亦稱新會橙。「柑之佳者」，在橙字在稱謂上，就如新會橙。…… 稱柑爲甜橙，如新會橙，即柑之一種，橙就是橙，柑就是柑，柑與橙，很易混淆，但不能混而爲一的。柑與橙，都是新會的出產最好的品。但柑呢，則要讓四會縣的出產了。

蘇東坡貶官南來，由惠州而海南島，八年之久。他老人家對於南方土物，都覺得很新鮮。時常寫入詩句裏，曾有一首詩說：「荷盡已無擎雨蓋，菊殘猶有傲霜枝。一年好景君須記，正是橙黃橘綠時。」這橙字，相提並論，分明知道橙和橘，不獨將南方的橙子，寫入詩了。同時更將橙字與橘字，是兩種東西。而不是像上海人往時的習慣，橙子叫作橘子汁了。

大概往時交通不便，每一個地方的土物，別個地方是茫無所知的。辭典所說錯了，毫不足怪。其實柑、橙、桔、柚、橋，那幾種果子，形狀雖略有相同，但大小則各有分別。在上海，橙稱爲橘子，柑也稱爲橘子。在四川，亦稱橙爲廣柑。但廣東的橋，又和柑、橙，截然有別。紅柑，以產於化州的橘，最爲有名，近來北方人士到香港來的很多，甚麼是柑，甚麼是柚，甚麼是桔，甚麼是橙，甚麼是桔，已知得清清楚楚。不會指鹿爲馬，認爲金山橙即是潮州柑，潮州柑即是沙田柚了。

小啟

長期讀者君：來函悉，韋意欲將「白居易琵琶行的研究（二）」再刊一次，礙於篇幅，恕難如命，此復。——編者——

音樂

墨西哥城管弦樂團音樂會（下）　史君良

在小快板的第一樂章中，墨沼百合子把主題音樂的旋律拉得十分簡潔明晰，富有表情。在三個段落中，隨着音樂的發展，主題音樂多次出現，更熱情，更樂觀。她的運弓功夫非常到家，拉琴音十分均衡諧和。第二樂章是節奏明快的諧謔曲，速度急快，難度比較大。在這樂章中，充分發揮了墨沼百合子的小提琴技巧。她的演奏，條理奪目，引人入勝。她把迴旋曲的主題音樂拉得相當出色，充滿了活力，並有遊戲之感。結束句，樂隊與獨奏者奏得干淨利落，果斷痛快。在第三樂章（中板——快板）中，墨沼百合子更上一層樓，情感激昂了，律動加強了，她把再現第一樂章中的主題音樂拉得十分高貴清新，樂隊把整個音樂推向高潮，音響雄壯，節奏有力。也許是女子拉琴之故，這裏小提琴的力度總顯不過龐大的樂隊，樂隊與獨奏者有點失去平衡。最後，墨沼百合子以甜美的音色奏出一樂章主題音樂的回味樂句，在寧靜中圓滿結束了此曲。

值得一讚的是，羅沙諾合作得很好。羅沙諾控制樂隊很有手法，他善於「跟」和「帶」。如在第一樂章中，他基本上是「跟」獨奏者，而在第二樂章中，他却「帶」得好，主次分明。

下半場壓軸節目是柴可夫斯基的第五交響曲（E小調，作品六十四）。羅沙諾指揮這部交響性的作品，有出色的表現。首先他準確地抓住了整個作品的精神思想：悲愴——光明，主題揭示人與生活的鬥爭，表現人對現實的積極性。這是一部生活的頌歌。其次就是他採用較小的指揮表現手法來獲得巨大的音響效果，達到了完美的藝術形象，取得了很好的音樂感召力。

音樂一開始，「引子」，音樂有點接近俄羅斯民歌的音調，羅沙諾把這「引子」處理得比較活躍，但帶點傷感情調，好像在向人們提出問題，它像徵着「命運」的聲句。羅沙諾抓住了這重要的「引子」，使它成爲整個交響曲發展的推動力。在「引子」過後引出了第一樂章（奏鳴曲式）抒情而又悲壯的樂句時，他多用手腕的動作，動作柔和，線條流利。處理激烈的音樂時，雙手動作就很有魄力。他的手勢很富動感，很能帶動樂隊。

第二樂章（如歌行板），樂聲中洋溢着深摯的人情，富有浪漫色彩。往的生活作了美妙的抒發，旋律動聽，引人入勝，使人想得很遠很遠。這樂章很難聽得出來是什麼曲式結構，說不準，也沒標譜，憑感覺好像是有三部份，在第一部份，圓號吹出的第一、第二主題音響，音調優美，音色柔和，色彩明朗，好聽極了。可惜的是輪到大提琴奏的第一主題，平乾了點，缺乏表現力。隨後，採用模進的手法，把音樂推向了高潮，達到了良好的戲劇性效果。音樂得到了強烈的發展。輪到小提琴奏出第二主題時，把音樂推向了高潮……羅沙諾這時也運用全臂的指揮動作來帶動全樂隊的情緒，取得豐富的音響效果。第二部份的音樂是一幅安靜的風景畫，富有抒情性。樂隊在不同的音色上，作了主題模仿的演奏，藝術效果比較鮮明。第三部份的音樂十分強烈小提琴移高八度反覆奏出第二主題，第一次力度是五五，可惜小提琴的音響過份強烈，至使第二次力度五五出現時，音響力度就不夠了。後有作到「欲強先弱，欲弱先強」的力度處理原則。這個樂章在歡樂之聲中，隨着響起「命運的警句」的動機，時起時伏。

第三樂章是優美典雅的圓舞曲，旋律流暢，節奏鮮明，富有舞蹈性。這是柴可夫斯基獨特的圓舞曲風格。羅沙諾把音樂處理得很有律動，他時而打復拍，時而打分拍，得心應手，自然從容。三部曲式奏得斷分明，他的曲式感相當好。音色陰暗的「命運警句」動機又在這樂章出現，不過只是短暫的，喘氣的了。這樂章的結束段落又出現第一樂章那主要的主題，不過已不是憂傷的音調，而是作抒情性的回憶。

經過前三個樂章的音樂發展，第四樂章（快板）的音樂爆發出雄偉宏壯的音響，樂隊奏出輝煌燦爛的凱旋進行曲，和聲飽滿，力度強，節奏有力明朗，情緒激昂，莊嚴。前幾個樂章出現的不祥之音主題，頓時改變成光明的主題。這裏春光明媚，生活的眞理戰勝了邪惡，一派勝利之聲。這段令人精神振奮的壯麗樂章。這個輝煌燦爛的大結局，羅沙諾用火一般的熱情來指揮這一樂章，把一個「生」戰敗了「死」，帶來了一悲愴的光明的勢從下臂的動作轉用全臂的動作，最後甚至運用全身指揮來要求音樂的幅度。樂隊「安歌」一曲終罷，掌聲如雷。羅沙諾多次謝幕，觀衆餘興未盡，在觀衆強烈的要求下，樂隊奏了一首加奏曲作爲答謝。遇見了香港管弦樂團總監兼指揮蒙瞬，我問他：「蒙先生，您覺得今晚音樂會演出怎樣？」他說：「我覺得不錯。」墨西哥城管弦樂團成立不到三年的時間，在短期內能夠取得如此良好的成績，令人欽佩。他們首次來港演出成功，值得慶賀。（一九八○年四月十四日）

徐美芬與管弦樂團再合作

本港著名女高音歌唱家徐美芬女士應香港管弦樂團之邀，將於五月廿三、廿四兩晚假大會堂音樂廳與樂團再度合作演出，樂團演出曲目計有弗爾第之序曲「命運之力」，伯查之祖格尼尼變奏曲，德伏夏克之D大調第六交響曲。

指揮蒙納，美雅歌中之五首選曲，三首以英語唱出，兩首用意文演唱。計有美國作曲家莫亞之歌劇「杜娃的金和銀」中「美妙的那些傲慢的「嬰孩們」」，與「那些愚蠢」中「蒙哥」之歌劇「靈媒」中「蒙」

妮卡和杜比」，第之歌劇「拉莫蒂斯之挑釁」西雅」與「沙美諾拉之誘惑」。其中「杜娃」是以十九世紀美國歷史中眞人眞事爲背景而撰寫，旋律優美，首次演唱。「靈媒」則曾由徐女士本人演出於本港舞台。大衛尼宋納第兩首選曲，難度頗高。

徐美芬女士早年在美國密利堅大學音樂院攻讀，獲音樂學士及紐約深造。徐女士曾多次在美國和香港的音樂會、電視台及電台演唱，並在歌劇、輕歌劇中担任主角，演出的歌劇包括普契尼的「蝴蝶夫人」、孟諾蒂的「電話」、「靈媒」、史特勞斯的「蝙蝠」、龍白克的「沙漠之歌」、韓德爾的「創世紀」、海頓的「彌賽亞」、巴赫的「聖約翰受難曲」、奧爾夫的「卡敏舒拉那」，並曾以國語演唱史密丹納的歌劇「被出賣的新娘」等。

徐女士與本港音樂界……合作演出的計有香港管弦樂團、華南管弦樂團、香港聖樂團、香港樂團、香港音樂協會、香港藝術協會、香港歌詠團、英國文化協會、香港詩班、香港歌詠團等。近年她還積極演唱現代作曲家之作品，以善予演譯難度高，意境深遠之新作品著稱。除演唱外，徐美芬女士還在中文大學崇基學院任教。

徐美芬

望夫石（十場歌劇）　金東方著

賴：（唱）大龍沒什麼了不起
　　光棍兒一條沒家底
　　只怪少爺回來晚
　　叫你無端受災難
　　我家財產享不盡
　　要你分享肯不肯？
（強拉住阿蘭）這麼沒人，親個咀吧。
蘭：（掙扎開，怒唱）
　　少爺你放尊重些
　　如今我是大龍的人
　　還說什麼肯不肯
　　勸你死了這條心
　　（摔開賴瓜，下）
賴：（怒唱）我把你這小賤人
　　好言相勸你不聽
　　敬酒不吃吃罰酒
　　往後休怪我心狠！
（指天罵地，跺腳）
——幕急落——
◁第八場　逼債▷
時：白天
人：大龍、阿蘭、冼伯、翠棠、賴瓜、打手四名
景：海邊
（幕啓，漁婦晒網補網，漁夫繫修漁具，有舞蹈）
男女混聲合唱：香港沙田村
　　景色最宜人
　　海風陣陣凉
　　潮水沙沙響
　　今日風和時
　　晒網正合適
　　蝦網和拖網
　　隨風來飄蕩
　　近看如烟霞
　　遠看似輕紗
（氣氛突變，賴瓜帶打手上）
賴：（厲聲）冼老頭！
冼：賴少爺
賴：女兒本是賠錢貨，老傢伙不賠錢還賺個野小子回來，（對大龍）你誤到冼村來，如今姓什麼都忘了吧？
冼——大——龍！
龍：（怒）我叫江大龍！
賴：臭小子，青衣島混不下去，來沙田拘搭我們的阿蘭（對翠棠）喂！沙田的男人死光啦？這個姑娘也保不住，白叫人家給佔了去。
（翠棠閃避，怒視賴瓜）
老漢：賴少爺有所不知，只因冼伯海上遇險，大龍打救，冼伯見他人品端正，約老漢好媒，月初才和阿蘭成的親，並非強佔。
賴：放屁！少爺說話，有你老不死插咀的嗎？少爺是來收漁稅的！（翻賬簿）你欠了兩季漁稅！（老漢往後縮）
賴：（對冼伯）冼老頭！你聽着我的小船和兩季度漁稅限你三日之內交清，如若不然，（轉身對阿蘭）阿蘭便是我的！（對打手）走！（領打手下）
男女混聲，悲傷地合唱：
　　月初花堂才結親
　　恩愛纏綿情意深
　　哪知豺狼起色心
　　假借逼債要拉人
龍：（急唱）既叫他說計不得逞
　　明日一早我下海捕
　　得滿船漁獲來運船
　　帶漁去還債
老漢：使不得，使不得，（唱）
　　近日海上有風浪
　　只宜修帆和補網
龍：不礙事，我只在近海拋網
（轉身）阿爹，阿蘭，咱們先回家去（對翠棠）各位鄉親別過了（抱拳）
（蘭、龍、冼三人下）
——幕急落——
◁第九場　惜別▷
時：深夜
人：大龍、阿蘭
景：阿蘭家門口
（幕啓，大龍獨自詠嘆）
龍：（慢唱）浩瀚博大的海啊！
　　你威力無邊
　　養育我世世代代
　　也吞噬我的祖先
　　有朝一日我必來歸
　　但求不是明天
　　我不再無牽無掛
　　如今是有了依戀
　　自從和阿蘭成了親
　　活着是多麼甜
　　寧死也不叫豺狼破壞
　　救她救我只在明天
　　依戀　　依戀
　　今生今世也不夠時間
　　明天　　明天
　　我還有幾多個明天？
　　依戀　　依戀
　　今生今世也不夠時間
　　明天　　明天
　　我還有幾多個明天？
蘭：（從屋裏出，見大龍仰望天空）大龍，你在看什麼呢？
龍：（立時裝作歡笑）我呀！我在數星星呢。
蘭龍：（抬頭看天，二重唱）
　　兩顆星星在一起
　　一個我來一顆是你
　　下面還有顆小星星
龍：（唱）女兒小蘭緊緊跟
蘭：（笑）爲什麼是女兒，不是兒子呢？
龍：第一胎像你，叫小蘭，第二胎像我，叫小龍寶。
（阿蘭害，漸漸轉喜爲憂）
龍：怎麼不說話呢？你喜歡兒子嗎？那就先生兒子好啦。
蘭：（輕輕地，慢慢地）大龍…你…你要當心哪！
龍：（裝作快樂地）（唱）：
　　順風順流拋下網
　　魚蝦滿載心歡暢　（未完）

琵琶、鋼琴演奏 中國音樂之夜

市政局將於五月九日（星期五）晚上八時假香港大會堂劇院舉辦中國音樂之夜，由顧國權及顧國萬分別担任琵琶、鋼琴演奏。

顧國權出生於上海的音樂家庭，自幼師承上海音樂學院馬思蓀和范繼森教授，十二歲首次獨奏，一九六八年在浙江管弦樂隊獨奏，及來港後經常與著名樂團合作演出，並曾應邀前往日本、澳洲演出，又於七九年赴馬尼拉日本灌錄唱片。

顧國權經常爲獨奏、獨唱音樂會伴奏，他特別重視和獨奏、獨唱者的默契和合作，有「杜百利教授稱他的伴奏細膩，富有特色」，和獨奏者配合得很好」。

顧國萬九歲進上海音樂學院，師從音樂家劉仲樂學習琵琶，十一歲參加第一屆「上海之春」藝術節演出，獨奏「陽春白雪」、「梅花三弄」等曲，好評如潮，其後參加上海民族樂團及上海樂團演奏，至今已有演奏經驗凡二十餘載。顧氏最近來港，從事演奏及教學工作。

顧國萬將於是次演奏會中以琵琶獨奏「陽春白雪」、「高山流水」、「十面埋伏」、「瀛陽河」及「塞上曲」等名曲。

鋼琴方面，顧國權將選奏陝北民歌「山丹丹花開紅艷艷」、「大路歌」、廣東小調「雙飛蝴蝶」、「賽龍奪錦」、內蒙古民歌主題小曲七首、變奏曲及第二新疆舞曲等。

演奏會是由市政局主辦，門票分三元、五元及七元，現已在大會堂票房發售。

評香港化的「夢斷城西」　周凡夫

由於這種並非徹底改造的緣故，首演晚觀賞後的感受，除了香港化的佈景、對白、歌詞、服裝等使人留下一些親切感，舞蹈編排上有些現代性外，根本便感受不到那種個性的劇力，原劇本來已將青年人的反叛，在新的表現形式中完全表現了出來，而這種改編所得的只是一種新的時尚，而將現代人的控訴加以美化，現在搬到八十年代的香港來，劇中對社會問題和不平事物的控訴力量更是薄弱。

舞蹈在原劇中的重要架構，在這次改編演出，音樂上除了加上的士高的樂曲外，幾乎保留了原來的面貌，所以在舞蹈編排上雖然已努力地打破原劇的形式，在歌詞上更完全採用純廣東話口語，但整體舞劇仍然鬆散而無張力，因而也削弱了演出的劇力。

原劇中五、六十年代的百老匯風格的音樂，和廣東話口語歌詞的矛盾，因而也削弱了。如此一來，便與整個演出的時代及背景產生了不調和的矛盾。黃霑這次負責將劇中的劇詞，用半創作半繙譯的形式，以純廣東話口語來嘗試，在原來詞意及歌曲旋律的局限下，黃霑在這次嘗試中，可以說充份發揮了他寫作粵語歌詞的才華，其中不少遣詞用字之妙，實在令人擊掌，特別是「一天堂」，「你要睇定」和「一叫你咪惡SIR」的歌詞，似乎難以避免地給人以一種粗俗的感覺，就是更會在粗俗中令人感到一肉麻，好像在一齣合的歌曲中，而且又能配合到劇情之氣氛發展，不過，效果卻不錯，但如用在一些抒情優美的歌曲中，如今晚夜」，特別是「切爲愛」「覺得人咁曙」一些調諧，純廣東話口語式的歌詞，「今晚夜」，一「效果，反而惹來不少觀衆的笑聲，這幾首歌曲中令人感到原來的旋律不調和，亦未能達到原來的唱氣氛，充滿了悲劇性，但因爲歌詞的「衰衰」連聲，使不少觀衆發出了不絕的笑聲，大大破壞了劇中的二重唱切爲愛」一首的劇高潮前的「一切爲愛」一段感人的氣氛。

從演出上來說，各演員都很落力，充滿了勁與力，很能發揮劇中憤慨靑年的形象，而伍衛國演的TONY，過於文質彬彬，演的ANITA，和蕭國強演的招積強，形象尤爲突出，反而伍衛國演的TONY，過於文質彬彬，沒有些兒硬朗感，顏仁剛布力設計的佈景，保持着很高水準，顯然花了一番心思。

白顏仁由於演出時以歌先錄好的音樂及歌聲播出，所以錄音帶的音響處理方面，則有欠理想，需要很小心，但首演當晚，歌聲部份音量實在太大了，而音樂方面的音樂控制便必須音量大小差距欠缺，聽來不大舒服，甚至在情調優美的「瑪麗」和「生死愛」兩首歌曲，有着太明顯的音量，都太強，才落到一種柔美感，至於男女主角在舞會中邂逅時之夢幻般音樂場景時，播放之抒情旋律，極充當然是「壁花」，此爲最大缺點，是一「項的最難發的噪音，更是刹風景之致。按理，作爲一齣歌舞劇的音樂處理，應該……

天才女中音

天才橫溢的女中音朱惠堅將於五月十一日（星期日）晚上八時假大會堂劇院演唱一場，並邀得鋼琴家張纇慈担任伴奏。

朱惠堅早年隨名音樂家田鳴恩及英國聲樂家……習聲樂。一九五五年赴台攻讀於國立師範大學音樂系，一九五九年畢業後返港，從事音樂教授及作曲，……一九六九年考獲英國皇家音樂學院演唱文憑。朱氏除從事音樂教育工作外，並爲香港歌詠團主教堂聖詠團及香港歌劇會之成員。……在香港樂壇與各學校、社團及電台參出，並在香港歌劇會演出之世界名歌劇中担任演唱重要角色，計有貝里尼之「所羅門王」、……

是次演出節目包括多首中國民歌及著名作曲家如韓德爾、舒伯特、舒曼、莫扎特、聖桑、羅西尼、威爾第等等的精心作品。門票五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理練習十三

文句理解

試在下列每句的括弧內選出最適當的答案，以完成該句；並在所選答案下畫一橫線。

1. 雨後的清風，使人（A心情　B精神　C襟懷　D精力　E身心）抖擻。
2. （A躊躇　B徘徊　C暴躁　D思慮　E妄想）會失掉機會。
3. 太多的（A思想　B理想　C設想　D想像　E幻想）會使你脫離現實。
4. 姊姊舉止（A粗野　B暴躁　C溫文　D內縮　E鬼祟），祖母常讚她是個好女孩。
5. 音樂可以（A訓練　B陶冶　C磨鍊　D改變　E埋沒）性情。
6. 河畔垂釣，是我在炎夏中唯一的（P消遣　Q良伴　R目的　S工作　T思慮）。
7. 他那（P誠實　Q暴躁　R輕佻　S滑稽　T莊重）的行為，令人憎厭。
8. 小草受到春雨的（P幫助　Q安慰　R打扮　S粉飾　T潤澤），格外青翠。
9. 黃包車已是（P可憐　Q落伍　R沒用　S現實　T不靈）的交通工具了。
10. （P燦爛　Q耀眼　R鮮艷　S朦朧　T光芒）的月色，增加了夜的神秘。
11. 遠望帆檣林立，美麗的（A田莊　B城市　C漁村　D花園　E牧場）在望了。
12. 春來了，原野一片（A綠油油　B灰蒼蒼　C白茫茫　D平坦坦　E靜悄悄），生趣盎然。
13. 穿起這件衣裳後，美麗的姊姊更（A滑稽　B好看　C醜陋　D難看　E高尚）了。
14. 我們要用功讀書，不辜負父母的（A願望　B希望　C盼望　D想望　E期望）。
15. 艱苦的生活，可以把你（A磨鍊　B消磨　C逍遙　D訓誨　E練習）得更堅強。
16. 音樂對任何人，都有一定的（P感染力　Q推動力　R說服力　S原動力　T想像力），所以說它能陶冶性情。
17. 這些事我們都（P口若懸河　Q老生常談　R耳熟能詳　S滔滔不絕　T耳濡目染）了，還用你嘮叨麼？
18. 失敗了可以從頭做起，終日（P大驚小怪　Q長嗟短嘆　R疾言厲色　S嘻皮笑臉　T手舞足蹈）是於事無補的。
19. 岸上（P人云亦云　Q人老珠黃　R人山人海　S人言人殊　T人言可畏）爭看龍舟競渡。
20. 世事有如（P白駒過隙　Q白雲縹緲　R白璧無瑕　S白雲蒼狗　T白髮紅顏），怎能逆料？

答案

①B	②A	③E	④C	⑤B
⑥P	⑦R	⑧T	⑨Q	⑩S
⑪C	⑫A	⑬B	⑭E	⑮A
⑯P	⑰R	⑱Q	⑲R	⑳S

華僑教育

英倫聖彩斯學院首腦抵香港訪問

昨假香港商科語言書院演講

（港訊）英國倫敦聖彩斯學院校董凌新夫婦，日前由英倫飛抵本港訪問，昨應香港商科語言書院院長伍發生博士邀請，在該校旺角新興大廈正校禮堂，主持專題演講，介紹英國留學近況，及該學院招收香港留學生情形，到有商科語言書院校監伍王玲平女士，及教育界有關專上學生等共聚。

凌新氏透露，聖彩斯學院普通教育文憑有：經濟學、數學、工業經濟學、新聞學、人類生物學、商業課程、商事法、政治學及英文專科。最新課程有電腦內設計，及藝術班，由七七年一千一百三十八人至七九年增至一千九百一十四人。

該學院每年分三學期上課，春季一月至四月，夏季四月至六月，秋季九月至十二月。學費每期六百九十五英鎊（包括入學試用費、書籍、學生保健費），住宿費另計，每一星期為三十二英鎊，七月、八月、九月份並設有英文速成班，專為海外留學生學習英文準備入學。歡迎本港學生十六歲以上者前往升學就讀。

圖為英倫聖彩斯學院校董凌新夫婦（左二及三）在香港商科語言書院專題演講，旁為校長伍發生博士，校監伍王玲平及教授歐士達。

慶祝創校百二十年 聖心校辦連串活動

中學部將遷往置富花園上課

（新界社）由嘉諾撒仁愛女修會創辦的嘉諾撒聖心書院昨舉行連串活動，慶祝創校一百二十週年。

該校的校監兼校長羅安琪修女透露，一八六零年，嘉諾撒仁愛女修會應本港教區監牧安博神父邀請，委派六位修女遠自義大利來港辦學服務，對象為本港的女青年。同年五月，嘉諾撒第一間學校正式啟用，其中包括了英文部、中文部及佛文部，並同時設有寄宿部。當時的校名是「義大利修院學校」，後改名為嘉諾撒聖心書院。具有一百二十年歷史的十九世紀英式校舍，巍峨而寬敞，其間人材輩出，為社會作育英材無數，為本港教育史寫上輝煌的一頁。

該校首任校長即為前港督保寧爵士的女兒亞西亞保寧修女。

該校為適應本港廣大的教育發展及理想，於不久的將來，會把原來在堅道的中學部遷往薄扶林道置富花園內，並定本月十日（星期六）下午二時十五分假大會堂音樂廳舉行籌款音樂會。

尚有教育消息刊在第三張第二頁

執位妙論

點心集　阿濃

某先生在某報月刊寫的文章給人一個錯覺，彷彿幼稚園入學試，一年級入學試這類東西，是摧殘幼童的，是在升中試取銷之後才產生的。

其實名幼稚園，名小學的存在由來已久，這些學校門前的長龍十多二十年來從來沒有斷過。近年來更是越排越長，這固然由於升中制度改革得不徹底，也由於某先生指出的另一個原因——香港中產階級的增加。

名小學升讀名中學的優待和特權一直存在，這是名校愈名的其中一個原因。某先生的打麻雀執位妙論也與事實不符，當日在升中試選校表上註得清清楚楚，名校常出來供外界競爭的學位，往往只得個位數字，靠能就升中試重新執位進入名校的絕無僅有。……

人文

雯周刊

第一二四一期

從「堅持黨的領導」說到中共的行政效能

余道眞

一、要不要「堅持黨的領導」

二、如何「堅持黨的領導」

三、黨政組織系統的紊亂與行政效能的低劣

四、黨風不純私字當頭

五、思想僵化與心有餘悸

清平詩課三編

齊平老人

對德宣戰歌　民六丁巳

題古松圖　戊午

重九登南高峰　戊午

紫門　己未

題畫之圖　丙申

秋夜懷葉左文孝廉並示馬錫叟　丁亥

四首之一

法華修禊四章之一觀奕　丙申

雜憶西子絕句之四　丁酉

（二）夜讀

靜夜理殘帙，一篇復一篇，懸知無好夢，不欲上床眠。

（三）橘

佳果紅圓潤，芳名號合歡，嬖分十二瓣，瓣瓣是辛酸。

（四）燈

我守日益短，爾身日益短，一樣是消磨，千秋此良伴。

白雲行　己亥

冬至寂坐遣懷　己亥

甲辰日南至遣興

西遊雜記

李滿基

草堂行

登峨嵋山

宿峨嵋仙峰寺

遊長江三峽夜泊萬縣望月懷遠

灕江遊

錦纏道

春日再入青山寺

滿庭芳

船灘淡水湖記遊

前人

編者按：

華僑馬經

老吉主編

一場狂雨大掃興　熱門客人人損手

老吉的話

上週日、夜兩次賽馬，週三除了第二場一部「城飛將」半冷外，其餘場場走正路，我是敗十年來以馬途馬的窩馬人，這一次出正路，我一直認爲彩池經過四重彩不知多少，這一回我居然「貼砲俸」中了一個滿堂紅，尤其是六環彩，我一直少了。雖然派彩祇有九百多元，可也不能算少了。

上週末如果一切正常，我想倚我的貼士仍可以發威的，不料「天有不測風雲」，賽時場地竟變爲四易其名，由「好及快」，改爲「好」一，再變爲「黏」，再後變爲「大爛」，那一次的狂風，可說是比上一次厲害得多，賽馬，固然不死，馬兒好像游水也辦得爲難，眞是一場狂雨大掃興，熱門客人人損手了。

這一天，照計小麼應可羸三、四場，豈能捧「瓶」，老天不幫忙，小麼除了「萬勝俠」贏馬之外，其餘的大熱馬「爆冷」、「好心」與「五陵稱神」全部仆街，因爲這三駒的爛地性能，大家斷估，估不中就銀紙不見馬票飛天了。

我的貼士，頭三場運中運羸，以後除了中「鄉村好友」與「英皇之友」一個Q，其他場內中贏不中位與中位不中贏，無大用了。

老吉

週末賽主席獎　誕生短途馬王

本週賽馬仍是日以繼夜

一九七九至八〇年度馬季已進入最後階段，目前已祇餘五十四天賽期，再過多七天，馬季便告結束，六月一日停止賽馬，直至九月下旬才恢復作賽。

本週賽馬依然日以繼夜，星期三跑夜馬，星期六跑日馬。

星期三夜賽六場，並由中上班馬担任，並有一項錦標賽，第三班跑二〇〇〇公尺，角逐由利近交華會盃，夜賽增設錦標使形多姿多采，排位將於今晨編定公佈，六環彩又將充滿刺激性。

星期六跑九場，其中一場馬公開賽爭主席盃，跑一二〇〇公尺，誕生短途馬王，另外八場亦是充滿刺激性的，出賽的可能較上週末爲踴躍。

冠軍騎師與冠軍練馬師爭衛，今季已無疑問爲摩加利與佐治摩亞父子所奪，他們早以刷新本港的一季紀錄爲目標，但照目前趨勢觀察，恐不易達到目標。摩加利今季共騎出頭馬七十六次，而佐治摩亞馬房則勝出八十次頭馬了。

本季最後一次夜馬及一次日馬，均分兩天作賽，馬會報名同時定在下星期二（十三日）止截，分場表則在下週三（十四日）一併公佈。

在最後一次賽馬中，將有沙官挑戰盃及皮亞士紀念盃舉行。

第七班短途平磅賽已於上週末賽竣，到最後一次比賽時將跑一六〇〇公尺平磅賽，若仍不能談出升班，則暑假時便要被淘汰出局。

天文台沙地合脚法　金滿贏神猛可連捷

快活谷昨晨早課冷清，全朝並無一駒正式快跑，週三有賽程者僅得一匹友誼萬好由呂健威試而已，趁此空暇，將快活谷各馬房今次夜馬備戰情況報導一下：

第一班一一六五〇公尺，陳庭三駒天文台，一路起，財源廣進俱有充足備戰工夫，論沙地性能當以天文台較好。馬中龍越級挑戰，態況仍有上要水準，只有冷位機會。好利操得勤，沙地從第三程，可能一短。

第三班一一五〇公尺，第一組，樂福操練尚足，態況及水準，擅長沙地，尚可勉上名，得得久休復出，操練未見正常，一路好，降班後狀況漸及作戰水準，此次要防，紫星石勁，操練頗勇，但實力則有限。

海霸蔡伯常見勇，但實力却走下坡。

第三班，一一五〇公尺，第二組，千面金剛操練已見加緊，快試走勢已不弱，大冷家友誼萬好操練仍足，但始終欠缺進賽經驗，求賽多慢試，神態仍見旺盛，沙地特佳，越級挑戰有冷份。軍心上三後，復觀感依然不前，新星月照盡力乎。第二班，二〇〇〇公尺，扶搖直上操來雖是正常，但狀態始終起而未足，金不換肥態已試上力已足，有戰意時可問鼎冠軍，有戰馬紛未試課，沙地之賽結支持，冷位尚可爭，健康樂舞操好。

第五班，一〇五〇公尺，第一組，滿堂駒操練仍欠正常，驕馬銳而戰，只能爭位而已。勝利年華庭從衛入佳境，但連賽均嫌前速太慢，短期內不易料正得來，永利操練已足，但態況仍有未足，金滿誕上次試同程只破編入第五班，班次起碼超一班以上，跑回上班水準有力連捷，近期操練已算極捷勇，俠隆班疏操未夠勇。

第五班，一〇五〇公尺，第二組，神猛勝後操練尚足，再加力既露，諒無保留之必要，實力突出，再拉不難，馬來之珍要部可能有問題，上陣亦難會有好表現，兩心知操練較疏，勇況未足，龍驤久休復出，近況未勇，興發操足，態況漸進，仍有爭二望一實力。

方光

沙田晨操

大贏家仍有不足　波斯神童走勢勁

兩日來沙田晨操，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早賽日之晨，出試馬匹較多。

大贏家由摩加利主試，六百公尺卅六秒二，末段廿三秒八，全程快跑，走勢頗急，但出腳稍促，試來好而未足。

神童亦由摩加利主試，快走六百公尺卅八秒八，其佳，換韁控制走勢，鏡頭美妙，末段廿五秒八，快走

波斯神童亦由摩加利主試，快走一段廿六秒二，走勢甚佳，衛刺凌厲，試來出色，此課試來更佳。

愛將由賀嘉禮主試，半哩一分零零八秒，末段廿九秒，按韁而馳，走勢順滑自然，狀態及時躍起。

按鈕機由沈集成主試，摩加利策高速同試，三段一分廿二秒，末段廿四秒四，同作快試，按餅機勁力漸增，內欄搶先，走勢出色，高速按轡同到，走勢尚佳，但與月前大勇時相比，顯有不如。

昨早試馬仍多，張德馬較早出試，且多駒結伴試閘，比較吸引。

好消息呂健威，鄉村名士施家浦，同往試閘，出閘後快走一段廿三秒二，走勢均佳，過終點後略作收慢，再試一哩，走勢頗佳，末段時速廿八秒四，好消息表現突出，狀態大有起色。

友威由助手主試，半哩一分零五秒，末段廿八秒二，出腳平常，毛色未靚，狀態仍是普通。

沙田友。

工人世界

勞工處安排下半年　工業安全訓練課程

建築木工塑膠機器搬運各行業　歡迎雇主派僱員接受安全訓練

近年來，本港的工業意外頻密，勞工團體及社會人士紛紛要求有關當局提出辦法，解決此嚴重問題。勞工處在推行工業安全計劃中，亦進行了一連串的活動。

勞工處除了在宣傳方面顯得不遺餘力之外，更就工業安全問題，在本年下半年度舉辦了十二項訓練課程，希望藉此使學員能鑒別工場內之危險情況，並提供消除各種危險之方法，令各學員除了在日常本身工作外，還可執行一個安全監督之任務。

該十二項訓練課程包括：防止工業意外基本（連續三天上課），建築業安全（三天，每週一天），人力提舉及搬運（一天半），在密閉場地工作（一天），吊索之安全使用（一天），工業用電器之安全措施（一天），砂輪之安全使用（一天），機器安全（一天），合金鑄造安全（半天，下午上課），塑膠業安全（一天），木工機器之安全使用（一天），啤機之安全使用（二天）。

適合一般技術人員參加

同時，勞工處方面指出，上述課程是適合一般技術人員、工目、工場監督，及那些經常要執行監督任務之人員參加的，而申請者必須由公司用書面推薦，獲提名之申請人並須填報中英文姓名，以便完成課程後發給證書之用。上述課程均以粵語講授。

此外，所有課程均在九龍廣東道政府合署四樓，勞工處工業安全訓練中心上課，同時更印備各項課程內容章程，歡迎取閱，或電三—六八八一壹一內綫三四七索取。

有關急救訓練課程方面，可與聖約翰救傷會（電話：五—二四七〇三四），或香港紅十字會（電話：五—二八〇二二）聯絡。

有關防火訓練課程，可與消防事務處防火組（電話：五—二八一壹二式）聯絡。

西區社區中心　鼓勵在職青年　關心社區參加服務

社會福利署西區社區服務中心，爲慶祝該中心成立十九週年，特爲區內青年男女及中心青年會員舉辦青年研討會，主題爲「社區中心對培養青年所起之作用」。研討會定於五月十一日（星期日）下午二時半至五時半，假西區社區服務中心三樓舉行，歡迎區內十五至廿五歲之在職、在學青年男女參加，費用全免，名額七十名。

舉辦該研討會之主要目的爲希望透過此項學術性之研究，提高青年人對社區中心功能有進一步了解及對社區中心活動對青年人成長之關係作一較深入之討論，藉以鼓勵青年人關心社區，積極參與社區服務，從而改善區內生活環境。

研討會之內容包括下列程序：（一）幻燈片—「社區中心服務簡介」。（二）專題演講—「社區中心現行服務與功能」（講者：梁王鈺城女士）。（三）小組討論—「參與社區中心活動對之青年成長」。（四）公開論壇。（五）茶敘。

有意參加是項研討會之青年男女，可逕往西營盤西邊街西區社區服務中心社區工作部報名，或電五—四九五一四一查詢。

鼓勵在職青年善用餘閒　認識社會　發掘潛能

青協油麻地區中心舉辦

香港青年協會油麻地青年中心爲鼓勵青年人善用餘閒參與社會服務，藉此深入認識社會，了解別人，發掘個人潛能，對自己充滿信心，將於六月至七月期間，逢星期二、四晚上舉辦一套義工訓練課程，該課程共分六節：（一）義工概念，（二）人際溝通技巧，（三）社會服務原則及現況，（四）人的成長，（五）程序設計，（六）遊戲帶領。課程完成後並有一實習機會，參與籌劃該中心之暑期活動，使能運用所學，貢獻社區。

該課程現已接受報名，歡迎年廿五歲以下，中四或以上程度之在職、在學青少年參加。

又訊：該中心現應該區青年人要求，將於五月廿八日（星期三）晚上八時至十時開辦救傷班，由聖約翰救傷會深資導師任教，目的在使青年人對救傷有更多知識，對自身及社區均有裨益，凡年滿十八歲者，可參加，聖約翰救傷會考試，合格者可獲證書。

義工訓練課程及救傷班

香港青年協會油麻地青年中心五、六月多項活動，歡迎區內工友同時參加。該中心友誼小組下招收新小組組員，歡迎區內青年參加。

又訊：該中心現招收新組員，一個交誼小組「浪青社」，一正不怕浪組，友誼以年青「口號」時，星期四晚上八時至十時，透過座談會、叙會、遊戲、講座、參與社區服務等，學習怎樣與人相處，關心社區，使人生活更充實，有意者，假若有興趣成爲「浪青八社」一分子之青年，需要是十八至廿二歲之男女職工，有一顆熱誠的心，便可報名參加活動。凡有興趣的青年，請携相片兩張、本人身份證，親自到油蔴地廣東道六〇一號青年中心報名，查詢請電三—三壹五三三式一或八八七四四八（行）。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

瑪麗醫院雜工　扶林，男女均可，年十八至四十五歲，流利粵語及寫簡單中文。月薪一千一百七十五元至一千二百五十元。

助理秘書　旺角，女性，中五程度，獨立信扎，識打字、速記，一年或以上經驗，月薪一千四百元至一千六百元。

船務文員　旺角，男女均可，中五畢業，英文D級或以上，流利英語，能處理全盤船務文件，月薪一千二百元。

工廠文員　柴灣，男女均可，中三或以上程度，具工廠經驗，打字每分鐘三十字，月薪一千元至一千二百元。

泳池救生員　中區，男性，年四十以下，有救生章，月薪一千三百三十元。

簿記員　中區，男性，年三十以上，中英文書寫流暢，有會計經驗，月薪一千六百元。

工業文員　中區，男性，中五程度，工業學校畢業，月薪一千三百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有志申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港—金鐘道九十九號樂禮大廈地下

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五—六二七〇二七六

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十三號地下　電話：五—五五七一三五〇

（四）香港黃竹坑福利大廈地下　電話：五—五五三〇一一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇—四二〇一五四

（十二）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：〇—八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道一五二號地下　電話：〇—六六五一八

豪華　新大華　華聲　英華　新蒲崗
5-762372　3-841199　3-617169

全綫爆滿　笑聲震院　五場請早

歐洲瘋狂公司惹笑喜劇！粵語對白　份外傳神

失魂魚

法國笑匠　皮亞李察

繼「怕羞小生」「小生怕走又一佬」後又一傑作

男女主角：「第三春」貝那白　利。姬絲汀　娜巴露　聯合主演

小生生性係怕羞！見到女仔就走頭！雖然拖緊手無膽入情關，女仔偏偏投懷送抱，蜜月旅行飛機失踪，好夢成空廣告綽頭，千奇百怪一味摑丁，合法騙局噓笑怒罵，淋漓盡致對白縮骨，包你大笑

爆！爆！爆！大爆醜聞！

邵氏院線下期盛大獻映

爆　財子花名鋒門搞搞震　名花爭客門耍手段　星媽爲錢扯皮條

大爆　影壇醜聞　銀鏡出鏡　財子秘聞

電影圈肉彈　編導　呂奇

電影圈肉彈出鐘醜聞！如何分賬？如何應召？

呂奇一一爲你解答！！　真人真事，冇花冇假

總統　華盛頓

八十年代性感新偶像　寶黛麗　一鳴驚人傑作

第三週　依然爆滿　今天請早

報紙大讚夠風趣

布烈　愛德華

10　欣賞女人

使「八」分，疲九分，你一起擒，十分「令」擒，你青「一」分，將會怎樣呢？

杜利摩亞　茱莉安德絲　羅拔韋伯　四大巨星聯合主演

ORION　華納發行

兒童不宜

華僑日報救童助學

善長仁翁請解善囊

麗宮

爆滿　第五天映　請早

怕羞小生

法國笑星‧諜海奇男

皮亞李察

自導自演‧最佳傑作

香港南洋　國賓　柴灣　九龍南華　銀都　珠江　國華　英華　金冠　帝國　荃灣華都　元朗　粉嶺　屯門與華國

下期盛大獻映

（南華今夜午夜場）

聯華院線貢獻佳片

監製‧導演　袁和平　‧粵語對白‧

繼「醉拳」後最佳代表作

硬橋硬馬　清楚利落　真招真式　打正名堂

袁信義　徐小明

袁小田　告別影壇之作！

樊梅生

袁家班　袁小田

導演　徐小明

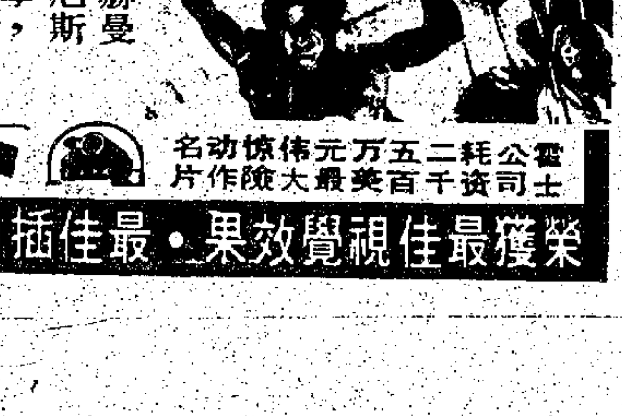
新光　今天五場放映　請速訂座

海神號遇險記

超藝透視体！七彩闊幕！

艾榮阿伦傑作

真赫曼，喧尼斯，鮑寧，莎莉温德斯　領銜主演



霍士公司耗資二千五百万美元最伟大惊險动作名片

榮獲最佳視覺效果‧最佳插曲兩項金像獎！

文華‧明珠

今天五場　請早定座

由頭到尾都咁緊張　請早入座

羅拔萧　瑪嘉姬拉　布魯斯丹　比金費穆

黑色星期日

不宜兒童觀看

派拉蒙出品　新馬公司發行

直昇機與飛船空中大戰，殺得日月無光！

羅拔伊雲斯　法蘭根海默　心血結晶品

飛船有最猛烈大炸彈的威力，撞向美國八萬五千觀眾球場，將化成飛灰！

BLACK SUNDAY

娛樂圈

祝華年演「帝女花」 李龍的做有進步 唱腔則要多琢磨

他無高音亦無低音，高音時氣「冲」不出，低音時氣又給壓着，不能順暢的接唱下去，看來那是如何巧妙掌握運氣吐字的問題。

朱侶

要把李龍的唱做和任劍輝比，李龍在「帝女花」中的演出，當然是不及任劍輝了，但作為一個新人的他來說，這樣的演出已是不錯，李龍在大龍班擔任文武生的日子並不長，在演出上他應該是在摸索的階段，甚麼事都不會是一蹴即就，何況戲劇還是一門艱辛的藝術學問來呢！

李龍演的周世顯，在演出上是中規中矩，所善者是他的唱腔，聽他唱「帝女花」，聽他唱「紫釵記」，不知怎樣的，我突然想起了羅家寶。

記得上星期二香港電台第五台的「粵劇之夜」節目，訪問羅家寶的太太李丹紅，在訪問她學唱的初期，羅家寶是學任劍輝的，後來加上了自己的天份和條件，成了現在的唱法，她認為以初學時一定要學人，有了根底，才能「變」，變了後才知道自己應走的路。羅家寶初學薛覺先，後學白玉堂和桂名揚，然後集三家的大成，變了自己的蝦腔。現在李龍的唱腔是「無高無低」的唱，到高的時候，好像聲音「冲」不出來，很是刺耳，低的時候，又好像氣緊在喉嚨，又好像給氣頂着，不能舒暢的唱下去，只有變調的接下去，因為調子不順便給人有忽高忽低的感覺。

我欣賞李龍「鳳台選婿」那一場，他不亢不卑的說「公主，人不以誠信待我，我又何必以誠信待人」時的態度，如果有聽任劍輝和白雪仙「帝女花」的唱片的，任劍輝說這對白時，有點過火，大聲的叫喊：「公主」。使人覺得這句對白不應出自任劍輝之口，如果出在陳錦棠之口則差不多，一個溫文的周世顯怎麼會來一個大聲大氣的呢！公主如果有被虐狂的，也不會忍受這樣狂奔的人吧！現在李龍很自然的就表現出了那書呆子之氣。

一向以來覺得任劍輝演書呆子的戲路表現得很好，尤其是那一份騃氣，更使人叫絕，在「庵遇」那一場，任劍輝就表演出當他遇到道姑打扮的長平公主時，是「冤氣」十足，當他見到周鍾時那一份掩不着心中的喜悅等，表情都是成人的騃氣，李龍的演出則是幼氣的。（三）

八和鑾輿堂選舉理監事

十三日開第一次大會

香港粵劇近年來漸入佳境，班事興旺，前途一片光明。八和會館屬下的「龍虎武師」一班前輩打武家日前發起要重新建立「鑾輿堂」，聲譜龍虎武師前輩及新秀團結一致為粵劇界，為八和會館爭光。

八和會館在港成立已有廿六年之久，其中有「事務組」、「音樂組」、「服裝道具組」、「燈光佈景組」等均已先後成立了辦事處，為會推進業務，唯獨「鑾輿堂」全武行同人，尚以各自為政，形同散沙，同時亦恐後繼無人，因此一羣熱心的武行前輩，再三叙談，進行籌組事宜。

發起召集者計有袁小田、陳少鵬、林蛟、周小來、任大勳、鄧鴻賓、小老虎、馮俠魂、袁成就、唐佳、許劍文、顧鴻見等。定於本月十三日下午假八和會館，舉行第一屆籌備大會選舉理監事。（左中棠）

貓頭鷹東瀛實地採訪 翁倩玉特輯今推出 黃植森陳秀雯主持

翁倩玉担任本屆亞洲歌唱比賽的嘉賓。麗的為隆重其事，特派黃植森赴日本，追踪拍攝成「翁倩玉特輯」，於今（五）晚「貓頭鷹時間」中播出，並由黃植森及陳秀雯作主持。

翁倩玉投身藝壇十五年，直至去年才能在日本吐氣揚眉，大放異彩。她憑一曲「愛的迷戀」席捲東瀛三島，贏取歌唱界無數獎項，並登上日本最高榮譽之「唱片大賞」寶座。她在今晚節目中，將談及她對此曲的感受，獲獎後的生活情況，她小時候有何種因素，促使她投身藝壇呢？

翁倩玉的工作程序，也一一入鏡，包括她在廣播電台主持節目，並往京都在螢幕獻唱，召開演唱會……等。

「逢三進一」問答比賽

獎品豐．趣味濃

凡年齡在十四歲以上，能操粵語者，不分性別，教育程度，均歡迎參加。參加者以個人為單位，只須填妥下列報名表格寄回「九龍中央郵局信箱二百號 香港電台『逢三進一』問答比賽主持人收」即可。電台將以抽籤方法抽出所需候選者名單寄出席問答比賽，然後再於出席者中抽出三位正式參加比賽。凡出席之候選者，無論能否抽中正式參加比賽，均可得名貴禮品。在比賽中獲得冠軍者，可繼續參加下一場比賽，如蟬聯三場冠軍者，可參加總決賽。比賽之問題範圍包括一般常識、時事、與公眾事務，及與香港電台節目有關之事項等。

姓名		年齡		性別	
學歷		身份證號碼			
通訊處					
電話					

下表供回郵用，亦請填妥

姓名：	
地址：	

（註：參加表格每月清理一次，凡表格寄出一個月後未收到回信，則此填再寄表格，始有機會抽中。）

黃植森在日本訪問翁倩玉。

「慾窮」女主角——「多明尼加小姐」夏琪蓮。

台北漢城亞唱代表 四位皆是巾國英雌

在去屆「亞洲歌唱比賽」總決賽中，獲得優異成績的台北區及漢城區，今年繼續派代表來香港，參加「一九八〇年度亞洲歌唱比賽」。

台北的代表是張鳳君及阮佩匯。

張鳳君是竹東高中學生，曾在台灣省六十八年學生組獨唱比賽，榮獲冠軍，她希望在今次亞唱盛會中，認識其他亞洲各地的朋友。

阮佩匯曾獲合唱團的「最佳指揮獎」，她立志在未來的日子中，創造個人事業的高峰。

漢城今次選出的兩名代表，是柳然貫和金珍娭。柳然貫前年曾參加亞唱漢城選拔賽得到不錯的成績，今年再接再勵，終於贏得代表資格，希望在亞唱總決賽中，為漢城爭光。

金珍娭彈得一手好鋼琴及小提琴，歌聲柔和甜美，希望繼續攻讀音樂。

港台第五台 中國地方戲曲

港台第五台早上九時播出的「中國地方戲曲」節目，今週播出的曲目有：

五日京曲：言慧珠，遲世恭「抗金兵」，周信雲，黃正勤，孫正陽「義責王魁」；李玉茹「孔雀東南飛」。

六日越劇：「紅樓夢之試玉，劉蓉，鳳姐獻策」，「黛玉焚稿」，金玉良緣，哭靈出走」，由徐玉蘭，王文娟，陳蘭芳，孟莉英，周寶奎，唐月英，沈正心，王佩珍等唱。

七日京曲：馬連良「天雷報」，「戰北原」，金少山，林樹森「打龍袍」，荀慧生「元宵謎」，「荀灌娘」，陳德霖，李孝慈「天」，馬連良，洪禍「羣英會」，裘盛戎，馬長禮「鍘美案」，言慧珠「刺湯」，童芷苓，童祥苓，劉斌昆，林敏閨「尤三姐」，潮劇（十一時起播）：三看御妹劉金定（全運）；由玉蘭香，陳惠芳，陳小青，吳澤黃佩卿等唱，「恩仇記」，一由姚璇秋，黃瑞英，翁鑾金唱；「藍襟子」，翁全，李淑卿，湯瑞卿，湯國林等唱。

八日各地雜曲（大鼓，彈詞）：京韻大鼓「劍閣聞鈴」小彩舞；「雙玉聽琴」良小樓；「趙雲截江」小嵐雲。北京琴書：關學曾「楊八姐遊春」。山東琴書：李若亮，李湘雲「水漫金山」。

九日京曲：梅蘭芳，楊小樓「霸王別姬」；張君秋「銀屏公主」；馬連良「四進士」；關正明「宋江題詩」。

十日潮劇：「蕭瑞蓮一板打死江西王」（全運），莊雪娟，丁楚翔，顏淑娟等唱；「廟三娘」由許惠雲，紀楠璇唱。

一羣電視台的小藝員黃志強、鄭英豪、劉麗詩、何思敏、余凱詩、陳泰沛、張家偉、謝敏儀、汪偉等昨由辛尼哥哥領導拍攝一部影片「一、二、三」。由梁家樹導演，此片是續續攝製，辛尼亦是片中主要人物，此外還有喬宏、蘇施榮、杜少明等，該片昨拍外景，先由辛尼教導小演員們學單車。（徐）

李寶瑩、羅家英歌唱時的神態。

歡樂今宵推出 南韓見聞遊專題 四大都會名勝多

肥肥大華余子明與你共遊

「歡樂今宵」外景隊目前赴南韓，拍攝彼邦的名勝風光和奇風異俗，經安排在今（五）晚的專題之夜「南韓見聞遊」播出。

「歡樂今宵」藝員沈殿霞，葉尚華，余子明和歌星方伊琪隨外景隊出發，在南韓逗留十餘天，足跡遍及漢城，斧山，慶州和濟州，「南韓見聞遊」外景隊首先帶各位暢遊南韓首都漢城的繁盛市中心現況，古色古香的昌慶宮和華克山莊夜總會精彩表演。

慶州是韓國佛教文化的搖籃，座落在山頂洞穴的石窟庵，供奉有釋迦牟尼坐像，全用花崗石彫成，聞名世界，被公認為至高的佛教藝術品。此外，並有歷史悠久的佛國寺，以及新羅國歷代王侯、王妃墓陵的天馬塚。

濟州是韓國第一大島，位於朝鮮半島南端，氣候溫和，風光特佳，最近被列為新開發旅遊區。漢拏山是全國的名山，是個天然博物館，山頂是死火山口，已變爲天然絕勝的白鹿潭，被稱爲「地上仙境」的天帝淵瀑布，木石嶙峋奇形怪狀的石頭，狀似各種動物形態，令人眼界大開。其他如濟州島海外、背水村女石像，萬丈窟等等勝景均一一在螢幕上詳細介紹。遊韓國，當然缺不了該國高麗參和人參雞湯。

歡樂今宵又一外景隊出征 林建明鄧英敏羅浩楷 今前往西太平洋羣島

正當今晚「歡樂今宵」推出專題之夜「南韓見聞遊」之際，另一支外景隊定於今（五）晚十時四十五分，踏上征途，前往西太平洋樂園，密克羅尼西亞羣島，展開為期兩週的外景拍攝工作。

該支外景隊一行十人，由「歡樂今宵」編導謝保華領，藝員包括鄧英敏、羅浩楷、林建明、陳麗斯等。

密克羅尼西亞羣島，位於西太平洋，整個區域內約有二千多個小島，而只有百餘個小島嶼，是有人聚居的，人口約十二萬餘，較著名的島嶼有關島、西班、巴瑞及賽克島等。

影人之動

倉田保昭

日籍打星倉田保昭上週來港，拍思遠公司的「大俠霍元甲」及為尚利的「懲罰」宣傳，逗留了六天，今（五）日返日。

倉田在東京投資開設了一間餐館，已經開始營業，雖有太太主持，自己亦要分點精神和時間在業務上云。

袁祥仁

袁祥仁與邵氏簽約為基本武術指導後，首部片是派在吳浩泉導演的「捕快」顯功夫。而袁祥仁為其兄長袁和平的和平公司任指導的「佛掌羅漢拳」，則已上映午夜場。又邵氏有意讓袁祥仁嘗試做導演，但他認為目前仍無意執導演筒，等積多些經驗再做未遲。

桂治洪新作驅邪押煞 男主角王戎毛遂自荐

桂治洪新作「廣州西關奇案」，易名為「驅邪押煞」，男主角王戎立即認好，認為後一名字具生意眼，富吸引力。

王戎在成為全台灣最紅小生前，原來是電視台的節目製作人，職位有若本港電視台的監製，王戎在演戲以外，對影視製作的其他方面，亦有所專長。目前，他偶與記者閒話當年，言語間神態顯得頗為自傲。

王戎在台北藝專畢業後，立即便成為電視台拉攏對象，當他出任製作人一職位時，只有二十三歲，是全台灣最年青的製作人，很受各方注目。

王戎從幕後走到幕前，乃從「藍與黑」一劇開始，當時，他負責此劇集，對男主角的角色愛不釋手，乃於向公司提交演員名單時，毛遂自薦；自此，他便成為幕前亮相的鋒頭人物。

不久之後，王戎從螢幕跳到大銀幕，成為台灣最搶手的小生，文藝片，動作片，正反俱受歡迎。

他在王戎赴美發展前，計在台拍片數量，估計接近二百部。

目前，王戎正拍「驅邪押煞」，稍後，他將「合」，考慮在台灣留下發展。

王戎出身台灣影圈，但自美國回來後，尚未返過台灣，許多友人正催他回去。

麗的二台紀錄片 播愛德華甘迺迪

美國總統大選，現進行得如火如荼，而愛德華甘迺迪參議員，亦代表民主黨參與這次總統競選。

甘迺迪家族，在美國歷史上寫下光輝的一頁，兄長約翰甘迺迪曾為美國總統。

麗的第二台，於（五日）星期一晚十時三十分播映的紀錄片，是愛德華甘迺迪的專輯，內容集中在介紹他的競選和童年生活。

亞唱台北的兩個代表，左起為：張鳳君和阮佩匯。

古代海洋寓言 拍成虎鯊與我

男星戴頓卡尼拍攝「颶風」成功後，繼續再拍「虎鯊與我」，這是一部充滿人情味的影片，內容敘述卡尼與虎鯊一起成長及相依為伴的故事。

卡尼生於南太平洋的奧湖村泰瑪納羅，在檀香山的夏威夷大學求學，後來接受大導演羅倫蒂斯的邀約，拍成這部影片。

他承認演動作片較愛情鏡頭容易，他是足球明星及籃球選手，在夏威夷大陸外拍電影時，他的心一直掛念着數哩外的夏威夷與孩子。

「虎」片的外景地點在南太平洋的波拉波拉島，被山礁沙包圍的蔥綠樂園之間，周圍有碧綠的靜湖，遠離喧囂的世界。島上二千名居民之主食，仍是魚，椰子及麪包果。信仰的仍是神話和魔術。漁民們常將鯊魚刻成一個形像，作為日常生活的崇拜偶像。在富於寓言的波拉波拉靜湖中，大鯊魚被視為有人的精靈，守衞着深海中的黑珍珠，保護少年們成人，並使青年男女結成連理。「虎鯊與我」便是在這背景下拍成的。

卡尼所飾的島上青年，能與住在十五呎虎鯊中的靈魂對話。因此這虎鯊也就成了他的守護神。所述故事是關於古代海洋的寓言，友善的十五呎鯊魚拖着一對情人在靜湖中載浮載沉。

亞唱漢城的兩個代表，左起為：金珍娭、柳然貫。

合法百貨可賺機票★台灣出入境證★ 包賺包銷 包退貨
台灣 世界各地機票簽證 全港最平80
特快台證各地旅遊 ☆初次赴台者可免費旅程指導☆ 辦理時間每日下午3－8時
海明威旅運公司 ③－958547 ③－958807 彌敦道557號永旺大厦6字樓（救世軍側）TEL：3－840485
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5－221583

電子錶 大特價

出口價 LCD男錶$25起 LCD女錶$25起 男庄計時秒錶$26.5起 電子鬧錶$47起 太陽能1／100秒錶$46元起
35元男庄表40元計時秒表 一向有售・女庄表・太陽表及鬧表
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254376

美國950	加拿大950	英國1300	荷蘭1530	台灣團950	星馬團2050
紐約1390	椰加達800	日本580	巴西2950	美加團4650	菲島團900
澳洲1300	星加坡750	台北350	南美2000		
歐洲1350	馬尼拉340	曼谷410	巴黎1530	曼谷團1490	歐洲團5200

台証$130—泰証$100、日本$80
美加、歐洲、東南亞平機票
台北680 東京1100 曼谷1100 星馬1690
倫敦2200 巴黎2200 羅省1490 紐約1990
芝加哥2240 多倫多2240 三藩市1900 溫哥華1750
金航（香港）公司 彌敦道新興大廈512室 ③858846 ③857745

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽證 泰証特快$100
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤430555⑤411531

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196－7⑤233847⑤233912

美國1350	倫敦1650	溫哥華1700	台北680	★免費協辦簽證
紐約1970	南美3000	多倫多1970	東京1050	★美加回港機票
巴黎1900	巴西4000	椰加達1650	星馬1680	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉490	曼谷1230	★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 澳洲來回3086 歐洲1900
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 大板800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台證 特快100 合法携帶 百貨 包賺包銷包退貨 世界機票 台北665
得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

家樂旅遊
地址：九龍登打士街家樂商場一樓50號
電話：3－316262★3－317363
海南島風光
六天遊覽團★每位$1680（飛機來回）
出發日期：5月6日（滿）及20日
南頭、太平、東莞3天
逢週五出發★每位$320 小童$280
石岐、江門、新會3天
每位$450
出發日期：5月2、9、16、23、30日

家樂旅遊
地址：九龍登打士街家樂商場一樓50號
電話：3－316262★3－317363
寶蓮寺一天遊覽團
逢週日出發★每位$75
寶蓮寺二天燒烤團
踏蓮花石★關藏經閣★參觀馬場★茶集場
晚上燒烤及攀登鳳凰山觀日出
逢週六出發★每位$140 小童$100

婦幼保健協會
深圳市人民醫院聯合主辦
婦幼保健院
㈠婦幼保健旅遊團：
解決婦科一切難題，安全保障，即日來回。
㈡男女健康檢查團：
由富有經驗的臨床各科醫生，組成專門小組，檢查心、肺、肝、胆、腎臟功能，耳、鼻、喉、眼、口腔、牙科等60項。一切資料交閣下保存。
香港辦事處：九龍旺角新塡地街404—412號永昌大厦一樓五室
電話：3－889618，3－317035

惠州西湖 湯山溫泉 深圳水庫
三天遊330 兩天遊250
出發日期5月10、17、24日
可參觀全國水運冠軍選拔賽
專辦惠州團
好食，好住，好享受，唯我獨有，大送烟花，爆仗，人人有份，本公司專人隨團服務，歡迎比較
寶華旅遊貿易公司（荷李活戲院側）
彌敦道608號總統商業大廈1104室11字③846167③300369
中環士丹利街70號長盛大廈3樓A座誠昌5444933
葵涌和宜合道瑞景商場2樓6號誠興⑫280973
專人協辦淡水探親團

華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5－447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5－447137

東昇旅行社 3－672332 3－671278
惠州、西湖、博羅、羅浮山、溫泉 三天$ 295
出發日期：逢星期五 15/6、29/6（加班團）
惠州、西湖、溫泉 二天$ 210
出發日期：逢星期六
河源、新豐江水庫、惠州、羅浮山、西湖 四天$ 420
出發日期：2/5 9/5 14/6 28/6 11/7 25/7
梅縣專線探親團（經河源、龍川、興寧落客） 六天$ 795
出發日期：11/7 25/7 10/8 20/8
深圳水庫購物一天遊 $75
出發日期：逢星期六
專人領隊 食宿一流
歡迎團體、工廠、小組（十五人）委託出發日期、旅程、膳食均可特別安排
佐敦道廟街253—255號金輝商業大廈十四樓（按13）快樂戲院左側轉入）

寶通旅運 3-965097 3-969861
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
星馬泰 十二天$3390 逢週三、日出發
台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
台灣急証 $150 十天交証
韓國豪華團 四天$1990 逢週六出發
特快台証130 泰證100 廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

北京、天津名勝遊覽團（八天） 廣州、北京飛機來回 日期：16/5、22/6
桂林、陽朔、廣州遊覽團（五天） 廣州、桂林飛機來回 日期：14/6
保健旅行團（廣州四天） 在廣州市第一人民醫院全身檢查並發還［健康檢查報告］ 日期：26/5、2/6
廬山、南昌、廣州遊覽團（七天） 廣州、南昌飛機來回 日期20/7
長城旅行社
地址：香港九龍彌敦道772—774號新華銀行大廈三樓A室
電話：③812166③812671

世運 5－456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有市出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

A-1 唯一 旅遊有限公司 旺角山東街47號中僑大廈1504室
3-304361-2，3-318800
江南北京遊
滬、杭、蘇、錫、寧、北京
15天$4698 5月29日，6月20日
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天$2790 6月12，22日，7月15日

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5. 5-438871

全菲律賓 七天貴賓團 $1399

遍遊馬尼拉名勝：百勝灘、碧瑤、夏蓮娜、大富郡、百島、大谷地，蠔島等名勝。住宿一流大酒店，多晚夜總會。

全新行程，全港獨有，團團獨立，專人領隊。

出發日期：5月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29日　6月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28日

超鵬旅行社有限公司

金漆招牌　Fiesta Filipina　信譽卓著

信譽標誌 HATA BONDED 保障

九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大廈二樓
電話：3-694345-8 3-694195-7
假日照常辦公

菲島
七天 $1590
- 暢遊百勝灘，碧瑤蠔島各地名勝
- [illegible]
- 多晚夜總會，欣賞精彩歌舞表演
- 一流大酒店，獨家主辦物有所值

菲航正常班機　逢星期一、四出發

首創新行程—菲島溫泉區
住宿素蘭園酒店，享受溫泉浴

曼谷
七天 $1890
暢遊桂河橋、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統、多晚夜總會、住宿第一大酒店
逢星期六依時出發

台灣
九天 $1980
七天 $1780
暢遊烏來、故宮、陽明山、花蓮、天祥、梨山、台中、高雄、澄清湖、芝蔴城、野柳、住宿一流大酒店。
逢星期六依時出發

星輝旅運

九龍彌敦道582—592信和中心1303B室
(星期一至六上午九時至下午七時)
電話：3-320408-0　3-882492

菲律賓 七天豪華貴賓團 $1490

碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場

5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29　6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日

全程獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·分社直營團團獨立專人領隊

①全程採用菲律賓、馬尼拉，碧瑤巴喇沙大酒店
②行程精心策劃遍遊菲島市區，碧瑤名勝古蹟
③碧瑤採用菲航豪華內陸機，免長途跋涉之苦
④三次高級豪華夜總會，賞菲國怡情精彩歌舞表演
⑤經驗領隊隨團最佳導遊沿途服務，賓至如歸
⑥分社直接經營，獨家主辦，減低成本，收費合理

菲島專線　星輝首選

菲律賓巴喇沙酒店 Philippine Plaza
馬尼拉巴喇沙酒店 BAYVIEW PLAZA
碧瑤巴喇沙酒店 THE TERRACES PLAZA
艾蘭廸夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
洲際旅遊 InterContinental TRAVEL CORPORATION
菲律賓旅遊局　聯合鼎力贊助

菲律賓 七天豪華團 $1490

遍遊：碧瑤、夏蓮娜、大富郡、百島、蠔島、大谷地、百勝灘、馬尼拉市。
特點：行程最豐富，全程採用最豪華之冷氣遊覽車。獨立成團，專人領隊。
住宿最豪華之國賓及假日等五星大酒店。
日期：五月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29.
六月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28.
七月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31.

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

泰國 清邁、芭堤雅 古城、曼谷

曼谷六天 $ 1890
清邁七天 $ 2150

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘搭噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期四及星期六出發

日本本州七天 $2990

5月17日・6月14日・7月19・26日・8月2日

1. 香港—東京
2. 東京市內遊覽—鎌倉—富士山
3. 山中湖—大涌谷—音止瀑布—白絲瀑布—冰穴—濱名湖—名古屋
4. 名古屋—奈良—大阪
5. 大阪—京都—名古屋
6. 名古屋—御殿場—東京
7. 東京—香港

住宿：銀座第一・山中湖・都・大阪第一大酒店

菲律賓七天 $1580

馬尼拉・百勝灘・碧瑤・蠔島
逢星期六早機出發 專人領隊隨團

・本團特點・
①全部採用五星級豪華大酒店。
②四次高級夜總會賞怡情歌舞。
③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。
④本社職員隨團出發沿途服務。

利華旅運

3-306331-4
旺角彌敦道636號
銀行中心905室

台灣 澎湖

七天 $1880　九天 $2190
逢星期一出發 暑期7月21・28日・8月5
・嶄新行程，三程內陸機，三晚夜總會
・經北迴鐵路減少行車時間十小時
・住圓山，海濱，明潭，國統，芝蔴城中央，澎湖豐國大飯店
・6月15日前報名者免費代辦台證

1. 香港—台北—忠烈祠—第一夜總會
2. 北迴鐵路—花蓮—天祥—山地夜總會
3. 乘機返台北—故宮—日月潭
4. 遊湖—溪頭—高雄—西子灣
5. 澄清湖—台南—台中—芝蔴城夜總會
6. 石門水庫—六福村—陽明山
7. 台北—國內機—澎湖—奇樹—林投公園
8. 跨海大橋—珊瑚屋—國內機—台北
9. 野柳—台北—香港

中華民國觀光局審定甲種旅行社
台北分社直接經營

台北假期 旅遊渡假 探親商務

台北機票十酒店四天 $770
西門町東亞及永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華、國泰十中央大飯店包早餐四天 $1100

雙十國慶祝賀團

十二天 $1890　10月2, 3, 4, 8日
歡迎社團同鄉會委託辦理

特快台證 $130　十天出證 $150

曼谷 芭堤雅 清邁 桂河橋・古城大都

曼谷六天 $1850　清邁七天 $2150
逢星期日、四出發，專人領隊隨團
全新行程節目豐富
住宿一流豪華大酒店
搭乘華航泰航班機
多次高級夜總會

台灣環島遊

阿里山、墾丁、四重溪、溪頭、六福村

包證　九天　$1998　逢星期六出發
　　　七天　$1798　逢星期一出發

①首創暢遊四重溪溫泉。(泉水可飲用，可醫治腸胃病及皮膚病)
②花蓮——台北內航機，免長途跋涉之苦。
③高級夜總會，一流大酒店，多元化膳食，保證十足兌現。
④台灣分社直營，僱用專業導遊，行程獨家精選。
⑤早機去，晚機返，可自由逗留，並代安排酒店。

旅遊星馬泰　怡安辦証快
怡安好貢獻　全台灣新線

怡安

旅遊貿易有限公司

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
H-254431-6　——　K-886353

星馬泰　全泰國

全新行程，六月份開始，請留意下月廣告

五月份
星馬八天 $2750　星馬泰十二天 $3390　泰國五天 $1790　清邁七天 $2150

行程包括：星加坡，吉隆坡，怡保，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，桂河橋，清邁等著名大城市。

本團特點：
1. 節目豐富，全港最充實，膳宿敢誇全港最豪華，行程服務口碑成佳話。
2. 全程足七天，星期六上午乘波音707客機出發，星期五下午六時半返港。
3. 專人領隊遍遊所有菲島名勝，首創遊覽盛產海鮮之大富郡及山明水秀之百島。
4. 膳宿一流，包括晚宴海鮮於大富郡，住宿喜來登、文華、凱悅等一流大酒店，使用豪華空氣調節旅遊車。

PHILIPPINES WEEKENDER

菲律賓百島遊 大酬賓 $1399

逢星期六上午出發
足七天豐富行程
馬尼拉航空公司鼎力贊助

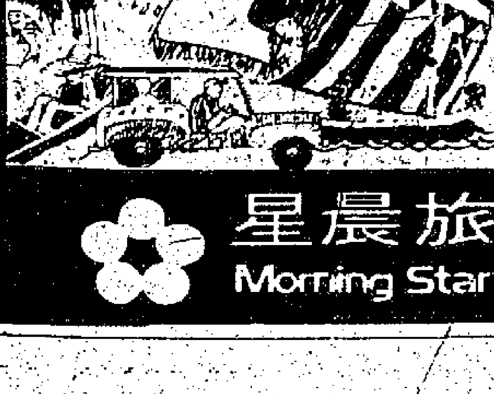
逢星期六上午專人帶你遍遊馬尼拉、大富郡百島、碧瑤、百勝灘、蠔島、火山湖、文化邨、夏蓮娜

東亞旅行社	恒利旅行社	怡安旅行社	新世界旅行社
3-886133 3-886227	5-226975 5-233503	5-254431 3-886353	5-434488 (三線)

行程簡介：
第1天：上午八時集合出發，午餐於蠔島樂園，遊覽大谷地火山湖，晚宴巴喇沙夜總會。
第2天：全日遊覽百勝灘急流瀑布。
第3天：馬尼拉市內觀光，聖地牙古堡、黎裏公園等，午餐後前往大富郡，兼遊市郊名勝，晚宴海鮮餐。
第4天：遊覽大富郡名勝，午餐後乘風帆觀賞百島風光。
第5天：早餐後往碧瑤，遍遊碧瑤風光。
第6天：往夏蓮娜海灘，下午返抵馬尼拉。
第7天：上午自由活動，中午遊覽菲島縮影文化邨，黃昏乘機返港。

遊菲島·星晨好

菲律賓(碧瑤)夏蓮娜貴賓團
七天特價只收 $1690



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華噴射客機，獨立成團，依時出發。

5月2.5.8.11.14.17.20.23.26.29
6月1.4.7.10.13.16.19.22.25.28
7月1.4.7.10.13.16.19.22.25.28.31

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。逢星期日，一依時出發。
連証 $1850

台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發。
$1950

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
5月22
6月19　7月17, 31
8月7, 14, 21
特價 $5590—$7990

馬星泰十一天超級團
馬星六天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十一天 $3290
六天 $2550
5月3, 10, 17, 24, 31
6月7, 14, 21, 28　7月5, 12, 19, 26

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島大[illegible]公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會，[illegible]六出發，專人領隊。
5月3, 10, 17, 24
6月7, 14, 21, 28
7月5, 12, 19, 26
特價 $44[illegible]

阿里郎本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會，逢星期五出發。
$3290

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。逢星期六出發　$3330

韓國四天超級豪華團
逢星期六依時出發
$1990

星晨曼谷遊·1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團 $1950　八天清邁團 $2190

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納莱大酒店，清邁住素里旺大酒店，逢星期六，日一出發

5月3.4.5.10.11.12.17.18.19.24.25.26.31
6月1.2.6.7.8.14.15.16.21.22.23.28.29.30
7月5.6.7.12.13.14.19.20.21.26.27.28
8月2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 23, 24, 25, 30, 31

特點：
- 專家策劃，行程一流。
- 直接經營，穩健妥當。
- 團團獨立，專人領隊。
- 最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日照常辦公

泰皇夏宮 古都大城 **曼谷清邁** 芭堤雅 桂河橋

曼谷精華七天＄1950　清邁八天＄2190

1. 專家策劃，兩種行程，節目包羅萬有，最有特色。
2. 八年經驗，曼谷正式註册分社，眞正直接經營。
3. 全泰最佳導遊，專誠服務，保証賓至如歸。
4. 本社直接辦理担保泰國簽証，最妥最快。
5. 每週多團，依時出發，絕對保証，團團獨立，專人領隊。
6. 精選高級航機服務，確保快捷妥當。

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED

香港皇后大道中64號，連卡佛大厦1104-5室

5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0

星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊＄1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

報名請到：

安達旅運有限公司

香港干諾道中15-18號大昌大厦十八樓　5 266421

九龍尖沙咀麼地道29號九龍中心大厦五樓　3 686231

營業時間：星期一至五：每日上午九時至下午六時

星期六：香港 上午九時至下午五時

九龍 上午九時至下午一時

日本	七天本州 5月11日、25日 6月15日 22日、29日	$3,380
	七天九州 5月10日、24日 6月7日 15日、21日	$3,380
台灣	七天 逢星期日、一出發	$1,850
	九天 5月23日 6月6日、20日	$2,330
菲律賓	六天 逢星期二出發	$1,850
曼谷	芭堤雅六天 逢星期六出發	$2,250
歐洲	十六天 5月22日 6月19日 7月17日	$8,300
	二十六天 7月24日、31日 8月14日	$10,750
美加	十天美國西岸	$6,500
	十六天美加西岸	$8,990
	二十天美加東西岸 6月15日 7月20日、27日 8月3日、10日	$11,900

大江南北

先達旅運有限公司

香港軒尼詩道48-62號華光大厦1302室

電話：5-278361　5-279013

國泰華東八天遊

乘國泰航空公司客機從香港直航上海

遍遊上海·杭州·蘇州·無錫等江南四大城市·乘船暢遊西湖及太湖

$2,880 逢星期六出發

華東精華十天遊

南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州

乘中國民航客機，往返南京及杭州，遍遊江南五大名城之風光古蹟

乘船暢遊西湖及太湖

$2,980 4月30日 5月9,18,27日 6月5,14,23日

7月2,11,20,29日 8月7,16,25日

廣西精選遊

桂林 柳州 南寧八天

乘飛機往返桂林及南寧，遍遊廣西三大名城：四大岩洞

乘船暢遊漓江往山水甲桂林之陽朔

$2,460 5月11,30日 6月16日

桂林 陽朔五天

$1,680 4月30日

5月5,9,14,18,23,27日　7月2,7,11,16,20,24,28日

6月1,5,10,14,19,23,28日　8月1,5,9,13,17,21,25,29日

南寧 昆明 石林八天

$2,880 5月30日

獨家首創 **美加東岸團**

大西洋城（東岸新賭城）

10天 $7,890

行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）

5月22,29日、6月12,26日

7月19,26日、8月2,9,16,23日

美國西岸

中華之光11天細賭城

$6,290.

5月8,22日、6月12,26日

7月10,17,24,31日

8月7,14,21,28日

獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及M.G.M豪華表演

台灣

中華之光

8天阿里山$2,050.

內陸長短兩程客機逢星期日出發

香港直飛高雄

由南至北，可免舟車勞頓之苦

7天南北遊$1,950.

IATA BONDED 保險 **泰國**

$1,750

7天桂河橋、大城古都

逢星期三、六出發

乘座三星式廣體豪華客機

泰馬星

10天$3,090

12天$3,390

（逢星期日出發）

乘坐新航豪華客機

住宿吉隆坡總統大酒店

新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州

6天$3,050.

乘搭日本航空公司豪華客機

日本九州$3,350.

韓日 8天$3,380.

韓國 4天$1,990.

菲律賓

碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園

7天

$1,588

住宿馬尼拉花園，松園，菲律賓鄉村大酒店

*欲免向隅*請從速報名*　包四機海　四季風旅行社 *提倡旅遊大衆化 *中環國際大厦2204室 *旅遊部電話：5-432277*

歷史悠久·專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室

尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室

電話：5-211411 3-676171

（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

全泰國

曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭

清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影

專辦泰國旅行團，獨家直接主辦。曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車。

價錢並非最低，如非辦得最好，何來最多人參加？

曼谷七天$1950　清邁八天$2190　（逢星期四、六、日出發）

乘搭泰航直飛清邁，參加人數全港最多

C.I. 簽證特快三天（收成本費30元）

①乘搭泰航，早機去晚機返 ②節目全港最多，六晚夜總會 ③全程一流大酒店

芭堤雅 週末豪華渡假團

五天$1890 逢星期六出發 5/5 7/6 5/7 12/7 19/7 26/7 2/8 9/8 16/8 23/8 30/8

乘搭泰航早機去晚機返，五天等於七天，

芭堤雅住三晚最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL，

曼谷住最豪華之凱悅大酒店。

暢遊：曼谷、古城縮影、芭堤雅海灘、暹羅海灣、珊瑚島、鱷魚潭、動物園、皇宮、玉佛寺、玫瑰花園、四面佛、金佛寺、雲石寺、蛇園等。

全泰國

曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅

七天 $1790　清邁八天$2090

團團獨立·分社經營·專人領隊

- 節目全港最多，全新行程節目包羅萬有，簽證只需三天。
- 全程住宿一流大酒店，芭堤雅住假日。
- 豪華團之膳食，六次最高級夜總會。
- 乘豪華客機，早機去，晚機返。逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室

電話：5-434133至5, 5-438871

全台灣

阿里山·墾丁 溪頭·梨山 野生動物園

七天$1900　九天$1930

團團獨立·分社經營·專人領隊

增加成本200元·減少行車16小時

·兩程內陸機往返花蓮·全程高級豪華·乘日航·早機去·晚機返

全台灣九天豪華團 $2090

逢星期六、日、一出發

台泰專線·唯我獨尊

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字(統一碼頭對面)

5-444007 3-7211178

九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室（10字）

（星期日下午九龍分社照常服務）

全泰國

清邁·桂河橋 曼谷·芭堤雅

七天$1790　八天$1850　九天$2190

①泰證權威，CI簽證只需兩個工作日，全港最快。

②精心編排三種最高級行程，口碑載道，一致讚賞。

③全程最高級享受，全泰國最高水準粵語導遊服務。

④團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當。

逢星期二、六、日依期出發

全台灣

阿里山·溪頭 六福村·墾丁

九天高級遊$2090

①全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天。

②成本全港最高，歡迎與任何高級台灣遊團相比較。

③減少25小時長途車，旅程舒適，無長途跋涉之苦。

④團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當。

逢星期二依期出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

歷史悠久·專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室

尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室

電話：5-211411 3-676171

（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

全台灣

中華航空公司鼎力贊助

阿里山·花蓮·溪頭 日月潭·高雄·墾丁

全港獨有新增①六福村野生動物園，②地嶽谷溫泉。

七天$1950　九天$2150（逢星期一、三、六出發）

增加成本200元·減少行車16小時

①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。

②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。

③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓

百勝灘·碧瑤 火山湖·蠔島

遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。

七天豪華團~~$1690~~特價$1490

逢星期六出發　早機去，晚機返，足七天。

飛機往碧瑤·團團獨立·專人領隊·依時出發

①全部採用五星級豪華大酒店。③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。

②四次高級夜總會賞怡情歌舞。④本社職員隨團出發沿途服務。

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟導報 全僑稱許

正正邪邪

何行

這一篇：煩惱在前後

占美剛才在南維處已經冲濟了涼，但爲表示並沒有走私溫，仍是到浴室去冲一個涼，當他冲好涼，穿睡衣褲時，伊芙看住他問：「你們在什麼地方？」

「幾個同學約我飲茶，衛勃、吳子佩。」占美說：「他們又取笑我，說是要緊回去陪太太，我就對他們說明，別一直把這事當作話柄來取笑，我背一個怕老婆名義不要緊，却把我太太說成雌老虎却是不公平。」

「我說我們夫婦之間是相敬如賓，一點沒有他們所說那種事，誰再說便是一隻是鴨蛋、混蛋、五香茶葉蛋。」

伊芙是笑了起來，她笑說：「這許多的蛋，都是罵人的嗎？連五香茶葉蛋也是罵人的話？」

「關他們，當然不會罵他們的。」占美說：「我們是老同學、好朋友，都有交情的，怎可以罵的？」

伊芙笑了起來問：「罵人和駡人有分別嗎？好似沒有什麼大分別的，不過形容不同而已。」

「有分別的。」占美笑說：「罵人是百份之一百的惡言相向，駡人只有七十分，打個七折，那是要差得多了。」

伊芙爲他說七折二字又笑了，占美笑說：「結果這三個同學老友，就邀了在一起飲茶，帶了幾個舞女一起去吃飯，爲了吃了飯仍要到夜總會去的，我們索到興到珠城夜總會吃飯了，去的時候已經八點半九點，下菜和說笑已經九點半上的，菜上得慢，到十一點多才吃好，大家跳舞，一斬眼就十二點多，因爲明天大家都要辦公，於是回家，換掉幾個舞女一直弄到現在。」

伊芙望他看看，又是笑笑說：「你現在好似很醒，滑來還未盡興吧？」

「喝了一點酒，是興奮的。」占美笑笑說：「所有精力，都在跳舞時跳掉了，很久沒有跳舞如今以這樣跳法。」

「那末早一點吧！」伊芙也笑笑說：「我也倦了，希望今晚你能遲我舒服一點的。」

占美也跳上床，我床是柔軟的，占美因爲沒有生理上作怪，是很快的睡了過去的。

第二天占美接時起身，伊芙還睡在床上，等占美梳洗好了穿衣服時，她才醒了過來，起身洗臉陪占美早餐，在餐桌她笑問：「作晚那個舞女還漂亮呀？」

「不算漂亮也不難看。」占美笑說：「他們要選一個紅一點的舞女，我都是不要，寧願選一個年紀較大差一點的。朋友十分奇怪，我告訴他們，我和他們地位不同，我不過是消遣跳跳舞，還差一點的，是會比較遷就各人的，何必選一個紅舞女，在看她的嘴臉。」

在珠城吃飯，朋友知道我理論是對了，帶這個舞女，是應酬得面面俱到，而他們所帶的舞女。你知是怎樣的一副嘴臉？（二十五）

一曲銷魂

鳳三

九〇：我中午也不喝酒

「我沒有甚麼問題。」張琳口中如此說，心裏當然有問題，祇是不好意思提出而已！

「你喜歡看電影嗎？」

「祇看正當的。」

「下次當然我要請你看正當的，你喜歡去新界嗎？」

「我們由山頂下來，到沙田去，在沙田吃些中國東西，送你回去，不會超過六點半。」

「好的。」

他們抵目的地落車，張琳隨榮敬到那個她所從未去過的飯堂，即有侍者領班口叫「榮先生」，殷勤招待，他們坐到窗畔的桌上，可以眺望遼處的長洲。榮敬問她要些甚麼飲料，她要鮮橙汁，他道：

「我中午也不喝酒，來一杯番茄汁。」

侍者走後，榮敬告訴張琳去打電話與姚老師，當他們的飲料來後，再一分鐘，榮敬返座，侍者再來，榮敬問張琳要吃些甚麼，她說要吃沙律，他介紹龍蝦沙律，而自己也要，再介紹她吃意大利蜜瓜，火腿，她問：

「你吃不吃？榮先生。」

「我也吃。」

「你可以吃些酒，榮先生，我當然不喝。」

「我喝一小瓶白酒，當龍蝦沙律來時，你再甚麼飲料呢！張小姐！」

「我祇要水。」

于是榮敬要了白酒，蜜瓜，火腿來後，張琳對榮敬說：

「我此前祗吃過一次，龍蝦沙律祗在廣東酒家中吃過。」

「你等會吃些雪糕？」

「我不吃雪糕，要咖啡，熱咖啡。」

「我也喝咖啡，再加蘋果批如何？」

「我吃半塊蘋果批。」

「龍蝦沙律不會太多的，我們等會可以到「沙田畫舫」飲茶。」

「廣東茶。」

「是的，張小姐。」

「我沒有去過「沙田畫舫」，祗在外面看看而已！」

「張小姐，你出過門嗎？」

「遊埠？」

「是的，至少去過澳門吧？」

「那是很小的時候了。」

「張小姐！我忘記告訴你打電話與姚老師與她談些什麼了！我告訴她此刻我們在此地，又希望她在星期一賞光，地點定了「新同榮」：在新開的一家，她都答應，姚老師是來氣的，她問我今天何時把你送返，我也告訴她了，她是關心你的。」

「她希望我做一位靚歌星，把歌唱得好些。」

香港竹枝詞

半個詩人

地產

日來地產已漸見低潮，買不起只因人們消費力弱，而已。正是：

縱是低些亦見高，
分期供會亦辛勞，
節衣縮食經常慣，
火眼金睛懶剃鬚。

神秘兇殺案

西家

二：出色的小說家

那一篇遊記是這樣描寫的：「一個青年在海灘上問一個女孩子說：「你剛才對我說，你完全沒有性的經驗，我看你有十八九歲了，我就不相信你沒有跟男人發生過關係，像你這種年紀，必須要有性愛經驗，這是人生的大事，不能忽略的。」

那個女孩子喃喃的說：「我明白。」

她身上穿着一件滿是泥污的緊身襯衣，赤着兩隻脚，脚趾甲也滿染泥污，一把膩垢的頭髮披散着，全身都是酸臭味，可是那個青年却目灼灼的盯着她。這個女孩子這麼髒，他竟然和她談得這麼有味。

老處女瑪寶看了真嚐，她覺得很奇怪，難道男女？以性愛真的是像服食強身補藥那麼重要嗎？怪不得她的姪兒雷蒙也曾對她這麼說了：「姑母，你本來是很討人歡喜，爲甚麼你要把自己作成一隻鴕鳥那樣，將個頭埋在沙堆裏面呢？你不要再躲在鄉下，過你那種古老的田園生活了，你應該到外面去見見世面，過過你的真正生活，享受一下你的人生，才不致把你的生命浪費。」

雷蒙那一番話，當時令到瑪寶有點害羞，她也實在覺得自己不合潮流，太保守，太古老了。

像雷蒙那樣人，對於普通的農村生活和田園詩人過的田園生活還是不大理解的。田園詩人過的農村生活是有着一段距離的。田園詩人在農村所過的是一種隱士的生活，他不需要付出甚麼勞動力，能夠過這種隱士式清高的生活，倒是不錯的。而雷蒙把這兩種不同性質的農村生活相提並論，顯見他的無知。老處女瑪寶是在鄉村教區負有工作任務的，她所過的農村生活又與別不同。在農村裏也有許多關於男女間搞性愛的事情發生，有些是出於自然的，換句話說是屬於兩相情願的，有些則是被強迫的，如強姦，亂倫之類。瑪寶曾到加勒比海來，就男女間性愛這個問題，向柏爾格里夫少校請教。柏爾格里夫對她說：「這種事情我可以對你講三日三夜也講不完，不過有一些是講不出口的，卽使我有勇氣講出來，女人也聽不入耳。」

柏爾格里夫少格溜溜不絕的說着，瑪寶却把眼皮垂下來，她恍恍忽忽的又在想着她那個姪兒。

雷蒙·威斯特，是一個很出色的小說家，他寫的書非常暢銷，收入頗有可觀。去年多天，瑪寶患了肺炎症，醫生勸告她最好遷去陽光充足的地方療養爲宜。她的姪兒雷蒙願意負担她的全部費用，建議她到西印度去療養。

僑樂村

天邪劍

賀豪 著　秋風 圖

這一回：莽小子到處惹禍 傻丫頭遇難成祥

三個大孩子，兩個女的都是十六、七歲年紀，男的只有十二、三歲，這樣的年紀，只宜在家中，怎會自己駕了馬車在官道上馳騁？看駕車的，還似是個老手，馬車也是一流貨色，道是怎麼回事？出慣遠門的鏢師都知道：老、幼、女、丐、僧和出家人都是不可招惹的人物，因爲這類人多身懷絕技，又愛惹事生非，若無本領便不出手，一出手便多必有獨到功夫，不易對付，更且他們易得旁人同情。因此，素來引以爲戒，如敬鬼神，敬而遠之爲妙。

鏢師中亦有其他想法，認爲她們可欺的，且兩個少女稚氣未除，討人歡喜，什麼的，怎麼會有這麼好一輛馬車。

便有人過她們說話，問她們幹什麼的，是買的，還是租的。

小苗口快快搶着答：「是搶來的。」

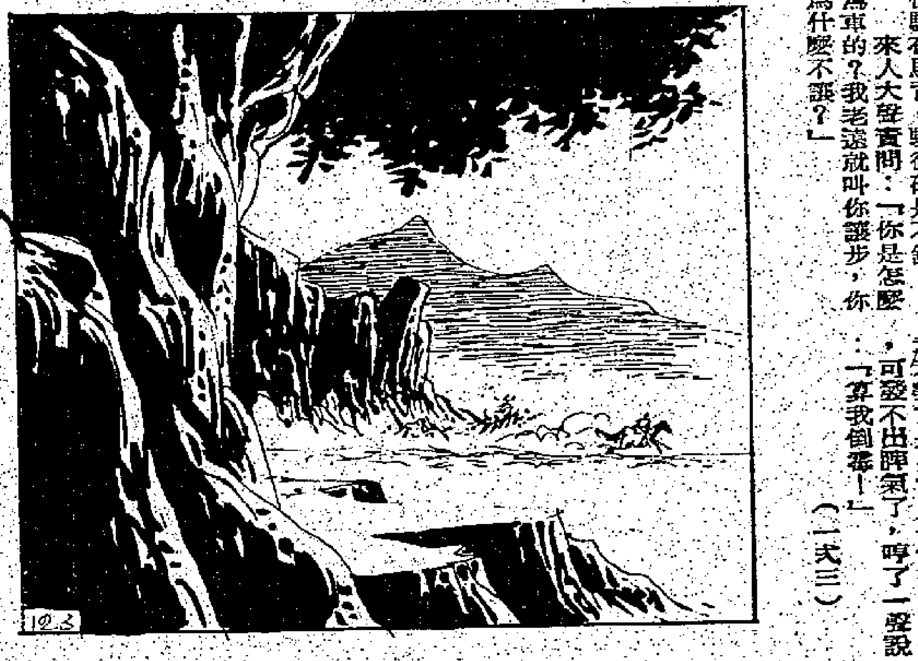
「小青，別胡說，讓大姐姐告訴他們。」小玲急急喝止弟弟，小苗也覺得後悔了，吐了一下舌頭，頑皮相畢露了。

大姐姐却不答，似沒聽所見，那鏢師討了一個沒趣。因爲小青那回答，他怎也不會信以爲真，從小玲的話，知道大姐姐就是駕車的，另兩個是弟妹，弟弟大概是給嬌縱慣了。這就是說，大姐姐不理會他，他便再問：「我跟你說話你怎不回答？」

大姐姐仍是不答，看也不看他一眼，繼續駕車，那鏢師氣得下不了台，俟拍馬走近她身邊再問：「你是聾的？怎不給我回話？」

大姐姐冷冷一瞥他，說：「你原來是跟我說話？怎麼一點禮貌也不懂？你既是問我，姑娘也該有一句，我才知道你跟誰說話，你是幹什麼的？我們素不相識，你想怎樣？你管我這許多作甚？哼，以我還是多學點禮貌再出來吧！我還沒問你們是幹什麼，你倒來查問我了。」

大姐姐的一頓教訓，使對方面紅面綠，又氣又恨，連其他鏢師也有氣了，要不是總鏢頭喝住，其他人也要出聲了。就在這時候，一騎快馬從後如飛而來，馬是駿馬，馬上人騎術也精，轉眼便到眼前了。道路已給大姐姐的馬車佔了中間，兩旁不容通過，他口中大叫讓開，大姐姐却於不理，他沒法，只好臨時勒馬，勒得馬作人立，叫鳴不已，人却仍騎在馬背，騎術確是不錯。來人大聲責問：「你是怎麼駕車的？我老遠就叫你讓步，你爲什麼不讓？」



大姐姐這回可答話了，她說：「你是誰？這路是你開的？還是你買的？你憑什麼要我讓路？我又爲什麼要讓路給你？」他似乎沒料到她會如此回答，一時倒怔住了。從他的臉色，却可以看出他已十分憤怒，但他看清對方是少女，一個是大孩子，可發不出脾氣了，哼了一聲說：「算我倒霉！」（一六三）

半公里伝

妙家　甲藝

送給慈禧的對聯

京華感舊錄　周顧毅

慈禧太后是中國近代史上臭名昭著的人物。一八六一年咸豐帝病死熱河，她一回到北京就發動政變，殺死攝政大臣載垣、端華、肅順，她一上台，實行太后垂簾聽政。她一上台，就「借洋兵助剿」，絞殺太平天國革命。戊戌變法時，維新派志士又犧牲在她的屠刀之下。義和團運動時，她一會兒利用義和團，一會兒又殘殺義和團。在她統治期間，訂立了一連串喪權辱國的條約。政治黑暗，人民受苦。人們都恨透了她。

一八九四年，發生了中日甲午戰爭。這年十一月七日，是慈禧的六十歲生日。這是，日軍已大舉侵入中國東北，就在這天，侵佔了大連，而慈禧却不顧國家危急迫在眉睫，竟大辦其六十「慶典」。這一天，她乘了「金輦」，出北京西華門，到頤和園。沿途都搭龍棚、彩棚、戲樓、戲台等，耗費不計其數。甲午戰爭失敗，清政府被迫割讓台灣，賠償巨款。有人憤慈地在北京城牆上寫了一副對聯：

萬壽無疆，普天同慶；
三軍敗績，割地求和。

這副對聯不但對仗非常工整，而且內容極爲發人深省。就是這樣一個人物，死後其尊號却集中了一切好字眼，被稱爲「慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后」。在「皇太后」三字之前，她的尊號竟達十六字之多。對於這個尊號，人們又好氣，又好笑，就又有人用對聯的形式以評論了：

垂簾廿餘年，年年割地；
尊號十六字，字字欺天。

這副用字不多的對聯，眞正做到了「嘻笑怒罵，皆成文章」，而且也簡直可以說是對慈禧的「蓋棺論定」了。

鐵劍風雲

臥甄

十：武林超人

程承輝道：「咱們殺進金營，你便知道了。」

程青輝細心一想，笑道：「哥哥，我猜出來了，你是說笑面神那番僧？」

程承輝道：「不錯，那天他在少林寺打你一掌，叫你痛了兩天，你曾經發過誓，一碰上他，定要拆他的骨剝他的皮。」

程青輝嘻嘻一笑道：

「我此刻不恨他了，成不成？」

程承輝道：「我眞是莫名其妙，你這話怎講？」

程青輝笑道：「如果不是吃他一掌，我決不會有『石公札記』這一段奇遇，說起來我還得謝謝他才是。」

這話一出，邵章大聲道：「是麼？老弟你巴巴的求人，人家不睬你，枉自丟人現眼，咱們再偷金營，鬥不過那賊和尚，認命就是啦。」

喬奇峰也惱怒，瞪着程承輝，一言不發。

程承輝心中嘆息：「我這個妹子，當眞不可理喻。」要待抬出父親來責備他妹子，但聽蹄聲得得，鐵甲鏗鏘，一隊金兵已在數十丈之外出現了。

程承輝趕快搴過兩匹馬，猿臂一伸，一手一個，把邵章喬奇峰提將起來，輕輕的放在馬背。

喬奇峰倒也罷了，邵章却是二百來斤的大漢，程承輝提他起來，行若無事，一身神力，倒也可觀。

程承輝叫道：「兩位先到花園口躲一躲，找着一名叫做耶律公望的，說你們是程承輝的朋友便成，快去。」

邵章愕然道：「老喬，你去吧，我跟金狗死戰，死便死啦，何足道哉。」

喬奇峰道：「你……」只說了這一個字，便又劇烈的咳嗽起來。

邵章大聲道：「你帶脈受了傷，不能使力了。你回甘肅去吧，發好了傷，其給我報仇。」說着他一提馬韁，便要上前，單獨應戰，他並不聽程承輝的話，也不求兩程援手。那知他騎的一匹馬，正是程青輝騎的，那匹馬已認定程青輝是牠的主人，未得主人命令，不肯起步。邵章大怒，用腳去踢，不料他的兩腿受了刀傷，給承輝點了腿上大穴止血，完全麻木，沒有一絲氣力。邵章心中一急，破口大罵。喬奇峰那[illegible]背走，控韁不發，坐騎自然不前。（一九四）

村中人語

槍戰

日來警匪槍戰，時有所聞，匪徒如何有這麼多槍？

醒目之極

屯門公路車禍，多因不在意路標，試試把路標擋大看看。

失敗何傷

放試失敗，前途未必絕望，失敗而不思奮鬥，才是絕望而已。

人質

據使館人員作質充成爲風氣，始作俑者，其無後乎。

淚滴留痕

翠瑩

偷情恨（九七）

「哼——我想不到兆文會是這樣糊塗的。」

「好吧！我提出離婚，便一了百了。」烈打咬唇仰起頭來伸手揩揩淚說道。

「這不太便宜了他們？」海倫不服氣。

「始終要來的事，早點解決會更好。我退出了，他倆便會幸福快樂。」

「妳眞的這樣決定？」海倫瞪着她。

「是的，我知道兆文也深愛着妮芙的，他倆爲了某頭上，互相決定錯了，無端把我當作了犧牲品，我又何必再僵下去？」烈打然苦笑，她面上却流下淚水如珠。

「也許兆文是玩玩的。妳應該冷靜點處理，既然妮芙不把妳當姊姊，妳又何必再犧牲自己去成全她呢？」

「不！兆文不會是玩玩的，而且我也曉不讓他玩我的親妹妹，再說妮芙這次回來是好像充滿了恨！也許要報復！」

「一切都是他兩個弄出來的，要報復誰？烈打，我勸妳還是忍耐些時，不要太便宜了兆文。就算妳決心放棄他，也要讓他受相當痛苦和煩惱，總不能愛他由他任意胡爲的，我不是存心挑撥，我覺得妳太無辜，太被人作弄了。」

「好吧！我——是的，我也應該教訓教訓兆文。」

「烈打，妳以後有甚麼打算？妳會留在香港麼？我祇就心妳——」她捉住她的手。

「我才然一身，連個親人也沒有了，還有甚麼打算？我——」她低頭垂淚。

「烈打，我們是姊妹一樣，妳的事業不是很好麼？妳——留在香港吧！」

「我會的，幸而我早便知道和兆文的婚姻不可靠，我還回美國作甚？我會爲自己多做事，我要好好地努力下去，放心，海倫，我會看得開的，我——還要妳這個好朋友。」

「是的——烈打，我和大衞也歡妳！」

「我——要走了——」她抹抹眼睛。

「多坐會吧！烈打，妳要保重，妳還年青，不可能挽救的，便放棄好了，不要傷心。」

「我會的！我不會的，我以後要爭氣做人！」

「妳這樣說便好！我便放心！因爲——」海倫望了她一眼。

季候風

文：童華倩　圖：楚子

一四八：協助調查

警探進工人廁所搜查，爲什麼到處也不去，却到工人廁所去，莎妮已想到事情不平常了，她看看馬怡，馬怡已站起來，本想移步返自己的房間，可是站在客廳的警探已道：「先生，對不起，請留在這兒。」馬怡聽他如此說，只好又坐下來。

警探已進入廁所搜查了，工人廁所是比較簡陋些，沒有浴缸，而那水廁也是舊式的。

那警探什麼地方也不搜，却去搜那水箱，他們倒似是已有了綫報，知道有東西藏在水箱之內，果然不錯，他們就在水箱之內把一包東西掏出來，是膠袋，這地方如何有此五吋見方的膠袋，莎妮大驚，她馬上想到這是什麼東西了，是毒品，警探進來便是搜證搜毒的。

莎妮還道是陳自力事發之後，例行的搜查，她以爲必定一無所獲，爲了陳自力斷不會如此愚蠢，在家中收藏毒品。

那知不然，居然有一包放在工人廁所水箱之內，這不會是插贓，因爲在搜查時，警探要莎妮在場，她是看得清楚，這一包東西便是從水箱中掏出來，莎妮大驚道：「這是怎麼一回事呀？」

爲首的警探道：「莎妮姑娘，自己做的事情自己知道。」證據已有了，作爲這一層樓的主人，便難辭藏毒之罪了。

莎妮道：「不干我事，我不知是誰人放下去的。」她雖然如此說，但有誰相信，她自己也知道，申辯也沒有用，說是誰插贓，是陳自力有關的人，甚至可能當眞是陳自力收藏的，他匆匆離去，一時未及拿走，這種情況可能有的，是他只想把這包東西放置一晚，而第二天又匆匆外出，莎妮記得陳自力離此歸去是行色匆匆的，似是有一件重要的事，待他回去。

而今證據已在，也沒有什麼好說了，雖然莎妮懷疑是司機大隻培動的手腳，不是大隻培所爲，他也曾進過廁所，而且一包東西，也可能事先早已準備好的，假如莎妮答應借錢，他便把它帶回去，如不然，便把它放在水箱之內，便去報警，致警探來搜查。

到是大隻培離去之時，他那一雙眼睛是露出了兇光，馬怡也想到這是大隻培所爲了，可是說出來也沒有用。

警探道：「對不起，你們要隨我回去接受調查。」莎妮道：「我是這兒的主人，我可以隨你們回去。」她知道逃不過一去，她要被拘，已是難免，但希望放過了馬怡，馬怡與此無關。她道：「馬先生是客人，全不知情。」警探道：「他雖然是客人，但今天在場，也應該返警署協助我們。」

馬怡知道他是無法可以脫身的，照規矩，他也是要被帶去的，他至此只好挺身而出道：「好，我跟你們一起去。」警探道：「多謝合作。」

馬怡也知道此事與大隻培有關，說出來也沒有用，馬怡看看莎妮道：「此事必定會水落石出。」莎妮道：「但願如此。」

他們是希望水落石出而已，毒品已有了，如何能卸却責任，何況陳自力的關係，那邊追查毒販，自然要追查到莎妮身上來，今天毒品也居，然有了，還有什麼好說。

莎妮到此才後悔，今天不該對大隻培如此決絕，開價還價，十萬也未必不可以成交，自己只給他一二千，他自然不答應。

失去的愛情

杲藁

五七：立品創事業

「只不過暫時隔開小別扭吧了！」薇薇說。

「不，是一刀兩斷，我甚至不和爹地來往。」

安妮插嘴：「他們一刀兩斷的事，我知道。」士良一臉認眞。

薇薇想——我才不理會你們一刀兩斷，或是一刀三斷；反正，我再也不可能和你愛火重燃：我的愛，和我的身體，都給了華年啦！

「離開家庭一年多，我發誓立品做人，開創事業，得到媽咪的大力支助，我跟一個電視廣告經理合作，辦了一家廣告公司，生意倒還不錯！那是我喜歡的事業！」

她想不到——一年多沒見，這個白臉少爺，也讓世情給染上一層生活的風霜，他不再像從前那樣天眞狂放，只懂吃喝玩樂。

薇薇想——社會，世情，有如一個大火爐，我們從學校走出來的一羣青年人，是一批用麵粉捏成的各種各樣麵包，被送到大火爐去烘烤，從生麵粉，變成熟面包。誠然，在烘烤成熟的過程，各有各的情況，各有各的形貌，比方士良和華年就是不同類型。

士良的成長情況，好像比較平穩些，他現在是一個烘烤得很好的麵包了。而華年，有如一匹野馬，到現目前情況，簡直沒人把牠馴服得來，就是我，以愛情做爲韁繩，也沒法把他馴服……他是尚未烤熟的麵包，或者說，是烤得不怎麼好的麵包……

「薇，爲此事我想了許久。我認爲——廣告公司的差事，太適合你了！」

「我是喜歡幹廣告設計。」薇薇說。

「士良原本問我幹不幹的？」安妮說：「我和馬林剛好在籌備搞一家專門教兒童的美術學院，我抽不出身來，因而想到你。」

士良抬頭打量薇薇一下，說：「薇薇，我知你有心事，在和安妮來見你之前，我也想過先，我爲以前的浪浪向你道歉！過去的，許多不必要的煩惱，都皆由我的浪浪產生。」

「請不要再說過去。」薇薇說。

「從現在起，我們把過去的往事一筆勾銷！我們不再是孩子，應該在事業上有所創建！」士良說。

薇薇很感動，她覺得——公子哥兒跑到社會去磨練一下，就是不同，他的收穫很多，看來，他比華年更成熟，更懂得世道艱難！他會有出色的！

花鳥蟲魚集

惡魚

園叟

（答讀者來信一則）

敬啓者：

現有數問題請教。

（一）以前曾聽說，若將惡魚混養，使其惡鬥，是十分有趣，現請先生提供十類惡魚的名稱，用以參效。

（二）各類老鼠魚（尤以三間鼠）和神仙魚，是怎樣分辨雌雄的。

（三）白雲山和紅蓮燈是怎樣繁殖的，聽說紅蓮燈繁殖是要在暗處，是否屬實。

（四）紅寶石仔魚孵出後，最好應給以什麼飼料。

（五）請問鳳凰魚有多少類，名稱是什麼，是否全都是窮凶極惡的。

（六）食人魚是怎樣分辨雌雄的。

（七）龍吐珠爲何這樣昂貴，產地和特性是怎樣的。

（八）蟹爪蘭到年尾常有花蕾，但沒有開花便凋謝了，爲甚麼？

以上衆多問題，勞先生解答。此上

戴建誠 四月十一日

（答戴建誠讀者）惡魚鬥惡魚，看來是很有趣，但實際亦要看是那一種惡魚而定，比如紅寶石與紅寶石一起養，或者再加上一些鳳凰魚，可能會相安無事，但紅寶石加上豬仔魚，豬仔魚長大後可以把紅寶石吃掉，故此惡魚也要看是那一種魚而定。

老鼠魚一般的雌雄分別，是雌性的身軀小，雄性較粗大，尤其是在生產期中，雌性腹部脹大，那就更爲明顯了。

神仙魚的雌雄分別很微，最好是自由配對，成熟後自己會選擇配偶，見到兩魚常在一起，霸佔缸的一角，便可把牠們兜離繁殖。

白雲山與紅蓮燈用小缸繁殖，缸內放石卵，產卵後兜離大司，卵自行孵化，紅蓮燈要在暗處產卵。

紅寶石仔魚孵出後，可餵以最幼細之小蟲，如能買到蝦子，自己孵出後以小蝦餵之最好。

鳳凰魚種類很多，大都性情暴燥，但不算是窮凶極惡的魚。食人魚我沒有養過，據說雌雄很難分別。龍吐珠較爲罕，故昂貴。蟹爪蘭含蕾待放時，澆水不宜過多，肥料也要暫時停施爲妙。

這是21世紀

萬歲！萬歲！

名稚

他把自己固定了，然後從事搜索，他找到了鐵子，鐵鉗，酸性液體，檢波晶體，爆炸膠和引綫等東西，在轉動得很緩慢的小遊星上面，所有這些東西的重量都不够一百磅。他把這些東西堆起來，然後把一條鐵鏈把它綑綁住，準備離開那礦物穴，上回到外邊去。

約瑟和他的同夥已經在等着他了，正如鼠子在等着一頭垂死的豺狼一樣，他們朝着他衝過去。但蔡嘉理却無心戀戰，他拚命地突圍而出，他的太空衣的頭盔保護着他的頭部，避過了他們的襲擊。他走到一條甬道去，找尋着一個通往外邊眞空的昇降口。

智娜的聲音在他的耳筒裏響起來，微弱到差不多沒法聽到，但她的語氣却是焦慮的。「嘉理，你聽到我的聲音嗎？我是智娜啊，你小心地聽我說。」

「你說吧。」

「兩分鐘前，另一隻太空船經過這裏，它直駛向小遊星的另一邊。」

「什麼！」

「它的船身是髹了黃色和黑色的，活像一隻大黃蜂。」

「這是戴背威系機構的系色！」

「那麼我們是給人跟蹤着了。」

「還有什麼事情你要告訴我的呢？戴背威很可能在我們脫出馬天爾病院的時候，已經跟蹤着我們了。我眞是一個大傻瓜，怎麼會沒想到這個問題的。智娜，你說我是不是一個傻瓜？」

「嘉理！」

「算了吧，我只是跟你開開玩笑罷了。」他皮笑肉不笑地打了兩聲哈哈。「智娜，我們得快點動手了。你不要再跟我通話了，快點趕到諾瑪德號太空船上去吧，我會在那裏等着你的。」

「但是，嘉理……」

「別囉嗦了，如果你再跟我通話，他們便會檢出我們所使用的波長。智娜，聽我的話，快點趕到諾瑪德號太空船去吧。」（一〇六）

浪花集

玄幻

白玫瑰

「兩位甄少爺都很有妳心。」發伯笑望着花妮，把花族遞給她。

「這……」她接過花，一時芳心紊亂，站着不動，也說不出什麼話。

「讓我替妳插在房中花瓶好嗎？」發伯知道她是難爲情。

「麻煩你！」她遞過花族，發伯上樓。她走回陶莉身旁坐下。

陶莉一直望着她笑，不說話，她瞅陶莉一眼，也笑，亦不說話。

好一會，陶莉說：「人家兩兄弟展開友誼式的競爭啦，兩人同時進攻，妳怎招架呀？」

「沒有競爭咻！也不是同進攻……」她垂下眼睛。

「那是什麼？妳倒說說看。」陶莉存心逼出她的話。

「大家都是普通朋友罷了。」她覺得自己的話不大眞實。

「對普通朋友，不會白天才見面，分手不到一小時，便又送大簇玫瑰花的。坦白吧！」

「大嫂呀！沒什麼坦白的，你別捕風捉影好不好？」花妮，足發顫嗔。

「據確鑿的證據？」她含羞強忍住笑。

「大嫂呀！別冤枉人哪！」

「人贓並獲，還喊冤枉？」

「我不依妳嘛！怨叫怨怨怖。」她拉過背軟墊，往陶莉懷裏塞過去。

陶莉大笑，「好，妳這大偵探，把偵查到的綫索和高見說來聽聽看，說得對不對。」花妮說。

「在我看來，你們是串通的三角……等遍齊觀。」

「妳是說三角戀愛？」

「有此跡象。」

「哈！哈！」這回輪到花妮笑得前仰後合。

「妳這個胡塗福爾摩斯……哈哈……」她笑住了哭，漲得臉孔緋紅，故作神秘地經清清喉嚨說：「說實話，我內心有古怪的看法。他兩兄弟有怪的做法。」（二四四）

旺舖及寫字樓出租
在南北行樓高廿二層每伙私家廁所文咸西街55號永樂西街219號大小單位接洽處永樂西街219號十五樓每日九時半至六時半星期日照常歡迎參觀詢問

寫字樓租
[illegible]

瑞華閣租
[illegible]

商業樓租
[illegible]

置富花園
[illegible]

高尚廳房出
[illegible]

商業樓宇
[illegible]

鰂魚涌廠
[illegible]

北角旺舖
[illegible]

租賃 港香

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個一個位，每天收費八元，刊字如超過一定篇幅，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即位多，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

星辰石英表 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎
（由五月一日至五月三十一日止）
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-
貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計閘表一隻 每隻價值：HK$550.-
叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$300.-

星辰表 CITIZEN
日月星辰．時間之始．萬物所依

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：六月六日

荃威花園
[illegible]

新樓出租
[illegible]

旺角山東
[illegible]

元朗文裕
[illegible]

元朗鴻福樓
[illegible]

新旺舖租
[illegible]

商業中心
[illegible]

荃灣中心
[illegible]

上水旺舖
[illegible]

租賃 九龍

灣仔巨型旺舖出租
[illegible]

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

出租旺舖
[illegible]

工廠出租
[illegible]

舖位出租
[illegible]

吉廠招租
[illegible]

地下舖位
[illegible]

60
元寫字樓代聽電話供應寫字樓旺角彌敦道607號2409 A3314311

租
[illegible]

吉廠招租
[illegible]

旺舖平租
[illegible]

長沙灣工廠
[illegible]

高級廠租
[illegible]

古洞工廠
[illegible]

金熊工廠
[illegible]

課室出租
[illegible]

龍翔工業
[illegible]

新蒲崗旺舖租
[illegible]

永威
[illegible]

世界花園
[illegible]

商業工業
[illegible]

沙田工業大廈 新入伙交通便地點佳
[illegible]

招租請電
日三一三〇二三七一 夜三一〇三六二四六

旺角舖位連閣另二樓
[illegible]

大角咀廠房地下招租
[illegible]

戲院大旺舖月租式仟餘
[illegible]

西洋菜街
183號地下旺舖近界限街約九百呎樓底高合各行平租免頂9500電⑤729012陳洽

地下招租
[illegible]

旺舖招租
①花墟道26號地下連閣[illegible]
②塘尾道[illegible] 電話K869687洽

新廠出租
[illegible]

土瓜灣區
[illegible]

樓梯口舖
[illegible]

一廳三房
[illegible]

豐裕大廈
[illegible]

摩星嶺道
[illegible]

干德道
[illegible]

新樓廉售
[illegible]

超值洋樓
[illegible]

帝城大廈
[illegible]

山道
[illegible]

薄扶林
[illegible]

吉樓出售
[illegible]

快餐餅店讓
[illegible]

灣仔加達樓
[illegible]

灣仔平樓
[illegible]

北角旺舖售
[illegible]

黃竹坑廠
[illegible]

半山區樓
[illegible]

太古齊宮G
[illegible]

出讓 港香

旺角全層
[illegible]

黃金大廈
[illegible]

廠房出租
[illegible]

紅磡高級工商業
[illegible]

離島物業交易所
任何人仕如擁有離島各區物業歡迎委托本公司辦理租售均可專人引看物業本公司另設有發展部發展離島各區土地歡迎垂詢詳情請電資寶投資有限公司（地產部）⑤282005洽

海靚樓景
[illegible]

第一商厦
銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣設備每呎$1250 嘉寧③049102（日）③371185（晚）歡迎委託 業主免佣

灣仔星輝苑
[illegible]

出國急讓
[illegible]

誠徵港九住宅商業工廠樓均可售租
資寶⑤282005地產部

⑤七八三〇五八 七八二五一六 洽

旺舖
568 988 1036呎 廉價租售 479 769呎 擺花街18至20號 中環繁盛商業中心 盛作街37至43號

商場旺舖
[illegible]

偉文大廈
[illegible]

中環唐樓
[illegible]

中源中心
[illegible]

灣旺區
[illegible]

干諾道西
[illegible]

巴富花園
[illegible]

德福花園
[illegible]

黃埔三期
[illegible]

屯門遠東
[illegible]

屯門中心
[illegible]

洋樓招租
[illegible]

官塘地王
[illegible]

美孚新邨
[illegible]

新樓平售
[illegible]

元朗興業樓
[illegible]

洋樓廉售
[illegible]

康城洋樓
[illegible]

佐敦碼頭
[illegible]

出國急讓
[illegible]

美孚洋樓
[illegible]

舖每呎四佰
[illegible]

商住廉讓
[illegible]

出讓 九龍

淺水灣新邨
麗景道中層2300呎三房二廳連有蓋車位，全海景即交吉，廉售290萬 詳情請電⑤234141黎小姐洽

旺舖吉售
[illegible]

五萬餘元
[illegible]

交吉樓宇
[illegible]

牛頭角
[illegible]

旺舖出售
[illegible]

首期八萬
[illegible]

元朗東昇
[illegible]

元朗洋樓
[illegible]

元朗唐樓
[illegible]

嘉林邊道
[illegible]

長沙灣道
[illegible]

石屋出售
[illegible]

福仁新樓
[illegible]

元朗大興
[illegible]

元朗平舖
[illegible]

全幢樓售
[illegible]

厦
[illegible]

元朗喜利大
[illegible]

機農業發展
[illegible]

荃灣眾安街
[illegible]

繁盛旺舖
[illegible]

旺角平樓
[illegible]

出國急售
[illegible]

佐敦道
[illegible]

新界小欖
[illegible]

中耀樓大
[illegible]

旺舖廠
[illegible]

樓吉售
[illegible]

窩打老道翠園大樓
[illegible]

旺商角住
[illegible]

旺旺舖角
[illegible]

旺舖出售
[illegible]

二樓廉售
[illegible]

葵涌金恒樓
[illegible]

下鄉道舖
[illegible]

樓
[illegible]

十一萬不
[illegible]

不交吉樓
[illegible]

元朗喜利
[illegible]

洋房連地
[illegible]

錦繡花園
[illegible]

旺舖吉售
[illegible]

吉樓出售
[illegible]

工廠出售
[illegible]

生財機會
[illegible]

特廉租售
[illegible]

出酒租店
[illegible]

錦綉租售
韓聯K 850106

旺舖租售
[illegible]

租售
屯門永發工業大廈11樓AFE座每個三千餘呎
屯門友德工業大廈11樓B座面積一萬一千呎
元朗大興大廈七樓一號450呎
電話12—792131

旺舖租售
[illegible]

租讓

出廠售地
[illegible]

廠房地下吉售
葵涌青山道梨木道5342呎連大車位特價$226萬
大業⑤445171（經紀免）

高級寫字樓出售
統一中心 高層全海景
請電H231953或H254168洽

西環
[illegible]

百福
[illegible]

干德道
[illegible]

女傭待聘
[illegible]

奇峯菲傭 不滿可換
香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H217585 257512

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室 H228143 H221300

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
富達菲女傭包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

為你施服務公司
香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字 K671931

裕安菲傭
獨一無二電視錄影
專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好菲傭而同等收費歡迎比較 ⑤458255⑤458351

報稅理帳
5—720862

立成會計
[illegible]

專門報稅做帳
[illegible]
香港華人銀行大廈1802室 5-246228 電話5-248231

待聘

信和中心旺舖旺角地王
[illegible]

葵涌華發
[illegible]

吉樓租售
[illegible]

誠意徵婚
[illegible]

誠徵筆友
[illegible]

代妹徵友
[illegible]

誠徵護士
[illegible]

侶
[illegible]

誠意徵婚
[illegible]

誠意徵婚
[illegible]

急求舊琴
[illegible]

誠徵女伴
[illegible]

誠徵女友
[illegible]

徵租
[illegible]

徵求

遺失聲明
[illegible]

本人遺失
[illegible]

本人RAYMOND LEUNG，遺失SEA—LAND SERVICE，INC.倉單一張，號碼EX—257，特此聲明

遺失啟事
[illegible]

遺失

各行會計
[illegible]

女傭中心
搵工請人快捷妥當政府註冊服務遍港九郊大量通粵國滬英日語鐘宿女傭上環大道西77號13樓傳呼機③887123叫4961
⑤401761⑤496162

鐘點女傭
留宿或鐘點 服務遍港九 專業作推薦 服務確一流 八至六時電 ⑤—260329 惠慈服務有限公司

樂聲琴行
最合理價 代客徵舊
鋼琴
H742740 H468646 K692360 K037968

廠商注意
[illegible]

收塑膠機
廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批K620789

誠徵碎皮
[illegible]

誠徵女友
[illegible]

誠徵女友
[illegible]

金幣銀幣
[illegible]

誼女
[illegible]

誠徵男伴
[illegible]

誠徵鋼琴
[illegible]

誠意徵婚
[illegible]

徵求鋼琴
[illegible]

徵女伴
[illegible]

藥材
高價收購 安泰行③686780

免薪女傭
[illegible]

鋼琴
[illegible]

求賢淑女
[illegible]

相識滿天
[illegible]

初學徵鋼琴
[illegible]

徵女工友
[illegible]

酸枝
高價收購 好爛均合⑤452767 聯興行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處
九龍佐敦道 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下集益號 電話：3—687682
西環街坊福利會 西環：皇后大道西環街坊福利會 電話：5—871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244—246二樓報趣新文玩公司 電話：5—747766
銅鑼灣東街 銅鑼灣：銅鑼灣東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5—7903915
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3—037195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3—621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3—7418532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12—429081
新界屯門 屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局 電話：12—812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：
新界元朗 元朗：元朗郭第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12—671800
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車費 電話：12—760683

學數
[illegible]

瑪利諾
[illegible]

英文補習
[illegible]

香港華仁
[illegible]

中大學生
[illegible]

補習

錶帶
[illegible]

誠徵女友
[illegible]

幸福婚姻服務公司
相逢何必曾相識千里姻緣一綫牽總行九龍河內道2號5樓③689986
分行軒尼斯330號12C ⑤726886
服務九載顧客多機會大親友可陪洽絕無尷尬
總行10—9時分行10—5時
美國BOX 4692AUSTIN TX 78705
囍

古今字畫
軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 H七四七七六六

收買

淑女徵友
[illegible]

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花樽請電九龍K—7780065 大明行

中小補習
[illegible]

中大電子
[illegible]

加拿大學士
[illegible]

甲級女師
[illegible]

官塘補習
[illegible]

中大理科
[illegible]

北角女師
[illegible]

中文大學
[illegible]

聖士提反
[illegible]

瑪利諾港大
[illegible]

聖心
[illegible]

港大培正
[illegible]

中大理科
[illegible]

預科生
[illegible]

精補中小
[illegible]

現職教師
[illegible]

數理速成
[illegible]

會考81 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊大學時說出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍旺角老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

1980最新F.4.5.會考 英數理最優異速成
[illegible] K807051

經驗補習
[illegible]

中大學生
[illegible]

數學理化
[illegible]

浸會二年級
[illegible]

精補小學
[illegible]

勤精專數
[illegible]

中大理科
[illegible]

英皇預科
[illegible]

現職教師
[illegible]

本報分類廣告效力宏大

酬$500尋犬
四月一日在山頂道遺失雌犬一頭（PEDIGREE DALMATIAN）年十二歲白身黑點倘有發現請電⑤—962071與狗主接洽酬五百元

尋人啟事
[illegible]

訪尋

狗
上海街九九號 畜禽貓 吳風 850662

狗
莫忠 朝貓25元 古氏 北角電617042

總統狗店
專場繁殖世界各種類名犬出售
承接犬貓寄養訓練倍種及殺虱
批發狗貓一切用品及藥品
代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H778206 7904042 歡迎詢問

永安狗店
專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專場繁殖名犬貓備各類犬貓倍種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀 致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H447378

貓狗

英文專科 英語會話 打拼字音 文國
[illegible]

婦女
[illegible]

紐澳歸來

—訪問各地聯青社（十八）

姚漢樑

社友又有詢及十二生肖如何排列者，何自何年，紛紛爲其推算。又談及中國酒，中國菜之種種問題，稍予解釋，相顧甚歡。出購自墨爾本機場之「金邊臣」香烟分贈社友，咸表謝意。秘書NEIL LITTLE服務於銀行，爲一資深職員，已被選爲該區總監，爲其祝賀，甚表高興。該社社友，平均年齡都在五十以上，年青人數少，六十、七十比比皆是，對補充新血問題，有待爭取。

明天行程，將於十一時乘長途巴士進發CHRIST CHURCH，衆人既後已逾十二時許，乃匆匆就浴上牀安寢。

三月九日晨，趁衆人未醒，先草成此段，以便到CHRIST CHURCH時寄港。進早餐時，馬田太太開啓收音機，其聲音來自聯青社友BRIAN COULTER，彼亦爲青年會之總幹事。星期日早晨，在電台有十分鐘之節目，談論青年精神修養問題，用親切柔順之聲調，細談家庭中父母與子女間相處話題，馬田夫婦傾耳細聽，頓時寂然無聲，亦道德教育也。飯後，馬田太太前去教堂禮拜。

十時許，衆社友前來送車。社長HOCKEY交我以六幀幻燈片，乃攝影家社友所攝之此地風景。昨日擬向市上購取數張，因商店休息未果，故攜友舉以相贈。而社友KEITHALDREN一家同來送別。因昨晚未有與會，來致歉意。乃相將步行前往NEWMANS車站，此公司與紐西蘭航空公司及鐵路局爲聯營機構，且包括旅行社，露營旅行團，租車公司等服務在內，規模甚大，端及全國者也。

整日乘巴士

車站中有數車待發，分別南行北走。前往CHRIST CHURCH之車，有經PICTON與BLENHEIM兩地。平日每早有兩班開出：一爲八時，一爲十時，但週末及週日，則祗開一班，爲十一時。社長HOCKEY爲我購票，票上並無註明若干。及後上車詢之鄰座少年MARTIN DALY始知車費爲十五元，折合港幣七十五元。全程需行八小時，再加中途休息一次，共費時九小時半。彼爲CHRISTCHURCH剪毛廠工人，父母在NELSON，故於假日訪親。十一時正，長途巴士依時開行。司機穿有警察制服，架眼鏡，宛如飛機師也。

「新男仕」NEWMANS以飛馬爲標誌，座位寬大舒適，兩旁各兩座位，凡十行；最後列爲長座，可坐五人。故全車客滿時，則共四十五人。車內禁吸烟；但無命令式如NO SMOKING之標誌，却客氣地寫着「PLEASE REFRAIN FROM SMOKING」，而車票上亦客氣地寫着「THANK YOU FOR NOT SMOKING」，使人愛敬。

我所編配之座位爲3B，第三行，靠近路邊位。車行時陽光在左側，驕陽不及我，無煩灼之苦；而車前大窗在望，前景清晰，誠好位置也。車站設有一古代馬車作古董狀，我乃抱起KEITH之子，合攝一照留念。

NELSON在紐西蘭南島北面，車行橫過島中心至HAVELOCK而停車小息。乘客皆下車購取餅食飲料，逾十分鐘再行。第二站爲PICTON，則已達東岸北端。此地海濱船可達WELLINGTON。再折回BLENHEIM則休息十五分鐘，時已一時半矣。乃排隊購買午餐。有一事不能不告讀者：中途停站取食，切需及早落車，及早排隊，非謂爭先恐後，乃因外國人做事慢吞吞，排隊自取食品，好不容易才輪到收銀處，但收銀者每不知價錢，左問右問，甚至停手前去廚物處查看價錢，來回幾次，始肯計數收錢，而調製咖啡，紅茶者亦慢條斯理。初以爲長龍後面尚多人客，於是擇盤到鄰室坐上慢慢享受；詎知進食未畢，已渺無人烟，急忙囫圇吞棗提出門外，大家已在輪流上車矣。原來，外國人甚多祗購一三文治及一罐飲料之類，購後便提取上車，欲享「鋸扒」之樂，不可在此。

再者：長途旅行，應記購取若干小包餅放衣袋，勿食大包，以免一次進食不完，散落滿地。大則雖在中站進飲，仍需購取一兩罐飲料上車備用。有時，車行數小時始停一站也。而紐西蘭甚怪，啤酒列入酒類，普通商店，不售啤酒，最多售「薑啤」耳。譬如加拿大一樣，啤酒要在有牌之地方始能進飲也。

過此站後，沿東海岸行駛，靠海拍岸，有時水濺及路邊。在KEKERANGU JUNCTION停第五站後，即離海岸上山坡。山無樹林，牛羊遍路。有如香港，可見其泥土貧瘠也。時牛羣橫過公路，汽車惟慢駛以避之。又需通過多處長木橋，其下爲石灘，有類台灣。越第六站KAIKOURA後，更見驚險，傍山臨海，有如台灣之沃花公路。但路面較闊，可容來往兩車行駛。海邊時見海鷗成羣，飛啄食物。上山坡後轉入高地平原，左轉右轉，但因其屬平地故，車行甚速。停第七站CHEVIOT後，過一長木橋，需單行線駛，其時亦已日落西山，光線透過排排樹，風景甚美，眞個是「俯疏林，掛佳斜暉」，萬般詩意矣。

分類廣告　大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄　買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

收交不吉　港九大小樓舖無須看樓　請臨大埔道160A地下　永成 K 770560 K 774860

夏利文地產有限公司

洋樓出租　香港仔新村大廈1080呎另私家天台

洋樓出售　碧瑤灣1300呎連千台　恒柏閣複式樓2350呎　聯邦花苑1250呎　和富道中僑大廈1100呎　又一村文田街1310呎　九龍塘1450呎　巴富街高層　運動場位115萬起　另A.B相連單位

商業樓出租　大埔康樂園花園洋房3000呎　荔枝角道850呎　另長沙灣道750呎　新蒲崗 1200呎　尖沙咀金巴利道寫字樓

廠房出租　觀塘勵業街振業工廠大廈地下8373呎　荃灣楊屋道企理廠房7640呎交通方便

接洽處：中區會德豐大廈③二七九一九二四七　電話⑤

漢記　K 640223　華利金利得運崇美安定偉發榮豐榮運通富雅和安恒工大大大大大洋洋園大昌業廈廈廈廈廈樓樓　廈新大舖舖　厦位位　（土瓜灣）　郵

龍威　海景台　富麗園　賽西湖　富豪閣　薄扶林　維多利　⑤234474　⑤222748

薄扶林花園力企　多層特價中大單位　請來電查詢：本公司位於中環士丹利街16號利大廈101室京華酒樓側　H 228509 H 237394 H 234906

百福花園力企　特價單位多層　出讓請來電查詢　H 228509 H 237394 H 234906

購不交吉天祥　K 3718632　夜 923823

大角咀成運工業　根德閣　大坑恒昌大廈　發明大廈　雲景台　薄扶林花園

新明地產　H 7909387 7903598　誠懇可靠　★歡迎業主委託★

荃灣中心力企　特平出讓照原價　倒減二至三萬　H 228509 H 237394 H 234906

浩棧地產　代理買賣　歡迎委託　結志街24號 ⑤—443955

招生

教授中國畫　40年教授經驗　個別或深造　③762390

學　12—260675

青年會游泳班　五月十九日開班　H 435272-4

鋼琴唱歌　各級鋼琴電子琴

結他鋼琴　H 735003

鋼琴樂理

粵曲粵劇　深造訓練

教授批命

學泳

學　H 625482　補習

英人教師　MR EDWARD

英人教授　高低精程個別

英美教師　各級英語

英美人仕　個別英語會話

英人日人　旺角彌敦道

舞　尖沙咀

學　新車　611941

上門英人

學泳

舞　李文瑞雅麗授舞　初學30元

月入數仟

教授命理

上海音專

國樂　新班招生　③806290　橫眉館

英人會話

北京音院

街坊日語

室內設計　留歐設計師個別教授　電：③—671989

81年會考 G.C.E. A. L

慧奇英文會話專科　③934611

泳導（包學成）　日 K7596613　晚 K7580811

葉志超葉佩英授泳

蕭文安妮授舞

昭容畫苑　美孚新邨．銅鑼灣留英法畫家任教　兒童素描粉彩水彩油畫會考美術　K 7411095　H 759464

石川日文　H-7908700　寶明大廈三字樓G（近利舞台）東海校長主持

你要學嗎

YMCA日文初班

蔣姚良教小提琴

泰山北派　駐顏養生　內家拳功

書法　蕭麗芳　史正中

文亮補習社　英文數理化　預科數理化　法文　中文

自我催眠

太陽日語　★東京女師★

域奇畫廊　出口油畫訓練畫師　前途良好月入數千　K 817002

英成專文人教　港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

鑽石玉器傳授

立案大專華夏書院　室內設計學院　文憑課程　院長—伍進濃

樂風音樂中心之家　梁日昭　洪必慈主理

德法速烹專成飪科學院　凡學全科八折優待

唯一商科語言學校附設日夜英專班

德誠烹飪學院　師資最好★學科最多★教授最認眞★八週年紀念半費優待　彌敦道554號·K—849248

哥林比亞工程學校　半導體速成科實物函授科　無綫電及彩色電視日夜班

工商業會計

謝潔教授冲晒全科

聯合畫苑　西洋畫兒童畫招生　太子道一八五號式樓（洗衣街口）電話K八一八六三四

羅馬鋼琴學院　九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓　電話：K九五七五三一　K九六二五零八

中西美術設計兒童畫　美術

樂聲琴行主辦

香港第一商科外文學校　商業全科班

香港第一商科外文學校　秘書全科班

德信烹飪學校

英婦　拼音　簿記　打字　日文

韓氏理化英數

港九豪華琴行招生

香港標準商科外文學校

倫敦商管書院（大專）　招各系科及特別班男女生　校址：香港軒尼詩道274—288號三樓（第一商科語言學校內）　校長：林東海博士

香港商科語言書院

香港法文專科商業管理學校　日文　商科　TELEX電報IBM電腦　托福TOEFL　航空　英語

英語小組

凱鯊游泳學院

速成學校會話拼音英專　彌敦道717旺角道口地鐵站對面　3—954187

各國語言會話翻譯　H 764724 H 764698

彌敦道717號旺角道口地鐵站　速成商科語言學校　早午晚各科招生 K 954187

歷屆同學

中國針灸學會

醫學講座　學費每月十元

汽車修理專科　新班五月七日開課

香港工科學校★5月7日新班開課

夜冷圓筒針織廠　名廠全新48位翻紗機大批圓筒針織機馬達零件寫字枱鋼柜生財用具特別平售限日沽清歡迎參觀　新蒲崗六合街11—11號3字B室內洽

遊艇廉讓　德國鋼琴　影印機廉讓　布機廉讓　原庄鋼琴　琴讓兩仟　英國靚鋼　中文植字　出讓

拆樓大平賣

廉價出讓　請電3—892379—0劉先生洽

夜冷藥材行

50噸RB吊機平賣　詳情請洽李樹公司朱君③661071或③674344

珠寶　大道中82號寶石珠光　電話H 453101 453111

鳴謝

脫除黑痣

美容

醫藥

澳洲牛皮現貨平賣　訂貨亦可、請電3—661071或674344朱君洽

夜冷影片公司

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
61 63 65 68 73 74 75 76 82 89 90 96 97 98 99 100 101 102 104 107 112 113 116 117 119	910 915 916 923 924 931 935 936 938 943 946 947 950 951 955 956 957 958 960 961 962 963 965 982 983 988 988 989 991 997 999	401 407 411 412 413 418 413 419 420 422 423 425 426 427 429 433 435 436 439 440 441 444 448 449 450 451 452 453 454 455 462 465 467 469 471 473 482 484 485 486 488 491 494 498 496 497 502 507 508 513 514 515 517582 526583 530585 534591 535592 538593 539596 540600 542601 543603 544605 552608 555610 559612 561618 563619 564621 565630 567880 568881 570887 571893 572895 578896 579898 580	1004 1006 1007 1008 1009 1010 1012 1014 1015 1019 1020 1021 1031 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1051 1053 1055 1056 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1379 1405 1421 1425 1428 1429 1432 1433 1475 1477 1480 1488 1489	1554 1555 1559 1563 1564 1568 1681 1683 1684 1685 1691 1698

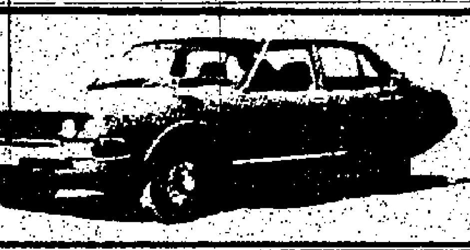
華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每天收費八元，出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄



迅誠車行 保時捷911SC跑車……

75 奧普

聘請

註册診所 請女護士，初中程度，無經驗可，大南街335號地下洽

瑞士布行 聘打字會計女文員……函寄郵政信箱2034號

急聘護士 二名……

練習生 男女各一……

幼師 ……

PVC廠聘 ……

急聘練習生 中學程度……

出口行請 ……

珠寶行 ……

製版公司 ……

清潔雜務 ……

助理文員 ……

津貼校工 ……

事務助理 ……

鯛魚涌塑膠廠 ……

畫師學徒 ……

急聘幼師 ……

請行街 ……

聘請女傭 ……

外勤文員 ……

聘請助護 ……

起薪千二 ……

聘練習生 ……

招請文員 ……

電器電視 ……

中區出入口 ……

幼稚園聘 ……

半日女傭 ……

急請校工 ……

學校職員 ……

長沙灣 ……

西醫助護 ……

洋行招請 ……

請女登記 ……

聘文員 ……

中年司機 ……

誠聘幼師 ……

中區律師行 ……

請理數員 ……

烹飪速記 ……

請女指壓 ……

兼職會計 ……

褓姆教師 ……

車帽外發 ……

煮飯女傭 ……

請女校工 ……

留宿女傭 ……

聘請兼職 ……

兼職會計 ……

學生兼職 ……

聘男後生 ……

請一脚踢 ……

男什工 ……

會計師行 ……

船務助理 ……

打字文員 ……

中區出口行 ……

中區洋行 ……

聘請女傭 ……

營業代表 ……

核數員 ……

大廈管理 ……

急聘職員 ……

聘請女文 ……

初級文員 ……

兼職 ……

請女文員 ……

聘教職員 ……

海味晒場 ……

聘女接線生 ……

兼職會計 ……

請後生 ……

九龍黃大仙 ……

尖沙咀平樓售 ……

津貼中學聘助理秘書 ……

冷氣工程公司 ……

聘請助護 ……

彩色冲印 招聘：①熟手彩色射印機（柯達機）……

沙田西醫 ……

幼師校長 ……

招請雜工 ……

經驗會計 ……

聘請全職補習 ……

兼職 ……

聘女校務員 ……

聘請寫字樓助理 ……

童軍會聘請 ……

聘請男練習生 ……

誠聘信差 ……

經驗女傭 ……

聘寫字樓信差 ……

病房助理訓練生 ……

政府津貼 ……

誠聘文員 ……

PV手袋廠請 ①經驗女性車旗袋車辦助理②做辦出格師傅③熟手埋袋……

廠務助理 ……

聘請文員 ……

優秀店員 ……

日校職員 增聘校務員 待遇從優……香港商業管理日校夜校

聘女文員 ……

無線電修理員 ……

男練習生 ……

中區出入口商 聘男練習生

22歲以下初中程度工作時間八時半至下午6時供午膳有陞職機會請具近照電話地址略述學歷履歷家庭近況要求待遇函本報647號箱

高薪聘請

男售貨及送貨

大公司請柜面售貨及送貨初薪壹仟壹佰元起一年有二個月雙糧禮拜全日放假加薪快假期多中學程度無不良嗜好備相片及履歷投香港郵政總局信箱3132

土瓜灣某大製衣廠誠聘 女性助理文員

中學畢業年十八至二十五歲無需經驗有意者請詳履歷電話相片希望待遇函尖沙咀郵箱95987號

公天司然

……

兼職演員

你每天有多少空閒時間？何不兼職增添額外收入？

歡迎利用餘閒兼職影視演員，配音員時間自由選擇不論年齡性別工作經驗携身份証照片，彌敦道525號寶華大廈C座1010室K 888750 K 314769

男驗貨員

某大出入口行請男性驗貨員中五程度識英文有經驗及能克苦耐勞者請來電話5：754351石先生洽

誠聘副會計主任

大製衣廠誠聘副會計主任一名大專程度中文字體端正具三年實際工作經驗不拘性別年齡不超40歲有意者請備中、英文履歷近照函寄九龍深水埗信箱8391號

★少女高薪自由理想工作★

香港最龐大夜總會為配合業務之需要高薪誠聘日夜班各部門女職員……請電H 278606H 278691……

★全職7小時 兼職3小時★

法國巴黎式金邊門夜總會現高薪聘請各部門女侍應兼職每小時50元時間任擇全職月薪7000元歡迎……親到香港灣仔駱克道54—56號地下或電5—2805 56任查詢

高薪三小時以上工作

歡迎星期六日現糧兼職

九龍區最高級寶馬夜總會新開張

招請各部門女職……彌敦道……K 885348 K 881277 陳先生洽（歡迎各業女性隨時參觀或試工）

香港新張 幸運星夜總會

高薪聘請17—25歲女服務員公關聯絡員多名無須經驗（歡迎兼職）月薪2000元另佣金小賬總無黃色成份歡迎夜場小姐兼職日場每拍音樂拆賬三元……請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）溫經理洽或電H 724450H 723748

葵涌美資香料廠 招請

㊀工場技工數名，須中學程度，身體健康，經驗不拘。

㊁寫字樓信差乙名，須中學程度，有意者請具履歷及要求待遇函寄香港郵政總局郵箱9808號

周生生地產有限公司

招請：大廈管理員多名

★男 ★年25—45 ★月薪1100元 ★有商業大廈管理經驗 ★中學程度 ★69天假 ★供午晚膳 ★年獎 ★醫療福利及退休制度 ★公積金津貼5%

將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

黃竹坑分廠

1 倉務文員 2 貨倉勤務

……

順德聯誼總會 胡兆熾中學（政府津貼）誠聘教師

本校聘請一九八〇至八一年度西史、英文、地理、中文、生物各科學位教師應徵者必須……函寄九龍何文田巴富街22號……

聘請會計主任

性別不拘 三年以上經驗……9099號

黃竹坑化工廠誠徵

女性會計一名能獨立處理全盤簿記及生產日報表具四年會計經驗女性實驗室管理一名需具香港理工學院或同等程度以上學歷有工作經驗優先女性文員一名懂速記打字具三年經驗上述職位薪酬面議有意者請附履歷連近照兩張寄香港仔郵箱4602號林洽

啓事

最佳禮物 ……

中區商行 ……

英語教師

即聘F6英語代課教師上午上課每天$100元携証件即到九龍亞皆老街梭椏道29—33號洽

美商機構 ……

洋行請 ……

女營業助銷員 ……

女庶務員 ……

高薪急請 ……

練習生 貨倉助理 跟車送貨 ……

新穎裝修 ……

百葉窗簾 ……

遊河門平 ……

代聽電話 ……

特藝速印 ……

打字機收銀機 ……

金屬蝕刻 ……

裝修改造 ……

鐵器工程 ……

中英打字 ……

門窗修理 安裝玻璃 ……

美容 ……

柯式印刷 ……

雪櫃翻新 ……

東方專影 晒圖 ……

民衆裝飾 ……

商業

本報分類廣告效力宏大

商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元

漏水 ……

公關小姐 ……

漏水專門 ……

海天 ③8863125 ③8604224

水晶地板 清潔打臘 地蓆翻車 毡洗補磨

地毡乾洗 ……

鋼琴平售 ……

裝修傢俬 承接住宅店舖工廠 ★樓房間格泥水傢木★ ★油漆牆紙水電鐵閘★ 代客起圖自備工場 ③314381 ⑤636029

遊河門平 ……

花梨傢俬 舊爛酸枝 ……

商業英文 ……

天然水晶地板

天然機構・用料一流・專業人材 H 785375

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615 ③783284

漏水 宇宙防水工程行……

冷氣機 安裝窗口形機$180 清洗機及加油$90 冷氣機入雪種$90 雪櫃入雪種費$180 窗口機換避震$90 安裝設計大型冷櫃機 英皇道943 恒達工程 ⑤626215—6

聯邦 私家偵探局有限公司 英國偵探總會會員 攝影錄音跟踪代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨欵空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120 嘉洛商業大廈按12字C室電話H 272530H 272619

鍾應堂掌相命師 ……

▼青年中心主辦▼ 遊艇服務 大小中西華麗遊艇特約快餐豐儉由人 ③666427 697808

東方公司 萬能角鋼 窗簾美路 ……

鋼寫字樓 國泰鋼具品質第一 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

水晶地板

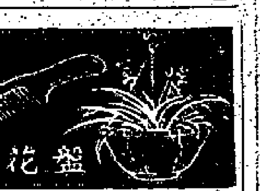
★ 車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精 3-786472 請即 5-705074 工 3-787587 賜電 5-704084 ★ 華美水晶地板工程公司

飯盒餅盒 ……P.E. P.P. P.O. …… 免收版費 印刷精美 欵式齊備 歡迎定製 滑記印刷膠袋廠 ⑤495014 ⑤497547 門市部：香港西營盤第三街四十六號地下 廠址：香港西營盤正街長安里1—5號地下

遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719803

科學井 專門鑽井 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

執漏 門專 ……



出口批發 九龍長沙灣道二二三號 永昶行 3-798321

讀者諸君：

倘或如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即安為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九　　年　　月　　日　　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

漏水 裝修 林氏專造 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2電話K 315403

眞光服務社 水晶地板 清潔打臘 ⑤—783141 ⑤—789531

香港私家偵探 政府註册 3-818008 電話：③-818781 ③-819666

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566

吉祥搬屋 3-651749 634114 5-620921 625822

興業搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

搬運

中聯搬運公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-333560 3-632345 3-628647

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永勝搬運公司 政府註册・提防假冒 848480 848767 436193 435125 369589 816054

超羣搬運公司 ……

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分「朝朝講晨早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，賽馬排位報導，四十五分，「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「近橋贈珠」第九回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「十一又二分一」，卅分，「龍虎門」之「粉面刺客」第三回。一時，新聞報告及華南海域天氣報告，十分，下午旋律，廿八分，日記，卅五分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「水漿」第十四回。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，香港電台與教育司署成人教育康樂中心合辦一九八〇年度廣播劇比賽「電單車」，卅分，體育雜誌。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「兒童的世界」第十講，四十五分，「詩經新探」第十六輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選讀」二五七，卅分，「粵曲重溫：補鑊」（李海泉、伍麗娟），「葬花人」（梁瑛、白楊）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者日記」第七十八回。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝講晨早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞及天氣報告，繼續「朝朝講晨早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講晨早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，繼續「朝朝講晨早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滴滴兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滴滴兩小時」。四時，新聞簡報，天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，齊來送訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農處蔬菜批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告，十五分，海員體育招募職位空缺報導，十七分，「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「古文選粹」第三輯。十一時，「空中舞台」：琵琶記之贈髮繫郎心（任劍輝、崔妙芝），琵琶記之夜窗夢會（任劍輝、崔妙芝），無情寶劍有情天（林家聲、李寶瑩），紫釵記（黃千歲、陳好逑），秋墳（劉鳳），火胭脂（何家耀、陳麗雯）。二時，廣播劇選播「沈勝衣之無聲譜」第一回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，點唱，卅分，想當年。四時，齊齊聽歌，美的天地。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，哈囉早晨！（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，排位報導，與你在一起，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，香港八〇，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣，節目預告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地），電影故事。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞，十點半劇場。十一時，新聞簡報，臨瞓前施施然，卅分，新聞簡報，（繼續臨瞓前施施然）。十二時，新聞簡報，（繼續臨瞓前施施然），卅分，新聞簡報，（繼續臨瞓前施施然）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，天使播播。一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續天使播播）。二時，新聞簡報，（繼續天使播播），卅分，新聞簡報，年青人時間。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，快樂時光七八九，卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。八時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。九時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，關西蒙唱片室，卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西蒙唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，天氣報告，晨音樂，福音廣播，卅分，天氣報告。九時，漁民天氣，突華直播室，卅分，天氣報告，音樂點滴。十時，漁民天氣，卅分，粵曲。十一時，漁民天氣，卅分，天氣報告。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告。三時，歐西歌曲，卅分，天氣報告。四時，天氣報告，卅分，普世佳音，四十五分，粵曲。五時卅分，天氣報告。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，四十五分，賽狗消息，佳音。明日節目預告，粵曲。七時卅分，天氣報告，轉播周力球賽實地直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，經濟消息及天氣報告。九時，轉播世界新聞，台前幕後。十二時，節目暫告終止。二時，午間新聞，十分，好戲連場：國語長片：我等你回來；粵語長片：滿江紅。三時五十八分，台前幕後。四時，下午茶，卅分，奇女子。五時，醒目仔時間：五時卅分，太空保衛團，六時，娃娃夢，廿五分，台前幕後，卅五分，俠盜風流。七時卅分，奉告，今晚五十分，當年今日。八時，麗的劇場：存生六封。九時，湖海爭霸錄。十時，貓頭鷹時間，十五分，台前幕後，廿八分，當年今日，卅三分，新聞報導。十一時，鱷魚淚，凌晨零時，凌空三嬌。一時，完播曲。

麗的第二台

八時—十二時。教育電視。四時，醒目仔時間：新聰明笑伯、RICKETY ROCKET、JOSIE AND THE PUSSYCATS IN OUTER SPACE、木偶奇遇記，快樂家庭。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五分，鄉土交母心。七時卅分，春滿杏林，五十六分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，船長與甜姐兒。九時卅分，警網雄風（中文字幕）。十時卅分，特輯：愛德華甘迺迪（中文字幕）。十一時四十分，今晚新聞報導，午夜場：千里尋兒。凌晨一時十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時「民間傳奇」。九時，粵語長片「那個少女不多情」。十時五分，「拉西邦醫院」，卅分，「聯邦探險」。十一時卅分，「科學展望」。十二時，「神鵰俠侶」。一時，午間新聞，十五分，「淘氣學生妹」，四十五分，午間電影欣賞「爛賭二當老婆」。三時卅分，「強人」。四時卅五分，「小魔鏡」。五時，「太空西遊記」，卅分，「香蕉船」。六時，「美琪的日記」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，翡翠劇場之「親情」。八時，「歡樂聚英」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「柳生一劍」。十一時四十五分，「紅杏」。凌晨十二時四十五分，國語長片「小星淚」。二時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，卅五分，「卡通片」，「兒童通籍故事」，四十分，「原野獵奇」。六時五分，「做過至知」，卅五分，「數樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「國際籃星競技大賽」。八時卅分，飛利浦八點半：「鬼馬神探破奇案」。九時卅分，明珠九點半「惡門三K黨」。十一時卅分，最後新聞報導，四十五分，「群星與你同歡聚」。十二時十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

出售（香港區）

新盤介紹（香港及九龍）

山頂半山區

中西區

薄扶林區

灣仔區

跑馬地區

銅鑼灣區

大坑區

北角區

鰂魚涌區

柴灣區

筲箕灣區

香港仔區

全幢樓宇（香港及九龍）

商業旺舖（香港及九龍）

出售（九龍區）

工廠大廈

九龍區

高尚住宅

尖沙咀區

油蔴地區

旺角區

牛頭角官塘區

何文田區

紅磡土瓜灣區

九龍城新蒲崗區

深水埗長沙灣區

大角咀

☆美孚新邨☆

新界區

● 招租

招租香港區

太古城

薄扶林花園

置富花園

香港仔中心

碧瑤灣

金龍台金龍大廈

金幢招租

（鋪位）

（商業樓宇）

（工廠大廈）

（車位）

九龍區（住宅樓宇）

（車位）

（鋪位）

（商業樓宇）

（廠房）

■香港 德輔道中77號2樓
電話：5-255011
■出售：內線 423, 426
■招租：內線 429, 244, 379, 236

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
■出售：內線 344, 350
■招租：內線 322, 349, 321